



# Notes du mont Royal

[WWW.NOTESDUMONTROYAL.COM](http://WWW.NOTESDUMONTROYAL.COM)

Cette œuvre est hébergée sur «*Notes du mont Royal*» dans le cadre d'un exposé gratuit sur la littérature.

SOURCE DES IMAGES  
Google Livres

LES  
MILLE ET UNE NUIT,  
CONTES ARABES  
*Traduits en François*  
Par Mr. GALLAND.  
Nouvelle Édition revue & corrigée:  
TOME V.

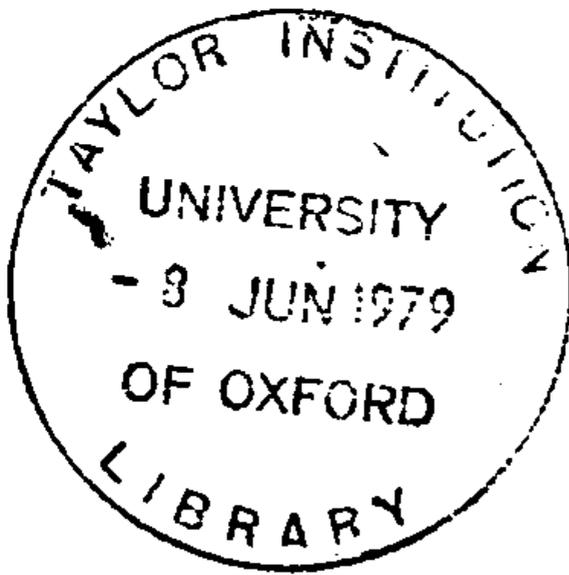


A PARIS,  
Par la COMPAGNIE DES LIBRAIRES.



M. DCC. LXXIII.

*Avec Privilege du Roi.*



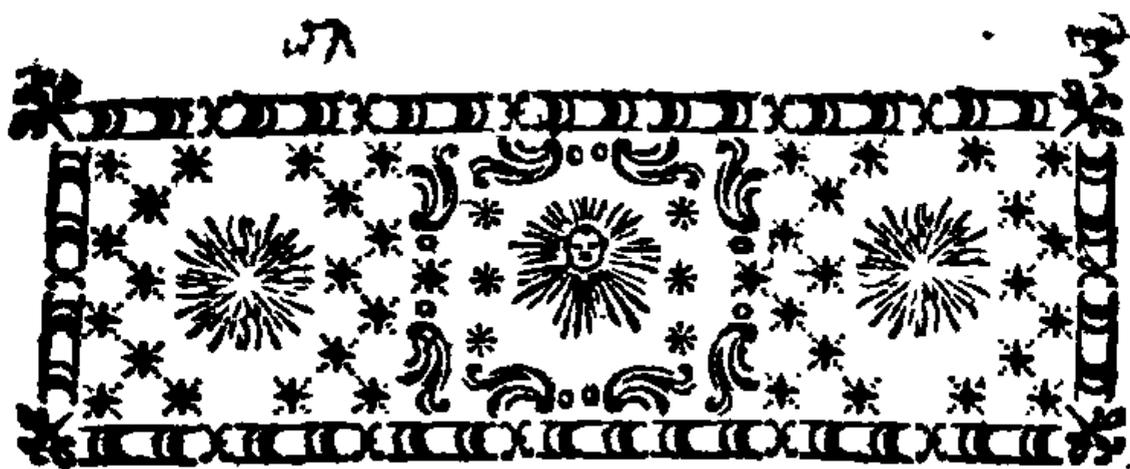
TAYLOR INSTITUTION

UNIVERSITY

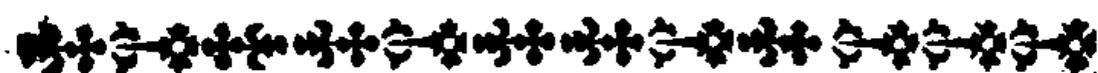
- 3 JUN 1979

OF OXFORD

LIBRARY



L E S  
MILLE ET UNE NUIT.  
CONTES ARABES.



HISTOIRE

*De Nouredin & de la belle Persienne.*



A Ville de Balsora fut long-tems la Capitale d'un royaume tributaire des Califes. Le Roi qui le gouvernoit du tems du Calife Haroun Alrafchid , s'appelloit Zinebi , & l'un & l'autre étoient cousins , fils de deux freres. Zinebi n'avoit pas jugé à propos de confier l'administration de ses Etats à un seul Visir ; il en avoit

A ij

*Les mille & une Nuit.*

choisi deux, Khacan, & Saouy.

Khacan étoit doux, prévenant, libéral, & se faisoit un plaisir d'obliger ceux qui avoient affaire à lui, en tout ce qui dépendoit de son pouvoir, sans porter préjudice à la justice qu'il étoit obligé de rendre. Il n'y avoit aussi personne à la Cour de Balsora, ni dans la Ville, ni dans tout le Royaume, qui ne le respectât, & ne publiât les louanges qu'il méritoit.

Saouy étoit tout d'un autre caractère : il étoit toujours chagrin, & il rebutoit également tout le monde, sans distinction de rang ou de qualité. Avec cela, bien loin de se faire un mérite des grandes richesses qu'il possédoit, il étoit d'une avarice achevée, jusqu'à se refuser à lui-même les choses nécessaires. Personne ne pouvoit le souffrir, & jamais on n'avoit entendu dire de lui, que du mal. Ce qui le rendoit plus haïssable, c'étoit la grande aversion qu'il avoit pour Khacan ; & qu'en interprétant en mal tout le bien que faisoit ce digne Ministre, il ne cessoit de lui

## Contes Arabes.

rendre de mauvais offices auprès du Roi.

Un jour après le Conseil , le Roi de Balfora se délassoit l'esprit , & s'entretenoit avec ces deux Visirs , & plusieurs autres membres du Conseil. La conversation tomba sur les femmes esclaves , que l'on achete , & que l'on tient parmi nous , à peu près au même rang que les femmes que l'on a en mariage légitime. Quelques-uns prétendoient qu'il suffisoit qu'une Esclave que l'on achetoit , fût belle & bien faite , pour se consoler des femmes , que l'on est obligé de prendre par alliance , ou par intérêt de famille , qui n'ont pas toujours une grande beauté , ni les autres perfections du corps en partage.

Les autres soutenoient , & Kha-can étoit de ce sentiment , que la beauté , & toutes les belles qualités du corps , n'étoient pas les seules choses que l'on devoit rechercher dans une Esclave , mais qu'il falloit qu'elles fussent accompagnées de beaucoup d'esprit , de sagesse , de

6 *Les mille & une Nuit.*

modestie , d'agrément , & s'il se pouvoit , de plusieurs belles connoissances. La raison qu'ils en apportoit , est , disoient-ils , que rien ne convient davantage à des personnes qui ont de grandes affaires à administrer , qu'après avoir passé toute la journée dans une occupation si pénible , de trouver en se retirant en leur particulier , une compagne , dont l'entretien étoit également utile , agréable & divertissant. Car enfin , ajoutoient-ils , c'est ne pas différer des bêtes , que d'avoir une Esclave pour la voir simplement , & contenter une passion que nous avons commune avec elles.

Le Roi se rangea du parti des derniers , & il le fit connoître en ordonnant à Khacan de lui acheter une Esclave , qui fût parfaite en beauté , qui eût toutes les belles qualités que l'on venoit de dire ; & sur toute chose , qui fût très-savante.

Saouy jaloux de l'honneur que le Roi faisoit à Khacan , & qui avoit été de l'avis contraire : Sire , reprit-il , il sera bien difficile de trouver une Esclave aussi accomplie que Votre Ma-

jesté la demande. Si on la trouve , ce que j'ai de la peine à croire , elle l'aura à bon marché , si elle ne lui coûte que dix mille pieces d'or. Saouy , repartit le Roi , vous trouvez apparemment que la somme est trop grosse : elle peut l'être pour vous , mais elle ne l'est pas pour moi. En même tems le Roi ordonna à son grand Trésorier , qui étoit présent , d'envoyer les dix mille pieces d'or chez Khacan.

Dès que Khacan fut de retour chez lui , il fit appeller tous les Courtiers qui se méloient de la vente des femmes & des filles Esclaves , & les chargea dès qu'ils auroient trouvé une Esclave telle qu'il la leur dépeignit , de venir lui en donner avis. Les Courtiers , autant pour obliger le Visir Khacan , que pour leur intérêt particulier , lui promirent de mettre tous leurs soins à en découvrir une selon qu'il la souhaitoit. Il ne se passoit guere de jours qu'on ne lui en amenât quelqu'une ; mais il y trouvoit toujours quelque défaut.

8 *Les mille & une Nuit.*

Un jour de grand matin , que Khacan alloit au Palais du Roi , un Courtier se présenta à l'étrier de son cheval avec grand empressement , & lui annonça qu'un Marchand de Perse , arrivé le jour de devant fort tard , avoir une Esclave à vendre d'une beauté achevée , au-dessus de toutes celles qu'il pouvoit avoir vûes. A l'égard de son esprit & de ses connoissances , ajouta-t-il ; le Marchand la garantit pour tenir tête à tout ce qu'il y a de beaux esprits & de savans au monde.

Khacan joyeux de cette nouvelle , qui lui faisoit espérer d'avoir lieu de bien faire sa cour , lui dit de lui amener l'Esclave à son retour du Palais , & continua son chemin.

Le Courtier ne manqua pas de se trouver chez le Visir à l'heure marquée ; & Khacan trouva l'Esclave belle , si fort au de-là de son attente , qu'il lui donna dès lors le nom de belle Persienne. Comme il avoit infiniment d'esprit & qu'il étoit très-savant , il eut bientôt connu par l'entretien qu'il eut avec elle , qu'il chercheroit

inutilement une autre Esclave , qui la surpassât en aucune des qualités que le Roi demandoit. Il demande au Courtier à quel prix le Marchand de Perse l'avoit mise.

Seigneur , répondit le Courtier , c'est un homme qui n'a qu'une parole : il proteste qu'il ne peut la donner au dernier mot , à moins de dix mille pieces d'or. Il m'a même juré , que sans compter ses soins , ses peines , & le tems qu'il y a qu'il l'éleve , il a fait à peu près la même dépense pour elle , tant en Maîtres pour les exercices du corps , & pour l'instruire & lui former l'esprit , qu'en habits & en nourriture. Comme il la jugea digne d'un Roi , dès qu'il l'eut achetée dans sa première enfance , il n'a rien épargné de tout ce qui pouvoit contribuer à la faire arriver à ce haut rang. Elle joue de toutes sortes d'instrumens , elle chante , elle danse , elle écrit mieux que les écrivains les plus habiles ; elle fait des vers : il n'y a pas de Livres enfin qu'elle n'ait lûs. On n'a pas entendu dire que jamais Esclave ait su autant de choses qu'elle en fait.

Le Visir Khacan qui connoissoit le mérite de la belle Persienne , beaucoup mieux que le Courtier , qui n'en parloit que sur ce que le Marchand lui en avoit appris , n'en voulut pas remettre le marché à un autre tems. Il envoya chercher le Marchand par un de ses gens , où le Courtier enseigna qu'on le trouveroit.

Quand le Marchand de Perse fut arrivé : Ce n'est pas pour moi que je veux acheter votre Esclave , lui dit le Visir Khacan ; c'est pour le Roi : mais il faut que vous la lui vendiez à un meilleur prix , que celui que vous y avez mis.

Seigneur , répondit le Marchand , je me ferois un grand honneur d'en faire présent à Sa Majesté , s'il appartenoit à un Marchand comme moi d'en faire de cette conséquence. Je ne demande proprement que l'argent que j'ai déboursé pour la former , & la rendre comme elle est. Ce que je puis dire , c'est que Sa Majesté aura fait une acquisition dont elle sera très-contente.

Le Visir Khacan ne voulut pas mar-

chander ; il fit compter la somme <sup>a</sup>e  
Marchand ; & le Marchand avant d  
se retirer : Seigneur , dit-il au Visir ;  
puisque l'Esclave est destinée pour le  
Roi , vous voudrez bien que j'aie  
l'honneur de vous dire , qu'elle est ex-  
trêmement fatiguée du long voyage  
que je lui ai fait faire , pour l'amener  
ici. Quoique ce soit une beauté qui  
n'a point de pareille , ce sera néan-  
moins toute autre chose , si vous la  
gardez chez vous seulement une quin-  
zaine de jours , & que vous donniez  
un peu de vos soins pour la faire bien  
traiter. Ce tems-là passé , lorsque vous  
la présenterez au Roi , elle vous fera  
un honneur & un mérite , dont j'es-  
pere que vous me ferez quelque gré.  
Vous voyez même que le Soleil lui a  
un peu gâté le teint : mais dès qu'elle  
aura été au bain deux ou trois fois ,  
& que vous l'aurez fait habiller de  
la manière que vous le jugerez à  
propos , elle sera si fort changée que  
vous la trouverez infiniment plus  
belle.

Khacan prit le conseil du Mar-  
chand en bonne part , & résolut de

le suivre. Il donna à la belle Persienne un appartement en particulier près de celui de sa femme , qu'il pria de la faire manger avec elle , & de la regarder comme une Dame qui appartenoit au Roi. Il la pria aussi de lui faire faire plusieurs habits les plus magnifiques qu'il seroit possible , & qui lui conviendroient le mieux. Avant de quitter la belle Persienne ; votre bonheur , lui dit-il , ne peut être plus grand que celui que je viens de vous procurer. Jugez-en vous-même : c'est pour le Roi que je vous ai achetée ; j'espère qu'il sera beaucoup plus satisfait de vous posséder , que je ne le suis de m'être acquitté de la commission dont il m'avoit chargé. Ainsi je suis bien aise de vous avertir , que j'ai un fils qui ne manque pas d'esprit , mais jeune , folâtre & entreprenant ; & de vous bien garder de lui , lorsqu'il s'approchera de vous. La belle Persienne le remercia de cet avis ; & après qu'elle l'eut bien assuré qu'elle en profiteroit , il se retira.

Noureddin ( c'est ainsi que se nom-

moit le fils du Visir Khacan ) entroit librement dans l'appartement de sa mere , avec qui il avoit coutumè de prendre ses repas. Il étoit très-bien fait de sa personne , jeune , agréable , & hardi ; & comme il avoit infiniment d'esprit , & qu'il s'exprimoit avec facilité , il avoit un don particulier de persuader tout ce qu'il vouloit. Il vit la belle Persienne ; & dès leur première entrevûe , quoiqu'il eût appris que son pere l'avoit achetée pour le Roi , & que son pere le lui eût déclaré lui-même , il ne se fit pas néanmoins violence pour s'empêcher de l'aimer. Il se laissa entraîner par les charmes dont il fut frappé d'abord ; & l'entretien qu'il eut avec elle , lui fit prendre la résolution d'employer toute sorte de moyens pour l'enlever au Roi.

De son côté la belle Persienne trouva Noureddin très-aimable. Le Visir me fait un grand honneur , dit-elle en elle-même , de m'avoir achetée pour me donner au Roi de Balsora. Je m'estimerois très-heureuse , quand il se contenteroit de ne me donner qu'à son fils.

٧٤ *Les mille & une Nuit.*

Noureddin fut très-affidu à profiter de l'avantage qu'il avoit de voir une beauté dont il étoit si amoureux, de s'entretenir, de rire, & de badiner avec elle. Jamais il ne la quittoit que sa mere ne l'y eût contraint. Mon fils, lui disoit-elle, il n'est pas bien-séant à un jeune homme comme vous, de demeurer toujours dans l'appartement des femmes. Allez, retirez-vous, & travaillez à vous rendre digne de succéder un jour à la dignité de votre pere.

Comme il y avoit long-tems que la belle Persienne n'étoit allée au bain, à cause du long voyage qu'elle venoit de faire; cinq ou six jours après qu'elle eût été achetée, la femme du Visir Khacan eut soin de faire chauffer exprès pour elle celui que le Visir avoit chez lui. Elle l'y envoya avec plusieurs de ses femmes esclaves, à qui elle recommanda de lui rendre les mêmes services qu'à elle-même, au sortir du bain, de lui faire prendre un habit très-magnifique, qu'elle lui avoit déjà fait faire. Elle y avoit pris d'autant plus de

soin , qu'elle vouloit s'en faire un mérite auprès du Visir son mari , & lui faire connoître combien elle s'intéressoit en tout ce qui pouvoit lui plaire.

A la sortie du bain , la belle Persienne , mille fois plus belle qu'elle ne l'avoit paru à Khacan lorsqu'il l'avoit achetée , vint se faire voir à la femme de ce Visir , qui eut de la peine à la reconnoître.

La belle Persienne lui baïsa la main avec grace , & lui dit : Madame , je ne fais pas comment vous me trouverez avec l'habit que vous avez pris la peine de me faire faire. Vos femmes , qui m'assurent qu'il me fait si bien , qu'elles ne me connoissent plus , sont apparemment des flatteuses : c'est à vous que je m'en rapporte. Si néanmoins elles disoient la vérité , ce seroit vous , Madame , à qui j'aurois toute l'obligation de l'avantage qu'il me donne.

Ma fille , reprit la femme du Visir avec bien de la joie , vous ne devez pas prendre pour une flatterie , ce que mes femmes vous ont dit : je m'y con-

nois mieux qu'elles , & fans parler de votre habit , qui vous sied à merveille , vous apportez du bain une beauté si fort au-dessus de ce que vous étiez auparavant , que je ne vous reconnois plus moi-même. Si je croyois que le bain fût encore assez bon , j'irois en prendre ma part. Je suis aussi bien dans un âge qui demande désormais , que j'en fasse souvent provision. Madame , reprit la belle Persienne , je n'ai rien à répondre aux honnêtetés que vous avez pour moi , fans les avoir méritées. Pour ce qui est du bain , il est admirable ; & si vous avez dessein d'y aller , vous n'avez pas de tems à perdre. Vos femmes peuvent vous dire la même chose que moi.

La femme du Visir considéra qu'il y avoit plusieurs jours qu'elle n'étoit allée au bain , & voulut profiter de l'occasion. Elle le témoigna à ses femmes , & ses femmes se furent bientôt munies de tout l'appareil qui lui étoit nécessaire. La belle Persienne se retira à son appartement ; & la femme du Visir avant de passer au bain , chargea

deux petites Esclaves de demeurer près d'elle , avec ordre de ne laisser pas entrer Noureddin , s'il venoit.

Pendant que la femme du Visir Khacan étoit au bain , & que la belle Persienne étoit seule , Noureddin arriva ; & comme il ne trouva pas sa mere dans son appartement , il alla à celui de la belle Persienne , où il trouva les deux petites Esclaves dans l'anti-chambre. Il leur demanda où étoit sa mere ; à quoi elles répondirent qu'elle étoit au bain. Et la belle Persienne , reprit Noureddin , y est-elle aussi ? Elle en est revenue , répartirent les Esclaves , & elle est dans sa chambre ; mais nous avons ordre de Madame votre mere , de ne vous pas laisser entrer.

La chambre de la belle Persienne n'étoit fermée que par une portiere. Noureddin s'avança pour entrer , & les deux Esclaves se mirent au-devant pour l'en empêcher. Il les prit par le bras l'une & l'autre , les mit hors de l'anti-chambre , & ferma la porte sur elles. Elles coururent au bain en faisant de grands cris , & an

noncerent à leur Dame en pleurant , que Noureddin étoit entré dans la chambre de la belle Persienne , malgré elles , & qu'il les avoit chassées.

La nouvelle d'une si grande hardiesse , causa à la bonne Dame une mortification des plus sensibles. Elle interrompit son bain , & s'habilla avec une diligence extrême. Mais avant qu'elle eût achevé , & qu'elle arrivât à la chambre de la belle Persienne , Noureddin en étoit parti , & il avoit pris la fuite.

La belle Persienne fut extrêmement étonnée de voir entrer la femme du Visir toute en pleurs , & comme une femme qui ne se possédoit plus. Madame , lui dit-elle ; oserois-je vous demander d'où vient que vous êtes si affligée ? Quelle disgrâce vous est arrivée au bain , pour vous avoir obligée d'en sortir si-tôt ?

Quoi , s'écria la femme du Visir , vous me faites cette demande d'un esprit tranquille , après que mon fils Noureddin est entré dans votre chambre , & qu'il est demeuré seul avec

vous ? pouvoit-il nous arriver un plus grand malheur , à lui , & à moi ?

De grace , Madame , repartit la belle Persienne , quel malheur peut-il y avoir pour vous , & pour Noureddin , en ce que Noureddin a fait ? Comment , repliqua la femme du Visir , mon mari ne vous a-t-il pas dit , qu'il vous a achetée pour le Roi ? & ne vous avoit-il pas avertie de prendre garde que Noureddin n'approchât de vous ?

Je ne l'ai pas oublié , Madame , reprit encore la belle Persienne ; mais Noureddin m'est venu dire , que le Visir son pere avoit changé de sentiment , & qu'au lieu de me réserver pour le Roi , comme il en avoit eu l'intention , il lui avoit fait présent de ma personne. Je l'ai cru , Madame ; & Esclave comme je suis accoutumée aux loix de l'esclavage dès ma plus tendre jeunesse , vous jugez bien que je n'ai pu & que je n'ai du m'opposer à sa volonté. J'ajouterai même , que je l'ai fait avec d'autant moins de répugnance , que j'avois conçu une forte inclination pour lui , par la

liberté que nous avons eue de nous voir. Je perds sans regret l'espérance d'appartenir au Roi, & je m'estimerai très-heureuse de passer toute ma vie avec Noureddin.

A ce discours de la belle Persienne : Plût à Dieu, dit la femme du Visir, que ce que vous me dites fût vrai ? j'en aurois bien de la joie. Mais croyez-moi : Noureddin est un imposteur ; il vous a trompée, & il n'est pas possible que son pere lui ait fait le présent qu'il vous a dit. Qu'il est malheureux, & que je suis malheureuse ! Et que son pere l'est davantage par les suites fâcheuses qu'il doit craindre, & que nous devons craindre avec lui ! mes pleurs ni mes prieres ne seront pas capables de le fléchir, ni d'obtenir son pardon. Son pere va le sacrifier à son juste ressentiment, dès qu'il sera informé de la violence qu'il vous a faite. En achevant ces paroles, elle pleura amèrement ; & ses Esclaves qui ne craignoient pas moins qu'elle pour la vie de Noureddin, suivirent son exemple.

Le Visir Khacan arriva quelques

Momens après , & fut dans un grand étonnement de voir sa femme & les Esclaves en pleurs , & la belle Persienne fort triste. Il en demanda la cause ; & sa femme & les Esclaves augmentèrent leurs cris & leurs larmes , au lieu de lui répondre. Leur silence l'étonna davantage ; & en s'adressant à sa femme : Je veux absolument , lui dit-il , que vous me déclariez ce que vous avez à pleurer , & que vous me disiez la vérité.

La Dame désolée ne put se dispenser de satisfaire son mari : promettez-moi donc , Seigneur , reprit-elle , que vous ne me voudrez pas de mal de ce que je vous dirai : je vous assure d'abord qu'il n'y a pas de ma faute. Sans attendre sa réponse : pendant que j'étois au bain avec mes femmes , poursuivit-elle , votre fils est venu , & a pris ce malheureux tems pour faire accroire à la belle Persienne que vous ne vouliez plus la donner au Roi , & que vous lui en aviez fait un présent. Je ne vous dis pas ce qu'il a fait après une fausseté si infigne ; je vous le laisse à juger vous-même. Voilà le sujet de mon

affliction pour l'amour de vous, & pour l'amour de lui, pour qui je n'ai pas la confiance d'implorer votre clémence.

Il n'est pas possible d'exprimer quelle fut la mortification du Visir Khacan, quand il eut entendu le récit de l'insolence de son fils Noureddin. Ah ! s'écria-t-il en se frappant cruellement, en se mordant les mains, & en s'arrachant la barbe ; c'est donc ainsi, malheureux fils, fils indigne de voir le jour, que tu jettes ton pere dans le précipice, du plus haut degré de son bonheur ; que tu le perds, & que tu te perds toi-même avec lui ! Le Roi ne se contentera pas de ton sang, ni du mien, pour se venger de cette offense, qui attaque sa personne même.

Sa femme voulut tâcher de le consoler : Ne vous affligez pas, lui dit-elle ; je ferai aisément dix mille pieces d'or d'une partie de mes pierreries : vous en achetez une autre Esclave, qui sera plus belle & plus digne du Roi.

Eh, croyez-vous, reprit le Visir, que je sois capable de me tant affliger pour la perte de dix mille pieces d'or ? Il ne s'agit pas ici de cette perte, ni

même de la perte de tous mes biens, dont je ferois auffi peu touché. Il s'agit de celle de mon honneur, qui m'est plus précieux que tous les biens du monde. Il me semble néanmoins, Seigneur, repartit la Dame, que ce qui se peut réparer par de l'argent, n'est pas d'une si grande conséquence.

Hé quoi, répliqua le Visir, ne savez-vous pas que Saouy est mon ennemi capital ? Croyez-vous que dès qu'il aura appris cette affaire, il n'aille pas triompher de moi près du Roi ? Votre Majesté, lui dira-t-il, ne parle que de l'affection & du zele de Khacan, pour son service ; il vient de faire voir cependant combien il est peu digne d'une si grande considération. Il a reçu dix mille pieces d'or pour lui acheter une Esclave. Il s'est véritablement acquitté d'une commission si honorable ; & jamais personne n'a vu une si belle Esclave ; mais au lieu de l'amener à Votre Majesté, il a jugé plus à propos d'en faire un présent à son fils : mon fils, lui a-t-il dit, prenez cette Esclave, c'est pour vous ; vous la méritez mieux que le Roi. Son fils, continuera-t-il

avec sa malice ordinaire, l'a prise, & il se divertit tous les jours avec elle. La chose est comme j'ai l'honneur de l'assurer à Votre Majesté, & Votre Majesté peut s'en éclaircir par elle-même. Ne voyez-vous pas, ajouta le Visir, que sur un tel discours les Gens du Roi peuvent venir forcer ma maison à tout moment, & enlever l'Esclave ? J'y ajoute tous les autres malheurs inévitables qui suivront.

Seigneur, répondit la Dame à ce discours du Visir son mari, j'avoue que la méchanceté de Saouy est des plus grandes, & qu'il est capable de donner à la chose, le tour malin que vous venez de dire, s'il en avoit la moindre connoissance. Mais, peut-il savoir ni lui ni personne, ce qui se passe dans l'intérieur de votre maison ? Quand on le soupçonneroit, & que le Roi vous en parleroit, ne pouvez-vous pas dire, qu'après avoir bien examiné l'Esclave, vous ne l'avez pas trouvée aussi digne de Sa Maj. qu'elle vous l'avoit paru d'abord ; que le Marchand vous a trompé ; qu'elle est à la vérité d'une beauté incomparable, mais

mais qu'il s'en faut beaucoup qu'elle ait autant d'esprit, & qu'elle soit aussi habile qu'on vous l'avoit vantée. Le Roi vous en croira à votre parole; & Saouy aura la confusion d'avoir aussi peu réussi dans son pernicieux dessein, que tant d'autres fois qu'il a entrepris inutilement de vous détruire. Rassurez-vous donc; & si vous voulez me croire, envoyez chercher les courtiers, marquez-leur que vous n'êtes pas content de la belle Persienne, & chargez-les de vous chercher une autre Esclave.

Comme ce conseil parut très-raisonnable au Visir Khacan, il calma un peu ses esprits, & il prit le parti de le suivre; mais il ne diminua rien de sa colere contre son fils Noureddin.

Noureddin ne parut point de toute la journée; il n'osa même chercher un asile chez aucun des jeunes gens de son âge qu'il fréquentoit ordinairement, de crainte que son pere ne l'y fit chercher. Il alla hors de la Ville, & il se refugia dans un jardin où il n'étoit jamais allé, & où il n'étoit pas connu. Il ne revint que fort tard, lors-

qu'il savoit bien que son pere étoit retiré, & se fit ouvrir par les femmes de sa mere, qui l'introduisirent sans bruit. Il sortit le lendemain avant que son pere fût levé; & il fut contraint de prendre les mêmes précautions un mois entier, avec une mortification très-sensible. En effet les femmes ne le flattoient pas: elles lui déclaroient franchement que le Visir son pere persistoit dans la même colere, & protestoit qu'il le tueroit s'il se presentoit devant lui.

La femme de ce Ministre savoit par ses femmes, que Noureddin revenoit chaque jour; mais elle n'osoit prendre la hardiesse de prier son mari de lui pardonner. Elle la prit enfin: Seigneur, lui dit-elle un jour, je n'ai osé jusqu'à présent prendre la liberté de vous parler de votre fils. Je vous supplie de me permettre de vous demander ce que vous prétendez faire de lui. Un fils ne peut être plus criminel envers un pere, que Noureddin l'est envers vous. Il vous a privé d'un grand honneur, & de la satisfaction de présenter au Roi

une esclave aussi accomplie que la belle persienne ; je l'avoue : mais après tout, quelle est votre intention ? voulez-vous le perdre absolument ? Au lieu d'un mal auquel il ne faut plus que vous songiez, vous vous en attireriez un autre beaucoup plus grand à quoi vous ne pensez peut-être pas. Ne craignez-vous pas que le monde qui est malin, en cherchant pourquoi votre fils est éloigné de vous, n'en devine la véritable cause que vous voulez tenir si cachée ? Si cela arrive, vous seriez tombé justement dans le malheur que vous avez un si grand intérêt d'éviter.

Madame, reprit le Visir, ce que vous dites là est de bon sens ; mais je ne puis me résoudre de pardonner à l'Armeddin que je ne l'aie mortifié comme il le mérite. Il sera suffisamment mortifié, repartit la Dame, quand vous aurez fait ce qui me vient en pensée. Votre fils entre ici chaque jour, lorsque vous êtes retiré ; il y demeure, & il en sort avant que vous soyez levé. Attendez-le ce soir jusqu'à sa arrivée, & faites semblant de le

vouloir tuer : je viendrai à son secours ; & en lui marquant que vous lui donnez la vie à ma priere , vous l'obligerez de prendre la belle Persienne à telle condition qu'il vous plaira. Il l'aime, & je fais que la belle Persienne ne le hait pas.

Khacan voulut bien suivre ce conseil : ainsi avant qu'on ouvrît à Noureddin lorsqu'il arriva à son heure ordinaire , il se mit derriere la porte ; & dès qu'on lui eut ouvert , il se jetta sur lui & le mit sous les pieds. Noureddin tourna la tête, & reconnut son pere le poignard à la main prêt à lui ôter sa vie.

La mere de Nouredin survint en ce moment ; & en retenant le Visir par le bras : Qu'allez-vous faire , Seigneur ? s'écria-t-elle. Laissez-moi , reprit le Visir , que je tue ce fils indigne. Ah , Seigneur , reprit la mere , tuez-moi plutôt moi-même ? je ne permettrai jamais que vous enfanglantiez vos mains dans votre propre sang. Nouredin profita de ce moment : Mon pere , s'écria-t-il les larmes aux yeux ; j'implore votre clé-

mence & votre miséricorde ; accordez-moi le pardon que je vous demande au nom de celui de qui vous l'attendez au jour que nous paroîtrons tous devant lui.

Khacan se laissa arracher le poignard de la main ; & dès qu'il eut lâché Noureddin , Noureddin se jetta à ses pieds & les lui baïsa , pour marquer combien il se repentoit de l'avoir offensé. Noureddin , lui dit-il , remerciez votre mere , je vous pardonne à sa considération. Je veux bien même vous donner la belle Persienne ; mais à condition que vous me promettrez par serment , de ne la pas regarder comme Esclave , mais comme votre femme. C'est-à-dire , que vous ne la vendrez , & même que vous ne la repudierez jamais. Comme elle est sage & qu'elle a de l'esprit & de la conduite infiniment plus que vous , je suis persuadé qu'elle modérera ces emportemens de jeunesse qui sont capables de vous perdre.

Noureddin n'eût osé espérer d'être traité avec une si grande indulgence ;

il remercia son pere avec toute la reconnaissance imaginable , & lui fit de très-bon cœur le serment qu'il souhaitoit. Ils furent très-contents l'un de l'autre , la belle Persienne & lui , & le Visir fut très-satisfait de leur bonne union.

Le Visir Khacan n'attendoit pas que le Roi lui parlât de la commission qu'il lui avoit donnée : il avoit grand soin de l'en entretenir souvent , & de lui marquer les difficultés qu'il trouvoit à s'en acquitter à la satisfaction de Sa Majesté ; il fut enfin le ménager avec tant d'adresse , qu'insensiblement il n'y songea plus. Saouy néanmoins avoit su quelque chose de ce qui s'étoit passé : mais Khacan étoit si avant dans la faveur du Roi , qu'il n'osa hazarder d'en parler.

Il y avoit plus d'un an que cette affaire si délicate s'étoit passée plus heureusement que ce Ministre ne l'avoit cru d'abord , lorsqu'il alla au bain , & qu'une affaire pressante l'obligea d'en sortir encore tout échauffé ; l'air qui étoit un peu froid le frappa & lui causa une fluxion sur la poi-

trine, qui le contraignirent de se mettre au lit avec une grosse fièvre. La maladie augmenta; & comme il s'aperçut qu'il n'étoit pas loin du dernier moment de sa vie, il tint ce discours à Noureddin, qui ne l'abandonnoit pas. Mon fils, lui dit-il, je ne fais si j'ai fait le bon usage que je devois des grandes richesses que Dieu m'a données: vous voyez qu'elles ne me servent de rien pour me délivrer de la mort. La seule chose que je vous demande en mourant, c'est que vous vous souveniez de la promesse que vous m'avez faite touchant la belle Persienne. Je meurs content avec la confiance que vous ne l'oublierez pas.

Ces paroles furent les dernières que le Visir Khacan prononça. Il expira peu de momens après, & il laissa un deuil inexprimable dans sa Maison, à la Cour, & dans la Ville. Le Roi le regretta comme un Ministre sage, zélé & fidele, & toute la Ville le pleura comme son protecteur & son bienfaiteur. Jamais on n'avoit vû de funérailles plus honorables à Bal-

fora. Les Visirs, les Emirs, & généralement tous les Grands de la Cour, s'empresserent de porter son cercueil sur les épaules, les uns après les autres, jusqu'au lieu de sa sépulture; & les plus riches jusqu'aux plus pauvres de la Ville, l'y accompagnèrent en pleurs.

Noureddin donna toutes les marques de la grande affliction que la perte qu'il venoit de faire devoit lui causer; & il demeura long-tems sans voir personne. Un jour enfin il permit qu'on laissât entrer un de ses amis intimes. Cet ami tâcha de le consoler, & comme il le vit disposé à l'écouter, il lui dit, qu'après avoir rendu à la mémoire de son pere, tout ce qu'il lui devoit, & satisfait pleinement à tout ce que demandoit la bienséance, il étoit tems qu'il parût dans le monde, qu'il vît ses amis, & qu'il soutint le rang que sa naissance & son mérite lui avoient acquis. Nous pécherions, ajoûta-t-il, contre les loix de la nature, & même contre les loix civiles, si lorsque nos peres sont morts nous ne leur rendions

les devoirs que la tendresse exige de nous , & l'on nous regarderoit comme des insensibles. Mais dès que nous nous en sommes acquittés , & qu'on ne peut nous en faire aucun reproche , nous sommes obligés de reprendre le même train qu'auparavant , & de vivre dans le monde de la manière qu'on y vit. Effuyez donc vos larmes , & reprenez cet air de gaieté qui a toujours inspiré la joie par-tout où vous vous êtes trouvé.

Le conseil de cet ami étoit très-raisonnable ; & Noureddin eût évité tous les malheurs qui lui arriverent , s'il l'eût suivi dans toute la régularité qu'il demandoit. Il se laissa persuader sans peine : il régala même son ami ; & lorsqu'il voulut se retirer, il le pria de revenir le lendemain , & d'amener trois ou quatre de leurs amis communs. Insensiblement il forma une société de dix personnes à-peu-près de son âge , & il passoit le tems avec eux en des festins & des réjouissances continuelles. Il n'y avoit pas même de jour qu'il ne les renvoyât chacun avec un présent.

Quelquefois pour faire plus de plaisir à ses amis, Noureddin faisoit venir la belle Persienne ; elle avoit la complaisance de lui obéir , mais elle n'approuvoit pas cette profusion excessive. Elle lui en disoit son sentiment en liberté : Je ne doute pas , lui disoit-elle , que le Visir votre pere ne vous ait laissé de grandes richesses ; mais si grandes qu'elles puissent être , ne trouvez pas mauvais qu'une Esclave vous représente que vous en verrez bientôt la fin , si vous continuez de mener cette vie. On peut quelquefois régaler ses amis & se divertir avec eux ; mais qu'on en fasse une coutume journaliere , c'est courir le grand chemin de la derniere misere. Pour votre honneur & pour votre réputation , vous feriez beaucoup mieux de suivre les traces de feu votre pere , & de vous mettre en état de parvenir aux charges qui lui ont acquis tant de gloire.

Noureddin écoutoit la belle Persienne en riant ; & quand elle avoit achevé : Ma belle , reprenoit-il en continuant de rire , laissons-là ce dis-

cours , ne parlons que de nous réjouir. Feu mon pere m'a toujours tenu dans une grande contrainte : je suis bien-aise de jouir de la liberté après laquelle j'ai tant soupiré avant sa mort. J'aurai toujours le tems de me réduire à la vie réglée dont vous parlez ; un homme de mon âge doit se donner le loisir de goûter les plaisirs de la jeunesse.

Ce qui contribua encore beaucoup à mettre les affaires de Noureddin en désordre , fut qu'il ne vouloit pas entendre parler de compter avec son Maître d'Hôtel. Il le renvoyoit chaque fois qu'il se présentoit avec son Livre : Va , va , lui disoit-il , je me fie bien à toi : aie soin seulement que je fasse toujours bonne chere!

Vous êtes le maître , Seigneur , reprenoit le Maître d'Hôtel ; vous voudrez bien néanmoins que je vous fasse souvenir du proverbe , qui dit , que qui fait grand dépense & ne compte pas , se trouve à la fin réduit à la mendicité sans s'en être apperçu. Vous ne vous contentez pas de la dépense si prodigieuse de votre table , vous don-

nez encore à toute main. Vos trésors ne peuvent y suffire quand ils seroient aussi gros que des montagnes. Va, te dis-je, lui répétoit Noureddin, je n'ai pas besoin de tes leçons ; continue de me faire manger, & ne te mets pas en peine du reste.

Les amis de Noureddin cependant étoient fort assidus à sa table, & ne manquoient pas l'occasion de profiter de sa facilité. Ils le flattoient, ils le louoient, & faisoient valoir jusqu'à la moindre de ses actions les plus indifférentes. Sur-tout ils n'oublioient pas d'exalter tout ce qui lui appartenoit, & ils y trouvoient leur compte. Seigneur, lui disoit l'un, je passois l'autre jour par la terre que vous avez en tel endroit ; rien n'est plus magnifique ni mieux meublé que la maison ; c'est un Paradis de délices que le jardin qui l'accompagne. Je suis ravi qu'elle vous plaise, reprenoit Noureddin ; qu'on m'apporte une plume, de l'encre & du papier, & que je n'en entende plus parler, c'est pour vous, je vous la donne. D'autres ne lui avoient pas plutôt vanté quel-

qu'une des Maisons, des Bains, & des Lieux publics à loger les Etrangers, qui lui appartenoient, & lui rapportoient un gros revenu, qu'il leur en faisoit une donation. La belle Persienne lui représentoit le tort qu'il se faisoit : au lieu de l'écouter, il continuoit de prodiguer ce qui lui restoit, à la premiere occasion.

Noureddin enfin, ne fit autre chose toute une année que de faire bonne chere, se donner du bon tems, & se divertir en prodiguant & dissipant les grands biens que ses prédécesseurs & le bon Visir son pere avoient acquis ou conservés avec beaucoup de soins & de peines. L'année ne faisoit que de s'écouler, que l'on frappa un jour à la porte de la Salle où il étoit à table. Il avoit renvoyé ses Esclaves, & il s'y étoit renfermé avec ses amis, pour être en plus grande liberté.

Un des amis de Noureddin voulut se lever ; mais Noureddin le devança, & alla ouvrir lui-même. C'étoit son Maître d'Hôtel ; & Noureddin pour écouter ce qu'il vouloit, s'avança un peu hors de la Salle & ferma la porte à demi.

L'amî qui avoit voulu se lever, & qui avoit apperçu le Maître d'Hôtel, curieux de savoir ce qu'il avoit à dire à Noureddin, fut se poster entre la portiere & la porte, & entendit que le Maître d'Hôtel tint ce discours : Seigneur, dit-il à son Maître; je vous demande mille pardons si je viens vous interrompre au milieu de vos plaisirs. Ce que j'ai à vous communiquer vous est, ce me semble, de si grande importance, que je n'ai pas cru devoir me dispenser de prendre cette liberté. Je viens d'achever mes derniers comptes; & je trouve que ce que j'avois prévu il y a long-tems, & dont je vous avois averti plusieurs fois, est arrivé. C'est-à-dire, Seigneur, que je n'ai plus une maille de toutes les sommes que vous m'avez données pour faire votre dépense. Les autres fonds que vous m'aviez assignés sont aussi épuisés; & vos Fermiers, & ceux qui vous devoient des rentes, m'ont fait voir si clairement que vous avez transporté à d'autres ce qu'ils tenoient de vous, que je ne puis plus rien exiger d'eux sous votre nom. Voici mes comptes, examinez-les; &

Si vous souhaitez que je continue de vous rendre mes services, assignez-moi d'autres fonds ; sinon, permettez-moi de me retirer. Noureddin fut tellement surpris de ce discours, qu'il n'eut pas un mot à y répondre.

L'ami qui étoit aux écoutes & qui avoit tout entendu, rentra aussi-tôt & fit part aux autres amis de ce qu'il venoit d'apprendre. C'est à vous, leur dit-il en achevant, de profiter de cet avis : pour moi je vous déclare, que c'est aujourd'hui le dernier jour que vous me verrez chez Noureddin. Si cela est, reprirent-ils, nous n'avons plus affaire chez lui, non plus que vous : il ne nous y reverra pas aussi davantage.

Noureddin revint en ce moment ; & quelque bonne mine qu'il fît pour tâcher de remettre ses conviés en train, il ne put néanmoins si bien dissimuler, qu'ils ne s'apperçussent fort bien de la vérité de ce qu'ils venoient d'apprendre. Il s'étoit à peine remis à sa place, qu'un des amis se leva de la sienne : Seigneur, lui dit-il, je suis bien fâché de ne pouvoir vous tenir compagnie

plus long - tems : je vous supplie de trouver bon que je m'en aille. Quelle affaire vous oblige de nous quitter si-tôt ? reprit Noureddin. Seigneur , reprit-il , ma femme est accouchée aujourd'hui , vous n'ignorez pas que la présence d'un mari est toujours nécessaire dans une pareille rencontre. Il fit une grande révérence , & partit. Un moment après , un autre se retira sur un autre prétexte : les autres firent la même chose l'un après l'autre , jusqu'à ce qu'il ne resta pas un seul des dix amis , qui jusqu'alors avoient tenu si bonne compagnie à Noureddin.

Noureddin ne soupçonna rien de la résolution que ses amis avoient prise de ne le plus voir. Il alla à l'appartement de la belle Persienne , & ils'entretint seulement avec elle de la déclaration que son Maître d'Hôtel lui avoit faite , avec de grands témoignages d'un véritable repentir du désordre où étoient ses affaires.

Seigneur , lui dit la belle Persienne , permettez-moi de vous dire que vous n'avez voulu vous en rapporter qu'à votre propre sens : vous voyez présen-

tement ce qui vous en est arrivé. Je ne me trompois pas lorsque je vous prédisois la triste fin à laquelle vous deviez vous attendre. Ce qui me fait de la peine , c'est que vous ne voyez pas encore tout ce qu'elle a de fâcheux. Quand je voulois vous en dire ma pensée , réjouissons-nous , me disiez-vous , & profitons du bon tems que la fortune nous offre pendant qu'elle nous est favorable , peut-être ne sera-t-elle pas toujours de si bonne humeur. Mais je n'avois pas tort de vous répondre , que nous étions nous-mêmes les artisans de notre bonne fortune , par une sage conduite. Vous n'avez pas voulu m'écouter , & j'ai été contrainte de vous laisser faire malgré moi.

J'avoue , repartit Noureddin , que j'ai tort de n'avoir pas suivi les avis si salutaires que vous me donniez avec votre sagesse admirable ; mais si j'ai mangé tout mon bien , vous ne confiderez pas que ç'a été avec une élite d'amis que je connois depuis long-tems : ils sont honnêtes & pleins de reconnaissance , je suis sûr qu'ils ne m'abandonneront pas. Seigneur , répliqua la

belle Persienne , si vous n'avez pas d'autre ressource qu'en la reconnoissance de vos amis ; croyez-moi , votre espérance est mal fondée , & vous m'en direz des nouvelles avec le tems.

Charmante Persienne , dit à cela Noureddin , j'ai meilleure opinion que vous du secours qu'ils me donneront. Je veux les aller voir tous dès demain , avant qu'ils prennent la peine de venir à leur ordinaire , & vous me verrez revenir avec une bonne somme d'argent , dont ils m'auront secouru tous ensemble. Je changerai de vie comme j'y suis résolu , & je ferai profiter cet argent par quelque négoce.

Noureddin ne manqua pas d'aller le lendemain chez ses dix amis , qui demeuroient dans une même rue : il frappa à la première qui se présenta , où demouroit un des plus riches. Une Esclave vint , & avant d'ouvrir elle demanda qui frappoit. Dites à votre Maître , répondit Noureddin , que c'est Noureddin , fils du feu Visir Khacan. L'Esclave ouvrit , l'introduisit dans une Salle , & entra dans la chambre où étoit son Maître ; à qui elle annonça que

Noureddin venoit le voir. Noureddi- ! reprit le Maître avec un ton de épris , & si haut que Noureddin l'entendit avec un grand étonnement : Va, dis-lui que je n'y suis pas ; & toutes les fois qu'il viendra , dis-lui la même chose. L'Esclave revint , & donna pour réponse à Noureddin , qu'elle avoit cru que son Maître y étoit , mais qu'elle s'étoit trompée.

Noureddin sortit avec confusion : Ah , le perfide le méchant homme , s'écria-t-il ! il me protestoit hier que je n'avois pas un meilleur ami que lui , & aujourd'hui il me traite si indignement ! Il alla frapper à la porte d'un autre ami , & cet ami lui fit dire la même chose que le premier. Il eut la même réponse chez le troisieme , & ainsi des autres jusqu'au dixieme , quoiqu'ils fussent tous chez eux.

Ce fut alors que Noureddin rentra tout de bon en lui-même , & qu'il reconnut sa faute irréparable , de s'être fondé si facilement sur l'assiduité de ces faux amis à demeurer attachés à sa personne , & sur leurs protestations d'amitié tout le tems qu'il avoit été en

état de leur faire des régals somptueux, & de les combler de largesses & de bienfaits. Il est bien vrai, dit-il en lui-même, les larmes aux yeux, qu'un homme heureux, comme je l'étois, ressemble à un arbre chargé de fruits : tant qu'il y a du fruit sur l'arbre, on ne cesse pas d'être à l'entour d'en cueillir ; dès qu'il n'y en a plus, on s'en éloigne & on le laisse seul. Il se contraignit tant qu'il fut hors de chez lui ; mais dès qu'il y fut rentré, il s'abandonna tout entier à son affliction, & alla la témoigner à la belle Persienne.

Dès que la belle Persienne vit paroître l'affligé Nouredin, elle se douta qu'il n'avoit pas trouvé chez ses amis, le secours auquel il s'étoit attendu. Eh bien, Seigneur, lui dit-elle, êtes-vous présentement convaincu de la vérité de ce que je vous avois prédit ? Ah, ma bonne, s'écria-t-il, vous ne me l'aviez prédit que trop véritablement ! Pas un n'a voulu me reconnoître, me voir, me parler : jamais je n'eusse cru devoir être traité si cruellement par des gens qui m'ont tant

d'obligations , & pour qui je me suis épuisé moi-même. Je ne me possède plus ; & je crains de commettre quelque action indigne de moi , dans l'état déplorable & dans le désespoir où je suis , si vous ne m'aidez de vos sages conseils. Seigneur , reprit la belle Persienne , je ne vois pas d'autre remède à votre malheur , que de vendre vos Esclaves & vos meubles , & de subsister là-dessus , jusqu'à ce que le ciel vous montre quelque autre voie pour vous tirer de la misère.

Le remède parut extrêmement dur à Noureddin ; mais qu'eût-il pu faire dans la nécessité de vivre où il étoit ? Il vendit premièrement ses Esclaves , bouches alors inutiles , qui lui eussent fait une dépense beaucoup au-delà de ce qu'il étoit en état de supporter. Il vécut quelque tems sur l'argent qu'il en fit ; & lorsqu'il vint à manquer , il fit porter ses meubles à la place publique , où ils furent vendus beaucoup au-dessous de leur juste valeur , quoiqu'il y en eût de très précieux qui avoient coûté des sommes immenses. Cela le fit sub-

sister un long espace de tems, mais enfin ce secours manqua, & il ne lui restoit plus de quoi faire d'autre argent : il en témoigna l'excès de sa douleur à la belle Persienne.

Noureddin ne s'attendoit pas à la réponse que lui fit cette sage personne : Seigneur, lui dit-elle, je suis votre Esclave, & vous savez que le feu Visir votre pere m'a achetée dix mille pieces d'or. Je fais bien que je suis diminuée de prix depuis ce tems-là ; mais aussi je suis persuadée que je puis être encore vendue une somme qui n'en sera pas élcignée. Croyez-moi, ne différez pas de me mener au marché, & de me vendre ; avec l'argent que vous toucherez, qui sera très considérable, vous irez faire le Marchand en quelque Ville où vous ne serez pas connu ; & par-là vous aurez trouvé le moyen de vivre, sinon dans une grande opulence, d'une maniere au moins à vous rendre heureux & content.

Ah ! charmante & belle Persienne, s'écria Noureddin, est-il possible que vous ayiez pu concevoir cette

pensée ? vous ai-je donné si peu de marques de mon amour , que vous me croyiez capable de cette lâcheté ? Et quand je l'aurois cette lâcheté indigne , pourrois-je le faire sans être parjure , après le serment que j'ai fait à feu mon pere , de ne vous jamais vendre ? Je mourrois plutôt que d'y contrevenir , & que de me séparer d'avec vous , que j'aime , je ne dis pas autant , mais plus que moi-même. En me faisant une proposition si déraisonnable , vous me faites connoître qu'il s'en faut de beaucoup que vous m'aimiez autant que je vous aime.

Seigneur , reprit la belle Persienne , je suis convaincue que vous m'aimez autant que vous le dites ; & Dieu connoît si la passion que j'ai pour vous est inférieure à la vôtre , & combien j'ai eu de répugnance à vous faire la proposition qui vous révolte si fort contre moi. Pour détruire la raison que vous m'apportez , je n'ai qu'à vous faire souvenir que la nécessité n'a pas de loi. Je vous aime à un point qu'il n'est pas possible que vous m'ai-

miez davantage ; & je puis vous assurer que je ne cesserai jamais de vous aimer de même , à quelque Maître que je puisse appartenir ; je n'aurai pas même un plus grand plaisir au monde , que de me réunir avec vous , dès que vos affaires vous permettront de me racheter , comme je l'espère. Voilà , je l'avoue une nécessité bien cruelle pour vous & pour moi : mais après tout , je ne vois pas d'autre moyen de nous tirer de la misère vous & moi.

Noureddin qui connoissoit fort bien la vérité de ce que la belle Persienne venoit de lui représenter , & qui n'avoit point d'autre ressource pour éviter une pauvreté ignominieuse , fut contraint de prendre le parti qu'elle lui avoit proposé. Ainsi il la mena au Marché où l'on vendoit les femmes Esclaves , avec un regret qu'on ne peut exprimer ; il s'adressa à un Courtier nommé Hagi Hassan. Hagi Hassan , lui dit-il , voici une Esclave que je veux vendre , vois , je te prie , le prix qu'on en voudra donner.

Hagi

Hagi Hassan fit entrer Noureddin & la belle Persienne dans une chambre ; & dès que la belle Persienne eut ôté le voile qui lui cachoit le visage : Seigneur , dit Hagi Hassan à Noureddin , avec admiration , me trompai-je ! n'est-ce pas là l'Esclave que le feu Vifir votre pere acheta dix mille pieces d'or ? Noureddin lui assura que c'étoit elle-même ; & Hagi Hassan en lui faisant espérer qu'il en tireroit une grosse somme , lui promit d'employer tout son art à la faire acheter au plus haut prix qu'il lui seroit possible.

Hagi Hassan & Noureddin fortirent de la chambre , & Hagi Hassan y enferma la belle Persienne. Il alla ensuite chercher les Marchands ; mais ils étoient tous occupés à acheter des Esclaves Grecques , Franques , Africaines , Tartares , & autres , & il fut obligé d'attendre qu'ils eussent fait leurs achats. Dès qu'ils eurent achevé & qu'à peu près ils se furent tous rassemblés : Mes bons Seigneurs , leur dit-il , avec une gaieté qui paroïssoit sur son visage & dans ses gestes , tout ce

qui est rond n'est pas noisette : tout ce qui est long n'est pas figue : tout ce qui est rouge n'est pas chair , & tous les œufs ne sont pas frais. Je veux vous dire que vous avez bien vû & bien acheté des Esclaves en votre vie , mais vous n'en avez jamais vû une seule qui puisse entrer en comparaison avec celle que je vous annonce. C'est la perle des Esclaves : venez , suivez-moi que je vous la fasse voir. Je veux que vous me disiez vous-mêmes à quel prix je dois la crier d'abord.

Les Marchands suivirent Hagi Hassan , & Hagi Hassan leur ouvrit la porte de la chambre où étoit la belle Persienne. Ils la virent avec surprise , & ils convinrent tout d'une voix qu'on ne pouvoit la mettre d'abord à un moindre prix que de quatre mille pieces d'or. Ils sortirent de la chambre ; & Hagi Hassan , qui sortit avec eux après avoir fermé la porte , cria à haute voix sans s'en éloigner , à quatre mille pieces d'or l'Esclave Persienne.

Aucun des Marchands n'avoit encore parlé , & ils se consultoient eux-

mêmes sur l'enchere qu'il y devoient mettre , lorsque le Visir Saouy parut. Comme il eut apperçu Noureddin dans la Place : apparemment , dit-il en lui-même , que Noureddin fait encore de l'argent de quelques meubles ( car il savoit qu'il en avoit vendu ) & qu'il est venu acheter une Esclave. Il s'avance , & Hagi Hassan cria une seconde fois , à quatre mille pieces d'or l'Esclave Persienne.

Ce haut prix fit juger à Saouy que l'Esclave devoit être d'une beauté toute particuliere , & aussi-tôt il eut une forte envie de la voir. Il poussa son cheval droit à Hagi Hassan , qui étoit environné des Marchands : Ouvre la porte , lui dit-il , & fais-moi voir l'Esclave. Ce n'étoit pas la coûtume de faire voir une Esclave à un particulier , dès que les Marchands l'avoient vûe , & qu'ils la marchandoient. Mais les Marchands n'eurent pas la hardiesse de faire valoir leur droit contre l'autorité d'un Visir ; & Hagi Hassan ne put se dispenser d'ouvrir la porte ; & de faire signe à la belle Persienne de s'approcher , afin

que Saouy pût la voir sans descendre de son Cheval.

Saouy fut dans une admiration inexprimable, quand il vit une Esclave d'une beauté si extraordinaire. Il avoit déjà eu affaire avec le Courtier, & son nom ne lui étoit pas inconnu : Hagi Hassan, lui dit-il, n'est-ce pas à quatre mille piéces d'or que tu la cries ? Oui, Seigneur, répondit-il, les Marchands que vous voyez sont convenus il n'y a qu'un moment que je la criasse à ce prix-là. J'attens qu'ils en offrent davantage à l'enchere, & au dernier mot. Je donnerai l'argent, reprit Saouy, si personne n'en offre davantage. Il regarda aussi-tôt les Marchands d'un œil qui marquoit assez qu'il ne prétendoit pas qu'ils enchérissent. Il étoit si redoutable à tout le monde, qu'ils se garderent bien aussi d'ouvrir la bouche, même pour se plaindre sur ce qu'il entreprenoit sur leur droit.

Quand le Visir Saouy eut attendu quelque tems, & qu'il vit qu'aucun des Marchands n'enchérissoit :

Hé bien , qu'attens-tu , dit-il à Hagi Hassan ? va trouver le vendeur , & conclus le marché avec lui à quatre mille pieces d'or , ou fache ce qu'il prétend faire. Il ne favoit pas encore que l'Esclave appartînt à Nourreddin.

Hagi Hassan , qui avoit déjà fermé la porte de la chambre , alla s'aboucher avec Nouredin. Seigneur , lui dit-il , je suis bien fâché de venir vous annoncer une méchante nouvelle , votre Esclave va être vendue pour rien. Pour quelle raison ? reprit Nouredin : Seigneur , repartit Hagi Hassan , la chose avoit pris d'abord un fort bon train. Dès que les Marchands eurent vû votre Esclave , ils me chargerent sans faire de façon de la crier à quatre mille pieces d'or. Je l'ai criée à ce prix-là , & aussitôt le Visir Saouy est venu , & sa présence a fermé la bouche aux Marchands , que je voyois disposés à la faire monter au moins au même prix qu'elle coûta au feu Visir votre pere. Saouy ne veut en donner que les quatre mille pieces d'or , & c'est bien

malgré moi que je viens vous apporter une parole si déraisonnable. L'Esclave est à vous ; mais je ne vous conseillerai jamais de la lâcher à ce prix-là. Vous le connoissez , Seigneur , & tout le monde le connoît. Outre que l'Esclave vaut infiniment davantage , il est assez méchant homme pour imaginer quelque moyen de ne vous pas compter la somme.

Hagi Hassan , repliqua Noureddin , je te suis obligé de ton conseil : ne crains pas que je souffre que mon Esclave soit vendue à l'ennemi de ma Maison. J'ai grand besoin d'argent ; mais j'aimerois mieux mourir dans la dernière pauvreté , que de permettre qu'elle lui soit livrée. Je te demande une seule chose : comme tu fais tous les usages & tous les détours , dis-moi seulement ce que je dois faire pour l'en empêcher.

Seigneur , répondit Hagi Hassan , rien n'est plus aisé. Faites semblant de vous être mis en colère contre votre Esclave , & d'avoir juré que vous l'ameneriez au marché ; mais que vous n'aviez pas entendu de la

vendre , & que ce que vous en avez fait n'a été que pour vous acquitter de votre serment. Cela satisfera tout le monde , & Saouy n'en aura rien à vous dire. Venez donc ; & dans le moment que je la présenterai à Saouy , comme si c'étoit de votre consentement , & que le marché fût arrêté , réprenez-la en lui donnant quelques coups ; & remenez-la chez vous. Je te remercie , lui dit Noureddin ; tu verras que je suivrai ton conseil.

Hagi Hassan retourna à la chambre , il l'ouvrit & entra : & après avoir averti la belle Persienne en deux mots , de ne pas s'allarmer de ce qui alloit arriver , il la prit par le bras & l'amena au Visir Saouy , qui étoit toujours devant la porte : Seigneur , dit-il en la lui présentant , voilà l'Esclave , elle est à vous , prenez-la.

Hagi Hassan n'avoit pas achevé ces paroles , que Noureddin s'étoit saisi de la belle Persienne. Il la tira à lui ; & en lui donnant un soufflet : venez-ça impertinente , lui dit-il assez haut pour être entendu de tout le monde , & revenez chez moi. Votre méchante hu-

meur m'avoit bien obligé de faire serment de vous amener au marché , mais non pas de vous vendre. J'ai encore besoin de vous ; & je ferai à tems d'en venir à cette extrémité , quand il ne me restera plus autre chose.

Le Visir Saouy fut dans une grande colere de cette action de Noureddin. Misérable débauché , s'écria-t-il , veux-tu me faire accroire qu'il te reste autre chose à vendre que ton Esclave ? Il poussa son cheval en même tems droit à lui pour lui enlever la belle Persienne. Noureddin piqué au vif de l'affront que le Visir lui faisoit , ne fit que lâcher la belle Persienne & lui dire de l'attendre ; & en se jettant sur la bride du cheval , il le fit reculer trois ou quatre pas en arriere : Méchant barbon , dit-il alors au Visir , je te ravirois l'ame sur l'heure , si je n'étois retenu par la considération de tout le monde que voilà.

Comme le Visir Saouy n'étoit aimé de personne , & qu'au contraire il étoit haï de tout le monde , il n'y en avoit pas un de tous ceux qui étoient présens , qui n'eût été ravi que Noured-

din l'eût un peu mortifié. Ils lui témoignèrent par signes , & lui firent comprendre qu'il pouvoit se venger comme il lui plairoit , & que personne ne se mêleroit de leur querelle.

Saouy voulut faire un effort pour obliger Noureddin de lâcher la bride de son cheval ; mais Noureddin qui étoit un jeune homme fort & puissant , enhardi par la bienveillance des assistans , le tira à bas du cheval au milieu du ruisseau , lui donna mille coups , & lui mit la tête en sang contre le pavé. Dix Esclaves qui accompagnoient Saouy , voulurent tirer le sabre , & se jeter sur Noureddin ; mais les Marchands se mirent au-devant & les en empêchèrent. Que prétendez - vous faire ? leur dirent-ils , ne voyez-vous pas que si l'un est Visir , l'autre est fils de Visir ? Laissez-les vuider leur différend entre eux : peut-être se raccommoderont-ils un de ces jours ; & si vous aviez tué Noureddin , croyez-vous que votre Maître , tout puissant qu'il est , pût vous garantir de la Justice ? Noureddin se laissa enfin de battre le Visir Saouy ; il le laissa au

58 *Les mille & une Nuits.*

milieu du ruisseau , reprit la belle Persienne , & retourna chez lui au milieu des acclamations du Peuple , qui le louoit de l'action qu'il venoit de faire.

Saouy meurtri de coups , se releva à l'aide de ses gens , avec bien de la peine , & il eut la dernière mortification de se voir tout gâté de fange & de sang. Il s'appuya sur les épaules de deux de ses Esclaves ; & dans cet état il alla droit au Palais , à la vue de tout le monde , avec une confusion d'autant plus grande que personne ne le plaignoit. Quand il fut sous l'appartement du Roi , il se mit à crier & à implorer sa justice , d'une manière pitoyable. Le Roi le fit venir ; & dès qu'il parut , il lui demanda qui l'avoit maltraité & mis dans l'état où il étoit. Sire , s'écria Saouy , il ne faut qu'être bien dans la faveur de Votre Majesté & avoir quelque part à ses sacrés conseils , pour être traité de la manière indigne , dont elle voit qu'on vient de me traiter. Laissons-là ces discours , reprit le Roi , dites-moi seulement la chose comme

elle est , & qui est l'offenseur ; je saurai bien le faire repentir s'il a tort.

Sire , dit alors Saouy , en racontant la chose tout à son avantage , j'étois allé au marché des femmes Esclaves pour acheter moi-même une Cuisiniere dont j'ai besoin : j'y suis arrivé , & j'ai trouvé qu'on y crioit une Esclave à quatre mille pieces d'or. Je me suis fait amener l'Esclave ; c'est la plus belle qu'on ait vue , & qu'on puisse jamais voir : je ne l'ai pas eu plutôt considérée avec une satisfaction extrême , que j'ai demandé à qui elle appartenoit , & j'ai appris que Noureddin , fils du feu Visir Khacan , vouloit la vendre.

Votre Majesté se souvient , Sire , d'avoir fait compter dix mille pieces d'or à ce Visir , il y a deux ou trois ans , & de l'avoir chargé de vous acheter une Esclave pour cette somme. Il l'avoit employée à acheter celle-ci : mais au lieu de l'amener à Votre Majesté , il ne l'en jugea pas digne , il en fit présent à son fils. Depuis la mort du pere , le fils a

60 *Les mille & une Nuit.*

bû , mangé , & dissipé tout ce qu'il avoit , & il ne lui est resté que cette Esclave qu'il s'étoit enfin résolu de vendre , & que l'on vendoit en effet en son nom. Je l'ai fait venir ; & sans lui parler de la prévarication , ou plutôt de la perfidie de son pere envers Votre Majesté : Noureddin , lui ai-je dit le plus honnêtement du monde , les Marchands , comme je l'apprens , ont mis d'abord votre Esclave à quatre mille pieces d'or. Je ne doute pas qu'à l'envi l'un de l'autre , ils ne la fassent monter à un prix beaucoup plus haut ; croyez - moi , donnez-la moi pour les quatre mille , & je vais l'acheter pour en faire un présent au Roi , notre Seigneur , & Maître , à qui j'en ferai bien votre cour. Cela vous vaudra infiniment plus que ce que les Marchands pourroient vous en donner.

Au lieu de répondre , en me rendant honnêteté pour honnêteté , l'insolent m'a regardé fièrement : méchant Vieillard , m'a-t-il dit , je donnerois mon Esclave à un Juif pour rien , plutôt que de te la vendre. Mais Nou-

reddin , ai-je repris sans m'échauffer , quoique j'en eusse un grand sujet , vous ne considérez pas , quand vous parlez ainsi , que vous faites injure au Roi , qui a fait votre pere ce qu'il étoit , aussi-bien qu'il m'a fait ce que je suis.

Cette remontrance qui devoit l'adoucir n'a fait que l'irriter davantage. Il s'est jetté aussi-tôt sur moi comme un furieux , sans aucune considération de mon âge , encore moins de ma dignité , m'a jetté à bas de mon cheval , m'a frappé tout le tems qu'il lui a plû , & m'a mis en l'état où Votre Majesté me voit. Je la supplie de considérer que c'est pour ses intérêts que je souffre un affront si signalé. En achevant ces paroles , il baissa la tête & se tourna de côté pour laisser couler ses larmes en abondance.

Le Roi abusé & animé contre Noureddin , par ce discours plein d'artifice , laissa paroître sur son visage des marques d'une grande colere. Il se tourna du côté de son Capitaine des Gardes , qui étoit auprès de lui : prenez quarante hommes de ma garde ,

lui dit-il ; & quand vous aurez mis la Maison de Noureddin au pillage , & que vous aurez donné les ordres pour la raser , amenez-le moi avec son Esclave.

Le Capitaine des Gardes n'étoit pas encore hors de l'appartement du Roi , qu'un Huissier de la Chambre qui entendit donner cet ordre , avoit déjà pris le devant. Il s'appelloit Sangiar , & il avoit été autrefois Esclave du Visir Khacan , qui l'avoit introduit dans la Maison du Roi , où il s'étoit avancé par degrés.

Sangiar , plein de reconnoissance pour son ancien Maître , & de zele pour Noureddin qu'il avoit vû naître , & qui connoissoit depuis long-tems la haine de Saouy contre la Maison de Khacan , n'avoit pû entendre l'ordre sans frémir. L'action de Noureddin , dit-il en lui-même , ne peut pas être aussi noire que Saouy l'a racontée : il a prévenu le Roi , & le Roi va faire mourir Noureddin , sans lui donner le tems de se justifier. Il fit une diligence si grande , qu'il arriva assez à tems pour l'aver-

tir de ce qui venoit de se passer chez le Roi, & lui donner lieu de se sauver avec la belle Persienne. Il frappa à la porte d'une maniere qui obligea Noureddin, qui n'avoit plus de domestique il y avoit long-tems, de venir ouvrir lui-même sans différer. Mon cher Seigneur, lui dit Sangiar, il n'y a plus de sûreté pour vous à Balsora ; partez, & sauvez-vous sans perdre un moment.

Pourquoi cela, reprit Noureddin ? qu'y-a-t-il qui m'oblige si fort de partir ? Partez, vous dis-je, repartit Sangiar, & emmenez votre Esclave avec vous. En deux mots, Saouy vient de faire entendre au Roi de la maniere qu'il a voulu, ce qui s'est passé entre vous & lui ; & le Capitaine des Gardes vient après moi avec quarante soldats, se saisir de vous & d'elle. Prenez ces quarante pieces d'or pour vous aider à chercher un azile : je vous en donnerois davantage si j'en avois sur moi. Excusez-moi si je ne m'arrête pas davantage ; je vous laisse malgré moi, pour votre bien & pour le mien, par l'intérêt que j'ai que le

Capitaine des Gardes ne me voient pas. Sangiar ne donna à Noureddin que le tems de le remercier, & se retira.

Noureddin alla avertir la belle Persienne de la nécessité où ils étoient l'un & l'autre de s'éloigner dans le moment; elle ne fit que mettre son voile, & ils sortirent de la maison: ils eurent le bonheur non-seulement de sortir de la Ville sans que personne s'aperçût de leur évasion, mais même d'arriver à l'embouchure de l'Euphrate, qui n'étoit pas éloignée, & de s'embarquer sur un bâtiment prêt à lever l'ancre.

En effet, dans le tems qu'ils arriverent, le Capitaine étoit sur le tillac au milieu des passagers: Enfans, leur demandoit-il, êtes-vous tous ici? quelqu'un de vous a-t-il encore affaire, ou a-t-il oublié quelque chose à la Ville? à quoi chacun répondit qu'ils y étoient tous, & qu'il pouvoit faire voile quand il lui plairoit. Noureddin ne fut pas plutôt embarqué, qu'il demanda où le Vaisseau alloit, & il fut ravi d'apprendre qu'il alloit à Bagdad.

Le Capitaine fit lever l'ancre, mit à la voile, & le Vaisseau s'éloigna de Balsora avec un vent très-favorable.

Voici ce qui se passa à Balsora, pendant que Noureddin échappoit à la colere du Roi, avec la belle Perfiene.

Le Capitaine des Gardes arriva à la maison de Noureddin, & frappa à la porte. Comme il vit que personne n'ouvroit, il la fit enfoncer; & aussitôt ses Soldats entrerent en foule. Ils chercherent par tous les coins & recoins, & ils ne trouverent ni Noureddin ni son Esclave. Le Capitaine des Gardes fit demander & demanda lui-même aux voisins s'ils ne les avoient pas vûs. Quand ils les eussent vûs, comme il n'y en avoit pas un qui n'aimât Noureddin, il n'y en avoit pas un qui eût rien dit qui pût lui faire tort. Pendant que l'on pilloit & que l'on rasoit la maison, il alla porter cette nouvelle au Roi. Qu'on les cherche en quelqu'endroit qu'ils puissent être, dit le Roi, je veux les avoir.

Le Capitaine des Gardes alla faire de nouvelles perquisitions , & le Roi renvoyà le Visir Saouy avec honneur : allez , lui dit-il , retournez chez vous , & ne vous mettez pas en peine du châ-timent de Noureddin ; je vous venge-rai moi-même de son insolence.

Afin de mettre tout en usage , le Roi fit encore crier dans toute la Ville par les Crieurs publics , qu'il don-neroit mille pieces d'or à celui qui lui ameneroit Noureddin & son Es-clave , & qu'il feroit punir sévèrement celui qui les auroit cachés. Mais quel-que soin qu'il prît , & quelque dili-gence qu'il fît faire , il ne lui fut pas possible d'en avoir aucune nouvelle ; & le Visir Saouy n'eut que la conso-lation de voir que le Roi avoit pris son parti.

Noureddin , & la belle Persienne , cependant avançoient , & faisoient leur route avec tout le bonheur pos-sible. Ils aborderent enfin à Bagdad ; & dès que le Capitaine , joyeux d'a-voir achevé son voyage , eut apper-çu la Ville : Enfans , s'écria-t-il , en parlant aux passagers ; réjouissez-vous ,

la voilà , cette grande & merveilleuse Ville , où il y a un concours général & perpétuel de tous les endroits du monde. Vous y trouverez une multitude de peuple innombrable ; & vous n'y aurez pas le froid insupportable de l'hyver , ni les chaleurs excessives de l'été. Vous y jouirez d'un printemps , qui dure toujours avec les fleurs , & avec les fruits délicieux de l'automne.

Quand le bâtiment eut mouillé un peu au-dessous de la Ville , les passagers se débarquerent , & se rendirent chacun où ils devoient loger. Noureddin donna cinq pieces d'or pour son passage , & se débarqua aussi avec la belle Persienne. Mais il n'étoit jamais venu à Bagdad , & il ne savoit où aller prendre logement. Ils marcherent long-tems le long des jardins , qui bordoient le Tigre ; & ils en côtoyerent un , qui étoit fermé d'une belle & longue muraille. En arrivant au bout , ils détournèrent par une longue rue , bien pavée , où ils apperçurent la porte du jardin avec une belle fontaine auprès.

La porte , qui étoit très-magnifique , étoit fermée , avec une vestibule ouvert , où il y avoit un sofa de chaque côté. Voici un endroit fort commode , dit Noureddin à la belle Persienne ; la nuit approche , & nous avons mangé avant de nous débarquer : je suis d'avis que nous y passons la nuit , & demain matin nous aurons le tems de chercher à nous loger ; qu'en dites-vous ? Vous savez , Seigneur , répondit la belle Persienne , que je ne veux que ce que vous voulez ; ne passons pas plus outre si vous le souhaitez ainsi. Ils burent chacun un coup à la fontaine , & monterent sur un des deux sofas , où ils s'entretinrent quelque tems. Le sommeil les prit enfin , & ils s'endormirent au murmure agréable de l'eau.

Le jardin appartenoit au Calife , & il y avoit au milieu un grand pavillon , qu'on appelloit le pavillon des Peintures , à cause que son principal ornement , étoit des peintures à la Persienne , de la main de plusieurs Peintres de Perse , que le Calife avoit fait venir exprès. Le grand & superbe sal.

lon , que ce pavillon formoit , étoit éclairé par quatre-vingt fenêtres , avec un lustre à chacune ; & les quatre-vingt lustres ne s'allumoient que lorsque le Calife y venoit passer la soirée , que le tems étoit si tranquille , qu'il n'y avoit pas un souffle de vent. Ils faisoient alors une très belle illumination , qu'on apercevoit bien loin à la campagne de ce côté-là , & d'une grande partie de la Ville.

Il ne demouroit qu'un Concierge dans ce jardin , & c'étoit un vieil Officier fort âgé , nommé Scheich Ibrahim , qui occupoit ce poste , où le Calife l'avoit mis lui-même par récompense. Le Calife lui avoit bien recommandé de n'y pas laisser entrer toute sorte de personnes , & sur-tout de ne pas souffrir qu'on s'afsît , & qu'on s'arrêtât sur les deux sofas , qui étoient à la porte en dehors , afin qu'ils fussent toujours propres , & châtier ceux qu'il y trouveroit.

Une affaire avoit obligé le Concierge de fortir , & il n'étoit pas encore revenu. Il revint enfin , & il arriva assez de jour , pour s'apercevoir d'a-

bord , que deux personnes dormoient sur un des sofas , l'un & l'autre , la tête sous un linge , pour être à l'abri des cousins. Bon , dit Scheich Ibrahim en lui-même , voilà des gens qui contreviennent à la défense du Calife ; je vais leur apprendre le respect qu'ils lui doivent. Il ouvrit la porte sans faire de bruit ; & un moment après , il revint avec une grosse canne à la main , le bras retroussé. Il alloit frapper de toute sa force , sur l'un & sur l'autre , mais il se retint. Scheich Ibrahim , se dit-il à lui-même , tu vas les frapper , & tu ne considère pas , que ce sont peut-être des Etrangers qui ne savent où aller loger , & qui ignorent l'intention du Calife ; il est mieux que tu saches auparavant qui ils sont. Il leva le linge qui leur couvrait la tête , avec une grande précaution ; & il fut dans la dernière admiration , de voir un jeune homme si bien fait , & une jeune femme si belle. Il éveilla Noureddin , en le tirant un peu par les pieds.

Noureddin leva aussi-tôt la tête ; & dès qu'il eut vu un vieillard à longue

barbe blanche à ses pieds , il se leva sur son séant , se coulant sur les genoux ; & en lui prenant la main , qu'il baïsa : Bon pere , lui dit-il , que Dieu vous conserve ; souhaitez-vous quelque chose ? Mon fils , reprit Scheich Ibrahim , qui êtes-vous ? d'où êtes-vous ? Nous sommes des Etrangers qui ne faisons que d'arriver , repartit Noureddin , & nous voulions passer ici la nuit jusqu'à demain. Vous seriez mal ici , répliqua Scheich Ibrahim ; venez , entrez , je vous donnerai à coucher plus commodément ; & la vue du Jardin qui est très-beau , vous réjouira , pendant qu'il fait encore un peu de jour. Et ce jardin est-il à vous , lui demanda Noureddin ? Vraiment oui , c'est à moi , reprit Scheich Ibrahim , en souriant ; c'est un héritage que j'ai eu de mon pere : entrez , vous dis-je , vous ne serez pas fâché de le voir.

Noureddin se leva en témoignant à Scheich Ibrahim , combien il lui étoit obligé de son honnêteté , & entra dans le jardin avec la belle Persienne. Scheich Ibrahim ferma la por-

te ; & en marchant devant eux , il les mena en un endroit , d'où ils virent à peu près , la disposition , la grandeur & la beauté du jardin d'un coup d'œil.

Noureddin avoit vu d'assez beaux jardins à Balsora , mais il n'en avoit pas encore vu de comparables à celui-ci. Quand il eut bien tout considéré , & qu'il se fut promené dans quelques allées , il se tourna du côté du Concierge qui l'accompagnoit , & lui demanda comment il s'appelloit. Dès qu'il lui eut répondu qu'il s'appelloit Scheich Ibrahim : Scheich Ibrahim , lui dit-il ; il faut avouer que voici un jardin merveilleux , Dieu vous y conserve long - tems. Nous ne pouvons assez vous remercier de la grace que vous nous avez faite , de nous faire voir un lieu si digne d'être vu. Il est juste que nous vous en témoignions notre reconnoissance par quelque endroit. Tenez , voilà deux pieces d'or , je vous prie de nous faire chercher quelque chose pour manger , que nous nous réjouissions ensemble.

A la vue des deux piéces d'or , Scheich Ibrahim , qui aimoit fort ce métal , sourit en sa barbe , il les prit ; & en laissant Noureddin & la belle Persienne , pour aller faire la commission , car il étoit seul : voilà de bonnes gens , dit-il en lui-même avec bien de la joie ; je me ferois fait un grand tort à moi-même , si j'eusse eu l'imprudence de les maltraiter & de les chasser. Je les régalerai en Princes avec la dixième partie de cet argent , & le reste me demeurera pour ma peine.

Pendant que Scheich Ibrahim alla acheter de quoi souper , autant pour lui , que pour ses hôtes , Noureddin & la belle Persienne se promenerent dans le jardin , & arriverent au Pavillon des Peintures , qui étoit au milieu. Ils s'arrêrèrent d'abord à contempler sa structure admirable , sa grandeur & sa hauteur ; & après qu'ils en eurent fait le tour en le regardant de tous les côtés , ils monterent à la porte du Sallon par un grand escalier de marbre blanc ; mais ils la trouverent fermée.

Noureddin & la belle Persienne ne faisoient que de descendre l'escalier ;

lorsque Scheich Ibrahim arriva , chargé de vivres. Scheich Ibrahim , lui dit Noureddin avec étonnement , ne nous avez-vous pas dit , que ce jardin vous appartient ? Je l'ai dit , reprit Scheich Ibrahim , & je le dis encore ; pourquoi me faites-vous cette demande ? Et ce superbe Pavillon , répartit Noureddin , est-il à vous aussi ? Scheich Ibrahim ne s'attendoit pas à cette autre demande , & il en parut un peu interdit. Si je dis qu'il n'est pas à moi , dit-il en lui-même , ils me demanderont aussi-tôt , comment il se peut faire que je sois maître du jardin , & que je ne le sois point du Pavillon ? Comme il avoit bien voulu feindre que le jardin étoit à lui , il feignit la même chose à l'égard du Pavillon. Mon fils , répartit-il , le Pavillon ne va pas sans le jardin ; l'un & l'autre m'appartient. Puisque cela est , reprit alors Noureddin , & que vous voulez bien que nous soyons vos hôtes cette nuit , faites-nous , je vous en supplie , la grace de nous en faire voir le dedans : à juger du dehors , il doit être d'une magnificence extraordinaire.

Il n'eut pas été honnête à Scheich Ibrahim , de refuser à Noureddin , la demande qu'il faisoit après les avances qu'il avoit déjà faites. Il considéra de plus , que le Calife n'avoit pas envoyé l'avertir , comme il avoit de coutume , & ainsi qu'il ne viendrait pas ce soir-là ; & qu'il pouvoit même y faire manger ses hôtes , & manger lui-même avec eux. Il posa les vivres qu'il avoit apportés , sur le premier degré de l'escalier , & alla chercher la clef dans le logement où il demouroit. Il revint avec de la lumière , & il ouvrit la porte.

Noureddin & la belle Persienne entrèrent dans le Sallon ; & ils le trouverent si surprenant , qu'ils ne pouvoient se lasser d'en admirer la beauté & la richesse. En effet , sans parler des Peintures , les Sofas étoient magnifiques ; & avec les lustres qui pendoient à chaque fenêtré , il y avoit encore entre chaque croisée , un bras d'argent chacun avec sa bougie. Et Noureddin ne put voir tous ces objets , sans se ressouvenir de la magnificence , dans laquelle il

avoit vécu , & fans en soupirer.

Scheich Ibrahim cependant , apporta les vivres , prépara la table sur un sofa ; & quand tout fut prêt , Noureddin , la belle Persienne & lui , s'assirent & mangerent ensemble. Quand ils eurent achevé , & qu'ils eurent lavé les mains , Noureddin ouvrit une fenêtre , & appella la belle Persienne. Approchez , lui dit-il , & admirez avec moi la belle vue & la beauté du jardin , au clair de lune qu'il fait , rien n'est plus charmant. Elle s'approcha , & ils jouirent ensemble de ce spectacle , pendant que Scheich Ibrahim étoit la table.

Quand Scheich Ibrahim eut fait , & qu'il fut venu rejoindre ses hôtes , Noureddin lui demanda s'il n'avoit pas quelque boisson , dont il voulût bien les régaler. Quelle boisson voudriez-vous , reprit Scheich Ibrahim ? est-ce du Sorbet ? j'en ai du plus exquis : mais vous savez bien , mon fils , qu'on ne boit pas le Sorbet après soupe.

Je le fais bien , répartit Noureddin ; ce n'est pas du Sorbet que nous

vous demandons ; c'est une autre boisson : je m'étonne que vous ne m'entendiez pas. C'est donc du vin , dont vous voulez parler , répliqua Scheich Ibrahim. Vous l'avez deviné , lui dit Noureddin ; si vous en avez , obligez-nous de nous en apporter une bouteille. Vous savez qu'on en boit après souper pour passer le tems , jusqu'à ce qu'on se couche.

Dieu me garde d'avoir du vin chez moi , s'écria Scheich Ibrahim , & même d'approcher d'un lieu où il y en auroit ! Un homme comme moi , qui a fait le pèlerinage de la Mecque quatre fois , a renoncé au vin pour toute sa vie.

Vous nous feriez pourtant un grand plaisir de nous en trouver , reprit Noureddin ; & si cela ne vous fait pas de peine , je vais vous enseigner un moyen , sans que vous entriez au cabaret , & sans que vous mettiez la main à ce qu'il contiendra. Je le veux bien à cette condition , répartit Scheich Ibrahim ; dites-moi seulement ce qu'il faut que je fasse.

Nous avons vu un âne attaché à

l'entrée de votre jardin , dit alors Noureddin ; c'est à vous apparemment , & vous devez vous en servir dans le besoin. Tenez , voilà encore deux pieces d'or : prenez l'âne avec ses paniers , & allez au premier cabaret , sans vous en approcher qu'autant qu'il vous plaira ; donnez quelque chose au premier passant , & priez-le d'aller jusqu'au cabaret avec l'âne , d'y prendre deux cruches de vin , que l'on mettra , l'une dans un panier , & l'autre dans l'autre , & de vous ramener l'âne , après qu'il aura payé le vin , de l'argent que vous lui aurez donné. Vous n'aurez qu'à chasser l'âne devant vous jusqu'ici , & nous prendrons les cruches nous-mêmes dans les paniers. De cette manière , vous ne ferez rien qui doive vous faire la moindre répugnance.

Les deux autres pieces d'or , que Scheich Ibrahim venoit de recevoir , firent un puissant effet sur son esprit. Ah , mon fils , s'écria-t-il , quand Noureddin eut achevé , que vous l'entendez bien ! Sans vous , je ne me fusse jamais avisé de ce moyen , pour vous

faire avoir du vin sans scrupule. Il les quitta pour aller faire la commission, & il s'en acquitta en peu de tems. Dès qu'il fut de rêtour, Noureddin descendit, tira les cruches des paniers, & les porta au Sallon.

Scheich Ibrahim ramena l'âne à l'endroit où il l'avoit pris ; & lorsqu'il fut revenu : Scheich Ibrahim, lui dit Noureddin, nous ne pouvons assez vous remercier de la peine que vous avez bien voulu prendre ; mais il nous manque encore quelque chose. Et quoi, reprit Scheich Ibrahim ? que puis-je faire encore pour votre service ? Nous n'avons pas de tasses, répartit Noureddin, & quelques fruits nous raccommoheroient bien, si vous en aviez. Vous n'avez qu'à parler, répliqua Scheich Ibrahim, il ne vous manquera rien de tout ce que vous pouvez souhaïter.

Scheich Ibrahim descendit, & en peu de tems il leur prépara une table couverte de belles Porcelaines, remplies de plusieurs sortes de fruits, avec des tasses d'or & d'argent à choisir ; & quand il leur eut demandé s'ils avoient

besoin de quelqu'autre chose , il se retira sans vouloir rester , quoiqu'ils l'en priaissent avec beaucoup d'instances.

Noureddin & la belle Persienne se remirent à table , & ils commencèrent par boire chacun un coup : ils trouverent le vin excellent. Hé bien , ma belle , dit Noureddin à la belle Persienne ; ne sommes-nous pas les plus heureux du monde , de ce que le hazard nous a amenés dans un lieu si agréable & si charmant ? réjouissons-nous , & remettons-nous de la mauvaise chere de notre voyage. Mon bonheur peut-il être plus grand , que de vous avoir d'un côté , & la tasse de l'autre ? Ils burent plusieurs autres fois , en s'entretenant agréablement , & en chantant chacun leur chanson.

Comme ils avoient la voix parfaitement belle l'un & l'autre , particulièrement la belle Persienne , leur chant attira Scheich Ibrahim , qui les entendit long-tems de dessus le Perron avec un grand plaisir , sans se faire voir. Il se fit voir enfin , en mettant

la tête à la porte : Courage , Seigneur , dit-il à Noureddin qu'il croyoit déjà yvre ; je suis ravi de vous voir dans cette joie.

Ah , Scheich Ibrahim , s'écria Noureddin en se tournant de son côté ! que vous êtes un brave homme , & que nous vous sommes obligés ! Nous n'oserions vous prier de boire un coup ; mais ne laissez pas d'entrer. Venez , approchez - vous & faites - nous au moins l'honneur de nous tenir compagnie. Continuez , continuez , reprit Scheich Ibrahim , je me contente du plaisir d'entendre vos belles chansons ; & en disant ces paroles , il disparut.

La belle Persienne s'apperçut que Scheich Ibrahim s'étoit arrêté sur le Perron , & elle en avertit Noureddin. Seigneur , ajouta-t-elle , vous voyez qu'il témoigne une aversion pour le vin ; je ne désespérerois pas de lui en faire boire , si vous vouliez faire ce que je vous dirois. Et quoi ? demanda Noureddin ; vous n'avez qu'à dire , je ferai ce que vous voudrez. Engagez-le seulement à entrer & à de-

meurer avec nous , dit-elle , quelque tems après versez à boire & présentez-lui la tasse ; s'il vous refuse , buvez , & ensuite faites semblant de dormir , je ferai le reste.

Noureddin comprit l'intention de la belle Persienne ; il appella Scheich Ibrahim qui reparut à la porte. Scheich Ibrahim , lui dit-il , nous sommes vos hôtes , & vous nous avez accueillis le plus obligeamment du monde : voudriez-vous nous refuser la priere que nous vous faisons de nous honorer de votre compagnie ? Nous ne vous demandons pas que vous buviez ; mais seulement de nous faire le plaisir de vous voir.

Scheich Ibrahim se laissa persuader ; il entra & s'assit sur le bord du sofa qui étoit le plus près de la porte. Vous n'êtes pas bien là , & nous ne pouvons avoir l'honneur de vous voir , dit alors Noureddin. Approchez-vous , je vous en supplie , & asseyez-vous près de Madame , elle le voudra bien. Je ferai donc ce qu'il vous plaît , dit Scheich Ibrahim : il s'approcha ; & en souriant du plaisir qu'il alloit avoir

d'être près d'une si belle personne , il s'assit à quelque distance de la belle Persienne. Noureddin la pria de chanter une chanson en considération de l'honneur que Scheich Ibrahim leur faisoit ; & elle en chanta une qui le ravit en extase.

Quand la belle Persienne eut achevé de chanter , Noureddin versa du vin dans une tasse , & présenta la tasse à Scheich Ibrahim. Scheich Ibrahim , lui dit-il , buvez un coup à notre santé , je vous en prie. Seigneur , reprit-il , en se tirant en arriere , comme s'il eût eu horreur de voir seulement du vin , je vous supplie de m'excuser : je vous ai déjà dit que j'ai renoncé au vin il y a long-tems. Puisqu'absolument , vous ne voulez pas boire à notre santé , dit Noureddin , vous aurez donc pour agréable que je boive à la vôtre.

Pendant que Noureddin buvoit , la belle Persienne coupa la moitié d'une pomme ; & en la présentant à Scheich Ibrahim : Vous n'avez pas voulu boire , lui dit-elle , mais je ne crois pas que vous fassiez la même dit-

ficulté de goûter de cette pomme qui est excellente. Scheich Ibrahim ne put la refuser d'une si belle main : il la prit avec une inclination de tête & la porta à la bouche. Elle lui dit quelques douceurs là dessus , & Noureddin cependant se renversa sur le sofa & fit semblant de dormir. Aussitôt la belle Persienne s'avança vers Scheich Ibrahim ; & en lui parlant fort bas : le voyez-vous, dit-elle, il n'en agit pas autrement toutes les fois que nous nous réjouissons ensemble. Il n'a pas plutôt bu deux coups , qu'il s'endort & me laisse seule ; mais je crois que vous voudrez bien me tenir compagnie pendant qu'il dormira.

La belle Persienne prit une tasse , elle la remplit de vin ; & en la présentant à Scheich Ibrahim : Prenez , lui dit-elle , & buvez à ma santé : je vais vous faire raison. Scheich Ibrahim fit de grandes difficultés , & il la pria bien fort de vouloir l'en dispenser ; mais elle le pressa si vivement , que vaincu par ses charmes & par ses instances , il prit la tasse & but sans rien laisser.

Le bon Vieillard aimoit à boire le petit coup ; mais il avoit honte de le faire devant des gens qu'il ne connoissoit pas. Il alloit au cabaret en cachette , comme beaucoup d'autres ; & il n'avoit pas pris les précautions que Noureddin lui avoit enseignées pour aller acheter le vin. Il étoit allé le prendre sans façon , chez un Cabaretier où il étoit très-connu : la nuit lui avoit servi de manteau , & il avoit épargné l'argent qu'il eût dû donner à celui qu'il eût chargé de faire la commission , selon la leçon de Noureddin.

Pendant que Scheich Ibrahim achevoit de manger la moitié de pomme , après qu'il eût bu , la belle Persienne lui emplit une autre tasse , qu'il prit avec bien moins de difficulté ; il n'en fit aucune à la troisième. Il buvoit enfin la quatrième lorsque Noureddin cessa de faire semblant de dormir. Il se leva sur son séant ; & en le regardant avec un grand éclat de rire : Ha , ha ; Scheich Ibrahim , lui dit-il , je vous y surprends ; vous m'avez dit que vous aviez renoncé au

vin , & vous ne laissez pas d'en boire ?

Scheich Ibrahim ne s'attendoit pas à cette surprise , & la rougeur lui en monta un peu au visage. Cela ne l'empêcha pas néanmoins d'achever de boire : & quand il eut fait : Seigneur, dit-il en riant , s'il y a péché dans ce que j'ai fait , il ne doit pas tomber sur moi ; c'est sur Madame : quel moyen de ne pas se rendre à tant de graces !

La belle Persienne qui s'entendoit avec Noureddin , prit le parti de Scheich Ibrahim. Scheich Ibrahim , lui dit-elle , laissez-le dire , & ne vous contraignez pas : continuez d'en boire & réjouissez-vous. Quelques momens après , Noureddin se versa à boire , & en versa ensuite à la belle Persienne. Comme Scheich Ibrahim vit que Noureddin ne lui en versoit pas , il prit une tasse & la lui présenta : & moi , dit-il , prétendez-vous que je ne boive pas aussi-bien que vous ?

A ces paroles de Scheich Ibrahim , Noureddin & la belle Persienne fi-

rent un grand éclat de rire ; Noureddin lui versa à boire , & ils continuèrent de se réjouir , de rire , & de boire jusqu'à près de minuit. Environ ce tems-là la belle Persienne s'avisa que la table n'étoit éclairée que d'une chandelle. Scheich Ibrahim , dit-elle au bon Vieillard de Concierge , vous ne nous avez apporté qu'une chandelle , & voilà tant de belles bougies. Faites-nous , je vous prie , le plaisir de les allumer , que nous y voyions clair.

Scheich Ibrahim usa de la liberté que donne le vin , lorsqu'on en a la tête échauffée ; & afin de ne pas interrompre un discours dont il entretenoit Noureddin : Allumez-les vous même , dit-il à cette belle personne ; cela convient mieux à une jeunesse comme vous ; mais prenez garde de n'en allumer que cinq ou six , & pour cause , cela suffira. La belle Persienne se leva , alla prendre une bougie qu'elle vint allumer à la chandelle qui étoit sur la table ; & elle alluma les quatre-vingt bougies , sans s'arrêter à ce que Scheich Ibrahim lui avoit dit.

Quelque tems après , pendant que Scheich Ibrahim entretenoit la belle Persienne sur un autre sujet , Noureddin à son tour le pria de vouloir bien allumer quelques lustres. Sans prendre garde que toutes les bougies étoient allumées : il faut , reprit Scheich Ibrahim , que vous soyez bien paresseux , ou que vous ayiez moins de vigueur que moi , si vous ne pouvez les allumer vous-même. Allez , allumez-les ; mais n'en allumez que trois. Au lieu de n'en allumer que ce nombre , il les alluma tous , & ouvrit les quatre-vingt fenêtrés ; à quoi Scheich Ibrahim attaché à s'entretenir avec la belle Persienne , ne fit pas de réflexion.

Le Calife Haroun Alraschid n'étoit pas encore retiré alors. Il étoit dans un Sallon de son Palais , qui avançoit jusqu'au Tigre , & qui avoit vue du côté du jardin & du Pavillon des Peintures. Par hazard , il ouvrit une fenêtré de ce côté-là , & il fut extrêmement étonné de voir le Pavillon tout illuminé , & d'autant plus qu'à la grande clarté , il crut d'abord que

le feu étoit dans la Ville. Le grand Visir Giafar étoit encore avec lui , & il n'attendoit que le moment que le Calife se retirât pour retourner chez lui. Le Calife l'appella dans une grande colere ! Visir négligent , s'écria-t-il , viens-ça , approche-toi ; regarde le Pavillon des Peintures , & dis - moi pourquoi il est illuminé à l'heure qu'il est , que je n'y suis pas ?

Le grand Visir trembla de frayeur à cette nouvelle , de crainte qu'il eut que cela ne fût. Il s'approcha , & il trembla davantage dès qu'il eut vu que ce que le Calife lui avoit dit , étoit vrai. Il falloit cependant un prétexte pour l'appaiser. Commandeur des Croyans , lui dit-il , je ne puis dire autre chose là dessus à Votre Majesté , sinon qu'il y a quatre ou cinq jours que Scheich Ibrahim vint se présenter à moi ; il me témoigna qu'il avoit dessein de faire une assemblée des Ministres de sa Mosquée , pour une certaine cérémonie qu'il étoit bien-aïse de faire sous l'heureux regne de Votre Majesté. Je lui de-

mandai ce qu'il souhaitoit que je fisse pour son service en cette rencontre, sur quoi il me supplia d'obtenir de Votre Majesté, qu'il lui fût permis de faire l'assemblée & la cérémonie dans le Pavillon. Je le renvoyai en lui disant qu'il le pouvoit faire, & que je ne manquerois pas d'en parler à Votre Majesté; je lui demande pardon de l'avoir oublié. Scheich Ibrahim apparemment, poursuivit-il, a choisi ce jour pour la cérémonie & en régaland les Ministres de sa Mosquée, il a voulu sans doute leur donner le plaisir de cette illumination.

Giafar, reprit le Calife, d'un ton qui marquoit qu'il étoit un peu appaisé; selon ce que tu viens de me dire, tu as commis trois fautes qui ne sont point pardonnables. La première, d'avoir donné à Scheich Ibrahim la permission de faire cette cérémonie dans mon Pavillon: un simple Concierge n'est pas un Officier assez considérable pour mériter tant d'honneur. La seconde, de ne m'en avoir point parlé: Et la troisième, de n'avoir pas pé-

nétre dans la véritable intention de ce bon homme. En effet , je suis persuadé qu'il n'en a pas eu d'autre que de voir s'il n'obtiendrait pas une gratification pour l'aider à faire cette dépense. Tu n'y a pas songé , & je ne lui donne pas le tort de se venger de ne l'avoir pas obtenue , par la dépense plus grande de cette illumination.

Le grand Visir Giafar joyeux de ce que le Calife prenoit la chose sur ce ton , se chargea avec plaisir des fautes qu'il venoit de lui reprocher ; & il avoua franchement qu'il avoit tort de n'avoir pas donné quelques piéces d'or à Scheich Ibrahim. Puisque cela est ainsi , ajouta le Calife en souriant , il est juste que tu sois puni de ces fautes ; mais la punition en sera légère , c'est que tu passeras le reste de la nuit comme moi avec ces bonnes gens , que je suis bien-aise de voir. Pendant que je vais prendre un habit de bourgeois , vas te déguiser de même avec Mesrour , & venez tous deux avec moi. Le Visir Giafar voulut lui représenter qu'il étoit tard , & que la compagnie se seroit retirée avant qu'il fût

arrivé ; mais il répartit qu'il vouloit y aller absolument. Comme il n'étoit rien de ce que le Visir lui avoit dit , le Visir fut au désespoir de cette résolution ; mais il falloit obéir , & ne pas répliquer.

Le Calife sortit donc de son Palais déguisé en bourgeois , avec le grand Visir Giafar , & Mesrour Chef des Eunuques , & marcha par les rues de Bagdad jusqu'à ce qu'il arriva au jardin. La porte étoit ouverte par la négligence de Scheich Ibrahim , qui avoit oublié de la fermer en revenant d'acheter du vin. Le Calife en fut scandalisé : Giafar , dit-il au grand Visir , que veut dire que la porte est ouverte à l'heure qu'il est ? Seroit-il possible que ce fût la coutume de Scheich Ibrahim de la laisser ainsi ouverte la nuit ? J'aime mieux croire que l'embarras de la fête lui a fait commettre cette faute.

Le Calife entra dans le jardin ; & quand il fut arrivé au Pavillon ; comme il ne vouloit pas monter au Sallon avant de savoir ce qui s'y passoit , il consulta avec le grand Visir s'il ne de-

voit pas monter sur des arbres qui en étoient le plus près pour s'en éclaircir. Mais en regardant la porte du Salon, le grand Visir s'aperçut qu'elle étoit entr'ouverte, & l'en avertit, Scheich Ibrahim l'avoit laissée ainsi, lorsqu'il s'étoit laissé persuader d'entrer, & de tenir compagnie à Noureddin, & à la belle Persienne.

Le Calife abandonna son premier dessein, il monta à la porte du Sallon sans faire de bruit, & la porte étoit entr'ouverte; de maniere qu'il pouvoit voir ceux qui étoient dedans sans être vu. Sa surprise fut des plus grandes quand il eut apperçu une Dame d'une beauté sans égale, & un jeune homme des mieux faits avec Scheich Ibrahim, assis à table avec eux. Scheich Ibrahim tenoit la tasse à la main: Ma belle Dame, disoit-il à la belle Persienne, un bon buveur ne doit jamais boire sans chanter la chansonnette auparavant. Faites-moi l'honneur de m'écouter, en voici une des plus jolies.

Scheich Ibrahim chanta; & le Calife en fut d'autant plus étonné, qu'il

avoit ignoré jusqu'alors qu'il bût du vin, & qu'il l'avoit cru un homme sage & posé, comme il le lui avoit toujours paru. Il s'éloigna de la porte avec même précaution qu'il s'en étoit approché, & vint au Grand Visir Giafar qui étoit sur l'escalier, quelques degrés au-dessous du perron : Monte, lui dit-il, & vois si ceux qui sont là dedans sont des Ministres de Mosquée, comme tu as voulu me le faire croire.

Du ton dont le Calife prononça ces paroles, le grand Visir connut fort bien que la chose alloit mal pour lui. Il monta ; & en regardant par l'ouverture de la porte, il trembla de frayeur pour sa personne, quand il eut vu les mêmes trois personnes dans la situation & dans l'état où ils étoient. Il revint au Calife tout confus, & il ne fut que lui dire. Quel désordre, lui dit le Calife ! que des gens aient la hardiesse de venir se divertir dans mon Jardin & dans mon pavillon ! que Scheich Ibrahim leur donne entrée, les souffre & se divertisse avec eux ! Je ne crois pas néan-

moins que l'on puisse voir un jeune homme & une jeune Dame mieux faits & mieux assortis. Avant de faire éclater ma colere , je veux m'éclaircir davantage , & savoir qui ils peuvent être , & à quelle occasion ils sont ici. Il retourna à la porte pour les observer encore , & le Visir qui le suivit demeura derriere lui pendant qu'il avoit les yeux sur eux. Ils entendirent l'un & l'autre que Scheich Ibrahim disoit à la belle Persienne : non aimable Dame , y a-t-il quelque chose que vous puissiez souhaiter , pour rendre notre joie de cette soirée plus accomplie ? Il me semble , reprit la belle Persienne , que tout seroit bien si vous aviez ici un instrument dont je pusse jouer , & que vous voulussiez me l'apporter. Madame , reprit Scheich Ibrahim , savez-vous parler du Luth ? Apportez , lui dit la belle Persienne , je vous le ferai voir.

Sans aller bien loin de sa place , Scheich Ibrahim tira un Luth d'une armoire , & le présenta à la belle Persienne , qui commença à le mettre d'ac-

cord. Le Calife cependant se tourna du côté du grand Visir Giafar. Giafar, lui dit-il, la jeune Dame va jouer du Luth : si elle joue bien, je lui pardonnerai de même qu'au jeune homme, pour l'amour d'elle ; pour toi je ne laisserai pas de te faire pendre. Commandeur des Croyans, reprit le grand Visir ; si cela est ainsi, je prie donc Dieu qu'elle joue mal. Pourquoi cela, répartit le Calife ? Plus nous serons de même, répliqua le grand Visir, plus nous aurons lieu de nous consoler de mourir en belle & bonne compagnie. Le Calife qui aimoit les bons mots, se mit-à rire de cette répartie, & en se retournant du côté de l'ouverture de la porte, il prêta l'oreille pour entendre jouer la belle Persienne.

La belle Persienne préludoit déjà d'une manière qui fit comprendre d'abord au Calife qu'elle jouoit en maître. Elle commença ensuite de chanter un air, & elle accompagna sa voix qu'elle avoit admirable avec le Luth, & elle le fit avec tant d'art  
&

& de perfection , que le Calife en fut charmé.

Dès que la belle Persienne eut achevé de chanter , le Calife descendit de l'escalier , & le Visir Giafar le suivit. Quand il fut au bas : De ma vie , dit-il au Visir , je n'ai entendu une plus belle voix ni mieux jouer du Luth. Isaac \* que je croyois le plus habile joueur qu'il y eût au monde , n'en approche pas. J'en suis si content , que je veux entrer pour l'entendre jouer devant moi : il s'agit de voir de quelle maniere je le ferai.

Commandeur des Croyans , reprit le grand Visir ; si vous y entrez & que Scheich Ibrahim vous reconnoisse , il en mourra de frayeur. C'est aussi ce qui me fait de la peine , répartit le Calife ; & je serois fâché d'être cause de sa mort , après tant de tems qu'il me sert. Il me vient une pensée qui pourra me réussir ; demeure ici

\* C'étoit un excellent Joueur de Luth ; qui vivoit à Bagdad sous le regne de ce Calife.

avec Mesrour , & attendez dans la première allée que je revienne.

Le voisinage du Tigre avoit donné lieu au Calife d'en détourner assez d'eau par dessus une grande voute bien terrassée , pour former une belle piece d'eau , où ce qu'il y avoit de plus beau poisson dans le Tigre venoit se retirer. Les pêcheurs le faisoient bien , & ils eussent fort souhaité d'avoir la liberté d'y pêcher ; mais le Calife avoit défendu expressément à Scheich Ibrahim de souffrir qu'aucun en approchât. Cette même nuit néanmoins un pêcheur qui passoit devant la porte du jardin depuis que le Calife y étoit entré , & qui l'avoit laissée ouverte comme il l'avoit trouvée , avoit profité de l'occasion , & s'étoit coulé dans le jardin jusqu'à la piece d'eau.

Ce pêcheur avoit jetté ses filets , & il étoit prêt de les tirer au moment que le Calife qui après la négligence de Scheich Ibrahim s'étoit douté de ce qui étoit arrivé , & vouloit profiter de cette conjoncture pour son dessein , vint au même endroit.

Nonobstant son déguisement le Pêcheur le reconnut, & se jetta aussitôt à ses pieds en lui demandant pardon, & en s'excusant sur sa pauvreté. Releve-toi & ne crains rien, reprit le Calife, tire seulement tes filets que je voie le poisson qu'il y aura.

Le Pêcheur rassuré exécuta promptement ce que le Calife souhaitoit, & il amena cinq ou six beaux poissons, dont le Calife choisit les deux plus gros, qu'il fit attacher ensemble par la tête avec un brin d'arbrisseau. Il dit ensuite au pêcheur : donne-moi ton habit & prends le mien. L'échange se fit en peu de momens ; & dès que le Calife fut habillé en pêcheur, jusqu'à la chaussure & le turban : prends tes filets, dit-il au pêcheur, & va faire tes affaires.

Quand le pêcheur fut parti, fort content de sa bonne fortune, le Calife prit les deux poissons à la main, & alla retrouver le grand Visir Giarfar & Mefrour. Il s'arrêta devant le grand Visir, & le grand Visir ne le reconnut pas. Que demandes-tu ? lui

dit-il ; vas , passe ton chemin. Le Calife se mit aussi-tôt à rire , & le grand Visir le reconnut : Commandeur des Croyans , s'écria-t-il : est-il possible que ce soit vous ? je ne vous reconnoissois pas , & je vous demande mille pardons de mon incivilité. Vous pouvez entrer présentement dans le Sallon , sans craindre que Scheich Ibrahim vous reconnoisse. Restez donc encore ici , lui dit-il & à Messieur , pendant que je vais faire mon personnage.

Le Calife monta au Sallon , & frappa à la porte. Noureddin qui l'entendit le premier , en avertit Scheich Ibrahim , & Scheich Ibrahim demanda qui c'étoit. Le Calife ouvrit la porte ; & en avançant seulement un pas dans le Sallon , pour se faire voir : Scheich Ibrahim , répondit-il , je suis le pêcheur Kerim : comme je me suis aperçu que vous régalez de vos amis , & que j'ai pêché deux beaux poissons dans le moment , je viens vous demander si vous n'en avez pas besoin.

Noureddin & la belle Persienne furent ravis d'entendre parler de pois-

son. Scheich Ibrahim , dit auffi-tôt la belle Persienne , je vous prie , faites-nous le plaisir de le faire entrer que nous voyions son poisson. Scheich Ibrahim n'étoit plus en état de demander au prétendu pêcheur comment ni par où il étoit venu , il songea seulement à plaire à la belle Persienne. Il tourna donc la tête du côté de la porte avec bien de la peine , tant il avoit bû , & dit en begayant au Calife , qu'il prenoit pour un pêcheur : approche , bon voleur de nuit , approche qu'on te voie.

Le Calife s'avança en contrefaisant parfaitement bien toutes le manieres d'un pêcheur , & présenta les deux poissons. Voilà de fort beau poisson , dit la belle Persienne ; j'en mangerois volontiers s'il étoit cuit & bien accommodé. Madame a raison , reprit Scheich Ibrahim ; que veux-tu que nous fassions de ton poisson , s'il n'est accommodé ? Va , accommode-le toi-même , & apporte-le nous : tu trouveras de tout dans ma cuisine.

Le Calife revint trouver le grand Visir Giafar ; Giafar , lui dit-il , j'ai été

fort bien reçu , mais ils demandent que le poisson soit accommodé. Je vais l'accommoder , reprit le grand Visir ; cela sera fait dans un moment. J'ai si fort à cœur , répartit le Calife , de venir à bout de mon dessein , que j'en prendrai bien la peine moi-même. Puisque je fais si bien le pêcheur , je puis bien faire aussi le cuisinier : je me suis mêlé de la cuisine dans ma jeunesse , & je ne m'en suis pas mal acquitté. En disant ces paroles , il avoit pris le chemin du logement de Scheich Ibrahim , & le grand Visir & Mesrour le suivoient.

Ils mirent la main à l'œuvre tous trois ; & quoique la cuisine de Scheich Ibrahim ne fût pas grande , comme néanmoins il n'y manquoit rien des choses dont ils avoient besoin , ils eurent bientôt accommodé le plat de poisson. Le Calife le porta ; & en le servant , il mit aussi un citron devant chacun , afin qu'ils s'en servissent , s'ils le souhaitoient. Ils mangèrent d'un grand appétit , Noureddin & la belle Persienne particulièrement ; & le Calife demeura debout devant eux.

Quand ils eurent achevé , Noured-din regarda le Calife : Pêcheur , lui dit-il ; on ne peut pas manger de meilleur poisson , & tu nous as fait le plus grand plaisir du monde. Il mit la main dans son sein en même tems , & il en tira sa bourse , où il y avoit trente pieces d'or , le reste des quarante que Sangiar , Huissier du Roi de Balsora , lui avoit données avant son départ. Prends , lui dit-il , je t'en donnerois davantage si j'en avois. Je t'eusse mis à l'abri de la pauvreté , si je t'eusse connu , avant que j'eusse dépensé mon patrimoine : ne laisse pas de le recevoir d'aussi bon cœur que si le présent étoit beaucoup plus considérable.

Le Calife prit la bourse ; & en remerciant Noureddin , comme il sentit que c'étoit de l'or , qui étoit dedans : Seigneur , lui dit-il , je ne puis assez vous remercier de votre libéralité : on est bien heureux d'avoir affaire à d'honnêtes gens comme vous ; mais avant de me retirer , j'ai une priere à vous faire , que je vous supplie de m'accorder. Voilà un luth , qui me fait connoître que Madame

en fait jouer. Si vous pouviez obtenir d'elle , qu'elle me fît la grace d'en jouer une seule piece , je m'en retournerois le plus content du monde ; c'est un instrument que j'aime passionnément.

Belle Persienne , dit aussi-tôt Noureddin en s'adressant à elle , je vous demande cette grace , j'espere que vous ne me le refuserez pas. Elle prit le luth ; & après l'avoir accordé en peu de momens , elle joua & chanta un air qui enleva le Calife. En achevant , elle continua de jouer sans chanter ; & elle le fit avec tant de force & d'agrément , qu'il fut ravi comme en extase.

Quand la belle Persienne eut cessé de jouer : Ah , s'écria le Calife ! quelle voix ! quelle main ! & quel jeu ! A-t-on jamais mieux chanté ! mieux joué du luth ! jamais on n'a rien vû , ni entendu de pareil.

Noureddin accoutumé de donner ce qui lui appartenoit , à tous ceux qui en faisoient les louanges : Pêcheur , reprit-il , je vois bien que tu t'y connois ; puisqu'elle te plaît si fort , c'est à toi ; & je t'en fais présent. En même

tems il se leva , prit sa robe , qu'il avoit quittée ; & il voulut partir , & laisser le Calife , qu'il ne connoissoit que pour un Pêcheur , en possession de la belle Persienne.

La belle Persienne extrêmement étonnée de la libéralité de Noureddin , le retint. Seigneur , lui dit-elle en le regardant tendrement , où prétendez-vous donc aller ? remettez-vous à votre place , je vous en supplie , & écoutez ce que je vais jouer & chanter. Il fit ce qu'elle souhaitoit , & alors en touchant le luth , & en le regardant les larmes aux yeux , elle chanta des vers qu'elle fit sur le champ , & elle lui reprocha vivement le peu d'amour qu'il avoit pour elle ; puisqu'il l'abandonnoit si facilement à Kerim , & avec tant de dureté. Elle vouloit dire , sans s'expliquer davantage , à un pêcheur tel que Kerim , qu'elle ne connoissoit pas pour le Calife non plus que lui. En achevant , elle posa le luth près d'elle , & porta son mouchoir au visage pour cacher ses larmes , qu'elle ne pouvoit retenir.

Noureddin ne répondit pas un mot ,

à ces reproches , & il marqua par son silence qu'il ne se repentoit pas de la donation qu'il avoit faite. Mais le Calife , surpris de ce qu'il venoit d'entendre , lui dit : Seigneur , à ce que je vois , cette Dame , si belle , si rare , si admirable , dont vous venez de me faire présent avec tant de générosité , est votre esclave , & vous êtes son Maître. Cela est vrai , Kerim , reprit Noureddin ; & tu serois beaucoup plus étonné que tu ne le paroïs , si je te racontois toutes les disgraces qui me sont arrivées à son occasion. Eh , de grace , Seigneur , répartit le Calife , en s'acquittant toujours fort bien du personnage du pêcheur , obligez-moi de me faire part de votre histoire.

Noureddin qui venoit de faire pour lui d'autres choses de plus grande conséquence , quoiqu'il ne le regardât que comme pêcheur , voulut bien avoir encore cette complaisance. Il lui raconta toute son histoire à commencer par l'achat que le Visir son pere avoit fait de la belle Persienne , pour le Roi de Balfora , & n'omit rien de ce qu'il avoit fait , & de tout ce qui lui étoit

arrivé , jusqu'à son arrivée à Bagdad avec elle , & jusqu'au moment qu'il lui parloit.

Quand Noureddin eut achevé : & présentement où allez-vous , lui demanda le Calife ? Où je vais , répondit il ? où Dieu me conduira. Si vous me croyez , reprit le Calife , vous n'irez pas plus loin : il faut au contraire que vous retourniez à Balsora. Je vais vous donner un mot de lettre , que vous donnerez au Roi , de ma part : vous verrez qu'il vous recevra fort bien , dès qu'il l'aura lûe , & que personne ne vous dira mot.

Kerim , répartit Noureddin , ce que tu me dis , est bien singulier : jamais on n'a dit qu'un pêcheur , comme toi , ait eu correspondance avec un Roi. Cela ne doit pas vous étonner , répliqua le Calife ; nous avons fait nos études ensemble sous les mêmes maîtres , & nous avons toujours été les meilleurs amis du monde. Il est vrai que la fortune ne nous a pas été également favorable : elle l'a fait Roi , & moi pêcheur ; mais cette inégalité n'a pas diminué notre amitié. Il a voulu me

tirer hors de mon état avec tous les empressemens imaginables. Je me suis contenté de la considération qu'il a , de ne me rien refuser de tout ce que je lui demande , pour le service de mes amis : laissez-moi faire , & vous en verrez le succès.

Noureddin consentit à ce que le Calife voulut ; & comme il y avoit dans le fallon de tout ce qu'il falloit pour écrire , le Calife écrivit cette lettre au Roi de Balsora , au haut de laquelle presque sur l'extrémité du papier , il ajouta cette formule en très-petits caractères : *Au nom de Dieu très-miséricordieux* , pour marquer qu'il vouloit être obéi absolument.

## LET T R E

*Du Calife Haroun Alraschid , au Roi de Balsora.*

*Haroun Alraschid , fils de Mahdi , envoie cette Lettre au Mohammed Zinebi , son cousin. Dès que Noureddin , fils du Visir Khacan , porteur de cette Lettre , se l'aura rendue & que tu l'auras lue ,*

*à l'instant dépouille-toi du Manteau Royal , mets-le lui sur les épaules , & le fais asseoir à sa place , & n'y manque pas. Adieu.*

Le Calife plia & cacheta la Lettre ; & sans dire à Noureddin ce qu'elle contenoit : tenez , lui dit-il & allez vous embarquer incessamment sur un bâtiment qui va partir bientôt , comme il en part un chaque jour à la même heure : vous dormirez quand vous serez embarqué. Noureddin prit la Lettre , & partit avec le peu d'argent qu'il avoit sur lui , quand l'Huissier Sangiar lui avoit donné sa bourse ; & la belle Persienne inconsolable de son départ , se tira à part sur le Sofa , & fondit en pleurs.

A peine Noureddin étoit sorti du Sallon , que Scheich Ibrahim , qui avoit gardé le silence , pendant tout ce qui venoit de se passer , regarda le Calife , qu'il prenoit toujours pour le pêcheur Kerim : Ecoute Kerim , lui dit-il , tu nous es venu apporter ici deux poissons , qui valent bien vingt

170 *Les mille & une Nuit.*

pieces de monnoie de cuivre au plus ; & pour cela on t'a donné une bourse & une esclave : pense-tu que tout cela sera pour toi ? Je te déclare que je veux avoir l'Esclave par moitié. Pour ce qui est de la bourse , montre moi ce qu'il y a dedans : si c'est de l'argent tu en prendras une piece pour toi ; & si c'est de l'or je te prendrai tout , & je te donnerai quelques pieces de cuivre qui me restent dans ma bourse.

Pour bien entendre ce qui va suivre , dit ici Scheherazade en s'interrompant , il est à remarquer qu'avant de porter au fallon le plat de poisson accommodé , le Calife avoit chargé le grand Visir Giafar d'aller en diligence jusqu'au Palais , pour lui amener quatre Valets-de-Chambre avec un habit , & de venir attendre de l'autre côté du Pavillon , jusqu'à ce qu'il frappât des mains par une des fenêtres. Le grand Visir s'étoit acquitté de cet ordre ; & lui & Mesrour , avec les quatre Valets-de-Chambre , attendoient au lieu marqué , qu'il donnât le signal.

Je reviens à mon discours , ajouta la Sultane. Le Calife toujours sous le personnage du Pêcheur , répondit hardiment à Scheich Ibrahim : Scheich Ibrahim , je ne fais pas ce qu'il y a dans la bourse : argent ou or , je le partagerai avec vous par moitié de très-bon cœur ; pour ce qui est de l'Esclave , je veux l'avoir à moi seul. Si vous ne voulez pas vous en tenir aux conditions que je vous propose , vous n'aurez rien.

Scheich Ibrahim emporté de colère à cette insolence , comme il la regardoit dans un pêcheur à son égard , prit une des Porcelaines qui étoient sur la table , & la jetta à la tête du Calife. Le Calife n'eut pas de peine à éviter la Porcelaine , jettée par un homme pris de vin ; elle alla donner contre le mur où elle se brisa en plusieurs morceaux. Scheich Ibrahim plus emporté qu'auparavant , après avoir manqué son coup , prend la chandelle qui étoit sur la table , se leve en chancelant , & descend par un escalier dérobé pour aller chercher une canne.

Le Calife profita de ce tems-là , & frappa des mains à une des fenêtres. Le grand Visir , Mefrour , & les quatre Valets-de-chambre furent à lui en un moment , & les Valets-de-Chambre lui eurent bientôt ôté l'habit de pêcheur , & mis celui qu'ils lui avoient apporté. Ils n'avoient pas encore achevé , & ils étoient occupés autour du Calife , qui étoit assis sur le Trône qu'il avoit dans le Sallon , que Scheich Ibrahim animé par l'intérêt , entra avec une grosse canne à la main , dont il se promettoit de bien régler le prétendu pêcheur. Au lieu de le rencontrer des yeux , il apperçut son habit au milieu du Sallon , & il vit le Calife assis sur son Trône , avec le grand Visir & Mefrour à ses côtés. Il s'arrêta à ce spectacle , & douta s'il étoit éveillé ou s'il dormoit. Le Calife se mit à rire de son étonnement : Scheich Ibrahim , lui dit-il : Que veux-tu ? que cherches-tu ?

Scheich Ibrahim , qui ne pouvoit plus douter que ce ne fût le Calife , se jetta aussi-tôt à ses pieds , la face

& sa longue barbe contre terre : Commandeur des Croyans , s'écria - t - il , votre vif esclave vous a offensé , il implore votre clémence & vous en demande mille pardons. Comme les Valets - de - Chambre eurent achevé de l'habiller en ce moment , il lui dit en descendant de son Trône : leve - toi , je te pardonne.

Le Calife s'adressa ensuite à la belle Persienne , qui avoit suspendu sa douleur dès qu'elle se fut apperçue que le Jardin & le Pavillon appartenoient à ce Prince , & non pas à Scheich Ibrahim , comme Scheich Ibrahim l'avoit dissimulé ; & que c'étoit lui-même qui s'étoit déguisé en pêcheur. Belle Persienne , lui dit-il , levez-vous , & suivez-moi. Vous devez connoître qui je suis , après ce que vous venez de voir ; & que je ne suis pas d'un rang à me prévaloir du présent que Noureddin m'a fait de votre personne , avec une générosité qui n'a point de pareille. Je l'ai envoyé à Balsora pour y être Roi ; & je vous enverrai pour y être Reine dès que je lui aurai fait tenir les

dépêches nécessaires pour son établissement. Je vais en attendant vous donner un appartement dans mon Palais, où vous serez traitée selon votre mérite.

Ce discours rassura & consola la belle Persienne par un endroit bien sensible ; & elle se dédommagea pleinement de son affliction , par la joie d'apprendre que Noureddin qu'elle aimoit passionnément , venoit d'être élevé à une si haute dignité. Le Calife exécuta la parole qu'il venoit de lui donner : il la recommanda même à Zobéide sa femme , après qu'il lui eut fait part de la considération qu'il venoit d'avoir pour Noureddin.

Le retour de Noureddin à Balsora fut plus heureux & plus avancé de quelques jours qu'il n'eût été à souhaiter pour son bonheur. Il ne vit ni parent , ni ami en arrivant : il alla droit au Palais du Roi , & le Roi donnoit audience. Il fendit la presse en tenant la Lettre , la main élevée ; on lui fit place , & il la présenta. Le Roi la reçut , l'ouvrit , & changea de couleur en la lisant. Il la baisa par trois

fois ; & il alloit exécuter l'ordre du Calife , lorsqu'il s'avisa de la montrer au Visir Saouy , ennemi irréconciliable de Noureddin.

Saouy qui avoit reconnu Noureddin , & qui cherchoit en lui-même avec grande inquiétude à quel dessein il étoit venu , ne fut pas moins surpris que le Roi , de l'ordre que la Lettre contenoit. Comme il n'y étoit pas moins intéressé , il imagina en un moment le moyen de l'éluder. Il fit semblant de ne l'avoir pas bien lûe ; & pour la lire une seconde fois , il se tourna un peu de côté , comme pour chercher un meilleur jour. Alors sans que personne s'en apperçût , & sans qu'il y parût , à moins de regarder de bien près , il arracha adroitement la Formule du haut de la Lettre , qui marquoit que le Calife vouloit être obéi absolument , la porta à la bouche & l'avala.

Après une si grande méchanceté , Saouy se tourna du côté du Roi , lui rendit la Lettre , & en parlant bas : Hé bien , Sire , lui demanda-t-il , quelle est l'intention de Votre Majesté ?

De faire ce que le Calife me commande , répondit le Roi. Gardez-vous-en bien , Sire , reprit le méchant Visir ; c'est bien-là l'écriture du Calife , mais la Formule n'y est pas. Le Roi l'avoit fort bien remarquée ; mais dans le trouble où il étoit , il s'imagina qu'il s'étoit trompé quand il ne la vit plus.

Sire , continua le Visir , il ne faut pas douter que le Calife n'ait accordé cette Lettre à Noureddin , sur les plaintes qu'il lui est allé faire contre Votre Majesté , & contre moi , pour se débarrasser de lui ; mais il n'a pas entendu que vous exécutiez ce qu'elle contient. De plus , il est à considérer , qu'il n'a pas envoyé un exprès avec la patente , sans quoi elle est inutile. On ne dépose pas un Roi. comme Votre Majesté , sans cette formalité : un autre que Noureddin pourroit venir de même avec une fausse Lettre , cela ne s'est jamais pratiqué : Sire , Votre Majesté peut s'en reposer sur ma parole , & je prens sur moi tout le mal qui peut en arriver.

Le Roi Zinebi se laissa persuader, & abandonna Noureddin à la discrétion du Visir Saouy, qui l'emmena chez lui avec main-forte. Dès qu'il fut arrivé il lui fit donner la bastonnade, jusqu'à ce qu'il demeura comme mort; & dans cet état il le fit porter en prison, où il demanda qu'on le mît dans le cachot le plus obscur & le plus profond; avec ordre au Géolier de ne lui donner que du pain & de l'eau.

Quand Noureddin meurtri de coups fut revenu à lui, & qu'il se vit dans ce cachot, il poussa des cris pitoyables en déplorant son malheureux sort: Ah pêcheur, s'écria-t-il, que tu m'as trompé, & que j'ai été facile à te croire! pouvois-je m'attendre à une destinée si cruelle, après le bien que j'ai fait! Dieu te bénisse néanmoins, je ne puis croire que ton intention ait été mauvaise; & j'aurai patience jusqu'à la fin de mes maux.

L'affligé Noureddin demeura dix jours entiers dans cet état, & le Visir Saouy n'oublia pas qu'il l'y avoit fait mettre. Résolu de lui faire per-

dre la vie honteusement , il n'osa l'entreprendre de son autorité. Pour réussir dans son pernicieux dessein , il chargea plusieurs de ses Esclaves de riches présens , & alla se présenter au Roi à leur tête : Sire , lui dit-il avec une malice noire , voilà ce que le nouveau Roi supplie Votre Majesté de vouloir bien agréer à son avènement à la Couronne.

Le Roi comprit ce que Saouy vouloit lui faire entendre : Quoi , reprit-il , ce malheureux vit-il encore ? je croyois que tu l'eusse fait mourir. Sire , repartit Saouy , ce n'est pas à moi qu'il appartient de faire ôter la vie à personne ; c'est à Votre Majesté. Va , répliqua le Roi , fais-lui couper le cou , je t'en donne la permission. Sire , dit alors Saouy , je suis infiniment obligé à Votre Majesté de la justice qu'elle me rend. Mais comme Noureddin m'a fait si publiquement l'affront qu'elle n'ignore pas , je lui demande en grace de vouloir bien que l'exécution s'en fasse devant le Palais , & que les Crieurs aillent l'annoncer dans tous les quartiers de la Ville ,

Enfin que personne n'ignore que l'offense qu'il m'a faite aura été pleinement réparée. Le Roi lui accorda ce qu'il demandoit ; & les Crieurs en faisant leur devoir, répandirent une tristesse générale dans toute la Ville. La mémoire toute récente des vertus du père , fit qu'on n'apprit qu'avec indignation qu'on alloit faire mourir le fils ignominieusement , à la sollicitation & par la méchanceté du Visir Saouy.

Saouy alla à la prison en personne , accompagné d'une vingtaine de ses Esclaves , ministres de sa cruauté. On lui amena Noureddin , & il le fit monter sur un méchant cheval sans selle. Dès que Noureddin se vit livré entre les mains de son ennemi : tu triomphes , lui dit-il , & tu abuses de ta puissance ; mais j'ai confiance sur la vérité de ces paroles d'un de nos Livres : *Vous jugez injustement , & dans peu vous serez jugés vous-mêmes.* Le Visir Saouy qui triomphoit véritablement en lui-même : Quoi insolent , reprit-il , tu oses m'insulter encore ? Vas , je te le pardonne ; il arrivera ce qu'il

pourra , pourvu que je t'aie vu couper le cou à la vue de tout Balsora. Tu dois savoir aussi ce que dit un autre de nos Livres : *Qu'importe de mourir le lendemain de la mort de son ennemi.*

Ce ministre implacable dans sa haine & dans son inimitié , environné d'une partie de ses Esclaves armés , fit conduire Noureddin devant lui par les autres , & prit le chemin du Palais. Le Peuple fut sur le point de se jeter sur lui , & il l'eût lapidé si quelqu'un eût commencé de donner l'exemple. Quand il l'eut mené jusqu'à la place du Palais , à la vue de l'appartement du Roi , il le laissa entre les mains du bourreau , & il alla se rendre près du Roi qui étoit déjà dans son Cabinet , prêt à repaître ses yeux avec lui du sanglant spectacle qui se préparoit.

La Garde du Roi & les Esclaves du Visir Saouy , qui faisoient un grand cercle autour de Noureddin , eurent beaucoup de peine à contenir la Population , qui faisoit tous les efforts possibles , mais inutilement , pour les forcer , les rompre , & l'enlever. Le bourreau

reau s'approcha de lui : Seigneur, lui dit-il, je vous supplie de me pardonner votre mort; je ne suis qu'un Esclave, & je ne puis me dispenser de faire mon devoir; à moins que vous n'ayiez besoin de quelque chose, mettez-vous s'il vous plaît en état; le Roi va me commander de frapper.

Dans ce moment si cruel, quelque personne charitable, dit le désolé Noureddin, en tournant la tête à droite & à gauche, ne voudroit-elle pas me faire la grace de m'apporter de l'eau pour étancher ma soif? On en apporta un vase à l'instant, que l'on fit passer jusqu'à lui de main en main. Le Visir Saouy qui s'apperçut de ce retardement, cria au bourreau de la fenêtre du Cabinet du Roi où il étoit : Qu'attens-tu? frappe. A ces paroles barbares & pleines d'inhumanité, toute la Place retentit de vives imprécations contre lui; & le Roi jaloux de son autorité, n'approuva pas cette hardiesse en sa présence, comme il le fit paroître en criant que l'on attendît. Il en eut une autre raison; c'est qu'en ce moment il leva les yeux vers une grande

rue qui étoit devant lui , & qui aboutissoit à la Place , & qu'il apperçut au milieu une troupe de Cavaliers qui accouroient à toute bride. Visir , dit-il aussi-tôt à Saouy , qu'est-ce que cela ? regarde. Saouy qui se douta de ce que ce pouvoit être , pressa le Roi de donner le signal au bourreau. Non , reprit le Roi , je veux savoir auparavant qui sont ces Cavaliers. C'étoit le grand Visir Giafar avec sa suite , qui venoit de Bagdad en personne , de la part du Calife.

Pour savoir le sujet de l'arrivée de ce Ministre à Balsora , nous remarquerons qu'après le départ de Noureddin avec la Lettre du Calife , le Calife ne s'étoit pas souvenu le lendemain , ni même plusieurs jours après , d'envoyer un exprès avec la Patente , dont il avoit parlé à la belle Persienne. Il étoit dans le Palais intérieur , qui étoit celui des femmes ; & en passant devant un appartement , il entendit une très-belle voix : il s'arrêta ; & il n'eut pas plutôt entendu quelques paroles qui marquoient de la douleur pour une ab-

sence ; qu'il demanda à un Officier des Eunuques qui le suivoit , qui étoit la femme qui demeuroid dans l'appartement ; & l'Officier répondit , que c'étoit l'Esclave du jeune Seigneur , qu'il avoit envoyé à Balsora pour être Roi , à la place de Mohammed Zinebi.

Ah , pauvre Noureddin , fils de Khacan , s'écria aussi-tôt le Calife , je t'ai bien oublié ! Vîte , ajouta-t-il , qu'on me fasse venir Giafar incessamment. Ce Ministre arriva : Giafar , lui dit le Calife , je ne me suis pas souvenu d'envoyer la Patente pour faire reconnoître Noureddin Roi de Balsora. Il n'y a pas de tems à perdre pour la faire expédier ; prends du monde & des chevaux de poste , & rends-toi à Balsora en diligence. Si Noureddin n'est plus au monde , & qu'on l'ait fait mourir , fait pendre le Visir Saouy ; s'il n'est pas mort , amene-le moi avec le Roi , & ce Visir.

Le grand Visir Giafar ne se donna que le tems qu'il falloit pour monter à cheval , & il partit aussi-tôt

avec un bon nombre d'Officiers de sa Maison. Il arriva à Balsora de la manière & dans le tems que nous avons remarqué. Dès qu'il entra dans la Place , tout le monde s'écarta pour lui faire place , en criant grace pour Noureddin ; & il entra dans le Palais du même train jusqu'à l'escalier , où il mit pied à terre.

Le Roi de Balsora qui avoit reconnu le premier Ministre du Calife , alla au devant de lui , & le reçut à l'entrée de son appartement. Le grand Visir demanda d'abord si Noureddin vivoit encore , & s'il vivoit qu'on le fît venir. Le Roi répondit qu'il vivoit , & donna ordre qu'on l'amenât : comme il parut bientôt , mais lié & garrotté , il le fit délier & mettre en liberté , & commanda qu'on s'assurât du Visir Saouy , & qu'on le liât des mêmes cordes.

Le grand Visir Giafar ne coucha qu'une nuit à Balsora : il repartit le lendemain ; & selon l'ordre qu'il avoit , il emmena avec lui Saouy , le Roi de Balsora , & Noureddin. Quand il fut arrivé à Bagdad , il les présenta

au Calife ; & après qu'il lui eut rendu compte de son voyage , & particulièrement de l'état où il avoit trouvé Noureddin , & du traitement qu'on lui avoit fait par le conseil & l'animosité de Saouy , le Calife proposa à Noureddin de couper la tête lui-même au Visir Saouy. Commandeur des Croyans , reprit Noureddin , quelque mal que m'ait fait ce méchant homme , & qu'il ait tâché de faire à feu mon pere , je m'estimerois le plus infâme de tous les hommes , si j'avois trempé mes mains dans son sang : le Calife lui fut bon gré de sa générosité , & il fit faire cette justice par la main du bourreau.

Le Calife voulut renvoyer Noureddin à Balsora pour y regner ; mais Noureddin le supplia de vouloir l'en dispenser. Commandeur des Croyans , reprit-il , la Ville de Balsora me fera désormais dans une aversion si grande après ce qui m'y est arrivé , que j'ose supplier Votre Majesté d'avoir pour agréable que je tienne le serment que j'ai fait de n'y retourner de ma vie. Je mettrois toute ma gloire à lui ren-

dre mes services près de sa personne, si elle avoit la bonté de m'en accorder la grace : le Calife le mit au nombre de ses Courtisans les plus intimes, lui rendit la belle Persienne, & lui fit de si grands biens, qu'ils vécurent ensemble jusqu'à la mort, avec tout le bonheur qu'ils pouvoient souhaiter.

Pour ce qui est du Roi de Balsora, le Calife se contenta de lui avoir fait connoître combien il devoit être attentif au choix qu'il faisoit des Visirs, & le renvoya dans son Royaume.



## HISTOIRE

*De Beder Prince de Perse, & de  
Giauhare Princesse du Royaume  
de Samandal.*

**L**A Perse est une partie de la Terre, de si grande étendue, que ce n'est pas sans raison que les anciens Rois ont porté le titre superbe de Rois des Rois. Autant qu'il y a de Provinces, sans parler de tous les

autres Royaumes qu'ils avoient conquis , autant il y avoit de Rois : ces Rois ne leur payoient pas seulement de gros tributs , ils leur étoient même aussi fournis que les Gouverneurs le sont aux Rois de tous les autres Royaumes.

Un de ces Rois qui avoit commencé son regne par d'heureuses & de grandes conquêtes , regnoit il y avoit de longues années , avec un bonheur & une tranquillité qui le rendoient le plus satisfait de tous les Monarques. Il n'y avoit qu'un seul endroit par où il s'estimoit malheureux : c'est qu'il étoit fort âgé , & que de toutes ses femmes il n'y en avoit pas une qui lui eût donné un Prince pour lui succéder après sa mort. Il en avoit cependant plus de cent , toutes logées magnifiquement , & séparément , avec des femmes Esclaves pour les servir , & des Eunuques pour les garder. Malgré tous ces soins à les rendre contentes & à prévenir leurs desirs , aucune ne remplissoit son attente. On lui en amenoit souvent des pays les plus éloignés ; & il ne se contentoit pas de les payer sans faire

de prix , dès qu'elles lui agréoient ; il combloit encore les Marchands , d'honneurs , de bienfaits , & de bénédictions , pour en attirer d'autres , dans l'espérance qu'enfin il auroit un fils de quelqu'une. Il n'y avoit pas aussi de bonnes œuvres qu'il ne fît pour fléchir le ciel. Il faisoit des aumônes immenses aux pauvres , de grandes largesses aux plus dévots de sa Religion , & de nouvelles fondations toutes Royales en leur faveur , afin d'obtenir par leurs prières , ce qu'il souhaitoit si ardemment.

Un jour , que selon la coutume pratiquée tous les jours par les Rois ses prédécesseurs , lorsqu'ils étoient de résidence dans leur Capitale , il tenoit l'assemblée de ses Courtisans , où se trouvoient tous les Ambassadeurs & tous les Etrangers de distinction qui étoient à sa Cour , où l'on s'entretenoit , non pas de nouvelles qui regardoient l'Etat , mais de Sciences , d'Histoire , de Littérature , de Poésie , & de toute autre chose capable de récréer l'esprit agréablement : ce jour-là , dis-je , un Eunuque vint lui annoncer qu'un

Marchand , qui venoit d'un Pays très-éloigné , avec une Esclave qu'il lui amenoit , demandoit la permission de la lui faire voir. Qu'on le fasse entrer & qu'on le place , dit le Roi , je lui parlerai après l'assemblée. On introduisit le Marchand , & on le plaça dans un endroit d'où il pouvoit voir le Roi à son aise , & l'entendre parler familièrement , avec ceux qui étoient le plus près de sa personne.

Le Roi en usoit ainsi avec tous les Etrangers qui devoient lui parler ; & il le faisoit exprès , afin qu'ils s'accoutumassent à le voir , & qu'en le voyant parler aux uns & aux autres avec familiarité & avec bonté , ils prissent la confiance de lui parler de même , sans se laisser surprendre par l'éclat & la grandeur dont il étoit environné , capable d'ôter la parole à ceux qui n'y auroient pas été accoutumés. Il le pratiquoit même à l'égard des Ambassadeurs. D'abord il mangeoit avec eux ; & pendant le repas il s'informoit de leur santé , de leur voyage , & des particularités de leur Pays. Cela leur donnoit de l'assurance auprès de sa

personne , & ensuite il leur donnoit audience.

Quand l'assemblée fut finie , que tout le monde se fut retiré , & qu'il ne resta plus que le Marchand ; le Marchand se prosterna devant le Trône du Roi , la face contre terre , & lui souhaita l'accomplissement de tous ses desirs. Dès qu'il se fut relevé , le Roi lui demanda s'il étoit vrai qu'il lui eût amené une Esclave comme on le lui avoit dit , & si elle étoit belle.

Sire , répondit le Marchand , je ne doute pas que Votre Majesté n'en ait de très-belles , depuis qu'on lui en cherche dans tous les endroits du monde avec tant de soin ; mais je puis assurer sans craindre de trop priser ma marchandise , qu'elle n'en a pas encore vu une qui puisse entrer en concurrence avec elle , si l'on considère sa beauté , sa belle taille , ses agrémens , & toutes les perfections dont elle est partagée. Où est-elle , reprit le Roi , amene-la moi : Sire , répartit le Marchand , je l'ai laissée entre les mains d'un Officier de vos

Eunuques , Votre Majesté peut commander qu'on la fasse venir.

On amena l'Esclave ; & dès que le Roi la vit , il en fut charmé à la considérer seulement par sa taille belle & dégagée. Il entra aussi-tôt dans un Cabinet , où le Marchand le suivit avec quelques Eunuques. L'Esclave avoit un voile de satin rouge rayé d'or , qui lui cachoit le visage. Le Marchand le lui ôta , & le Roi de Perse vit une Dame qui surpassoit en beauté toutes celles qu'il avoit alors , & qu'il avoit jamais eues. Il en devint passionnément amoureux dès ce moment , & il demanda au Marchand combien il la vouloit vendre.

Sire , répondit le Marchand , j'en ai donné mille pieces d'or à celui qui me l'a vendue , & je compte que j'en ai déboursé autant depuis trois ans que je suis en voyage pour arriver à votre Cour. Je me garderai bien de la mettre à prix à un si grand Monarque : je supplie Votre Majesté de la recevoir en présent si elle lui agréé. Je te suis obligé , reprit le Roi ,

ce n'est pas ma coutume d'en user ainsi avec les Marchands qui viennent de si loin dans la vue de me faire plaisir : Je vais te faire compter dix mille pieces d'or , feras-tu content ?

Sire , repartit le Marchand , je me fusse estimé très-heureux , si Votre Majesté eût bien voulu l'accepter pour rien ; mais je n'oserois refuser une si grande libéralité. Je ne manquerai pas de la publier dans mon Pays , & dans tous les lieux par où je passerai. La somme lui fut comptée ; & avant qu'il se retirât , le Roi le fit revêtir en sa présence d'une robe de brocard d'or.

Le Roi fit loger la belle Esclave dans l'appartement le plus magnifique après le sien , & lui assigna plusieurs Matrones , & autres femmes Esclaves pour la servir , avec ordre de lui faire prendre le bain , de l'habiller d'un habit le plus magnifique qu'elles pussent trouver , & de se faire apporter les plus beaux colliers de perles , & les diamans les plus fins , & autres pierreries les plus riches , afin

qu'elle choisît elle-même ce qui lui conviendrait le mieux.

Les Matrones officieuses , qui n'avoient autre attention que de plaire au Roi , furent elles-mêmes ravies en admiration de la beauté de l'Esclave. Comme elles s'y connoissoient parfaitement bien : Sire , lui dirent-elles , si Votre Majesté a la patience de nous donner seulement trois jours , nous nous engageons de la lui faire voir alors , si fort au-dessus de ce qu'elle est présentement , qu'elle ne la reconnoîtra plus. Le Roi eut bien de la peine à se priver si long-tems du plaisir de la posséder entièrement : Je le veux bien , reprit-il ; mais à la charge que vous me tiendrez votre promesse.

La Capitale du Roi de Perse étoit située dans une Isle ; & son Palais qui étoit très - superbe , étoit bâti sur le bord de la mer. Comme son appartement avoit vue sur cet élément , celui de la belle Esclave , qui n'étoit pas éloigné du sien , avoit aussi la même vue ; & elle étoit d'autant plus agréable , que la mer battoit presque au pied des murailles.



Au bout des trois jours , la belle Esclave , parée & ornée magnifiquement , étoit seule dans sa chambre assise sur un sofa , & appuyée à une des fenêtres qui regardoit la mer , lorsque le Roi , averti qu'il pouvoit la voir , y entra. L'Esclave qui entendit que l'on marchoit dans sa chambre d'un autre air que les femmes qui l'avoient servie jusqu'alors , tourna aussi-tôt la tête pour voir qui c'étoit. Elle reconnut le Roi ; mais sans en témoigner la moindre surprise , sans même se lever pour lui , faire civilité , & pour le recevoir , comme s'il eût été la personne du monde la plus indifférente , elle se remit à la fenêtre , comme auparavant.

Le Roi de Perse fut extrêmement étonné de voir qu'une Esclave , si belle & si bien faite , fût si peu ce que c'étoit que le monde. Il attribua ce défaut à la mauvaise éducation qu'on lui avoit donnée , & au peu de soin qu'on avoit pris de lui apprendre les premières bienséances. Il s'avança vers elle jusqu'à la fenêtre ,

où nonobstant la maniere & la froideur avec laquelle elle venoit de le recevoir , elle se laissa regarder , admirer , & même caresser & embrasser autant qu'il le fouhaita.

Entre ces caresses , & ces embrassemens , ce Monarque s'arrêta pour la regarder , où plutôt , pour la dévorer des yeux : Ma toute belle , ma charmante , ma ravissante , s'écrioit-il , dites - moi , je vous prie , d'où vous venez ? d'où sont & qui sont l'heureux pere & l'heureuse mere , qui ont mis au monde un chef-d'œuvre de la nature , aussi surprenant que vous êtes ? que je vous aime & que je vous aimerai ! jamais je n'ai senti pour femme ce que je sens pour vous : j'en ai cependant bien vu , & j'en vois encore un grand nombre tous les jours ; mais jamais je n'ai vu tant de charmes tout à la fois , qui m'enlevent à moi-même , pour me donner tout à vous. Mon cher cœur , ajoutoit-il , vous ne me répondez rien : vous ne me faites même connoître par aucune marque , que vous soyez sensible à tant de témoignages

que je vous donne de mon amour extrême. Vous ne détournez pas même vos yeux, pour donner aux miens le plaisir de les rencontrer, & de vous convaincre, qu'on ne peut pas aimer plus que je vous aime. Pourquoi gardez-vous ce grand silence, qui me glace ? d'où vient ce sérieux ou plutôt cette tristesse qui m'afflige ? regrettez-vous votre pays, vos parens, vos amis ? Hé, quoi ! un Roi de Perse qui vous aime, qui vous adore, n'est-il pas capable de vous consoler, & de vous tenir lieu de toute chose au monde ?

Quelque protestation d'amour que le Roi de Perse fît à l'Esclave, & quoi qu'il pût dire, pour l'obliger d'ouvrir la bouche & de parler, l'Esclave demeura dans un froid surprenant, les yeux toujours baissés, sans les lever pour le regarder, & sans proférer une seule parole.

Le Roi de Perse ravi d'avoir fait une acquisition, dont il étoit si content, ne la pressa pas davantage dans l'espérance que le bon traitement qu'il lui feroit, la feroit changer. Il frappa

des mains , & aussi-tôt plusieurs femmes entrèrent , à qui il commanda de faire servir le souper. Dès que l'on eut servi : Mon cœur , dit-il à l'Esclave ; approchez-vous & venez souper avec moi. Elle se leva de la place où elle étoit ; & quand elle fut assise vis-à-vis du Roi , le Roi la servit avant qu'il commençât de manger , & la servit de même à chaque plat , pendant le repas. L'Esclave mangea comme lui , mais toujours les yeux baissés , sans répondre un seul mot , chaque fois qu'il lui demandoit si les mets étoient de son goût.

Pour changer de discours , le Roi lui demanda comment elle s'appelloit , si elle étoit contente de son habillement , des pierreries dont elle étoit ornée , ce qu'elle pensoit de son appartement , & de l'ameublement , & si la vue de la mer la divertissoit. Mais sur toutes ces demandes , elle garda le même silence , dont il ne savoit plus que penser. Il s'imagina que peut-être elle étoit muette : mais disoit-il en lui-même , seroit-il possible que Dieu eût formé une créature si belle , si parfaite &

si accomplie , & qu'elle eût un si grand défaut ? Ce seroit un grand dommage : avec cela , je ne pourrois m'empêcher de l'aimer , comme je l'aime.

Quand le Roi se fut levé de table , il se lava les mains d'un côté , pendant que l'Esclave se les lavoit de l'autre. Il prit ce tems-là , pour demander aux femmes qui lui présentoient le bassin & la serviette , si elle leur avoit parlé. Celle qui prit la parole , lui répondit : Sire , nous ne l'avons ni vu , ni entendu parler plus que Votre Majesté vient de le voir elle-même. Nous lui avons rendu nos services dans le bain , nous l'avons peignée , coëffée , habillée dans sa chambre , & jamais elle n'a ouvert la bouche pour nous dire , cela est bien , je suis contente. Nous lui demandions : Madame , n'avez-vous besoin de rien ? souhaitez-vous quelque chose ? demandez , commandez-nous. Nous ne savons si c'est mépris , affliction , bêtise , ou qu'elle soit muette : nous n'avons pu tirer d'elle une seule parole ; c'est tout ce que nous pouvons dire à Votre Majesté.

Le Roi de Perse fut plus surpris

qu'auparavant , sur ce qu'il venoit d'entendre. Comme il crut que l'Esclave pouvoit avoir quelque sujet d'affliction , il voulut essayer de la réjouir. Pour cela , il fit une assemblée de toutes les Dames de son Palais. Elles vinrent , & celles qui savoient jouer des instrumens , en jouerent , & les autres chanterent ou danserent , ou firent l'un & l'autre tout à la fois : elles jouerent enfin à plusieurs sortes de jeux , qui réjouirent le Roi. L'Esclave seule ne prit aucune part à tous ces divertissemens : elle demeura dans sa place toujours les yeux baissés , & avec une tranquillité , dont toutes les Dames ne furent pas moins surprises , que le Roi. Elles se retirèrent chacune à son appartement , & le Roi , qui demeura seul , coucha avec la belle Esclave.

Le lendemain le Roi de Perse se leva plus content qu'il ne l'avoit été de toutes les femmes qu'il eut jamais vues , sans en excepter aucune ; & plus passionné pour la belle Esclave , que le jour d'auparavant. Il le fit bien paroître : en effet il résolut de ne s'attacher uniquement qu'à elle , & il exécuta sa

révolution. Dès le même jour, il congédia toutes les autres femmes avec les riches habits, les pierreries & les bijoux qu'elles avoient à leur usage, & chacune une grosse somme d'argent, libres de se marier à qui bon leur sembleroit, & il ne retint que les matrones & autres femmes âgées, nécessaires pour être auprès de la belle Esclave. Elle ne lui donna pas la consolation de lui dire un seul mot pendant une année entière : il ne laissa pas cependant d'être très-affidu auprès d'elle avec toutes les complaisances imaginables, & de lui donner les marques les plus signalées d'une passion très-violente.

L'année étoit écoulée, & le Roi assis un jour près de sa belle, lui protestoit que son amour, au lieu de diminuer, augmentoit tous les jours avec plus de force. Ma Reine, lui disoit-il, je ne puis deviner ce que vous en pensez : rien n'est plus vrai cependant, & je vous jure que je ne souhaite plus rien depuis que j'ai le bonheur de vous posséder. Je fais état de mon Royaume, tout grand

qu'il est , moins que d'un atôme , lorsque je vous vois , & que je puis vous dire mille fois , que je vous aime. Je ne veux pas que mes paroles vous obligent de le croire ; mais vous ne pouvez en douter après le sacrifice que j'ai fait à votre beauté du grand nombre de femmes que j'avois dans mon Palais. Vous pouvez vous en souvenir ; il y a un an passé que je les renvoyai toutes , & je m'en repens aussi peu au moment que je vous en parle , qu'au moment que je cessai de les voir , & je ne m'en repentirai jamais. Rien ne manqueroit à ma satisfaction , à mon contentement , & à ma joie , si vous me disiez seulement un mot , pour me marquer que vous m'en avez quelque obligation. Mais comment pourriez vous me le dire , si vous êtes muette ? Hélas ! je ne crains que trop que cela ne soit ! Et quel moyen de ne le pas craindre après un an entier que je vous prie mille fois chaque jour de me parler , & que vous gardez un silence si affligeant pour moi ? S'il n'est pas possible que j'obtienne de vous cette con-

solation , fasse le Ciel au moins que vous me donniez un fils pour me succéder après ma mort. Je me sens vieillir tous les jours , & dès à présent j'aurois besoin d'en avoir un , pour m'aider à soutenir le plus grand poids de ma Couronne. Je reviens au grand desir que j'ai de vous entendre parler : quelque chose me dit en moi-même que vous n'êtes pas muette : hé de grace , Madame , je vous en conjure , rompez cette longue obstination : dites-moi un mot seulement , après cela je ne me soucie plus de mourir.

A ce discours , la belle Esclave qui selon sa coutume avoit écouté le Roi , toujours les yeux baissés , & qui ne lui avoit pas seulement donné lieu de croire qu'elle étoit muette , mais même qu'elle n'avoit jamais ri de sa vie , se mit à sourire. Le Roi de Perse s'en apperçut avec une surprise qui lui en fit faire une exclamation de joie : & comme il ne douta pas qu'elle ne voulût parler , il attendit ce moment avec une attention & avec une impatience qu'on ne peut exprimer.

La belle Esclave enfin rompit un si long silence , & elle parla. Sire , dit-elle , j'ai tant de choses à dire à Votre Majesté , en rompant mon silence , que je ne fais par où commencer. Je crois néanmoins qu'il est de mon devoir de la remercier d'abord de toutes les graces & de tous les honneurs dont elle m'a comblée , & de demander au Ciel qu'il la fasse prospérer , qu'il détourne les mauvaises intentions de ses ennemis , & ne permette pas qu'elle meure après m'avoir entendu parler , mais lui donne une longue vie. Après cela , Sire , je ne puis vous donner une plus grande satisfaction , qu'en vous annonçant que je suis grosse : je souhaite avec vous que ce soit d'un fils. Ce qu'il y a , Sire , ajouta-t-elle , c'est que sans ma grossesse , ( je supplie Votre Majesté de prendre ma sincérité en bonne part , ) j'étois résolue de ne jamais vous aimer , aussi-bien que de garder un silence perpétuel , & que présentement je vous aime autant que je le dois.

Le Roi de Perse ravi d'avoir entendu parler la belle Esclave , & lui an-

noncer une nouvelle qui l'intéressoit si fort, l'embrassa tendrement : Lumière éclatante de mes yeux, lui dit-il, je ne pouvois recevoir une plus grande joie que celle dont vous venez de me combler. Vous m'avez parlé, & vous m'avez annoncé votre grossesse : je ne me sens pas moi-même, après ces deux sujets de me réjouir que je n'attendois pas.

Dans le transport de joie où étoit le Roi de Perse, il n'en dit pas davantage à la belle Esclave. Il la quitta, mais d'une manière à faire connoître qu'il alloit revenir bientôt. Comme il vouloit que le sujet de sa joie fût rendu public, il l'annonça à ses Officiers, & fit appeller son grand Visir. Dès qu'il fut arrivé, il le chargea de distribuer cent mille piéces d'or aux Ministres de sa Religion, qui faisoient voeu de pauvreté, aux Hôpitaux, & aux pauvres, en action de grâces à Dieu ; & sa volonté fut exécutée par les ordres de ce Ministre.

Cet ordre donné, le Roi de Perse vint retrouver la belle Esclave : Madame, lui dit-il, excusez-moi, si je  
vous

vous ai quittée si brusquement ; vous m'en avez donné l'occasion vous-même ; mais vous voudrez bien que je remette à vous en entretenir une autre fois : je desire de savoir de vous des choses d'une conséquence beaucoup plus grande. Dites-moi , je vous en supplie , ma chere ame , quelle raison si forte vous avez eue de me voir , de m'entendre parler , de manger , & de coucher avec moi chaque jour toute une année , & d'avoir eu cette constance inébranlable , je ne dis point de ne pas ouvrir la bouche pour me parler , mais même de ne pas donner à comprendre , que vous entendiez fort bien tout ce que je vous disois. Cela me passe , & je ne comprends pas comment vous avez pu vous contraindre jusqu'à ce point ; il faut que le sujet en soit bien extraordinaire.

Pour satisfaire la curiosité du Roi de Perse : Sire , reprit cette belle personne : être Esclave , être éloignée de son pays , avoir perdu l'espérance d'y retourner jamais ; avoir le cœur percé de douleur de me voir séparée pour toujours d'avec ma mere , mon frere ,

mes parens , mes connoissances , ne font-ce pas des motifs assez grands pour avoir gardé le silence que Votre Majesté trouve si étrange ? l'amour de la patrie n'est pas moins naturel que l'amour paternel ; & la perte de la liberté est insupportable , à quiconque n'est pas assez dépourvu de bon sens pour n'en pas connoître le prix. Le corps peut bien être assujetti à l'autorité d'un Maître , qui a la force & la puissance en main ; mais la volonté ne peut pas être maîtrisée , elle est toujours à elle-même ; Votre Majesté en a vu un exemple en ma personne. C'est beaucoup que je n'aie pas imité une infinité de malheureux & de malheureuses , que l'amour de la liberté réduit à la triste résolution de se procurer la mort en mille manieres , par une liberté qui ne peut leur être ôtée.

Madame , reprit le Roi de Perse , je suis persuadé de ce que vous me dites ; mais il m'avoit semblé jusqu'à présent qu'une personne , belle , bien faite , de bon sens , & de bon esprit comme vous , Madame ; Esclave par sa mau-

vaïse destinée , devoit s'estimer heureuse de trouver un Roi pour Maître.

Sire , repartit la belle Esclave , quelque Esclave que ce soit , comme je viens de le dire à Votre Majesté , un Roi ne peut maîtriser sa volonté : Comme elle parle néanmoins d'une Esclave capable de plaire à un Monarque , & de s'en faire aimer ; si l'Esclave est d'un état inférieur , qu'il n'y ait pas de proportion , je veux croire qu'elle peut s'estimer heureuse dans son malheur. Quel bonheur cependant ? Elle ne laissera pas de se regarder comme une Esclave arrachée d'entre les bras de son pere & de sa mere ; & peut-être d'un amant , qu'elle ne laissera pas d'aimer toute sa vie. Mais si la même Esclave ne cede en rien au Roi qui l'a acquise , que Votre Majesté elle-même juge de la rigueur de son sort , de sa misere , de son affliction , de sa douleur , & de quoi elle peut être capable.

Le Roi de Perse étonné de ce discours : Quoi ! Madame , repliqua-t-il , seroit-il possible , comme vous me le faites entendre , que vous fussiez d'un

sang Royal ? Eclaircissez-moi de grace là-dessus , & n'augmentez pas d'avantage mon impatience. Apprenez - moi qui sont l'heureux pere & l'heureuse mere d'un si grand prodige de beauté ? qui sont vos freres , vos sœurs , vos parens , & sur-tout , comment vous vous appelez.

Sire , dit alors la belle Esclave , mon nom est \* Gulnare de la Mer : mon pere qui est mort , étoit un des plus puissans Rois de la Mer ; & en mourant il laissa son Royaume à un frere que j'ai , nommé \*\* Saleh , & à la Reine ma mere. Ma mere est aussi Princesse , fille d'un autre Roi de la Mer , très-puissant. Nous vivions tranquillement dans notre Royaume , & dans une paix profonde , lorsqu'un ennemi envieux de notre bonheur , entra dans nos Etats avec une puissante armée , pénétra jusqu'à notre Capitale , s'en empara , & ne nous donna que le tems de nous sauver dans un lieu impénétrable & inaccessible , avec quelque

\* Gulnare , signifie en Persien , Rose , ou fleur de Grenadier.

\*\* Saleh , cet mot signifie bon , en Arabe

Officiers fideles , qui ne nous abandonnerent pas.

Dans cette retraite , mon frere ne négligea pas de songer aux moyens de chasser l'injuste possesseur de nos Etats ; & dans cet intervalle , il me prit un jour en particulier : Ma sœur , me dit - il , les événemens des moindres entreprises sont toujours très-incertains : je puis succomber dans celle que je médite pour rentrer dans nos Etats ; & je serois moins fâché de ma disgrâce , que de celle qui pourroit vous arriver. Pour la prévenir & vous en préserver , je voudrois bien vous voir mariée auparavant. Mais dans le mauvais état où sont nos affaires , je ne vois pas que vous puissiez vous donner à aucun de nos Princes de la Mer. Je souhaiterois que vous pussiez vous résoudre d'entrer dans mon sentiment , qui est , que vous épousiez un Prince de la Terre. Je suis prêt d'y employer tous mes soins ; de la beauté dont vous êtes , je suis sûr qu'il n'y en a pas un , si puissant qu'il soit , qui ne fût ravi de vous faire part de sa couronne.

Ce discours de mon frere me mit dans une grande colere contre lui : Mon frere , lui dis-je , du côté de mon pere & de ma mere , je descens comme vous de Rois & de Reines de la Mer , sans aucune alliance avec les Rois & Reines de la Terre. Je ne prétens pas me méfallier non plus qu'eux , & j'en ai fait le serment dès que j'ai eu assez de connoissance pour m'appercevoir de la Noblesse & de l'ancienneté de notre maison : l'état où nous sommes réduits ne m'obligera pas de changer de résolution ; & si vous avez à périr dans l'exécution de votre dessein , je suis prête à périr avec vous , plutôt que de suivre un conseil que je n'attendois pas votre part.

Mon frere entêté de ce mariage , qui ne me convenoit pas à mon sens , voulut me représenter qu'il y avoit des Rois de la Terre qui ne céderoient pas à ceux de la Mer. Cela me mit dans une colere & dans un emportement contre lui qui m'attirerent des duretés de sa part , dont je fus piquée au vif. Il me quitta aussi peu satisfait de moi , que j'étois mal satisfaite de

lui. Dans le dépit où j'étois , je m'élançai du fond de la mer , & j'allai aborder à l'Isle de la Lune.

Nonobstant le cuisant mécontentement qui m'avoit obligée de venir me jeter dans cette Isle , je ne laissois pas d'y vivre assez contente , & je me retirois dans des lieux écartés où j'étois commodément. Mes précautions néanmoins n'empêcherent pas qu'un homme de quelque distinction , accompagné de domestiques , ne me surprît comme je dormois , & ne m'emmenât chez lui. Il me témoigna beaucoup d'amour , & il n'oublia rien pour me persuader d'y correspondre. Quand il vit qu'il ne gaignoit rien par la douceur , il crut qu'il réussiroit mieux par la force , mais je le fis si bien repentir de son insolence , qu'il résolut de me vendre , & il me vendit au Marchand qui m'a amenée & vendue à Votre Majesté. C'étoit un homme sage , doux , & humain ; & dans le long voyage qu'il me fit faire , il ne me donna jamais que des sujets de me louer de lui.

Pour ce qui est de Votre Majesté, continua la Princesse Gulnare, si elle n'eût eu pour moi toutes les considérations dont je lui suis obligée ; si elle ne m'eût donné tant de marques d'amour, avec une sincérité dont je n'ai pu douter ; que sans hésiter elle n'eût pas chassé toutes les femmes, je ne feins pas de lui dire, que je ne serois pas demeurée avec elle. Je me serois jettée dans la Mer par cette fenêtre, où elle m'aborda la première fois qu'elle me vit dans cet appartement, & je serois allée retrouver mon frere, ma mere, & mes parens. J'eusse même persévéré dans ce dessein, & je l'eusse exécuté, si après un certain tems j'eusse perdu l'espérance d'une grossesse. Je me garderois bien de le faire dans l'état où je suis : en effet, quoi que je pusse dire à ma mere & à mon frere, jamais ils ne voudroient croire que j'eusse été Esclave d'un Roi comme V. M. & jamais aussi ils ne reviendroient de la faute que j'aurois commise contre mon honneur, de mon consentement. Avec cela, Sire, soit un

Prince, ou une Princesse que je mette au monde, ce sera un gage, qui m'obligera de ne me séparer jamais d'avec Votre Majesté : j'espère aussi qu'elle ne me regardera plus comme une Esclave ; mais comme une Princesse qui n'est pas indigne de son alliance.

C'est ainsi que la Princesse Gulnare acheva de se faire connoître & de raconter son histoire au Roi de Perse : Ma charmante, mon adorable Princesse, s'écria alors ce Monarque, quelles merveilles viens-je d'entendre ! quelle ample matière à ma curiosité, de vous faire des questions sur des choses si inouïes ! Mais auparavant je dois bien vous remercier de votre bonté, & de votre patience à éprouver la sincérité & la constance de mon amour. Je ne croyois pas pouvoir aimer plus que je vous aimois : depuis que je fais cependant, que vous êtes une si grande Princesse, je vous aime mille fois davantage. Que dis-je ! Princesse : Madame, vous ne l'êtes plus : vous êtes ma Reine, & Reine de Perse, comme j'en suis le Roi, & ce titre va bientôt retentir

dans tout mon Royaume. Dès demain, Madame, il retentira dans ma Capitale avec des réjouissances non encore vues, qui feront connoître que vous l'êtes, & ma femme légitime. Cela seroit fait il y a long-tems, si vous m'eussiez tiré plutôt de mon erreur, puisque dès le moment que je vous ai vue, j'ai été dans le même sentiment qu'aujourd'hui, de vous aimer toujours, & de ne jamais aimer que vous.

En attendant que je me satisfasse moi-même pleinement, & que je vous rende tout ce qui vous est dû, je vous supplie, Madame, de m'instruire plus particulièrement de ces Etats & de ces peuples de la mer, qui me sont inconnus. J'avois bien entendu parler d'hommes marins; mais j'avois toujours pris ce que l'on m'en avoit dit pour des contes & des fables. Rien n'est plus vrai cependant, après ce que vous m'en dites; & j'en ai une preuve bien certaine en votre personne, vous qui en êtes, & qui avez bien voulu être ma femme, & cela par un avantage, dont un autre habitant de la terre, ne peut se vanter que moi;

il y a une chose qui me fait de la peine , & sur laquelle je vous supplie de m'éclaircir. C'est que je ne puis comprendre comment vous pouvez vivre , agir ou vous mouvoir dans l'eau , sans vous noyer. Il n'y a que certaines gens parmi nous , qui ont l'art de demeurer sous l'eau ; ils y périroient néanmoins s'ils ne s'en reti-roient au bout d'un certain tems , chacun selon leur adresse & leurs forces.

Sire , répondit la Reine Gulnare , je satisferai Votre Majesté avec bien du plaisir. Nous marchons au fond de la mer , de même que l'on marche sur la terre , & nous respirons dans l'eau , comme on respire dans l'air. Ainsi au lieu de nous suffoquer , comme elle vous suffoque , elle contribue à notre vie. Ce qui est encore bien remarquable , c'est qu'elle ne mouille pas nos habits , & que quand nous venons sur la terre , nous en sortons sans avoir besoin de les sécher. Notre langage ordinaire , est le même que celui dans lequel l'Écriture gravée sur le sceau

du grand Prophete Salomon, Fils de David, est conçu.

Je ne dois pas oublier que l'eau ne nous empêche pas aussi de voir dans la mer : nous y avons les yeux ouverts sans en souffrir aucune incommodité. Comme nous les avons excellens, nous ne laissons pas nonobstant la profondeur de la mer, d'y voir aussi clair que l'on voit sur la terre. Il en est de même de la nuit ; la Lune nous éclaire, & les Planetes & les Etoiles ne nous sont pas cachées. J'ai déjà parlé de nos Royaumes : comme la mer est beaucoup plus spacieuse que la terre, il y en a aussi en plus grand nombre, & de beaucoup plus grands. Ils sont divisés en Provinces ; & dans chaque Province, il y a plusieurs grandes Villes très-peuplées. Il y a enfin une infinité de Nations, de mœurs & de coutumes différentes, comme sur la terre.

Les Palais des Rois & des Princes, sont superbes & magnifiques : il y en a de marbre de différentes couleurs, de crystal de roche, dont la mer abonde, de nacre de perle, de corail,

& d'autres matériaux plus précieux. L'or, l'argent & toutes sortes de pierres y sont en plus grande abondance que sur la terre. Je ne parle pas des perles ; de quelque grosseur qu'elles soient sur la terre , on ne les regarde pas dans nos pays , il n'y a que les moindres Bourgeoises qui s'en parent.

Comme nous avons une agilité merveilleuse & incroyable parmi nous , de nous transporter où nous voulons en moins de rien , nous n'avons besoin , ni de chars , ni de montures. Il n'y a pas de Roi néanmoins , qui n'ait ses écuries & ses haras de chevaux marins : mais ils ne s'en servent ordinairement que dans les divertissemens , dans les fêtes , & dans les réjouissances publiques. Les uns , après les avoir bien exercés , se plaisent à les monter , & faire paroître leur adresse dans les courses. D'autres les attellent à des chars de nacre de perle , ornés de mille coquillages de toute sorte de couleurs les plus vives. Ces chars sont à découvert avec un trône , où les Rois sont assis

lorsqu'ils se font voir à leurs sujets. Ils sont adroits à les conduire eux-mêmes, & ils n'ont pas besoin de cochers. Je passe sous silence une infinité d'autres particularités très-curieuses touchant les pays marins, ajouta la Reine Gulnare, qui feroient un très-grand plaisir à Votre Majesté; mais elle voudra bien que je remette à l'entretenir plus à loisir pour lui parler d'une autre chose qui est présentement de plus d'importance. Ce que j'ai à lui dire, Seigneur, c'est que les couches des femmes de mer sont différentes des couches des femmes de terre; & j'ai un sujet de craindre que les sages-femmes de ce pays ne m'accouchent mal. Comme V. Majesté n'y a pas moi-même d'intérêt que moi, sous son bon plaisir, je trouve à propos pour la sûreté de mes couches, de faire venir la Reine ma mere avec des cousines que j'ai, & en même tems le Roi mon frere, avec qui je suis bien-aise de me réconcilier. Ils seront ravis de me revoir dès que je leur aurai raconté mon histoire, & qu'ils auront

appris que je suis femme du puissant Roi de Perse. Je supplie Votre Majesté de me le permettre ; ils feront bien-aise aussi de lui rendre leurs respects , & je puis lui promettre qu'elle aura de la satisfaction de les voir.

Madame , reprit le Roi de Perse , vous êtes là Maîtresse : faites ce qu'il vous plaira , je tâcherai de les recevoir avec tous les honneurs qu'ils méritent. Mais je voudrois bien savoir par quelle voie vous leur ferez savoir ce que vous desirez d'eux , & quand ils pourront arriver , afin que je donne ordre aux préparatifs pour leur réception , & que j'aie moi-même au devant d'eux. Sire , repartit la Reine Gulnare ; il n'est pas besoin de ces cérémonies ; ils seront ici dans un moment , & Votre Majesté verra de quelle manière ils arriveront. Elle n'a qu'à entrer dans ce petit cabinet , & regarder par la jalousie.

Quand le Roi de Perse fut entré dans le cabinet , la Reine Gulnare se fit apporter une cassette avec

de feu, par une de ses femmes, qu'elle renvoya, en lui disant de fermer la porte. Lorsqu'elle fut seule, elle prit un morceau de bois d'aloës dans une boîte : elle le mit dans la cassolette ; & dès qu'elle vit paroître la fumée, elle prononça des paroles inconnues au Roi de Perse, qui observoit avec grande attention tout ce qu'elle faisoit ; & elle n'avoit pas encore achevé, que l'eau de la mer se troubla. Le Cabinet où étoit le Roi, étoit disposé de manière, qu'il s'en aperçut au-travers de la jaloufie, en regardant du côté des fenêtres, qui étoient sur la mer.

La mer enfin s'entr'ouvrit à quelque distance ; & aussitôt, il s'en éleva un jeune homme bien fait & de belle taille avec la moustache de verdure de mer. Une Dame déjà sur l'âge, mais d'un air majestueux, s'en éleva de même un peu derrière lui, avec cinq jeunes Dames, qui ne cédoient en rien à la beauté de la Reine Gulnare.

La Reine Gulnare se présenta aussitôt à une des fenêtres, & elle re-

connut le Roi son frere , la Reine sa mere , & ses parentes , qui la reconnerent de même. La troupe s'avança comme portée sur la surface de l'eau , sans marcher ; & quand ils furent tous sur le bord , ils s'élançerent légèrement l'un après l'autre sur la fenêtre où la Reine Gulnare avoit paru , & d'où elle s'étoit retirée pour leur faire place. Le Roi Saleh , la Reine sa mere , & ses parentes l'embrasserent avec beaucoup de tendresse , & les larmes aux yeux , à mesure qu'ils entrèrent.

Quand la Reine Gulnare les eut reçus avec tout l'honneur possible , & qu'elle leur eut fait prendre place sur le sofa , la Reine sa mere prit la parole : Ma fille , lui dit-elle ; j'ai bien de la joie de vous revoir , après une si longue absence , & je suis sûre que votre frere & vos parentes n'en ont pas moins que moi. Votre éloignement , sans en avoir rien dit à personne , nous a jettés dans une affliction inexprimable , & nous ne pourrions vous dire combien nous en avons versé de larmes. Nous ne fa-

vous autre chose du sujet qui peut vous avoir obligé de prendre un parti si surprenant , que ce que votre frere nous a rapporté de l'entretien qu'il avoit eu avec vous. Le conseil qu'il vous donna alors , lui avoit paru avantageux pour votre établissement , dans l'état où vous étiez aussi bien que nous. Il ne falloit pas vous allarmer si fort, s'il ne vous plaisoit pas ; & vous voudrez bien que je vous dise , que vous avez pris la chose tout autrement que vous ne le deviez. Mais laissons-là ce discours qui ne feroit que renouveler des sujets de douleur & de plaintes , que vous devez oublier avec nous : & faites-nous part de tout ce qui vous est arrivé depuis un si long-tems que nous ne vous avons vue , & de l'état où vous êtes présentement : sur toute chose marquez-nous si vous êtes contente.

La Reine Gulnare se jetta aussi-tôt aux pieds de la Reine sa mere ; & après qu'elle lui eut baisé la main en se relevant : Madame , reprit-elle , j'ai commis une grande faute , je l'avoue , & je ne suis redevable qu'à votre

bonté , du pardon que vous voulez bien m'en accorder. Ce que j'ai à vous dire , pour vous obéir , vous fera connoître , que c'est en vain bien souvent, qu'on a de la répugnance pour de certaines choses. J'ai éprouvé par moi-même, que la chose à quoi ma volonté étoit la plus opposée , est justement celle où ma destinée m'a conduite malgré moi. Elle lui raconta tout ce qui lui étoit arrivé, depuis que le dépit l'avoit portée à se lever du fond de la mer pour venir sur la terre. Lorsqu'elle eut achevé en marquant qu'enfin elle avoit été vendue au Roi de Perse , chez qui elle se trouvoit : Ma sœur , lui dit le Roi son frere , vous avez grand tort d'avoir souffert tant d'indignités, & vous ne pouvez vous en plaindre qu'à vous-même. Vous aviez le moyen de vous en délivrer , & je m'étonne de votre patience , à demeurer si long-tems dans l'esclavage : Levez-vous , & revenez avec nous , au Royaume que j'ai reconquis sur le fier ennemi , qui s'en étoit emparé.

Le Roi de Perse qui entendit ces

paroles du cabinet où il étoit , & fut dans la dernière allarme. Ah dit-il en lui-même , je suis perdu & ma mort est certaine , si ma Reine , si ma Gulnare écoute un conseil si pernicieux. Je ne puis plus vivre sans elle , & l'on m'en veut priver ! La Reine Gulnare ne le laissa pas long-tems dans la crainte où il étoit.

Mon frere , reprit-elle en souriant ce que je viens d'entendre , me fait mieux comprendre que jamais , combien l'amitié que vous avez pour moi est sincere. Je ne pus supporter le conseil que vous me donniez de me marier à un Prince de la Terre. Aujourd'hui , peu s'en faut que je ne mette en colere contre vous de celui que vous me donnez , de quitter l'engagement que j'ai avec le plus puissant & le plus renommé de tous les Princes. Je ne parle pas de l'engagement d'une Esclave avec un Maître : il nous seroit aisé de lui restituer les dix mille pieces d'or que je lui ai coûtées. Je parle de celui d'une femme avec un mari , & d'une femme

qui ne peut se plaindre d'aucun sujet de mécontentement de sa part. C'est un Monarque religieux, sage, modéré, qui m'a donné les marques d'amour les plus essentielles. Il ne pouvoit pas m'en donner une plus signalée, que de congédier dès les premiers jours que je fus à lui, le grand nombre de femmes qu'il avoit, pour ne s'attacher qu'à moi uniquement. Je suis sa femme, & il vient de me déclarer Reine de Perse pour participer à ses Conseils. Je dis de plus que je suis grosse, & que si j'ai le bonheur, avec la faveur du Ciel, de lui donner un fils, ce sera un autre bien, qui m'attachera à lui plus réparablement.

Ainsi, mon frere, poursuivit la Reine Gulnare, bien loin de suivre votre conseil, toutes ces considérations, comme vous le voyez, ne m'obligent pas seulement d'aimer le Roi de Perse autant qu'il m'aime; mais même de demeurer & de passer ma vie avec lui, plus par reconnoissance que par devoir. J'espère que ma mere, ni vous avec mes bon-

nes cousines , vous ne désapprouverez pas ma résolution , non plus que l'alliance que j'ai fait sans l'avoir cherchée , qui fait honneur également aux Monarques de la Mer & de la Terre. Excusez-moi , si je vous ai donné la peine de venir ici du plus profond des ondes , pour vous en faire part & avoir le bien de vous voir , après une si longue séparation.

Ma sœur , reprit le Roi Saleh , la proposition que je vous ai faite de revenir avec nous sur le récit de vos aventures , que je n'ai pu entendre sans douleur , n'a été que pour vous marquer combien nous vous aimons tous , combien je vous honore en particulier , & que rien ne nous touche davantage , que tout ce qui peut contribuer à votre bonheur. Par ces mêmes motifs , je ne puis en mon particulier , qu'approuver une résolution si raisonnable , & si digne de vous après ce que vous venez de nous dire de la personne du Roi de Perse votre époux , & des grandes obligations que vous lui avez. Pour ce qui est de la Reine votre mere & la mienne ,

je suis persuadé qu'elle n'est pas d'un autre sentiment.

Cette Princesse confirma ce que le Roi son fils venoit d'avancer : Ma fille, reprit-elle, en s'adressant aussi à la Reine Gulnare, je suis ravie que vous soyiez contente, & je n'ai rien à ajouter à ce que le Roi votre frere vient de vous témoigner. Je serois la premiere à vous condamner si vous n'aviez toute la reconnoissance que vous devez pour un Monarque qui vous aime avec tant de passion, & qui a fait de si grandes choses pour vous.

Autant que le Roi de Perse, qui étoit dans le cabinet avoit été affligé, par la crainte de perdre la Reine Gulnare, autant il eut de joie de voir qu'elle étoit résolue de ne le pas abandonner. Comme il ne pouvoit plus douter de son amour après une déclaration si authentique, il l'en aimma mille fois davantage, & il se promit bien de lui en marquer sa reconnoissance par tous les endroits qu'il lui seroit possible.

Pendant que le Roi de Perse s'en-

tretenoit ainsi avec un plaisir incroyable , la Reine Gulnare avoit frappé des mains , & avoit commandé à des Esclaves qui étoient entrés aussi-tôt, de servir la collation. Quand elle fut servie , elle invita la Reine sa mere , le Roi son frere & ses parentes de s'approcher & de manger. Mais ils eurent tous la même pensée , que sans en avoir demandé la permission, ils se trouveroient dans le Palais d'un puissant Roi , qui ne les avoit jamais vus , & qui ne les connoissoit pas , & qu'il y auroit une grande incivilité de manger à sa table sans lui. La rougeur leur en monta au visage ; & de l'émotion où ils en étoient , ils jetterent des flammes par les narines & par la bouche , avec des yeux enflammés.

Le Roi de Perse fut dans une frayeur inexprimable à ce spectacle , auquel il ne s'attendoit pas , & dont il ignoroit la cause. La Reine Gulnare qui se douta de ce qui en étoit , & qui avoit compris l'intention de ses parens , ne fit que le leur marquer , en se levant de sa place , & qu'elle alloit

alloit revenir. Elle passa au cabinet, où elle rassura le Roi par sa présence : Sire, lui dit-elle, je ne doute pas que Votre Majesté ne soit bien contente du témoignage que je viens de rendre des grandes obligations dont je lui suis redevable. Il n'a tenu qu'à moi de m'abandonner à leurs desirs, & de retourner avec eux dans nos Etats ; mais je ne suis pas capable d'une ingratitude, dont je me condamnerois la première. Ah ! ma Reine, s'écria le Roi de Perse ; ne parlez pas des obligations que vous m'avez, vous ne m'en avez aucune. Je vous en ai moi-même de si grandes, que jamais je ne pourrai vous en témoigner assez de reconnoissance. Je n'avois pas cru que vous m'aimassiez au point que je vois que vous m'aimez : vous venez de me le faire connoître de la manière la plus éclatante. Eh ! Sire, reprit la Reine Gulnare, pouvois-je en faire moins que ce que je viens de faire ? Je n'en fais pas encore assez après tous les honneurs que j'ai reçus, après tant de bienfaits dont vous m'avez comblée, après tant de

marques d'amour auxquelles il n'est pas possible que je sois insensible.

Mais Sire , ajouta la Reine Gulnare ; la-issons là ce discours pour vous assurer de l'amitié sincere que la Reine ma mere , & le Roi mon frere ressentent pour vous. Ils meurent de l'envie de vous voir , & de vous en assurer eux-mêmes. J'ai même pensé me faire une affaire avec eux , en voulant leur donner la collation avant de leur procurer cet honneur. Je supplie donc Votre Majesté de vouloir bien entrer , & de les honorer de votre présence.

Madame , repartit le Roi de Perse , j'aurai un grand plaisir de saluer des personnes qui vous appartiennent de si près : mais ces flammes que j'ai vu sortir de leurs narines & de leurs bouches , me donnent de la frayeur. Sire , repliqua la Reine en riant , ces flammes ne doivent pas lui faire la moindre peine : elles ne signifient autre chose que leur répugnance à manger de ses biens dans son Palais , qu'elle ne les honore de sa présence , & ne mange avec eux.

Le Roi de Perse rassuré par ces paroles , se leva de sa place & entra dans la chambre avec la Reine Gulnare ; & la Reine Gulnare le présenta à la Reine sa mere , au Roi son frere & à ses parentes , qui se prosternerent aussitôt la face contre terre. Le Roi de Perse courut aussitôt à eux , les obligea de se relever , & les embrassa l'un après l'autre. Après qu'ils se furent tous assis , le Roi Saleh prit la parole : Sire , dit-il au Roi de Perse , nous ne pouvons assez témoigner notre joie à V. Majesté , de ce que la Reine Gulnare ma sœur dans sa disgrâce , a eu le bonheur de se trouver sous la protection d'un Monarque si puissant. Nous pouvons l'assurer qu'elle n'est pas indigne du haut rang où il lui a fait l'honneur de l'élever. Nous avons toujours eu une si grande amitié & tant de tendresse pour elle , que nous n'avons pu nous résoudre de l'accorder à aucun des puissans Princes de la Mer , qui nous l'avoient demandée en mariage , avant même qu'elle fût en âge. Le Ciel vous la réserveoit , Sire ; & nous ne pouvons mieux le remercier de la

faveur qu'il lui a faite , qu'en lui demandant d'accorder à Votre Majesté la grace de vivre de longues années avec elle , avec toute sorte de prospérités & de satisfactions.

Il falloit bien, reprit le Roi de Perse, que le Ciel me l'eût réservée, comme vous le remarquez. En effet, la passion ardente que je ressens pour elle, me fait connoître que je n'avois jamais rien aimé avant de l'avoir vue. Je ne puis assez témoigner de reconnoissance à la Reine sa mere, ni à vous, Prince, ni à toute votre parenté, de la générosité avec laquelle vous consentez de me recevoir dans une alliance qui m'est si glorieuse. En achevant ces paroles, il les invita de se mettre à table, & il s'y mit aussi avec la Reine Gulnare. La collation achevée le Roi de Perse s'entretint avec eux bien avant dans la nuit ; & lorsqu'il fut tems de se retirer, il les conduisit lui-même chacun à l'appartement, qu'il leur avoit fait préparer.

Le Roi de Perse régala ses illustres hôtes par des fêtes continuelles, dans lesquelles il n'oublia rien de tout ce

qui pouvoit faire paroître sa grandeur & sa magnificence , & insensiblement il les engagea de demeurer à la Cour jusqu'aux couches de la Reine. Dès qu'elle en sentit les approches , il donna ordre à ce que rien ne lui manquât de toutes les choses dont elle pouvoit avoir besoin dans cette conjoncture. Elle accoucha enfin , & elle mit au monde un fils , avec une grande joie de la Reine sa mere , qui l'accoucha , & qui alla le présenter au Roi dès qu'il fut dans ses premiers langes , qui étoient magnifiques.

Le Roi de Perse reçut ce présent avec une joie qu'il est plus aisé d'imaginer que d'exprimer. Comme le visage du petit Prince son fils étoit plein & éclatant de beauté , il ne crut pas pouvoir lui donner un nom plus convenable que celui de \* Beder. En action de graces au Ciel , il assigna de grandes aumônes aux Pauvres , il fit sortir les Prisonniers hors des Prisons , il donna la liberté à tous ses Esclaves de l'un & de l'autre sexe , & il fit distribuer de grosses sommes aux Ministres &

\* Pleine Lune , en Arabe.

aux dévots de sa Religion. Il fit aussi de grandes largesses à sa Cour & au Peuple & l'on publia par son ordre des réjouissances de plusieurs jours par toute la Ville.

Après que la Reine Gulnare fut relevée de ses couches, un jour que le Roi de Perse, la Reine Gulnare, la Reine sa mere, le Roi Saleh son frere, & les Princesses leurs parentes, s'entretenoient ensemble dans la Chambre de la Reine, la Nourrice y entra avec le petit Prince Beder qu'elle portoit entre ses bras. Le Roi Saleh se leva aussi-tôt de sa place, courut au petit Prince ; & après l'avoir pris entre les bras de la Nourrice dans les siens, il se mit à le baiser & à le caresser avec de grandes démonstrations de tendresse. Il fit plusieurs tours par la Chambre en jouant, en le tenant en l'air entre les mains ; & tout d'un coup dans le transport de sa joie, il s'élança par une fenêtre qui étoit ouverte, & se plongea dans la Mer avec le Prince.

Le Roi de Perse qui ne s'attendoit pas à ce spectacle, poussa des cris

épouvantables, dans la croyance qu'il ne reverroit plus le Prince son cher fils, ou s'il avoit à le revoir, qu'il ne le reverroit que noyé. Peu s'en fallut qu'il ne rendît l'ame au milieu de son affliction, de sa douleur, & de ses pleurs. Sire, lui dit la Reine Gulnare, d'un visage & d'un ton assuré à le rassurer lui-même, que Votre Majesté ne craigne rien. Le petit Prince est mon fils, comme il est le vôtre, & je ne l'aime pas moins que vous l'aimez : vous voyez cependant que n'en suis pas alarmée ; je ne le dois pas être aussi. En effet il ne court aucun risque, & vous verrez bientôt reparoître le Roi son oncle, qui le rapportera sain & sauf. Quoiqu'il soit né de votre sang, par l'endroit néanmoins qu'il m'appartient, il ne laisse pas d'avoir le même avantage que nous, de pouvoir vivre également dans la Mer & sur la Terre. La Reine sa mere & les Princesses ses parentes, lui confirmerent la même chose ; mais leurs discours ne firent pas un grand effet pour le guérir de sa frayeur : il ne lui fut pas possible d'en revenir.

tout le tems que le Prince Beder ne parut plus à ses yeux.

La Mer enfin se troubla ; & l'on revit bientôt le Roi Saleh qui s'éleva avec le petit Prince entre les bras , & qui en se soutenant en l'air rentra par la même fenêtre qu'il étoit sorti. Le Roi de Perse fut ravi , & dans une grande admiration de revoir le Prince Beder , aussi tranquille , que quand il avoit cessé de le voir. Le Roi Saleh lui demanda : Sire , Votre Majesté n'a-t-elle pas eu une grande peur , quand elle m'a vu plonger dans la Mer avec le Prince mon neveu ? Ah ! Prince , reprit le Roi de Perse , je ne puis vous l'exprimer : je l'ai cru perdu dès ce moment , & vous m'avez redonné la vie en me le rapportant. Sire , répartit le Roi Saleh ; je m'en étois douté , mais il n'y avoit pas le moindre sujet de crainte. Avant de me plonger , j'avois prononcé sur lui les paroles mystérieuses qui étoient gravées sur le Sceau du grand Roi Salomon , fils de David. Nous pratiquons la même chose à l'égard de tous les Enfants

qui nous naissent dans les régions du fond de la Mer ; & en vertu de ces paroles , ils reçoivent le même privilège que nous avons par-dessus les hommes qui demeurent sur la terre. De ce que Votre Majesté vient de voir, elle peut juger de l'avantage que le Prince Beder a acquis par sa naissance, du côté de la Reine Gulnare ma sœur. Tant qu'il vivra, & toutes les fois qu'il le voudra, il lui sera libre de se plonger dans la Mer, & de parcourir les vastes Empires qu'elle renferme dans son sein.

Après ces paroles, le Roi Saleh, qui avoit déjà remis le petit Prince Beder entre les bras de sa Nourrice, ouvrit une caisse qu'il étoit allé prendre dans son Palais dans le peu de tems qu'il avoit disparu, & qu'il avoit apportée remplie de trois cens diamans, gros comme des œufs de pigeon, d'un pareil nombre de rubis d'une grosseur extraordinaire, d'autant de verges d'émeraudes de la longueur d'une demi-pied, & de trente filets ou colliers de perles, chacun de dix. Sire, dit-il au Roi de Perse en lui faisant présent de

cette caisse ; lorsque nous avons été appellés par la Reine ma soeur , nous ignorions en quel endroit de la Terre elle étoit , & qu'elle eût l'honneur d'être l'épouse d'un si grand Monarque : c'est ce qui a fait que nous sommes arrivés les mains vuides. Comme nous ne pouvons assez témoigner notre reconnoissance à V. Majesté , nous la supplions d'en agréer cette foible marque , en considération des faveurs singulieres qu'il lui a plu de lui faire , auxquelles nous ne prenons pas moins de part qu'elle-même.

On ne peut exprimer quelle fut la surprise du Roi de Perse , quand il vit tant de richesses renfermées dans un si petit espace. Hé quoi ! Prince , s'écria-t-il , appelez-vous une foible marque de votre reconnoissance , lorsque vous ne me devez rien , un présent d'un prix inestimable ? Je vous déclare encore une fois que vous ne m'êtes redevables de rien , ni la Reine votre mere , ni vous : je m'estime trop heureux du consentement que vous avez donné à l'alliance que j'ai contractée avec vous. Madame , dit-il à la

Reine Gulnare en se tournant vers son côté : le Roi votre frere me met dans une confusion dont je ne puis revenir, & je le supplerois de trouver bon que je refuse son présent, si je ne craignois qu'il ne s'en offensât : Priez-le d'agréer que je me dispense de l'accepter.

Sire, repartit le Roi Saleh, je ne suis pas surpris que Votre Majesté trouve le présent extraordinaire : je fais qu'on n'est pas accoutumé sur la Terre à voir des pierreries de cette qualité, & en si grand nombre tout-à-la fois. Mais si elle favoit que je fais où sont les minieres d'où on les tire, & qu'il est en ma disposition d'en faire un Trésor plus riche que tout ce qu'il y en a dans les Trésors des Rois de la Terre, elle s'étonneroit que nous ayions pris la hardiesse de lui faire un présent de si peu de chose. Aussi nous vous supplions de ne le pas regarder par cet endroit, mais par l'amitié sincere qui nous oblige de vous l'offrir, & de ne nous pas donner la mortification de ne pas le recevoir de même. Des manieres

si honnêtes obligerent le Roi de Perse de l'accepter, & il lui en fit de grands remerciemens, de même qu'à la Reine sa mere.

Quelques jours après le Roi Saleh témoigna au Roi de Perse, que la Reine sa mere, les Princesses ses parentes, & lui, n'auroient pas un plus grand plaisir que de passer toute leur vie à sa Cour; mais que comme il y avoit long-tems qu'ils étoient absens de leur Royaume, & que leur présence y étoit nécessaire, ils le prioient de trouver bon qu'ils prissent congé de lui, & de la Reine Gulnare. Le Roi de Perse leur marqua qu'il étoit bien fâché de ce qu'il n'étoit pas en son pouvoir de leur rendre la même civilité, d'aller leur rendre visite dans leurs Etats. Mais comme je suis persuadé, ajouta-t-il, que nous n'oublierez pas la Reine Gulnare, & que vous la viendrez voir de tems en tems, j'espère que j'aurai l'honneur de vous revoir plus d'une fois.

Il y eut beaucoup de larmes répandues de part & d'autre dans leur sé-

paration. Le Roi Saleh se sépara le premier ; mais la Reine sa mere & les Princesses furent obligées , pour le suivre , de s'arracher en quelque maniere des embrassemens de la Reine Gulnare , qui ne pouvoit se résoudre de les laisser partir. Dès que cette troupe Royale eut disparu , le Roi de Perse ne put s'empêcher de dire à la Reine Gulnare : Madame , j'eusse regardé comme un homme qui eût voulu abuser de ma crédulité , celui qui eût entrepris de me faire passer pour véritables les merveilles dont j'ai été témoin , depuis le moment que votre illustre famille a honoré mon Palais de sa présence. Mais je ne puis démentir mes yeux : je m'en souviendrai toute ma vie , & je ne cesserai de bénir le Ciel de ce qu'il vous a adressée à moi préférablement à tout autre Prince.

Le petit Prince Beder fut nourri & élevé dans le Palais , sous les yeux du Roi & de la Reine de Perse , qui le virent croître , & augmenter en beauté avec une grande satisfaction. Il leur en donna beaucoup davantage.

à mesure qu'il avança en âge , par son enjouement continuel , par ses manières agréables en tout ce qu'il faisoit , & par les marques de la justesse & de la vivacité de son esprit en tout ce qu'il disoit ; & cette satisfaction leur étoit d'autant plus sensible , que le Roi Saleh son oncle , la Reine sa grand-mere , & les Princesses ses cousines , venoient souvent en prendre leur part. On n'eut point de peine à lui apprendre à lire & à écrire , & on lui enseigna avec la même facilité toutes les sciences qui convenoient à un Prince de son rang.

Quand le Prince de Perse eut atteint l'âge de quinze ans , il s'acquittoit déjà de tous ses exercices , infiniment avec plus d'adresse & de bonne grace que ses Maîtres. Avec cela il étoit d'une sagesse & d'une prudence admirable. Le Roi de Perse qui avoit reconnu en lui presque dès sa naissance , ces vertus si nécessaires à un Monarque , qui l'avoit vu s'y fortifier jusqu'alors , & qui d'ailleurs s'appercevoit tous les jours des grandes infirmités de la vieillesse , ne vou-

lut pas attendre que sa mort lui don-  
nât lieu de le mettre en possession du  
Royaume. Il n'eut pas de peine à fai-  
re consentir son Conseil à ce qu'il  
souhaitoit là-dessus ; & les Peuples  
apprirent sa résolution avec d'autant  
plus de joie , que le Prince Beder étoit  
digne de les commander. En effet ,  
comme il y avoit long-tems qu'il pa-  
roissoit en public , ils avoient eu tout  
le loisir de remarquer , qu'il n'avoit  
pas cet air dédaigneux , fier , & rebu-  
tant , si familier à la plupart des au-  
tres Princes , qui regardent tout ce  
qui est au-dessous d'eux avec une  
hauteur & un mépris insupportable.  
Ils savoient au contraire , qu'il re-  
gardoit tout le monde avec une bon-  
té , qui invitoit à s'approcher de lui ;  
qu'il écoutoit favorablement ceux qui  
avoient à lui parler ; qu'il leur ré-  
pondoit avec une bienveillance qui  
lui étoit particuliere , & qu'il ne  
refusoit rien à personne , pour peu  
que ce qu'on lui demandoit fût jus-  
te.

Le jour de la cérémonie fut arrê-  
té ; & ce jour-là au milieu de son

184 *Les mille & une Nuits.*

Conseil, qui étoit plus nombreux qu'à l'ordinaire, le Roi de Perse, qui d'abord s'étoit assis sur son Thrône, en descendit, ôta sa Couronne de dessus sa tête, la mit sur celle du Prince Beder; & après l'avoir aidé à monter à sa place, il lui baïsa la main, pour marque qu'il lui remettoit toute son autorité & tout son pouvoir; après quoi il se mit au-dessous de lui, au rang des Visirs & des Emirs.

Aussi-tôt les Visirs, les Emirs & tous les Officiers principaux vinrent se jeter aux pieds du nouveau Roi, & lui prêterent le serment de fidélité, chacun dans son rang. Le grand Visir fit ensuite le rapport de plusieurs affaires importantes, sur lesquelles il prononça avec une sagesse qui fit l'admiration de tout le Conseil. Il déposa ensuite plusieurs Gouverneurs convaincus de malversation, & en mit d'autres à leur place, avec un discernement si juste & si équitable, qu'il s'attira les acclamations de tout le monde, d'autant plus honorables, que la flatterie n'y avoit aucune part. Il

Sortit ensuite du Conseil ; & accompagné du Roi son pere , il alla à l'appartement de la Reine Gulnare. La Reine ne le vit pas plutôt avec la Couronne sur la tête , qu'elle courut à lui & l'embrassa avec beaucoup de tendresse ; en lui souhaitant un regne de longue durée.

La premiere année de son regne , le Roi Beder s'acquitta de toutes les fonctions royales avec une grande assiduité. Sur toute chose , il prit un grand soin de s'instruire de l'état des affaires , & de tout ce qui pouvoit contribuer à la félicité de ses sujets. L'année suivante , après qu'il eut laissé l'administration des affaires à son Conseil , sous le bon plaisir de l'ancien Roi , son pere , il sortit de la Capitale , sous prétexte de prendre le divertissement de la chasse ; mais c'étoit pour parcourir toutes les Provinces du Royaume , afin d'y corriger les abus ; d'établir le bon ordre & la discipline par-tout ; & ôter aux Princes ses voisins mal-intentionnés , l'envie de rien entreprendre contre la sûreté & la tranquillité de

ses Etats , en se faisant voir sur les frontieres.

Il ne fallut pas moins de tems qu'une année entiere à ce jeune Roi , pour exécuter un dessein si digne de lui. Il n'y avoit pas long-tems qu'il étoit de retour , que le Roi son pere tomba malade si dangereusement , que d'abord il connut lui-même qu'il n'en releveroit pas. Il attendit le dernier moment de sa vie avec une grande tranquillité ; & l'unique soin qu'il eut , fut de recommander aux Ministres & aux Seigneurs de la Cour du Roi son fils , de persister dans la fidélité qu'ils lui avoient jurée , & il n'y en eut pas un qui n'en renouvelât le serment avec autant de bonne volonté que la premiere fois. Il mourut enfin avec un regret très-sensible du Roi Beder , & de la Reine Gulnare , qui firent porter son corps dans un superbe Mausolée , avec une pompe proportionnée à sa dignité.

Après que les funerailles furent achevées , le Roi Beder n'eut pas de peine à suivre la coutume en Perse ,

de pleurer les morts un mois entier, & de ne voir personne tout ce tems-là. Il eût pleuré son pere toute sa vie s'il eût écouté l'excès de son affliction, & s'il eût été permis à un grand Roi de s'y abandonner tout entier. Dans cet intervalle, la Reine, mere de la Reine Gulnare, & le Roi Saleh avec les Princesses leurs parentes, arriverent, & prirent une grande part à leur affliction avant de leur parler de se consoler.

Quand le mois fut écoulé, le Roi ne put se dispenser de donner entrée à son grand Visir & à tous les Seigneurs de sa Cour, qui le supplierent de quitter l'habit de deuil, de se faire voir à ses sujets, & de reprendre le soin des affaires comme auparavant. Il témoigna d'abord une si grande répugnance à les écouter, que le grand Visir fut obligé de prendre la parole, & de lui dire : Sire, il n'est pas besoin de représenter à Votre Majesté, qu'il n'appartient qu'à des femmes de s'opiniâtrer à demeurer dans un deuil perpétuel. Nous ne doutons pas qu'elle n'en soit très-

persuadée , & que ce n'est pas son intention de suivre leur exemple. Nos larmes ni les vôtres ne sont pas capables de redonner la vie au Roi votre pere , quand nous ne cesserions de pleurer toute notre vie. Il a subi la loi commune à tous les hommes , qui les soumet au tribut indispensable de la mort. Nous ne pouvons cependant dire absolument qu'il soit mort , puisque nous le revoyons en votre sacrée personne. Il n'a pas douté lui-même en mourant , qu'il ne dût revivre en vous : c'est à Votre Majesté à faire voir qu'il ne s'est pas trompé.

Le Roi Beder ne put résister à des instances si pressantes : il quitta l'habit de deuil dès ce moment ; & après qu'il eut repris l'habillement & les ornemens royaux , il commença de pourvoir aux besoins de son Royaume & de ses sujets , avec la même attention qu'avant la mort du Roi son pere. Il s'en acquitta avec une approbation universelle ; & comme il étoit exact à maintenir l'observation des Ordonnances de ses Prédécesseurs, les

Peuples ne s'apperçurent pas d'avoir changé de Maître.

Le Roi Saleh qui étoit retourné dans ses Etats de la Mer avec la Reine sa mere , & les Princesses , dès qu'il eut vu que le Roi Beder avoit repris le Gouvernement , revint seul au bout d'un an , & le Roi Beder & la Reine Gulnare furent ravis de le revoir. Un soir au sortir de table , après qu'on eut desservi , & qu'on les eut laissé seuls , ils s'entretinrent de plusieurs choses.

Insensiblement le Roi Saleh tomba sur les louanges du Roi son neveu , & témoigna à la Reine sa sœur , combien il étoit satisfait de la sagesse avec laquelle il gouvernoit , qui lui avoit acquis une si grande réputation , non-seulement auprès des Rois ses voisins , mais même jusqu'aux Royaumes les plus éloignés. Le Roi Beder qui ne pouvoit entendre parler de sa personne si avantageusement , & ne vouloit pas aussi par bienséance imposer silence au Roi son oncle , se tourna de l'autre côté & fit semblant de dormir , en appuyant la

tête sur un couffin qui étoit derrière lui.

Des louanges qui ne regardoient que la conduite merveilleuse , & l'esprit supérieur en toutes choses du Roi Beder , le Roi Saleh passa à celles du corps , & il en parla comme d'un prodige , qui n'avoit rien de semblable sur la terre , ni dans tous les Royaumes de dessous les Eaux de la Mer , dont il eût connoissance. Ma sœur , s'écria-t-il tout d'un coup , tel qu'il est fait , & tel que vous le voyez vous-même , je m'étonne que vous n'ayiez pas encore songé à le marier. Si je ne me trompe , cependant il est dans sa vingtième année ; & à cet âge , il n'est pas permis à un Prince comme lui d'être sans femme. Je veux y penser moi-même , puisque vous n'y pensez pas , & lui donner pour épouse une Princesse de nos Royaumes qui soit digne de lui.

Mon frere , reprit la Reine Gulnare , vous me faites souvenir d'une chose dont je vous avoue que je n'ai pas eu la moindre pensée jusqu'à présent. Comme il n'a pas encore té-

moigné qu'il eût aucun penchant pour le mariage , je n'y avois pas fait d'attention moi-même , & je suis bien aise que vous vous soyiez avisé de m'en parler. Comme j'approuve fort de lui donner une de nos Princesses, je vous prie de m'en nommer quelqueune , mais si belle & si accomplie que le Roi mon fils soit forcé de l'aimer.

J'en fais une , repartit le Roi Saleh , en parlant bas ; mais avant de vous dire , qui elle est , je vous prie de voir si le Roi mon neveu dort : je vous dirai pourquoi il est bon que nous prenions cette précaution. La Reine Gulnare se retourna ; & comme elle vit Beder dans la situation où il étoit , elle ne douta nullement qu'il ne dormît profondément. Le Roi Beder cependant , bien loin de dormir , redoubla son attention pour ne rien perdre de ce que le Roi son oncle avoit à dire avec tant de secret. Il n'est pas besoin que vous vous contraigniez , dit la Reine au Roi son frere , vous pouvez parler librement sans craindre d'être entendu.

Il n'est pas à propos, reprit le Roi Saleh, que le Roi mon neveu ait si-tôt connoissance de ce que j'ai à vous dire. L'amour, comme vous le savez, se prend quelquefois par l'oreille; & il n'est pas nécessaire qu'il aime de cette maniere celle que j'ai à vous nommer. En effet, je vois de grandes difficultés à surmonter, non pas du côté de la Princesse, comme je l'espère, mais du côté du Roi son pere. Je n'ai qu'à vous nommer la Princesse \* Giauhare, & le Roi de Samandal.

Que dites-vous, mon frere? repartit la Reine Gulnare, la Princesse Giauhare n'est-elle pas encore mariée? Je me souviens de l'avoir vue peu de tems avant que je me séparasse d'avec vous; elle avoit environ dix-huit mois, & dès lors elle étoit d'une beauté surprenante. Il faut qu'elle soit aujourd'hui la merveille du monde, si sa beauté a toujours augmenté depuis ce tems-là. Le peu d'âge qu'elle a plus que le Roi mon fils, ne doit pas

\* Giauhare en Arabe, signifie, Pierre précieuse.

vous empêcher de faire nos efforts pour lui procurer un parti si avantageux : Il ne s'agit que de savoir les difficultés que vous y trouvez , & de les surmonter.

Ma sœur , repliqua le Roi Saleh , c'est que le Roi de Samandal est d'une vanité si insupportable , qu'il se regarde au-dessus de tous les autres Rois , & qu'il y a peu d'apparence de pouvoir entrer en traité avec lui sur cette alliance. J'ai moi-même néanmoins lui faire la demande de la Princesse sa fille ; & s'il nous refuse , nous nous adresserons ailleurs où nous serons écoutés plus favorablement. C'est pour cela , comme vous le voyez , ajouta-t-il , qu'il est bon que le Roi mon neveu ne sache rien de notre dessein , que nous ne soyions certains du consentement du Roi de Samandal ; de crainte que l'amour de la Princesse Giauhare ne s'empare de son cœur , & que nous ne puissions réussir à la lui obtenir. Ils s'entretinrent encore quelque tems sur le même sujet ; & avant de se séparer , ils convinrent que le

Roi Saleh retourneroit incessamment dans son Royaume , & feroit la demande de la Princesse Giauhare , au Roi de Samandal pour le Roi de Perse.

La Reine Gulnare & le Roi Saleh qui croyoient que le Roi Beder dormoit véritablement , l'éveillèrent quand ils voulurent se retirer ; & le Roi Beder réussit fort bien à faire semblant de se réveiller , comme s'il eût dormi d'un profond sommeil. Il étoit vrai cependant qu'il n'avoit pas perdu un mot de leur intention , & que le portrait qu'ils avoient fait de la Princesse Giauhare , avoit enflammé son cœur d'une passion qui lui étoit toute nouvelle. Il se forma une idée de sa beauté , si avantageuse , que le desir de la posséder , lui fit passer toute la nuit dans des inquiétudes qui ne lui permirent pas de fermer l'œil un moment.

Le lendemain le Roi Saleh voulut prendre congé de la Reine Gulnare , & du Roi son neveu. Le jeune Roi de Perse qui savoit bien que le Roi son oncle ne vouloit partir si-tôt que

pour aller travailler à son bonheur , sans perdre du tems , ne laissa pas de changer de couleur à ce discours : sa passion étoit déjà si forte , qu'elle ne lui permettoit pas de demeurer sans voir , l'objet qui la caufoit , aussi long-tems qu'il jugeoit qu'il en mettroit à traiter de son mariage. Il prit la résolution de le prier de vouloir bien l'emmener avec lui ; mais comme il ne vouloit pas que la Reine sa mere en fût rien , afin d'avoir occasion de lui en parler en particulier , il l'engagea à demeurer encore ce jour-là pour être d'une partie de chasse avec lui le jour suivant , résolu de profiter de cette occasion pour lui déclarer son dessein.

La partie de chasse se fit , & le Roi Beder se trouva seul plusieurs fois avec son oncle ; mais il n'eut pas la hardiesse d'ouvrir la bouche pour lui dire un mot de ce qu'il avoit projeté. Au plus fort de la chasse , que le Roi Saleh s'étoit séparé d'avec lui , & qu'aucun de ses Officiers ni de ses gens n'étoit resté près de lui , il mit pied à terre près d'un ruisseau ;

& après qu'il eut attaché son cheval à un arbre , qui faisoit un très-bel ombrage le long du ruisseau , avec plusieurs autres qui le bordoient , il se coucha à demi sur le gazon , & donna un cours libre à ses larmes , qui coulerent en abondance , accompagnées de soupirs & de sanglots. Il demeura long - tems dans cet état , abîmé dans ses pensées , sans proférer une seule parole.

Le Roi Saleh cependant qui ne vit plus le Roi son neveu , fut dans une grande peine de savoir où il étoit , & il ne trouvoit personne qui lui en donnât des nouvelles. Il se sépara d'avec les autres chasseurs ; & en le cherchant , il l'apperçut de loin. Il avoit remarqué dès le jour précédent , & encore plus clairement le même jour , qu'il n'avoit pas son enjouement ordinaire , qu'il étoit rêveur contre sa coutume , & qu'il n'étoit pas prompt à répondre aux demandes qu'on lui faisoit ; ou s'il y répondoit , qu'il ne le faisoit pas à propos. Mais il n'avoit pas eu le moindre soupçon de la cause de ce change,

ment. Dès qu'il le vit dans la situation ou il étoit, il ne douta pas qu'il n'eût entendu l'entretien qu'il avoit eu avec la Reine Gulnare, & qu'il ne fût amoureux. Il mit pied à terre assez loin de lui ; après qu'il eut attaché son cheval à un arbre, il prit un grand détour, & s'en approcha sans faire de bruit, si près, qu'il lui entendit prononcer ces paroles :

Aimable Princesse du Royaume de Samandal, s'écrioit-il, on ne m'a fait sans doute qu'une foible ébauche de votre incomparable beauté. Je vous tiens encore plus belle, préférablement à toutes les Princeses du monde, que le soleil n'est beau préférablement à la lune, & à tous les astres ensemble. J'irois dès ce moment vous offrir mon cœur, si je savois où vous trouver : il vous appartient, & jamais Princesse ne le possédera que vous.

Le Roi Saleh n'en voulut pas entendre davantage ; il s'avança ; & en se faisant voir au Roi Beder : A ce que je vois mon neveu, lui dit-il, vous avez entendu ce que nous di-

fions avant-hier, de la Princesse Giauhare, la Reine votre mere & moi. Ce n'étoit pas notre intention, & nous avons cru que vous dormiez. Mon cher oncle, reprit le Roi Beder, je n'en ai pas perdu une parole, & j'en ai éprouvé l'effet que vous aviez prévu & que vous n'avez pu éviter. Je vous avois retenu exprès, dans le dessein de vous parler de mon amour avant votre départ; mais la honte de vous faire un aveu de ma foiblesse, si c'en est une d'aimer une Princesse si digne d'être aimée, m'a fermé la bouche. Je vous supplie donc, par l'amitié que vous avez pour un Prince, qui a l'honneur d'être votre allié de si près, d'avoir pitié de moi, & de ne pas attendre à me procurer la vue de la divine Giauhare, que vous ayiez obtenu le consentement du Roi son pere, pour notre mariage, à moins que vous n'aimiez mieux que je meure d'amour pour elle avant de la voir.

Ce discours du Roi de Perse embarrassa fort le Roi Saleh: le Roi Saleh lui représenta combien il lui étoit difficile qu'il lui donnât la sa-

tisfaction qu'il demandoit ; qu'il ne pouvoit le faire sans l'emmener avec lui ; & comme sa présence étoit nécessaire dans son Royaume , que tout étoit à craindre s'il s'en absentoit : il le conjura de modérer sa passion jusqu'à ce qu'il eût mis les choses en état de pouvoir le contenter , en l'assurant qu'il y alloit employer toute la diligence possible , & qu'il viendrait lui en rendre compte dans peu de jours. Le Roi de Perse n'écouta pas ces raisons : Oncle cruel , repartit-il , je vois bien que vous ne m'aimez pas autant que je me l'étois persuadé , & que vous aimez mieux que je meure que de m'accorder la première prière que je vous ai faite de ma vie !

Je suis prêt de faire voir à Votre Majesté , repliqua le Roi Saleh , qu'il n'y a rien que je ne veuille faire pour vous obliger ; mais je ne puis vous emmener avec moi que vous n'en ayiez parlé à la Reine votre mere : que diroit-elle de vous & de moi ? je le veux bien si elle y consent , & je joindrai mes prières aux vôtres.

Vous n'ignorez pas , reprit le Roi de Perse , que la Reine ma mere ne voudra jamais que je l'abandonne , & cette excuse me fait mieux connoître la dureté que vous avez pour moi. Si vous m'aimiez autant que vous voulez que je le croie , il faut que vous retourniez en votre Royaume dès ce moment , & que vous m'emmeniez avec vous.

Le Roi Saleh forcé de céder à la volonté du Roi de Perse , tira une bague qu'il avoit au doigt , où étoient gravés les mêmes noms mystérieux de Dieu , que sur le Sceau de Salomon , qui avoient fait tant de prodiges par leur vertu. En la lui présentant : prenez cette bague , dit-il , mettez-la à votre doigt , & ne craignez ni les eaux de la Mer , ni sa profondeur. Le Roi de Perse prit la bague ; & quand il l'eut mise au doigt : faites comme moi , lui dit encore le Roi Saleh : & en même tems ils s'élevent en l'air légèrement , en avançant vers la Mer qui n'étoit pas éloignée , où ils se plongerent.

Le Roi Marin ne mit pas beau-

Écoute de tems à arriver à son Palais, avec le Roi de Perse son neveu, qu'il mena d'abord à l'appartement de la Reine, à qui il le présenta. Le Roi de Perse baïsa la main de la Reine sa grande mere, & la Reine l'embrassa avec une grande démonstration de joie. Je ne vous demande pas des nouvelles de votre santé, lui dit-elle, je vois que vous vous portez bien, & j'en suis ravie; mais je vous prie de m'en apprendre de celles de la Reine Gulnare votre mere, & ma fille. Le Roi de Perse se garda bien de lui dire qu'il étoit parti sans prendre congé d'elle; il l'assura au contraire qu'il l'avoit laissée en parfaite santé, & qu'elle l'avoit chargé de lui bien faire ses compliments. La Reine lui présenta ensuite les Princesses; & pendant qu'elle lui donna lieu de s'entretenir avec elles, elle entra dans un cabinet avec le Roi de Saleh, qui lui apprit l'amour du Roi de Perse pour la Princesse Giauhare, sur le seul récit de sa beauté, & contre son intention; qu'il l'avoit amené sans avoir pu s'en défendre;

& qu'il alloit aviser aux moyens de la lui procurer en mariage.

Quoique le Roi Saleh , à proprement parler , fût innocent de la passion du Roi de Perse , la Reine néanmoins lui fut fort mauvais gré d'avoir parlé de la Princesse Giauhare devant lui , avec si peu de précaution. Votre imprudence n'est point pardonnable , lui dit-elle ; espérez-vous que le Roi de Samandal , dont le caractère vous est si connu , aura plus de considération pour vous , que pour tant d'autres Rois à qui il a refusé sa fille , avec un mépris si éclatant ? Voulez-vous qu'il vous renvoie avec la même confusion ?

Madame , reprit le Roi Saleh , je vous ai déjà marqué que c'est contre mon intention que le Roi mon neveu a entendu ce que j'ai raconté de la beauté de la Princesse Giauhare , à la Princesse ma sœur. La faute est faite , & nous devons songer qu'il l'aime très-passionnément , & qu'il mourra d'affliction & de douleur si nous ne la lui obtenons , en quelque manière que ce soit. Je ne dois

ſy rien oublier , puis que c'est moi , quoique innocemment , qui ai fait le mal , & j'employerai tout ce qui est en mon pouvoir pour y apporter le remède. J'espère , Madame , que vous approuverez ma résolution , d'aller trouver moi-même le Roi de Samandal , avec un riche présent de pierres , & lui demander la Princesse sa fille , pour le Roi de Perse votre petit-fils. J'ai quelque confiance qu'il ne me refusera pas , & qu'il agréera de s'allier avec un des plus puissans Monarques de la Terre.

Il eût été à souhaiter , reprit la Reine , que nous n'eussions pas été dans la nécessité de faire cette demande , dont il n'est pas sûr que nous ayions un succès aussi heureux que nous le souhaiterions ; mais comme il s'agit du repos & de la satisfaction du Roi mon petit-fils , j'y donne mon consentement ; sur toutes choses , puis que vous connoissez l'humeur du Roi de Samandal , prenez garde , je vous en supplie , de lui parler avec tous les égards qui lui sont dûs , & d'une manière si obligeante , qu'il ne s'en offense pas.

La Reine prépara le présent elle-même , & le composa de Diamans , de Rubis , d'Emeraudes , & de files de Perles , & les mit dans une cassette fort riche , & fort propre. Le lendemain le Roi Saleh prit congé d'elle , & du Roi de Perse , & partit avec une troupe choisie , & peu nombreuse , de ses Officiers & de ses gens. Il arriva bientôt au Royaume , à la capitale , & au Palais du Roi de Samandal ; & le Roi de Samandal ne différa pas de lui donner audience , dès qu'il eut appris son arrivée. Il se leva de son Thrône dès qu'il le vit paroître ; & le Roi Saleh qui voulut bien oublier ce qu'il étoit pour quelques momens , se prosterna à ses pieds , en lui souhaitant l'accomplissement de tout ce qu'il pouvoit desirer. Le Roi de Samandal se baissa aussitôt pour le faire relever ; & après qu'il lui eut fait prendre place auprès de lui , il lui dit qu'il étoit le bien venu & lui demanda s'il y avoit quelque chose qu'il pût faire pour son service.

Sire , repondit le Roi Saleh , quand

je n'aurois pas d'autres motifs que celui de rendre mes respects à un Prince des plus puissans qu'il y ait au monde, & si distingué par sa sagesse & par sa valeur, je ne marquerois que foiblement à Votre Majesté combien je l'honore. Si elle pouvoit pénétrer jusqu'au fond de mon cœur, elle connoîtroit la grande vénération dont il est rempli pour elle, & le desir ardent que j'ai de lui donner des témoignages de mon attachement. En disant ces paroles, il prit la cassette des mains d'un de ses gens, l'ouvrit, & en la lui présentant, il le supplia de vouloir bien l'agréer.

Prince, reprit le Roi de Samandal, vous ne faites pas un présent de cette considération, que vous n'ayiez une demande proportionnée à me faire. Si c'est quelque chose qui dépende de mon pouvoir, je me ferai un très-grand plaisir de vous l'accorder. Parlez, & dites-moi librement en quoi je puis vous obliger.

Il est vrai, Sire, repartit le Roi

206 *Les mille & une Nuit.*

Saleh , que j'ai une grace à demander à Votre Majesté , & je me garderois bien de la lui demander s'il n'étoit en son pouvoir de me la faire. La chose dépend d'elle si absolument , que je la demanderois envain à tout autre. Je la lui demande donc avec toutes les instances possibles , & je la supplie de ne me la pas refuser. Si cela est ainsi , repliqua le Roi de Samandal , vous n'avez qu'à m'apprendre ce que c'est , & vous verrez de quelle maniere je fais obliger quand je puis.

Sire , lui dit alors le Roi Saleh ; après la confiance que Votre Majesté veut bien que je prenne sur sa bonne volonté , je ne dissimulerai pas davantage , que je viens la supplier de nous honorer de son alliance , par le mariage de la Princesse Giauhare son honorable fille , & de fortifier par-là la bonne intelligence qui unit les deux Royaumes depuis si long-tems.

A ce discours , le Roi de Samandal fit de grands éclats de rire , en se laissant aller à la renverse sur le

couffin , où il avoit le dos appuyé , & d'une maniere injurieuse au Roi Saleh : Roi Saleh , lui dit-il d'un air de mépris , je m'étois imaginé que vous étiez un Prince d'un bon sens , sage , & avisé ; & votre discours au contraire , me fait connoître combien je me suis trompé. Dites-moi , je vous prie , où étoit votre esprit quand vous vous êtes formé une chimere aussi grande que celle dont vous venez de me parler. Avez-vous bien pu concevoir seulement la pensée d'aspirer au mariage d'une Princesse fille d'un Roi aussi grand & aussi puissant que je le suis. Vous deviez mieux considérer auparavant la grande distance qu'il y a de vous à moi , & ne pas venir perdre en un moment , l'estime que je faisois de votre personne.

Le Roi Saleh fut extrêmement offensé d'une réponse si outrageante , & il eut bien de la peine à retenir son juste ressentiment : Que Dieu , Sire , reprit-il avec toute la modération possible , récompense Votre Majesté comme elle le mérite : elle vou-

dra bien que j'aie l'honneur de lui dire , que je ne demande pas la Princesse sa fille en mariage pour moi. Quand cela seroit , bien loin que Votre Majesté dût s'en offenser , ou la Princesse elle-même , je croirois faire beaucoup d'honneur à l'un & à l'autre. Votre Majesté fait bien que je suis un des Rois de la Mer , comme elle : que les Rois mes prédécesseurs ne cèdent en rien par leur ancienneté à aucune des autres familles Royales : & que le Royaume que je tiens d'eux , n'est pas moins florissant ni moins puissant que de leur tems. Si elle ne m'eût pas interrompu , elle eût bientôt compris , que la grace que je lui demande ne me regarde pas , mais le jeune Roi de Perse mon neveu , dont la puissance & la grandeur , non plus que les qualités personnelles , ne doivent pas lui être inconnues. Tout le monde reconnoît que la Princesse Giauhare est la plus belle personne qu'il y ait sous les Cieux : mais il n'est pas moins vrai , que le jeune Roi de Perse , est le Prince le mieux fait & le plus

accompli qu'il y ait sur la Terre , & dans tous les Royaumes de la Mer ; & les avis ne font point partagés là-dessus. Ainsi comme la grace que je demande , ne peut tourner qu'à une grande gloire pour elle , & pour la Princesse Giauhare , elle ne doit pas douter que le consentement qu'elle donnera à une alliance si proportionnée , ne soit suivi d'une approbation universelle. La Princesse est digne du Roi de Perse , & le Roi de Perse n'est pas moins digne d'elle. Il n'y a ni Roi , ni Prince au monde , qui puisse le lui disputer.

Le Roi de Samandal n'eût pas donné le loisir au Roi Saleh de lui parler si long-tems , si l'emportement où il le mit , lui en eût laissé la liberté. Il fut encore du tems sans prendre la parole , après qu'il eut cessé , tant il étoit hors de lui-même. Il éclata enfin par des injures atroces & indignes d'un grand Roi. Chien , s'écria-t-il : tu ose me tenir ce discours , & préférer seulement le nom de ma fille devant moi ! Penses-tu que le fils de ta sœur Gulnare puisse entrer en

comparaison avec ma fille ? qui es-tu toi ? qui étoit ton pere ? qui est ta sœur , & qui est ton neveu ? son pere n'étoit-il pas un chien , & fils de chien comme toi ? qu'on arrête l'insolent & qu'on lui coupe le cou.

Les Officiers en petit nombre , qui étoient autour du Roi de Samandal , se mirent aussi-tôt en devoir d'obéir : mais comme le Roi Saleh étoit dans la force de son âge , léger & dispos , il s'échappa avant qu'ils eussent tiré le sabre , & il gagna la porte du Palais , où il trouva mille hommes de ses parens & de sa maison , bien armés & bien équipés , qui ne faisoient que d'arriver. La Reine sa mere avoit fait réflexion sur le peu de monde qu'il avoit pris avec lui ; & comme elle avoit pressenti la mauvaise réception que le Roi de Samandal pouvoit lui faire , elle les avoit envoyés , & priés de faire grande diligence. Ceux de ses parens qui se trouverent à la tête , se furent bon gré d'être arrivés si à propos , quand ils le virent venir avec ses gens qui le suivoient dans un grand désordre , & qu'on le

poursuivoit. Sire , s'écrierent - ils au moment qu'il les joignit , de quoi s'agit - il ? Nous voici prêts de vous venger , vous n'avez qu'à commander.

Le Roi Saleh leur raconta la chose en peu de mots , se mit à la tête d'une grosse troupe , pendant que les autres restèrent à la porte , dont ils se saisirent , & retourna sur ses pas. Comme le peu d'Officiers & de gardes qui l'avoient poursuivi , s'étoient dissipés , il rentra dans l'appartement du Roi de Samandal , qui fut d'abord abandonné des autres , & arrêté en même tems. Le Roi Saleh laissa du monde suffisamment auprès de lui , pour s'assurer de sa personne , & il alla d'appartement en appartement , en cherchant celui de la Princesse Giaubare. Mais au premier bruit , cette Princesse s'étoit élancée à la surface de la Mer , avec les femmes qui s'étoient trouvées auprès d'elle , & s'étoit sauvée dans une Isle déserte.

Comme ces choses se passoient au Palais du Roi de Samandal , des gens

du Roi Saleh , qui avoient pris la fuite dès les premières menaces de ce Roi , mirent la Reine sa mere dans une grande allarme , en lui annonçant le danger où ils l'avoient laissé. Le jeune Roi Beder , qui étoit présent à leur arrivée , en fut d'autant plus allarmé , qu'il se regarda comme la première cause de tout le mal qui en pouvoit arriver. Il ne sentit pas assez de courage pour soutenir la présence de la Reine sa grande - mere , après le danger où étoit le Roi Saleh à son occasion. Pendant qu'il la vit occupée à donner les ordres qu'elle jugea nécessaires dans cette conjoncture , il s'élança du fond de la Mer ; & comme il ne savoit quel chemin prendre pour retourner au Royaume de Perse , il se sauva dans la même Isle , où la Princesse Giauhare s'étoit sauvée.

Comme ce Prince étoit hors de lui - même , il alla s'asseoir au pied d'un grand arbre , qui étoit environné de plusieurs autres : dans le tems qu'il reprenoit ses esprits , il entendit que l'on parloit : il prêta aussi-

ôt l'oreille ; mais comme il étoit un peu trop éloigné pour rien comprendre de ce que l'on disoit , il se leva , & en s'avancant , sans faire de bruit , du côté d'où venoit le son des paroles , il apperçut entre des feuillages , une beauté dont il fut ébloui. Sans doute , dit-il , en lui-même en s'arrêtant , & en la considérant avec admiration , que c'est la Princesse Giauhare , que la frayeur a peut-être obligé d'abandonner le Palais du Roi son pere : si ce n'est pas elle , elle ne mérite pas moins que je l'aime de toute mon ame. Il ne s'arrêta pas d'avantage , il se fit voir ; & en s'approchant de la Princesse avec une profonde révérence : Madame , lui dit-il , je ne puis assez remercier le Ciel , de la faveur qu'il me fait aujourd'hui , d'offrir à mes yeux ce qu'il voit de plus beau. Il ne pouvoit m'arriver un plus grand bonheur , que l'occasion de vous faire offre de mes très-humbles services. Je vous supplie , Madame , de l'accepter : une personne comme vous , ne se trouve pas dans cette solitude sans avoir besoin de secours.

Il est vrai , Seigneur , reprit la Princesse Giauhare , d'un air fort triste , qu'il est très-extraordinaire à une Dame de mon rang , de se trouver dans l'état où je suis. Je suis Princesse , fille du Roi de Samandal , & je m'appelle Giauhare. J'étois tranquillement dans son Palais , dans mon appartement , lorsque tout-à-coup j'ai entendu un bruit effroyable. On est venu m'annoncer aussi-tôt , que le Roi Saleh , je ne fais pour quel sujet , avoit forcé le Palais , & s'étoit saisi du Roi mon pere , après avoir fait main-basse sur tous ceux de la Garde qui lui avoient fait résistance. Je n'ai eu que le tems de me sauver , & de chercher ici un azyle contre sa violence. .

Au discours de la Princesse , le Roi Beder eut de la confusion d'avoir abandonné la Reine sa grande-mere si brusquement , sans attendre l'éclaircissement de la nouvelle qu'on lui avoit apportée. Mais il fut ravi que le Roi son oncle se fût rendu maître de la personne du Roi de Samandal : il ne douta pas en effet que le Roi

Le Samandal ne lui accordât la Princesse , pour avoir sa liberté. Adorable Princesse , reprit-il , votre douleur est très-juste ; mais il est aisé de la faire cesser avec la captivité du Roi votre pere. Vous en tomberez d'accord , lorsque vous saurez que je m'appelle Beder , que je suis Roi de Perse , & que le Roi Saleh est mon oncle. Je puis bien vous assurer qu'il n'a aucun dessein de s'emparer des Etats du Roi votre pere. Il n'a n'autre but que d'obtenir que j'aie l'honneur & le bonheur d'être son gendre en vous recevant de sa main pour épouse. Je vous avois déjà abandonné mon cœur , sur le seul récit de votre beauté & de vos charmes. Loin de m'en repentir , je vous supplie de le recevoir , & d'être persuadée qu'il ne brûlera jamais que pour vous. J'ose espérer que vous ne le refuserez pas , & que vous considérerez qu'un Roi qui est sorti de ses Etats , uniquement pour venir vous l'offrir , mérite de la reconnoissance. Souffrez donc , belle Princesse , que j'aie l'honneur d'aller vous pré-

consentir à mon oncle. Le Roi votre pere n'aura pas si-tôt donné son consentement à notre mariage , qu'il le laissera maître de ses Etats comme auparavant.

La déclaration du Roi Beder ne produisit pas l'effet qu'il en avoit attendu. La Princesse ne l'avoit pas plutôt apperçu , qu'à sa bonne mine, à son air , & à la bonne grace avec laquelle il l'avoit abordée , elle l'avoit regardé comme une personne qui ne lui eût pas déplu. Mais dès qu'elle eut appris par lui-même , qu'il étoit la cause du mauvais traitement, qu'on venoit de faire au Roi son pere, de la douleur qu'elle en avoit de la frayeur qu'elle en avoit eue elle-même , par rapport à sa propre personne , & de la nécessité où elle avoit été réduite de prendre la fuite ; elle le regarda comme un ennemi , avec qui elle ne devoit pas avoir de commerce. D'ailleurs , quelque disposition qu'elle eût à consentir elle-même au mariage qu'il desiroit ; comme elle jugea qu'une des raisons que le Roi son pere pouvoit avoir de rejeter  
cette

Cette alliance , c'étoit que le Roi Beder étoit né d'un Roi de la Terre, elle étoit résolue de se soumettre entièrement à sa volonté sur cet article. Elle ne voulut pas néanmoins témoigner rien de son ressentiment : elle imagina seulement un moyen de se délivrer adroitement des mains du Roi Beder ; & en faisant semblant de le voir avec plaisir : Seigneur, reprit-elle avec toute l'honnêteté possible, vous êtes donc fils de la Reine Gulnare , si célèbre par sa beauté singulière ? J'en ai bien de la joie , & je suis ravie de voir en vous un Prince si digne d'elle. Le Roi mon pere a grand tort de s'opposer si fortement à nous unir ensemble. Il ne vous aura pas plutôt vu , qu'il n'hésitera pas de nous rendre heureux l'un & l'autre. En disant ces paroles , elle lui présenta la main pour marque d'amitié.

Le Roi Beder crut qu'il étoit au comble de son bonheur : il avança la main ; & prenant celle de la Princesse , il se baissa pour la baiser par respect. La Princesse ne lui en donna

pas le tems : *Téméraire* , lui dit-elle , en le repoussant , & en lui crachant au visage faute d'eau : *Quitte cette forme d'homme , & prens celle d'un oiseau blanc , avec le bec & les pieds rouges.* Dès qu'elle eut prononcé ces paroles , le Roi Beder fut changé en oiseau de cette forme , avec autant de mortification que d'étonnement. Prenez-le , dit-elle aussi-tôt à une de ses femmes , & portez-le dans l'Isle sèche. Cette Isle n'étoit qu'un rocher affreux , où il n'y avoit pas une goutte d'eau.

La femme prit l'oiseau ; & en exécutant l'ordre de la Princesse *Giauhare* , elle eut compassion de la destinée du Roi Beder. Ce seroit dommage , dit-elle en elle-même , qu'un Prince si digne de vivre mourût de faim & de soif. La Princesse si bonne & si douce , se repentira peut-être elle-même d'un ordre si cruel , quand elle sera revenue de sa grande colère : il vaut mieux que je le porte dans un lieu où il puisse mourir de sa belle mort. Elle le porta dans une Isle bien peuplée , & elle le laissa

dans une campagne agréable, plantée de toute sorte d'arbres fruitiers, & arrosée de plusieurs ruisseaux.

Revenons au Roi Saleh. Après qu'il eut cherché lui-même la Princesse Giauhare, & qu'il l'eut fait chercher par tout le Palais, sans la trouver, il fit enfermer le Roi de Samandal dans son propre Palais sous bonne garde; & quand il eut donné les ordres nécessaires pour le gouvernement du Royaume à son absence, il vint rendre compte à la Reine sa mere de l'action qu'il venoit de faire. Il demanda où étoit le Roi son neveu en arrivant; & il apprit avec une grande surprise & beaucoup de chagrin, qu'il avoit disparu. On est venu nous apprendre, lui dit la Reine; le grand danger où vous étiez au Palais du Roi de Samandal; & pendant que je donnois des ordres pour vous envoyer d'autres secours, ou pour vous venger, il a disparu. Il faut qu'il ait été épouvanté d'apprendre que vous étiez en danger, & qu'il n'ait pas cru qu'il fût en sûreté avec nous.

Cette nouvelle affligea extrêmement le Roi Saleh , qui se repentit alors de la trop grande facilité qu'il avoit eue de condescendre au desir du Roi Beder sans en parler auparavant à la Reine Gulnare. Il envoya après lui de tous les côtés ; mais quelque diligence qu'il pût faire , on ne lui en apporta aucune nouvelle ; & au lieu de la joie qu'il s'étoit déjà faite , d'avoir si fort avancé un mariage , qu'il regardoit comme son ouvrage , la douleur qu'il eut de cet incident , auquel il ne s'attendoit pas , en fut plus mortifiante. En attendant qu'il apprît de ses nouvelles , bonnes ou mauvaises , il laissa son Royaume sous l'administration de la Reine sa mere , & alla gouverner celui du Roi de Samandal , qu'il continua de faire garder avec beaucoup de vigilance , quoiqu'avec tous les égards dûs à son caractère.

Le même jour que le Roi Saleh étoit parti pour retourner au Royaume de Samandal , la Reine Gulnare mere du Roi Beder arriva chez la Reine sa mere. Cette Princesse ne

s'étoit pas étonnée de n'avoir pas vu revenir le Roi son fils , le jour de son départ. Elle s'étoit imaginée que l'ardeur de la chasse , comme cela lui étoit arrivé quelquefois , l'avoit emporté plus loin qu'il ne se l'étoit proposé. Mais quand elle vit qu'il n'étoit pas revenu le lendemain , ni le jour d'après , elle en fut dans une allarme dont il étoit aisé de juger par la tendresse qu'elle avoit pour lui. Cette allarme fut beaucoup plus grande , quand elle eut appris des Officiers qui l'avoient accompagné , & qui avoient été obligés de revenir après l'avoir cherché long-tems lui & le Roi Saleh son oncle sans les avoir trouvés , qu'il falloit qu'il leur fût arrivé quelque chose de fâcheux , ou qu'ils fussent ensemble en quelque endroit qu'ils ne pouvoient deviner ; qu'ils avoient bien trouvé leurs chevaux , mais que pour leurs personnes , ils n'en avoient eu aucune nouvelle , quelque diligence qu'ils eussent faite pour en apprendre. Sur ce rapport elle avoit pris le parti de dissimuler & de cacher son affliction,

& elle les avoit chargés de retourner sur leurs pas & de faire encore leurs diligences. Pendant ce tems-là , elle avoit pris son parti ; & sans rien dire à personne , & après avoir dit à ses femmes qu'elle vouloit être seule , elle s'étoit plongée dans la Mer pour s'éclaircir sur le soupçon qu'elle avoit que le Roi Saleh pouvoit avoir emmené le Roi de Perse avec lui.

Cette grande Reine eût été reçue par la Reine sa mere , avec grand plaisir , si dès qu'elle l'eut apperçue , elle ne se fût doutée du sujet qui l'avoit amenée. Ma fille , lui dit-elle , ce n'est pas pour me voir que vous venez ici , je m'en apperçois bien. Vous venez me demander des nouvelles du Roi votre fils ; & celles que j'ai à vous en donner , ne sont capables que d'augmenter votre affliction , aussi-bien que la mienne. J'avois eu une grande joie de le voir arriver avec le Roi son oncle ; mais je n'eus pas plutôt appris , qu'il étoit parti sans vous en avoir parlé , que je pris part à la peine que vous en souffririez. Elle lui fit ensuite le récit du zele avec lequel le Roi Sa-

leh étoit allé faire lui-même la demande de la Princesse Giauhare , & de ce qui en étoit arrivé , jusqu'à ce que le Roi Beder avoit disparu. J'ai envoyé du monde après lui , ajouta-t-elle , & le Roi mon fils , qui ne fait que de repartir pour aller gouverner le Royaume de Samandal , a fait aussi ses diligences de son côté : ça été sans succès jusqu'à présent ; mais il faut espérer que nous le reverrons , lorsque nous ne l'attendrons pas.

La désolée Gulnare ne se paya pas d'abord de cette espérance : elle regarda le Roi son cher fils comme perdu , & elle pleura amèrement , en mettant toute la faute sur le Roi son frere. La Reine sa mere lui fit considérer la nécessité qu'il y avoit , qu'elle fît des efforts pour ne pas succomber à sa douleur. Il est vrai , lui dit-elle , que le Roi votre frere ne devoit pas vous parler de ce mariage avec si peu de précaution ; ni consentir jamais à amener le Roi mon petit-fils , sans vous en avertir auparavant. Mais comme il n'y a pas

de certitude que le Roi de Perse soit péri absolument, vous ne devez rien négliger pour lui conserver son Royaume. Ne perdez donc pas de tems, retournez à votre Capitale : votre présence y est nécessaire ; & il ne vous sera pas difficile de tenir toutes choses dans l'état paisible où elles sont, en faisant publier que le Roi de Perse a été bien-aise de venir nous voir.

Il ne falloit pas moins qu'une raison aussi forte que celle-là, pour obliger la Reine Gulnare de s'y rendre ; elle prit congé de la Reine sa mere, & elle fut de retour au Palais de la Capitale de Perse avant qu'on se fût apperçu qu'elle s'en étoit absentée. Elle dépêcha aussi-tôt des gens pour rappeler les Officiers qu'elle avoit renvoyés à la quête du Roi son fils, & leur annoncer qu'elle savoit où il étoit, & qu'on le reverroit bientôt. Elle en fit aussi répandre le bruit par toute la Ville, & elle gouverna toutes choses de concert avec le premier Ministre & le Conseil, avec la même tranquillité que si le

Roi Beder eût été présent.

Pour revenir au Roi Beder, que la femme de la Princesse Giauhare avoit porté & laissé dans l'Isle comme nous l'avons dit, ce Monarque fut dans un grand étonnement quand il se vit seul & sous la forme d'un Oiseau. Il s'estima d'autant plus malheureux dans cet état, qu'il ne savoit où il étoit, ni en quelle partie du monde le Royaume de Perse étoit situé. Quand il l'eût su, & qu'il eût assez connu la force de ses aîles, pour hazarder à traverser tant de Mers & à s'y rendre, qu'eût-il gagné autre chose, que de se trouver dans la même peine & dans la même difficulté où il étoit, d'être connu non pas pour Roi de Perse, mais même pour un homme ? Il fut contraint de demeurer où il étoit, de vivre de la même nourriture que les oiseaux de son espece, & de passer la nuit sur un arbre.

Au bout de quelques jours, un Pay-  
san fort adroit à prendre des oiseaux  
aux filets, arriva à l'endroit où il  
étoit, & eut une grande joie quand  
il eut apperçu un si bel oiseau, d'une

espece qui lui étoit inconnue , quoiqu'il y eût de longues années qu'il chassoit aux filets. Il employa toute l'adresse dont il étoit capable , & il prit si bien ses mesures qu'il prit l'oiseau : ravi d'une si bonne capture , qui selon l'estime qu'il en fit , devoit lui valoir plus que beaucoup d'autres oiseaux ensemble de ceux qu'il prenoit ordinairement , à cause de la rareté ; il le mit dans une cage & le porta à la Ville. Dès qu'il fut arrivé au Marché , un Bourgeois l'arrêta , & lui demanda combien il vouloit vendre l'oiseau.

Au lieu de répondre à cette demande , le Payfan demanda au Bourgeois à son tour , ce qu'il en prétendoit faire quand il l'auroit acheté. Bon homme , reprit le Bourgeois , que veux-tu que j'en fasse , si je ne le fais rôtir pour le manger ? Sur ce pied-là , repartit le Payfan , vous croiriez l'avoir bien acheté si vous m'en aviez donné la moindre piece d'argent. Je l'estime bien davantage ; & ce ne seroit pas pour vous quand vous m'en donneriez une piece d'or.

Je suis bien vieux ; mais depuis que je me connois je n'en ai pas encore vû un pareil. Je vais en faire un présent au Roi , il en connoîtra mieux le prix que vous.

Au lieu de s'arrêter au marché , le Payfan alla au Palais , où il s'arrêta devant l'appartement du Roi. Le Roi étoit près d'une fenêtre d'où il voyoit tout ce qui se passoit dans la Place. Comme il eut apperçu le bel oiseau , il envoya un Officier des Eunuques , avec ordre de le lui acheter. L'Officier vint au Payfan ; & lui demanda combien il vouloit le vendre. Si c'est pour Sa Majesté , reprit le Payfan , je la supplie d'agréer que je lui en fasse un présent , & je vous prie de le lui porter. L'Officier porta l'oiseau au Roi , & le Roi le trouva si particulier , qu'il chargea l'Officier de porter dix pieces d'or au Payfan , qu'il retira très-content ; après quoi il mit l'oiseau dans une cage magnifique , & lui donna du grain & de l'eau dans des vases précieux.

Le Roi qui étoit prêt de monter à cheval pour aller à la chasse , &

qui n'avoit pas eu le tems de bien voir l'oiseau, se le fit apporter dès qu'il fut de retour. L'Officier apporta la cage ; & afin de le mieux considérer, le Roi l'ouvrit lui-même, & prit l'oiseau sur sa main. En le regardant avec grande admiration, il demanda à l'Officier s'il l'avoit vû manger. Sire, reprit l'Officier, Votre Majesté peut voir que le vase de sa mangeaille est encore plein, & je n'ai pas remarqué qu'il y ait touché. Le Roi dit qu'il falloit lui en donner de plusieurs sortes, afin qu'il choisît celle qui lui conviendrait.

Comme on avoit déjà mis la table, on servit dans le tems que le Roi prescrivit cet ordre ; dès qu'on eut posé les plats, l'oiseau battit des aîles, s'échappa de la main du Roi, vola sur la table, où il se mit à becqueter sur le pain & sur les viandes, tantôt dans un plat & tantôt dans un autre : le Roi en fut si surpris, qu'il envoya l'Officier des Eunuques avertir la Reine de venir voir cette merveille. L'Officier raconta la chose à la Reine en peu de mots, & la Reine vint

aussi-tôt. Mais dès qu'elle eut vu l'oiseau, elle se couvrit le visage de son voile, & voulut se retirer. Le Roi étonné de cette action, d'autant plus qu'il n'y avoit que des Eunuques dans la Chambre, & des femmes qui l'avoient suivie, lui demanda la raison qu'elle avoit d'en user ainsi.

Sire, répondit la Reine, Votre Majesté n'en sera pas étonnée, quand elle aura appris que cet oiseau n'est pas un oiseau comme elle se l'imagine, & que c'est un homme. Madame, reprit le Roi plus étonné qu'auparavant, vous voulez vous railler de moi sans doute : vous ne me persuaderez pas qu'un oiseau soit un homme. Sire, Dieu me garde de me railler de Votre Majesté. Rien n'est plus vrai que ce que j'ai l'honneur de lui dire, & je l'assure que c'est le Roi de Perse, qui se nomme Beder, fils de la célèbre Gulnare, Princesse d'un des plus grands Royaumes de la Mer, neveu de Saleh, Roi de ce Royaume, & petit fils de la Reine Farasche, mere de Gulnare & de Saleh ; & c'est

la Princesse Giauhare , fille du Roi de Samandal , qui l'a ainsi métamorphosé. Afin que le Roi n'en pût pas douter, elle lui raconta comment & pourquoi la Princesse Giauhare s'étoit ainsi vengée du mauvais traitement que le Roi Saleh avoit fait au Roi de Samandal son pere.

Le Roi eut d'autant moins de peine à ajouter foi à tout ce que la Reine lui raconta de cette histoire, qu'il savoit qu'elle étoit une Magicienne des plus habiles qu'il y eût jamais eu au monde ; & que comme elle n'ignoroit rien de tout ce qui s'y passoit, il étoit d'abord informé par son moyen des mauvais desseins des Rois ses voisins contre lui, & les prévenoit. Il eut compassion du Roi de Perse, & il pria la Reine avec instance de rompre l'enchantement qui le retenoit sous cette forme.

La Reine y consentit avec beaucoup de plaisir : Sire , dit-elle au Roi, que Votre Majesté prenne la peine d'entrer dans son Cabinet avec l'oiseau, je lui ferai voir en peu de momens un Roi digne de la considéra-

tion qu'elle a pour lui. L'oiseau qui avoit cessé de manger, pour être attentif à l'entretien du Roi & de la Reine, ne donna pas au Roi la peine de le prendre; il passa le premier dans le Cabinet, & la Reine y rentra bientôt après avec un vase plein d'eau à la main. Elle prononça sur le vase des paroles inconnues au Roi, jusqu'à ce que l'eau commença à bouillonner; elle en prit aussi-tôt dans la main, & en la jettant sur l'oiseau: *Par la vertu des paroles saintes & mystérieuses, que je viens de prononcer, dit-elle, & au nom du Créateur du Ciel & de la Terre, qui ressuscite les morts, & maintient l'Univers dans son état; quitte cette forme d'Oiseau, & reprends celle que tu as reçue de ton Créateur.*

La Reine avoit à peine achevé ces paroles, qu'au lieu de l'oiseau, le Roi vit paroître un jeune Prince de belle taille, dont le bel air & la bonne mine le charmerent. Le Roi Beder se prosterna d'abord, & rendit grâces à Dieu de celle qu'il venoit de lui faire. Il prit la main du Roi

en se relevant & la baïsa , pour lui marquer sa parfaite reconnoissance. Mais le Roi l'embrassa avec bien de la joie , & lui témoigna combien il avoit de satisfaction de le voir. Il voulut aussi remercier la Reine ; mais elle étoit déjà retirée à son appartement. Le Roi le fit mettre à table avec lui , & après le repas il le pria de lui raconter comment la Princesse Giauhare avoit eu l'inhumanité de transformer en Oiseau un Prince aussi aimable qu'il l'étoit ; & le Roi de Perse le satisfit d'abord. Quand il eut achevé , le Roi indigné du procédé de la Princesse , ne put s'empêcher de la blâmer. Il étoit louable à la Princesse de Samandal , reprit-il , de n'être pas insensible au traitement qu'on avoit fait au Roi son pere ; mais qu'elle ait poussé la vengeance à un si grand excès contre un Prince qui ne devoit pas en être accusé , c'est de quoi elle ne se justifiera jamais auprès de personne. Mais laissons ce discours , & dites-moi en quoi je puis vous obliger davantage.

Sire , repartit le Roi Beder , l'obli-

gation que j'ai à Votre Majesté est si grande , que je devrois demeurer toute ma vie auprès d'elle , pour lui en témoigner ma reconnaissance. Mais puisqu'elle ne met pas de bornes à sa générosité , je la supplie de vouloir bien m'accorder un de ses Vaisseaux pour me remener en Perse, où je crains que mon absence, qui n'est déjà que trop longue , n'ait causé du désordre ; & même que la Reine ma mere à qui j'ai caché mon départ , ne soit morte de douleur , dans l'incertitude où elle doit avoir été de ma vie ou de ma mort.

Le Roi lui accorda ce qu'il demandoit de la meilleure grace du monde ; & sans différer , il donna l'ordre pour l'équipement d'un Vaisseau le plus fort , & le meilleur voilier qu'il eût dans sa flotte nombreuse. Le Vaisseau fut bientôt fourni de tous ses agrés , de Matelots , de Soldats , de provisions & de munitions nécessaires ; & dès que le vent fut favorable , le Roi Beder s'y embarqua après avoir pris congé du Roi , & l'avoir remercié de tous les bien-

faits dont il lui étoit redevable.

Le Vaisseau mit à la voile avec le vent en poupe, qui le fit avancer considérablement dans sa route, dix jours sans discontinuer : l'onzième jour il devint un peu contraire ; il augmenta, & enfin il fut si violent, qu'il causa une tempête furieuse. Le Vaisseau ne s'écarta pas seulement de sa route, il fut encore si fortement agité, que tous les mats se rompirent, & que porté au gré du vent il donna sur une roche, & s'y brisa.

La plus grande partie de l'équipage fut submergée d'abord ; des autres, les uns se fierent à la force de leurs bras pour se sauver à la nage, & les autres se prirent à quelque pièce de bois, ou à une planche. Beder fut des derniers ; & emporté tantôt par les courants & tantôt par les vagues, dans une grande incertitude de sa destinée, il s'apperçut enfin qu'il étoit près de terre, & peu loin d'une Ville de grande apparence. Il profita de ce qui lui restoit de force pour y aborder ; & il arriva enfin si près du rivage, où la Mer étoit tranquille,

qu'il toucha le fond. Il abandonna aussitôt la piece de bois qui lui avoit été d'un si grand secours. Mais en s'avançant dans l'eau pour gagner la greve , il fut fort surpris de voir accourir de toutes parts des Chevaux , des Chameaux , des Mulets , des Anes , des Bœufs , des Vaches , des Taureaux , & d'autres animaux qui borderent le rivage , & se mirent en état de l'empêcher d'y mettre le pied. Il eut toutes les peines du monde à vaincre leur obstination & à se faire passage. Quand il en fut venu à bout , il se mit à l'abri de quelques rochers , jusqu'à ce qu'il eût un peu repris haleine , & qu'il eût séché son habit au Soleil.

Lorsque ce Prince voulut s'avancer pour entrer dans la Ville , il eut encore la même difficulté avec les mêmes animaux , comme s'ils eussent voulu le détourner de son dessein , & lui faire comprendre qu'il y avoit du danger pour lui.

Le Roi Beder entra dans la Ville , & il vit plusieurs rues belles & spacieuses ; mais avec un grand étonne-

ment de ce qu'il ne rencontroit personne. Cette grande solitude lui fit considérer que ce n'étoit pas sans sujet que tant d'animaux avoient fait tout ce qui étoit en leur pouvoir pour l'obliger de s'en éloigner plutôt que d'entrer. En avançant néanmoins, il remarqua plusieurs Boutiques ouvertes, qui lui firent connoître que la Ville n'étoit pas aussi dépeuplée qu'il se l'étoit imaginé. Il s'approcha d'une de ces Boutiques où il y avoit plusieurs sortes de fruits, exposés en vente d'une manière fort propre, & salua un Vieillard qui y étoit assis.

Le Vieillard qui étoit occupé à quelque chose, leva la tête; & comme il vit un jeune homme qui marquoit quelque chose de grand, il lui demanda d'un air qui témoignoit beaucoup de surprise, d'où il venoit, & quelle occasion l'avoit amené. Le Roi Beder le satisfit en peu de mots, & le Vieillard lui demanda encore s'il n'avoit rencontré personne en son chemin. Vous êtes le premier que j'aie vu, repartit le Roi, & je ne puis

comprendre qu'une Ville si belle & de si bonne apparence, soit déserte comme elle l'est. Entrez, ne demeurez pas davantage à la porte, repliqua le Vieillard, peut-être vous en arriveroit-il quelque mal. Je satisferai votre curiosité à loisir, & je vous dirai la raison pourquoy il est bon que vous preniez cette précaution.

Le Roi Beder ne se le fit pas dire deux fois, il entra & s'assit près du Vieillard. Mais comme le Vieillard avoit compris par le récit de sa disgrâce, que le Prince avoit besoin de nourriture, il lui présenta d'abord de quoi reprendre des forces; & quoique le Roi Beder l'eût prié de lui expliquer pourquoy il avoit pris la précaution de le faire entrer, il ne voulut néanmoins lui rien dire qu'il ne fût achevé de manger. C'est qu'il craignoit que les choses fâcheuses qu'il avoit à lui dire ne l'empêchassent de manger tranquillement. En effet, quand il vit qu'il ne mangeoit plus; Vous devez bien remercier Dieu, lui dit-il, de ce que vous êtes venu jusques chez moi sans au-

cun accident. Eh ! pour quel sujet reprit le Roi Beder , effrayé & alarmé.

Il faut que vous sachiez , reparait le Vieillard , que cette Ville s'appelle *la Ville des enchantemens* ; & qu'elle est gouvernée , non pas par un Roi , mais par une Reine ; & cette Reine qui est la plus belle personne de son sexe , dont on ait jamais entendu parler , est aussi Magicienne , mais la plus insigne , & la plus dangereuse que l'on puisse connaître. Vous en serez convaincu , quand vous saurez que tous ces chevaux , ces mulets , & ces autres animaux que vous avez vus , sont autant d'hommes comme vous & comme moi , qu'elle a ainsi métamorphosés par son art diabolique. Autant de jeunes gens bienfaits comme vous , qui entrent dans la Ville , elle a des gens apostés qui les arrêtent , & qui de gré ou de force les conduisent devant elle. Elle les reçoit avec un accueil des plus obligeans ; elle les caresse , elle les régale , elle les loge magnifiquement , & elle leur donne tant

de facilités pour leur persuader qu'elles les aime, qu'elle n'a pas de peine à y réussir ; mais elle ne les laisse pas jouir long-tems de leur bonheur prétendu : il n'y en a pas un qu'elle ne métamorphose en quelque animal ou en quelque oiseau au bout de quarante jours, selon qu'elle le juge à propos. Vous m'avez parlé de tous ces animaux qui se sont présentés pour vous empêcher d'aborder à terre & d'entrer dans la Ville ; c'est qu'ils ne pouvoient vous faire comprendre d'une autre maniere le danger auquel vous vous exposiez, & qu'ils faisoient ce qui étoit en leur pouvoir pour vous en détourner.

Ce discours affligea très-sensiblement le jeune Roi de Perse. Hélas ! s'écria-t-il, à quelle extrémité suis-je réduit par ma mauvaise destinée ? Je suis à peine délivré d'un enchantement dont j'ai encore horreur, que je me vois exposé à quelque autre plus terrible. Cela lui donna lieu de raconter son histoire au Vieillard plus au long ; de lui parler de sa naissance, de sa qualité, de sa

passion pour la Princesse de Samandah, & de la cruauté qu'elle avoit eue de le changer en oiseau, au moment qu'il venoit de la voir, & de lui faire la déclaration de son amour.

Quand ce Prince eut achevé par le bonheur qu'il avoit eu de trouver une Reine qui avoit rompu cet enchantement, & par des témoignages de la peur qu'il avoit de retomber dans un plus grand malheur, le Vieillard qui voulut le rassurer : quoique ce que je vous ai dit de la Reine Magicienne & de sa méchanceté, lui dit-il, soit véritable, cela ne doit pas néanmoins vous donner la grande inquiétude où je vois que vous en êtes. Je suis aimé de toute la Ville, je ne suis pas même inconnu à la Reine, & je puis dire qu'elle a beaucoup de considération pour moi. Ainsi c'est un grand bonheur pour vous, que votre bonne fortune vous ait adressé à moi plutôt qu'à un autre. Vous êtes en sûreté dans ma maison, où je vous conseille de demeurer, si vous l'agréez ainsi : pourvu que vous ne vous en écartiez pas, je vous garantis qu'il ne vous arrivera rien, qui

qui puisse vous donner sujet de vous plaindre de ma mauvaise foi. De la sorte il n'est pas besoin que vous vous contraigniez en quoi que ce soit.

Le Roi Beder remercia le Vieillard, de l'hospitalité qu'il exerçoit envers lui, & de la protection qu'il lui donnoit avec tant de bonne volonté. Il s'affit à l'entrée de la boutique; & il n'y parut pas plutôt, que sa jeunesse & sa bonne mine attirèrent les yeux de tous les passans. Plusieurs s'arrêterent même, & firent compliment au Vieillard, sur ce qu'il avoit acquis un Esclave si bien fait, comme ils se l'imaginoient. Et ils en paroissoient d'autant plus surpris, qu'ils ne pouvoient comprendre qu'un si beau jeune homme eût échappé à la diligence de la Reine. Ne croyez pas que ce soit un Esclave, leur disoit le Vieillard; vous savez que je ne suis ni assez riche ni de condition pour en avoir de cette conséquence. C'est mon neveu, fils d'un frere que j'avois, qui est mort; & comme je n'ai pas d'enfans, je

J'ai fait venir pour me tenir compagnie. Ils se réjouirent avec lui de la satisfaction qu'il devoit avoir de son arrivée ; mais en même tems , ils ne purent s'empêcher de lui témoigner la crainte qu'ils avoient que la Reine ne le lui enlevât. Vous la connoissez , lui disoient-ils ; & vous ne devez pas ignorer le danger , auquel vous vous êtes exposé , après tous les exemples que vous en avez. Quelle douleur seroit la vôtre , si elle lui faisoit le même traitement qu'à tant d'autres que nous savons !

Je vous suis bien obligé , reprenoit le Vieillard , de la bonne amitié que vous me témoignez , & de la part que vous prenez à mes intérêts , & je vous en remercie avec toute la reconnoissance qu'il m'est possible. Mais je me garderai bien de penser même que la Reine voulût me faire le moindre déplaisir , après toutes les bontés qu'elle ne cesse d'avoir pour moi. Au cas qu'elle en apprenne quelque chose , & qu'elle m'en parle , j'espère qu'elle ne songera pas seulement à lui , dès que je lui au-

raï marqué qu'il est mon neveu.

Le Vieillard étoit ravi d'entendre les louanges qu'on donnoit au jeune Roi de Perse : il y prenoit part, comme si véritablement il eût été son propre fils, & il conçut pour lui une amitié, qui augmenta à mesure que le séjour qu'il fit chez lui, lui donna lieu de le mieux connoître. Il y avoit environ un mois qu'ils vivoient ensemble, lorsqu'un jour que le Roi Beder étoit assis à l'entrée de la boutique à son ordinaire, la Reine Labe, c'est ainsi que s'appelloit la Reine Magicienne, vint passer devant la maison du Vieillard avec grande pompe. Le Roi Beder n'eut pas plutôt aperçu la tête des Gardes, qui marchaient devant elle, qu'il se leva, rentra dans la boutique, & demanda au Vieillard son hôte, ce que cela signifioit. C'est la Reine qui va passer, reprit-il ; mais demeurez & ne craignez rien.

Les Gardes de la Reine Labe, habillés d'un habit uniforme, couleur de pourpre, montés & équipés avantageusement, passerent en quatre fi-

les , le sabre haut , au nombre de mille ; & il n'y eut pas un Officier , qui ne saluât le Vieillard en passant devant sa boutique. Ils furent suivis d'un pareil nombre d'Eunuques , habillés de brocard & mieux montés , dont les Officiers lui firent le même honneur. Après eux , autant de jeunes Demoiselles , presque toutes également belles , richement habillées & ornées de pierreries , venoient à pied , d'un pas grave , avec la demi-pique à la main ; & la Reine Labeparoissoit au milieu d'elles , sur un cheval tout brillant de diamans , avec une selle d'or , & une housse d'un prix inestimable. Les jeunes Demoiselles saluerent aussi le Vieillard à mesure qu'elles passaient ; & la Reine frappée de la bonne mine du Roi Beder , s'arrêta devant la boutique. Abdallah , lui dit-elle , c'est ainsi qu'il s'appelloit , dites-moi , je vous prie , est-ce à vous cet Esclave si bien fait & si charmant ? Y a-t-il long-tems que vous avez fait cette acquisition ?

Avant de répondre à la Reine , Abdallah se prosterna contre terre ;

& en se relevant : Madame , lui dit-il , c'est mon neveu , fils d'un frere que j'avois , qui est mort il n'y a pas long-tems. Comme je n'ai pas d'enfans , je le regarde comme mon fils , & je l'ai fait venir pour ma consolation , & pour recueillir après ma mort le peu de bien que je laisserai.

La Reine Labe , qui n'avoit encore vû personne de comparable au Roi Beder , & qui venoit de concevoir une forte passion pour lui , songea sur ce discours , à faire enforte que le Vieillard le lui abandonnât. Bon pere , reprit-elle , ne voulez-vous pas bien me faire l'amitié de m'en faire un présent ? ne me refusez pas , je vous en prie : je jure par le feu & par la lumiere , que je le ferai si grand & si puissant , que jamais particulier au monde n'aura fait une si haute fortune. Quand j'aurois le dessein de faire mal à tout le genre humain , il sera le seul à qui je me garderai bien d'en faire. J'ai confiance que vous m'accorderez ce que je vous demande , plus sur l'amitié que je fais que vous avez pour moi , que sur l'estime que je fais , &

246 *Les mille & une Nuit.*  
que j'ai toujours faite de votre per-  
sonne.

Madame , reprit le bon Abdallah , je suis infiniment obligé à Votre Majesté de toutes les bontés qu'elle a pour moi , & de l'honneur qu'elle veut faire à mon neveu. Il n'est pas digne d'approcher d'une si grande Reine ; je supplie Votre Majesté de trouver bon qu'il s'en dispense.

Abdallah , repliqua le Reine , je m'étois flattée que vous m'aimiez davantage ; & je n'eusse jamais cru , que vous dussiez me donner une marque si évidente du peu d'état que vous faites de mes prieres. Mais je jure encore une fois par le feu & par la lumiere & même par ce qu'il y a de plus sacré dans ma Religion , que je ne passerai pas outre , que je n'aie vaincu votre opiniâreté. Je comprends fort bien ce qui vous fait de la peine ; mais je vous promets que vous n'aurez pas le moindre sujet de vous repentir de m'avoir obligée si sensiblement.

Le Vieillard Abdallah eut une mortification inexprimable par rap-

port à lui , & par rapport au Roi Beder , d'être forcé de céder à la volonté de la Reine : Madame , reprit-il , je ne veux pas que votre Majesté ait lieu d'avoir si mauvaise opinion du respect que j'ai pour elle , ni de mon zele pour contribuer à tout ce qui peut lui faire plaisir. J'ai une confiance entiere sur sa parole , & je ne doute pas qu'elle ne me la tienne. Je la supplie seulement de différer à faire un si grand honneur à mon neveu , jusqu'au premier jour qu'elle repassera. Ce sera donc demain , repartit la Reine ; & en disant ces paroles , elle baissa la tête , pour lui marquer l'obligation qu'elle lui avoit , & reprit le chemin de son Palais.

Quand la Reine Labe eut achevé de passer avec toute la pompe qui l'accompagnoit : Mon fils , dit le bon Abdallah au Roi Beder , qu'il s'étoit accoutumé d'appeller ainsi , afin de ne le pas faire connoître en parlant de lui en public : je n'ai pu , comme vous l'avez vû vous-même , refuser à la Reine ce qu'elle m'a demandé avec la vivacité dont vous avez été té-

moin ; afin de ne lui pas donner lieu d'en venir à quelque violence d'éclat ou secrète , en employant son art magique , & de vous faire autant par dépit contre vous que contre moi , un traitement plus cruel & plus signalé , qu'à tous ceux dont elle a pu disposer jusqu'à présent , comme je vous ai déjà entretenu. J'ai quelque raison de croire qu'elle en usera bien , comme elle me l'a promis , par la considération toute particuliere qu'elle a pour moi. Vous l'avez pu remarquer vous - même par celle de toute sa Cour , & par les honneurs qui m'ont été rendus. Elle seroit bien maudite du Ciel , si elle me trompoit ; mais elle ne me tromperoit pas impunément , & je saurois bien m'en venger.

Ces assurances , qui paroissoient fort incertaines , ne firent pas un grand effet sur l'esprit du Roi Beder. Après tout ce que vous m'avez raconté des méchancetés de cette Reine , reprit - il , je ne vous dissimule pas combien je redoute de m'approcher d'elle. Je mépriserois peut-être tout

ce que vous m'en avez pu dire , & je me laisserois éblouir par l'éclat de la grandeur qui l'environne , si je ne savois déjà par expérience ce que c'est que d'être à la discrétion d'une Magicienne. L'état où je me suis trouvé par l'enchantement de la Princesse Giauhare , & dont il semble que je n'ai été délivré que pour rentrer presque aussitôt dans un autre , me la fait regarder avec horreur. Ses larmes l'empêcherent d'en dire d'avantage , & firent connoître avec quelle répugnance il se voyoit dans la nécessité fatale d'être livré à la Reine Labe.

Mon fils , répartit le Vieillard Abdallah ; ne vous affligez pas : j'avoue qu'on ne peut pas faire un grand fondement sur les promesses & même sur les sermens d'une Reine si pernicieuse. Je veux bien que vous sachiez que tout son pouvoir ne s'étend pas jusqu'à moi. Elle ne l'ignore pas , & c'est pour cela , préférablement à toute autre chose , qu'elle a tant d'égards pour moi. Je saurai bien l'empêcher de vous faire le moindre mal ,

quand elle feroit assez perfide , pour oser entreprendre de vous en faire. Vous pouvez vous fier à moi ; & pourvû que vous suiviez exactement les avis que je vous donnerai , avant que je vous abandonne à elle , je vous suis garant qu'elle n'aura pas plus de puissance sur vous , que sur moi.

La Reine Magicienne ne manqua pas de passer le lendemain devant la boutique du Vieillard Abdallah , avec la même pompe que le jour d'auparavant , & le Vieillard l'attendoit avec un grand respect. Bon pere , lui dit-elle en s'arrêtant , vous devez juger de l'impatience où je suis d'avoir votre neveu auprès de moi , par mon exactitude à venir vous faire souvenir , de vous acquitter de votre promesse. Je fais que vous êtes homme de parole , & je ne veux pas croire que vous ayiez changé de sentiment.

Abdallah qui s'étoit prosterné dès qu'il avoit vû que la Reine s'approchoit , se releva quand elle eut cessé de parler ; & comme il ne vouloit pas que personne entendît ce qu'il avoit à lui dire , il s'avança avec res-

peut jusqu'à la tête de son cheval , & en lui parlant bas : Puissante Reine , dit-il , je suis persuadé que Votre Majesté ne prend pas en mauvaise part , la difficulté que je fis de vous confier mon neveu dès hier : elle doit avoir compris elle-même le motif que j'en ai eu. Je veux bien le lui abandonner aujourd'hui , mais je la supplie d'avoir pour agréable de mettre en oubli tous les secrets de cette science merveilleuse qu'elle possède au souverain degré. Je regarde mon neveu comme mon propre fils , & Votre Majesté me mettroit au désespoir , si elle en usoit avec lui d'une autre manière , qu'elle a eu la bonté de me le promettre.

Je vous les promets encore , repartit la Reine , & je vous repete par le même serment qu'hier , que vous & lui vous aurez tout sujet de vous louer de moi. Je vois bien , que je ne vous suis pas encore assez connue , ajouta-t-elle , vous ne m'avez vûe jusqu'à présent que le visage couvert : mais comme je trouve votre neveu digne de mon amitié , je veux

vous faire voir , que je ne suis pas indigne de la sienne. En disant ces paroles , elle laissa voir au Roi Beder , qui s'étoit approché avec Abdallah , une beauté incomparable. Mais le Roi Beder en fut peu touché : En effet, ce n'est pas assez d'être belle , dit-il en lui-même , il faut que les actions soient aussi régulières , que la beauté est accomplie.

Dans le tems que le Roi Beder faisoit ces réflexions , les yeux attachés sur la Reine Labe , le Vieillard Abdallah se tourna de son côté ; & en le prenant par la main , il le lui présenta : Le voilà , Madame , lui dit-il , je supplie Votre Majesté encore une fois de se souvenir qu'il est mon neveu , & de permettre qu'il vienne me voir quelquefois. La Reine le lui promit ; & pour lui marquer sa reconnoissance , elle lui fit donner un sac de mille pieces d'or qu'elle avoit fait apporter. Il s'excusa d'abord de le recevoir ; mais elle voulut absolument qu'il l'acceptât , & il ne put s'en dispenser. Elle avoit fait amener un cheval aussi richement

harnaché que le sien pour le Roi de Perse. On le lui présenta ; & pendant qu'il mettoit le pied à l'étrier : j'oubliais , dit la Reine à Abdallah , de vous demander comment s'appelle votre neveu. Comme il lui eut répondu qu'il se nommoit Beder , ( *Pleine Lune* : ) on s'est mépris , reprit-elle ; on devoit plutôt le nommer Scheims , ( *Soleil* ).

Dès que le Roi Beder fut monté à cheval , il voulut prendre son rang derrière la Reine : mais elle le fit avancer à sa gauche , & voulut qu'il marchât à côté d'elle. Elle regarda Abdallah ; & après lui avoir fait une inclination de tête , elle reprit sa marche.

Au lieu de remarquer sur le visage du peuple une certaine satisfaction accompagnée de respect à la vue de leur Souveraine ; le Roi Beder s'aperçut au contraire qu'on la regardoit avec mépris , & même que plusieurs faisoient mille imprécations contre elle. La Magicienne , disoient quelques-uns , a trouvé un nouveau sujet d'exercer sa méchanceté : le Ciel

ne délivrera-t-il jamais le monde de sa tyrannie ? Pauvre étranger ! s'écrioient d'autres , tu es bien trompé si tu crois que ton bonheur durera long-tems : c'est pour rendre ta chute plus assommante , que l'on t'élève si haut. Ces discours lui firent connoître que le Vieillard Abdallah lui avoit dépeint la Reine Labe telle qu'elle étoit en effet. Mais comme il ne dépendoit plus de lui de se tirer du danger où il étoit , il s'abandonna à la Providence , & à ce qu'il plairoit au Ciel de décider de son sort.

La Reine Magicienne arriva à son Palais ; & quand elle eut mis pied à terre , elle se fit donner la main par le Roi Beder , & entra avec lui accompagnée de ses femmes , & des Officiers de ses Eunuques. Elle lui fit voir elle-même tous les appartemens , où il n'y avoit qu'or massif, pierreries , & que meubles d'une magnificence singulière. Quand elle l'eut mené dans son cabinet , elle s'avança avec lui sur un balcon , d'où elle lui fit remarquer un jardin d'une beau-

te enchantée. Le Roi Beder louoit tout ce qu'il voyoit avec beaucoup d'esprit , d'une maniere néanmoins qu'elle ne pouvoit se douter qu'il fût autre chose que le neveu du Vieillard Abdallah. Ils s'entretinrent de plusieurs choses indifférentes , jusqu'à ce qu'on vint avertir la Reine , que l'on avoit servi.

La Reine & le Roi Beder se leverent & allerent se mettre à table. La table étoit d'or massif , & les plats de même matiere. Ils mangerent , & ils ne burent presque pas jusqu'au dessert ; mais alors la Reine se fit emplir sa coupe d'or d'excellent vin ; & après qu'elle eut bû à la santé du Roi Beder , elle la fit remplir sans la quitter , & la lui présenta. Le Roi Beder la reçut avec beaucoup de respect , & par une inclination de tête fort bas , il lui marqua qu'il bûvoit réciproquement à sa santé.

Dans le même tems dix femmes de la Reine Labe entrerent avec des instrumens , dont elles firent un agréable concert avec leurs voix , pendant qu'ils continuerent de boire bien

avant dans la nuit. A force de boire enfin , ils s'échaufferent si fort l'un & l'autre , qu'insensiblement le Roi Beder oublia que la Reine étoit Magicienne , & qu'il ne la regarda plus que comme la plus belle Reine qu'il y eût au monde. Dès que la Reine se fut apperçue qu'elle l'avoit amené au point qu'elle souhaitoit , elle fit signe aux Eunuques & à ses femmes de se retirer. Ils obéirent , & le Roi Beder & elle couchèrent ensemble.

Le lendemain , la Reine & le Roi Beder allerent au bain dès qu'ils furent levés , & au sortir du bain , les femmes qui y avoient servi le Roi , lui présenterent du linge blanc , & un habit des plus magnifiques. La Reine qui avoit pris aussi un autre habit plus magnifique que celui du jour d'auparavant , vint le prendre , & ils allerent ensemble à son appartement ; on leur servit un bon repas ; après quoi ils passerent la journée agréablement , à la promenade dans le jardin , & à plusieurs sortes de divertissemens.

La Reine Labe traita & régala le Roi Beder de cette maniere pendant quarante jours , comme elle avoit coutume d'en user envers tous ses amans. La nuit du quarantieme qu'ils étoient couchés , comme elle croyoit que le Roi Beder dormoit , elle se leva sans faire du bruit : mais le Roi Beder qui étoit éveillé , & qui s'aperçut qu'elle avoit quelque dessein , fit semblant de dormir , & fut attentif à ses actions. Lorsqu'elle fut levée , elle ouvrit une cassette , d'où elle tira une boîte pleine d'une certaine poudre jaune. Elle prit de cette poudre & en fit une traînée au-travers de la chambre. Aussi-tôt cette traînée se changea en un ruisseau d'une eau très claire au grand étonnement du Roi Beder. Il en trembla de frayeur , & il se contraignit davantage à faire semblant qu'il dormoit , pour ne pas donner à connoître à la Magicienne qu'il fût éveillé.

La Reine Labe puisa de l'eau du ruisseau dans un vase , & en versa dans un bassin où il y avoit de la farine , dont elle fit une pâte qu'elle

pétrit fort long-tems. Elle y mit enfin de certaines drogues qu'elle prit en différentes boëtes , & elle en fit un gâteau qu'elle mit dans une tourtiere couverte. Comme avant toute chose elle avoit allumé un grand feu, elle tira de la braise , mit la tourtiere dessus ; & pendant que le gâteau cuisoit , elle remit les vases & les boëtes dont elle s'étoit servie en leur lieu , & à de certaines paroles qu'elle prononça , le ruisseau qui couloit au milieu de la chambre disparut. Quand le gâteau fut cuit , elle l'ôta de dessus la braise & le porta dans un Cabinet , après quoi elle revint coucher avec le Roi Beder , qui fut si bien dissimuler , qu'elle n'eut pas le moindre soupçon , qu'il eût rien vu de tout ce qu'elle venoit de faire.

Le Roi Beder , à qui les plaisirs & les divertissemens avoient fait oublier le bon Vieillard Abdallah son hôte , depuis qu'il l'avoit quitté , se souvint de lui , & crut qu'il avoit besoin de son conseil , après ce qu'il avoit vu faire à la Reine Labe pendant la nuit. Dès qu'il fut levé , il

témoigna à la Reine le desir qu'il avoit de l'aller voir, & la supplia de vouloir bien le lui permettre. Hé quoi! mon cher Beder, reprit la Reine, vous ennuyez-vous déjà, je ne dis pas de demeurer dans un Palais si superbe, & où vous devez trouver tant d'agrémens; mais de la compagnie d'une Reine, qui vous aime si passionnément, & qui vous en donne tant de marques?

La Grande Reine, reprit le Roi Beder, comment pourrois-je m'ennuyer de tant de graces & de tant de faveurs, dont Votre Majesté a la bonté de me combler? Bien loin de cela, Madame, je demande cette permission plutôt pour rendre compte à mon oncle des obligations infinies que j'ai à Votre Majesté, que pour lui faire connoître que je ne l'oublie pas. Je ne désavoue pas néanmoins que c'est en partie pour cette raison; comme je sais qu'il m'aime avec tendresse, & qu'il y a quarante jours qu'il ne m'a vu, je ne veux pas lui donner lieu de penser que je n'y corresponds pas, en demeurant plus long-tems sans le

voir. Allez , repartit la Reine , je le veux bien : mais vous ne ferez pas long-tems à revenir , si vous vous souvenez que je ne puis vivre sans vous. Elle lui fit donner un cheval richement harnaché , & il partit.

Le Vieillard Abdallah fut ravi de revoir le Roi Beder : sans avoir égard à sa qualité , il l'embrassa tendrement , & le Roi Beder l'embrassa de même , afin que personne ne doutât qu'il ne fût son neveu. Quand ils se furent assis : Hé bien ? demanda Abdallah au Roi ; comment vous êtes-vous trouvé , & comment vous trouvez-vous encore avec cette infidele , cette Magicienne ?

Jusqu'à présent , reprit le Roi Beder , je puis dire qu'elle a eu pour moi toutes sortes d'égards imaginables , & qu'elle a eu toute la considération & tout l'empressement possible , pour mieux me persuader qu'elle m'aime parfaitement. Mais j'ai remarqué une chose cette nuit , qui me donne un juste sujet de soupçonner , que tout ce qu'elle en a fait n'est que dissimulation. Dans le tems qu'elle

Je croyois que je dormois profondément, quoique je fusse éveillé, je m'aperçus qu'elle s'éloigna de moi avec beaucoup de précaution, & qu'elle se leva. Cette précaution fit qu'au lieu de me rendormir, je m'attachai à l'observer, en feignant cependant que je dormois toujours. En continuant son discours, il lui raconta comment & avec quelles circonstances, il lui avoit vû faire le gâteau; & en achevant: jusqu'alors, ajouta-t-il, j'avoue que je vous avois presque oublié, avec tous les avis que vous m'aviez donnés de ses méchancetés. Mais cette action me fait craindre qu'elle ne tienne ni les paroles qu'elle vous a données, ni ses sermens si solennels. J'ai songé à vous aussi-tôt, & je m'estime heureux de ce qu'elle m'a permis de vous venir voir avec plus de facilité que je ne m'y étois attendu.

Vous ne vous êtes pas trompé, repartit le Vieillard Abdallah, avec un souris qui marquoit qu'il n'avoit pas cru lui-même qu'elle dût en user autrement; rien n'est capable

d'obliger la perfide de se corriger. Mais ne craignez rien , je fais un moyen de faire enforte que le mal qu'elle veut vous faire , retombe sur elle. Vous êtes entré dans le soupçon fort à propos , & vous ne pouviez mieux faire que de recourir à moi. Comme elle ne garde pas ses amans plus de quarante jours , & qu'au lieu de les renvoyer honnêtement , elle en fait autant d'animaux dont elle remplit ses forêts , ses parcs & la campagne , je pris dès hier les mesures pour empêcher qu'elle ne vous fasse le même traitement. Il y a trop long-tems que la terre porte ce monstre : il faut qu'elle soit traitée elle-même , comme elle le mérite.

En achevant ces paroles , Abdallah mit deux gâteaux entre les mains du Roi Beder , & lui dit de les garder pour en faire l'usage qu'il alloit entendre. Vous m'avez dit , continuait-il , que la Magicienne a fait un gâteau cette nuit : c'est pour vous en faire manger , n'en doutez pas , mais gardez - vous bien d'en goûter. Ne laissez pas cependant d'en prendre

quand elle vous en présentera , & au lieu d'en mettre à la bouche , faites sorte de manger à la place , d'un tel deux que je viens de vous donner , sans qu'elle s'en apperçoive. Dès qu'elle aura cru que vous aurez avalé du sien , elle ne manquera pas d'entreprendre de vous métamorphoser en quelque animal. Elle n'y réussira pas & elle tournera la chose en plaisanterie , comme si elle n'eût voulu le faire que pour rire , & vous faire un peu de peur , pendant qu'elle en aura un dépit mortel dans l'ame , & qu'elle s'imaginera d'avoir manqué en quelque chose dans la composition de son gâteau. Pour ce qui est de l'autre gâteau , vous lui en ferez présent , & vous la presserez d'en manger. Elle en mangera , quand ce ne seroit que pour vous faire voir qu'elle ne se méfie pas de vous , après le sujet qu'elle vous aura donné de vous méfier d'elle. Quand elle en aura mangé , prenez un peu d'eau dans le creux de la main , & en la lui jettant au visage , dites-lui : *Quitte cette forme , & prends celle d'un tel ou tel animal qu'il*

vous plaira, & venez avec l'animal, je vous dirai ce qu'il faudra que vous fassiez.

Le Roi Beder marqua au Vieux lard Abdallah en des termes les plus expressifs, combien il lui étoit obligé de l'intérêt qu'il prenoit à empêcher qu'une Magicienne si dangereuse n'eût le pouvoir d'exercer sa méchanceté contre lui; & après qu'il se fut encore entretenu quelque temps avec lui, il le quitta & retourna au Palais. En arrivant, il apprit que la Magicienne l'attendoit dans le Jardin avec grande impatience. Il alla la chercher; & la Reine Labe ne l'eut pas plutôt apperçu, qu'elle vint à lui avec grand empressement. Cher Beder, lui dit-elle, on a grande raison de dire, que rien ne fait mieux connoître la force & l'excès de l'amour que l'éloignement de l'objet que l'on aime. Je n'ai pas eu de repos depuis que je vous ai perdu de vue, & il me semble qu'il y a des années que je ne vous ai pas vu: pour peu que vous eussiez différé, je me préparois à vous aller chercher moi-même.

Madame,

Madame, reprit le Roi Beder, je puis assurer Votre Majesté, que je n'ai pas eu moins d'impatience de me rendre auprès d'elle ; mais je n'ai pu refuser quelques momens d'entretien à un oncle qui m'aime, & qui ne m'avoit vu depuis si long-tems. Il vouloit me retenir ; mais je me suis arraché à sa tendresse pour venir où l'amour m'appelloit ; & de la collation qu'il m'avoit préparée, je me suis contenté d'un gâteau que je vous ai apporté. Le Roi Beder qui avoit enveloppé l'un des deux gâteaux dans un mouchoir fort propre, le développa ; & en le lui présentant : le voilà, Madame, ajouta-t-il, je vous supplie de l'agréer.

Je l'accepte de bon cœur, repartit la Reine en le prenant ; & j'en mangerai avec plaisir pour l'amour de vous & de votre oncle mon bon ami ; mais auparavant je veux que pour l'amour de moi vous mangiez de celui-ci, que j'ai fait pendant votre absence. Belle Reine, lui dit le Roi Beder, en le recevant avec respect, des mains comme celles de Votre Majesté ne

peuvent rien faire que d'excellent, & elle me fait une faveur, dont je ne puis assez lui témoigner ma reconnaissance.

Le Roi Beder substitua adroitement à la place du gâteau de la Reine, l'autre que le Vieillard Abdallah lui avoit donné, & il en rompit un morceau qu'il porta à la bouche. Ah! Reine, s'écria-t-il en le mangeant, je n'ai jamais rien goûté de plus exquis. Comme ils étoient près d'un jet-d'eau, la Magicienne qui vit qu'il avoit avalé le morceau, & qu'il en alloit manger un autre, puisa de l'eau du bassin dans le creux de sa main, & en la lui jettant au visage : *Malheureux*, lui dit-elle, *quitte cette figure d'homme, & prens celle d'un vilain cheval borgne & boiteux.*

Ces paroles ne firent pas d'effet, & la Magicienne fut extrêmement étonnée de voir le Roi Beder dans le même état, & donner seulement une marque de grande frayeur. La rougeur lui en monta au visage ; & comme elle vit qu'elle avoit manqué son coup : cher Beder, lui dit-elle,

ce n'est rien , remettez-vous : je n'ai pas voulu vous faire de mal , je l'ai fait seulement pour voir ce que vous en diriez. Vous pouvez juger que je ferois la plus misérable & la plus exécrationnable de toutes les femmes , si je commettois un action si noire , je ne dis pas seulement après les sermens que j'ai faits , mais même après les marques d'amour que je vous ai données.

Puissante Reine , repartit le Roi Beder , quelque persuadé que je sois , que Votre Majesté ne l'a fait que pour se divertir , je n'ai pu néanmoins me garantir de la surprise : quel moyen aussi de s'empêcher de n'avoir pas au moins quelque émotion à des paroles capables de faire un changement si étrange ? Mais Madame , laissons-là ce discours ; & puisque j'ai mangé de votre gâteau , faites-moi la grace de goûter du mien.

La Reine Labe , qui ne pouvoit mieux se justifier qu'en donnant cette marque de confiance au Roi de Perse , rompit un morceau du gâteau , & le mangea. Dès qu'elle l'eut avalé

elle parut toute troublée , & elle demeura comme immobile. Le Roi Beder ne perdit pas de tems , il prit de l'eau du même Bassin ; & en la lui jettant au visage : abominable Magicienne , s'écria - t - il , fors de cette figure & change toi en Cavale.

Au même moment , la Reine Labe fut changée en une très-belle cavale ; & sa confusion fut si grande de se voir ainsi métamorphosée , qu'elle répandit des larmes en abondance. Elle baissa la tête jusqu'aux pieds du Roi Beder , comme pour le toucher de compassion. Mais quand il eût voulu se laisser fléchir , il n'étoit pas en son pouvoir de réparer le mal qu'il lui avoit fait. Il mena la Cavale à l'Ecurie du Palais , où il la mit entre les mains d'un Palfrenier pour la faire seller & brider ; mais de toutes les brides que le Palfrenier présenta à la Cavale , pas une se trouva propre. Il fit seller & brider deux chevaux , un pour lui & l'autre pour le Palfrenier , & il se fit suivre par le

Palfrenier jusques chez le Vieillard Abdallah avec la Cavale à la main.

Abdallah qui apperçut de loin le Roi Beder & la Cavale , ne douta pas que le Roi Beder n'eût fait ce qu'il lui avoit recommandé. Maudite Magicienne , dit-il aussi-tôt en lui-même avec joie , le Ciel enfin t'a châtiée comme tu le méritois. Le Roi Beder mit pied à terre en arrivant , & entra dans la Boutique d'Abdallah , qu'il embrassa en le remerciant de tous les services qu'il lui avoit rendus. Il lui raconta de quelle maniere le tout s'étoit passé , & lui marqua qu'il n'avoit pas trouvé de bride propre pour la Cavale. Abdallah qui en avoit une à tout cheval , en brida la Cavale lui-même ; & des que le Roi Beder eut renvoyé le Palfrenier avec les deux chevaux ; Sire , lui dit-il , vous n'avez pas besoin de vous arrêter d'avantage en cette ville : montez la Cavale & retournez en votre Royaume. La seule chose que j'ai à vous recommander ; c'est qu'au cas que vous veniez à vous défaire de

la Cavale , de vous bien garder de la livrer avec la bride. Le Roi Beder lui promit qu'il s'en souviendrait ; & après qu'il lui eut dit adieu , il partit.

Le jeune Roi de Perse ne fut pas plutôt hors de la ville , qu'il ne se sentit pas de la joie d'être délivré d'un si grand danger , & d'avoir à sa disposition la Magicienne , qu'il avoit eu un si grand sujet de redouter. Trois jours après son départ il arriva à une grande Ville. Comme il étoit dans le fauxbourg , il fut rencontré par un Vieillard de quelque considération , qui alloit à pied à une Maison de plaisance qu'il y avoit. Seigneur , lui dit le Vieillard en s'arrêtant , oserois-je vous demander de quel côté vous venez ? Il s'arrêta aussi pour le satisfaire , & comme le Vieillard lui faisoit plusieurs questions , une vieille survint , qui s'arrêta pareillement , & se mit à pleurer en regardant la Cavale avec de grands soupirs.

Le Roi Beder & le Vieillard inter-

r ompirent leur entretien , pour regarder la vieille , & le Roi Beder lui demanda quel sujet elle avoit de pleurer. Seigneur , reprit-elle , c'est que votre Cavale ressemble si parfaitement à une que mon fils avoit , & que je regrette encore pour l'amour de lui , que je croirois que c'est la même si elle n'étoit morte. Vendez-la moi , je vous en supplie , je vous la payerai ce qu'elle vaut ; & avec cela , je vous en aurai une très grande obligation.

Bonne mere , repartit le Roi Beder , je suis fâché de ne pouvoir vous accorder ce que vous demandez ; ma Cavale n'est pas à vendre. Ah ! Seigneur , insista la vieille , ne me refusez pas , je vous en conjure au nom de Dieu. Nous mourrions de déplaisir mon fils & moi , si vous ne nous accordiez pas cette grace. Bonne mere , repliqua le Roi Beder , je vous l'accorderois très - volontiers , si je m'étois déterminée à me défaire d'une si bonne Cavale ; mais quand cela seroit , je ne crois pas que vous en vou-

luffiez donner mille pieces d'or ; car en ce cas-là , je ne l'estimerois pas moins. Pourquoi ne les donnerois-je pas , repartit la vieille ? vous n'avez qu'à donner votre consentement à la vente , je vais vous les compter.

Le Roi Beder qui voyoit que la vieille étoit habillée assez pauvrement , ne put s'imaginer qu'elle fût en état de trouver une si grosse somme. Pour éprouver si elle tiendrait le marché : donnez-moi l'argent , lui dit-il , la Cavale est à vous. Aussitôt la vieille détacha une bourse qu'elle avoit autour de sa ceinture ; & en la lui présentant , prenez la peine de descendre , lui dit-elle , que nous comptions si la somme y est : au cas qu'elle n'y soit pas , j'aurai bientôt trouvé le reste , ma maison n'est pas loin.

L'étonnement du Roi Beder fut extrême , quand il vit la bourse : Bonne mere , reprit-il , ne voyez-vous pas que ce que je vous en ai dit n'est que pour rire ? je vous répète que ma Cavale n'est pas à vendre.

Le Vieillard qui avoit été témoin de tout cet entretien , prit alors la parole : Mon fils , dit-il au Roi Beder , il faut que vous sachiez une chose , que je vois bien que vous ignorez ; c'est qu'il n'est pas permis en cette Ville de mentir en aucune maniere sous peine de mort. Ainsi vous ne pouvez vous dispenser de prendre l'argent de cette bonne femme , & de lui livrer votre Cavale , puisqu'elle vous en donne la somme que vous avez demandée. Vous ferez mieux de faire la chose sans bruit , que de vous exposer au malheur qui pourroit vous en arriver.

Le Roi Beder bien affligé de s'être engagé dans cette méchante affaire avec tant d'inconsidération , mit pied à terre avec un grand regret. La vieille fut prompte à se saisir de la bride & à débrider la cavale ; & encore plus à prendre dans la main de l'eau d'un ruisseau qui couloit au milieu de la rue , & de la jeter sur la Cavale , avec ces paroles : *ma fille , quittez cette forme étrangere , & repre-*



nez la vôtre. Le changement se fit en un moment ; & le Roi Beder qui s'évanouit dès qu'il vit paroître la Reine Labe devant lui , fût tombé par terre , si le Vieillard ne l'eût retenu.

La vieille qui étoit mere de la Reine Labe , & qui l'avoit instruite de tous les secrets de la magie , n'eut pas plutôt embrassé sa fille , pour lui témoigner sa joie , qu'en un instant, elle fit paroître par un sifflement un génie hydeux , d'une figure & d'une grandeur gigantesque. Le génie prit aussitôt le Roi Beder sur une épaule, embrassa la vieille & la Reine Magicienne de l'autre , & les transporta en peu de momens au Palais de la Reine Labe , dans la Ville des enchantemens.

La Reine Magicienne en furie , fit de grands reproches au Roi Beder, dès qu'elle fut de retour dans son Palais : Ingrat , lui dit-elle , c'est donc ainsi que ton indigne oncle & toi , vous m'avez donné des marques de reconnoissance , après tout ce que

J'ai fait pour vous : je vous ferai sentir à l'un & à l'autre ce que vous méritez. Elle ne lui en dit pas davantage ; mais elle prit de l'eau , & en la lui jettant au visage : *sors de cette figure* , dit-elle , & *prends celle d'un vilain hibou*. Ses paroles furent suivies de l'effet ; & aussi-tôt elle commanda à une de ses femmes d'enfermer le hibou dans une cage , & de ne lui donner ni à boire ni à manger.

La femme emporta la cage ; & sans avoir égard à l'ordre de la Reine Labe , elle y mit de la mangeaille & de l'eau ; & cependant comme elle étoit amie du Vieillard Abdallah , elle envoya l'avertir secrètement de quelle manière la Reine venoit de traiter son neveu , & de son dessein de les faire périr l'un & l'autre , afin qu'il donnât ordre à l'en empêcher , & qu'il songeât à sa propre conservation.

Abdallah vit bien qu'il n'y avoit pas de ménagement à prendre avec la Reine Labe. Il ne fit que siffler d'une

certaine maniere, & auffi-tôt un grand génie à quatre aîles se fit voir devant lui, & lui demanda pour quel sujet il l'avoit appellé. L'Eclair, lui dit-il, (c'est ainsi que s'appelloit ce génie,) il s'agit de conserver la vie du Roi Beder, fils de la Reine Gulnare. Va au Palais de la Magicienne, & transporte incessamment à la capitale de Perse, la femme pleine de compassion à qui elle a donné la cage en garde, afin qu'elle informe la Reine Gulnare du danger où est le Roi son fils, & du besoin qu'il a de son secours; prens garde de ne la pas épouvanter en te présentant devant elle, & dis-lui bien de ma part ce qu'elle doit faire.

L'Eclair disparut, & passa en un instant au Palais de la Magicienne. Il instruisit la femme, il l'enleva dans l'air, & la transporta à la capitale de Perse, où il la posa sur le toit en terrasse, qui répondoit à l'appartement de la Reine Gulnare; la femme descendit par l'escalier qui y conduisoit, & elle trouva la Reine Gul-

nare & la Reine Farache sa mere , qui s'entrenoient du triste sujet de leur affliction commune. Elle leur fit une profonde révérence ; & par le récit qu'elle leur fit , elles connurent le besoin que le Roi Beder avoit d'être secouru promptement.

A cette nouvelle , la Reine Gulara fut dans un transport de joie , qu'elle marqua en se levant de sa place , & en embrassant l'obligeante femme , pour lui témoigner combien elle lui étoit obligée du service qu'elle venoit de lui rendre. Elle sortit aussitôt , & commanda qu'on fît jouer les trompettes , les timbales , & les tambours du Palais , pour annoncer à toute la Ville que le Roi de Perse arriveroit bientôt. Elle revint , & elle trouva le Roi Saleh son frere , que la Reine Farache avoit déjà fait venir par une certaine fumigation. Mon frere , lui dit-elle , le Roi votre neveu mon cher fils , est dans la Ville des enchantemens , sous la puissance de la Reine Labe. C'est à vous , c'est à moi , d'aller le délivrer.

il n'y a pas de tems à perdre.

Le Roi Saleh assembla une puissante armée des troupes de ses États Marins , qui s'éleva bientôt de la Mer. Il appella même à son secours les génies ses alliés , qui parurent avec une autre armée plus nombreuse que la sienne. Quand les deux armées furent jointes , il se mit à la tête avec la Reine Farache , la Reine Gulnare & les Princesses , qui voulurent avoir part dans l'action. Ils s'éleverent dans l'air , & ils fondirent bientôt sur le Palais & sur la Ville des enchantemens , ou la Reine Magicienne , sa mere , & tous les adorateurs du feu , furent détruits en un clin d'œil.

La Reine Gulnare s'étoit fait suivre par la femme de la Reine Labe , qui étoit venue lui annoncer la nouvelle de l'enchantement & de l'emprisonnement du Roi son fils , & elle lui avoit recommandé de n'avoir pas d'autre soin dans la mêlée , que d'aller prendre la cage & de la lui apporter. Cet ordre fut exécuté comme elle l'avoit souhaité : elle ouvrit

la cage elle-même , elle tira le hibou dehors ; & en jettant sur lui de l'eau qu'elle se fit apporter : Mon cher fils , dit-elle , quittez cette figure étrangère , & prenez celle d'homme qui est la vôtre.

Dans le moment la Reine Gulnare ne vit plus le vilain hibou ; elle vit le Roi Beder son fils , elle l'embrassa aussi-tôt avec un excès de joie : ce qu'elle n'étoit pas en état de dire par ses paroles , dans le transport où elle étoit , ses larmes y suppléerent d'une manière qui l'exprimoit avec beaucoup de force. Elle ne pouvoit se résoudre à le quitter , & il fallut que la Reine Farache le lui arrachât à son tour. Après elle , il fut embrassé de même par le Roi son oncle , & par les Princesses ses parentes.

Le premier soin de la Reine Gulnare fut de faire chercher le Vieillard Abdallah , à qui elle étoit obligée du recouvrement du Roi de Perse. Dès qu'on le lui eut amené : L'obligation que je vous ai , lui dit

elle , est si grande , qu'il n'y a rien que je ne sois prête de faire pour vous en marquer ma reconnoissance : faites connoître vous-même en quoi je le puis , vous serez satisfait. Grande Reine , reprit-il , si la Dame que je vous ai envoyée veut bien consentir à la foi de mariage que je lui offre , & que le Roi de Perse veuille bien me souffrir à sa Cour , je consacre de bon cœur le reste de mes jours à son service. La Reine Gulnare se tourna aussi-tôt du côté de la Dame , qui étoit présente ; & comme la Dame fit connoître par une honnête pudeur qu'elle n'avoit pas de répugnance par ce mariage , elle leur fit prendre la main l'un à l'autre ; & le Roi de Perse & elle , prirent le soin de leur fortune.

Ce mariage donna lieu au Roi de Perse , de prendre la parole en l'adressant à la Reine sa mere : Madame , dit-il , en souriant , je suis ravi du mariage que vous venez de faire ; il en reste un auquel vous devriez bien songer : La Reine Gulnare ne com-

prit pas d'abord de quel mariage il entendoit parler : elle y pensa un moment ; & dès qu'elle l'eut compris , c'est du votre dont vous voulez parler , reprit-elle , j'y consens très-volontiers. Elle regarda aussi-tôt les sujets Marins du Roi son frere , & les génies qui étoient présens : Partez , dit-elle , & parcourez tous les Palais de la Mer , & de la Terre , & venez nous donner avis de la Princesse la plus belle & la plus digne du Roi mon fils , & que vous aurez remarquée.

Madame , repartit le Roi Beder , il est inutile de prendre toute cette peine. Vous n'ignorez pas sans doute que j'ai donné mon cœur à la Princesse de Samandal . sur le simple récit de sa beauté : je l'ai vue , & je ne me suis pas repenti du présent que je lui ai fait. En effet , il ne peut pas y avoir ni sur la Terre ni sous les Ondes , une Princesse qu'on puisse lui comparer. Il est vrai que sur la déclaration que je lui ai faite , elle m'a traité d'une maniere qui eût pu

éteindre la flâme de tout autre aman moins embrasé que moi de son amour. Mais elle est excusable ; & elle ne pouvoit me traiter moins rigoureusement , après l'emprisonnement du Roi son pere , dont je n'allois pas d'être la cause quoiqu'innocent. Peut-être que le Roi de Samandal aura changé de sentiment , & qu'elle n'aura plus de répugnance à m'aimer & à me donner la foi dès qu'il y aura consenti.

Mon fils , repliqua la Reine Gulnarè , s'il n'y a que la Princesse Giauhare au monde capable de vous rendre heureux , ce n'est pas mon intention de m'opposer à votre union , s'il est possible qu'elle se fasse. Le Roi votre oncle n'a qu'à faire venir le Roi de Samandal , & nous aurons bientôt appris s'il est toujours aussi peccable qu'il l'a été.

Quelque étroitement que le Roi de Samandal eût été gardé jusqu'alors depuis sa captivité , par les ordres du Roi Saleh , il avoit toujours été traité néanmoins avec beaucoup

d'égards , & il s'étoit apprivoisé avec les Officiers qui le gardoient. Le Roi Saleh se fit apporter un réchaud avec du feu , & il y jetta une certaine composition en prononçant des paroles mystérieuses. Dès que la fumée commença à s'élever , le Palais s'ébranla , & l'on vit bientôt paroître le Roi de Samandal avec les Officiers du Roi Saleh qui l'accompagnoient. Le Roi de Perse se jetta aussi-tôt à ses pieds ; & en demeurant le genou en terre : Sire , dit-il , ce n'est plus le Roi Saleh qui demande à Votre Majesté l'honneur de son alliance pour le Roi de Perse ; c'est le Roi de Perse lui-même qui la supplie de lui faire cette grace. Je ne puis me persuader qu'elle veuille être la cause de la mort d'un Roi , qui ne peut plus vivre , s'il ne vit avec l'aimable Princesse Giauhare.

Le Roi de Samandal ne souffrit pas plus long-tems , que le Roi de Perse demeurât à ses pieds. Il l'embrassa , & en l'obligeant de se relever : Sire , repartit-il , je serois bien fâché

d'avoir contribué en rien à la mort d'un Monarque si digne de vivre. S'il est vrai qu'une vie si précieuse ne puisse se conserver sans la possession de ma fille , vivez , Sire , elle est à vous. Elle a toujours été très-soumise à ma volonté , je ne crois pas qu'elle s'y oppose. En achevant ces paroles , il chargea un de ses Officiers , que le Roi Saleh avoit bien voulu qu'il eût après de lui , d'aller chercher la Princesse Giauhare , & de l'amener incessamment.

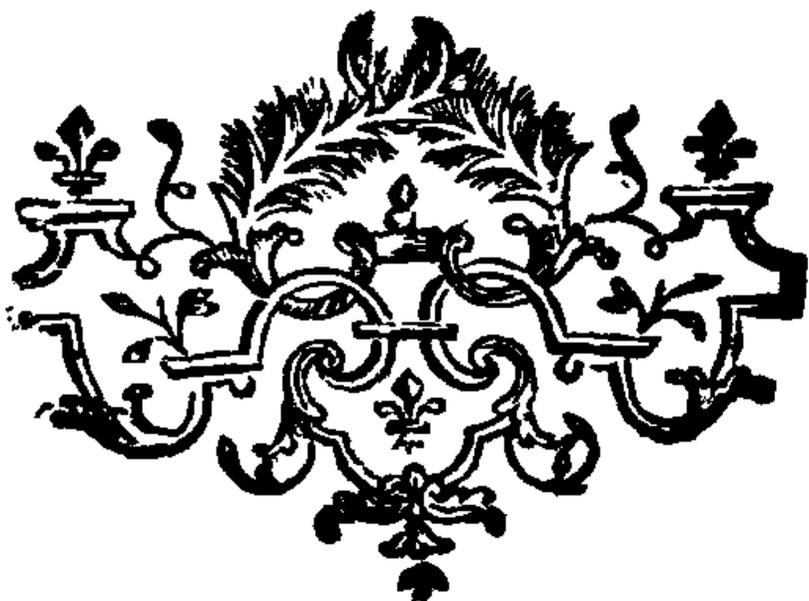
La Princesse Giauhare étoit toujours restée où le Roi de Perse l'avoit rencontrée. L'Officier l'y trouva , & on le vit bientôt de retour avec elle & avec ses femmes. Le Roi de Samandal embrassa la Princesse : Ma fille , lui dit-il , je vous ai donné un Epoux : c'est le Roi de Perse que voilà , le Monarque le plus accompli qu'il y ait aujourd'hui dans tout l'univers : la préférence qu'il vous a donnée par-dessus toutes les autres Princeses , nous oblige vous & moi de lui en marquer notre reconnoissance.

Sire, reprit la Princesse Giauhare, Votre Majesté fait bien que je n'ai jamais manqué à la déférence que je devois à tout ce qu'elle a exigé de mon obéissance. Je suis encore prête d'obéir ; & j'espère que le Roi de Perse voudra bien oublier le mauvais traitement que je lui ai fait : je le crois assez équitable pour ne l'imputer qu'à la nécessité de mon devoir.

Les Noces furent célébrées dans le Palais de la Ville des Enchantemens, avec une solennité d'autant plus grande, que tous les amans de la Reine Magicienne, qui avoient repris leur première forme au moment qu'elle avoit cessé de vivre, & qui en étoient venu faire leurs remerciemens au Roi de Perse, à la Reine Gulnare & au Roi Saleh, y assisterent. Ils étoient tous fils de Rois, ou Princes, ou d'une qualité très-distinguée.

Le Roi Saleh enfin conduisit le Roi de Samandal dans son Royaume, & le remit en possession de ses Etats. Le Roi de Perse au comble de ses

desirs , partit & retourna à la Capitale de Perse avec la Reine Giauhare, la Reine Gulnare & la Reine Fara-che ; & les Princesses y demeurèrent jusqu'à ce que le Roi Saleh vint les prendre , & les ramena en son Royaume sous les flots de la Mer.



## HISTOIRE

*De Ganem , fils d'Abou Aibou ,  
l'Esclave d'Amour.*

Sire , dit Scheherazade au Sultan des Indes , il y avoit autrefois à Damas un Marchand , qui par son industrie & par son travail avoit amassé de grands biens , dont il vivoit fort honorablement. Abou Aibou , c'étoit son nom , avoit un fils & une fille. Le fils fut d'abord appelé Ganem , & depuis surnommé l'Esclave d'Amour. Il étoit très-bien-fait ; & son esprit qui étoit naturellement excellent , avoit été cultivé par de bons maîtres , que son pere avoit pris soin de lui donner. Et la fille fut nommée \* Force-de-cœurs , parce qu'elle étoit pourvue d'une beauté si parfaite , que tous ceux qui la voyoient , ne pouvoient s'empêcher de l'aimer.

\* En arabe , Alcolomb.

Abou Aïbou mourut. Il laissa  
richesses immenses. Cent charges  
bucards & d'autres étoffes de soie  
qui le trouvaient dans son magasin  
n'en faisoient que la moindre partie.  
Les charges étoient toutes faites, &  
sur chaque balle, on étoit en gros  
caractères : *Par Bagdad.*

En ce temps-là Mohammed fils de  
Salman, surnommé Zinebi, regnoit  
dans la ville de Damas, capitale de  
Syrie. Son parent Haroun Alraschid  
qui faisoit sa résidence à Bagdad, lui  
avait donné ce Royaume à titre de  
Tribunaire.

Peu de temps après la mort d'Abou  
Aïbou, Gazem s'entretenoit avec sa  
mere des affaires de leur maison ; &  
après des charges de Marchandise  
qui étoient dans le magasin, il de-  
manda ce que vouloit dire l'écri-  
ture qu'on étoit sur chaque balle. Mo-  
ammed, lui répondit sa mere, votre Pe-  
re voyageoit tantôt dans une Pro-  
vince & tantôt dans une autre ; &  
pour être connue, avant son départ, de  
par sur chaque balle le nom de

se proposoit d'aller. Il avoit ses affaires en état pour faire le voyage de Bagdad, & il étoit prêt à mourir de la mort... Elle n'eut pas le temps de achever ; un souvenir trop douloureux de son mari ne lui permit pas d'en dire davantage, & lui fit verser un torrent des larmes.

Elle ne put voir sa mere attendre qu'elle en être attendri lui-même.

Après quelques momens sans parler, il se remit enfin ; & lorsqu'il fut en état de l'écouter,

il dit : Puisque mon pere, par sa dernière parole :

destiné ces Marchandises à Bagdad, & qu'il n'est plus en état de

exécuter son dessein, je vais me disposer à faire ce voyage.

Il ajouta même qu'il est à propos que je parte pour mon départ, de peur que

ces marchandises ne déperissent, ou que nous ne perdions l'occasion de

partir avantageusement.

La mere d'Abou Aïbou qui aimoit tendrement son fils, fut fort allarmée de sa

résolution : Mon fils, lui répliqua-t-elle, je ne puis que vous louer

N

dé vouloir imiter votre pere ; mais songez que vous êtes trop jeune , sans expérience , & nullement accoutumé aux fatigues des voyages. D'ailleurs voulez-vous m'abandonner & ajouter une nouvelle douleur à celle dont je suis accablée ? Ne vaut-il pas mieux vendre ces marchandises aux Marchands de Damas , & nous contenter d'un profit raisonnable , que de vous exposer à périr.

Elle avoit beau combattre le dessein de Ganem par de bonnes raisons , il ne les pouvoit goûter. L'envie de voyager & de perfectionner son esprit par une entiere connoissance des choses du monde , le sollicitoit à partir , & l'emporta sur les remontrances , les prieres , & sur les pleurs même de sa mere. Il alla au marché des Esclaves. Il en acheta de robustes , loua cent chameaux ; & s'étant enfin pourvu de toutes les choses nécessaires , il se mit en chemin avec cinq ou six Marchands de Damas , qui alloient négocier à Bagdad.

Ces Marchands suivis de tous leurs Esclaves , & accompagnés de plusieurs

Autres voyageurs composoient une caravane si considérable , qu'ils n'eurent rien à craindre de la part des Bedoins , c'est-à-dire , des Arabes , qui n'ont d'autre profession que de battre la campagne , d'attaquer & piller les caravanes , quand elles ne sont pas assez fortes pour repousser leurs insultes. Ils n'eurent donc à essuyer que les fatigues ordinaires d'une longue route. Ce qu'ils oublièrent facilement à la vue de la Ville de Bagdad , où ils arriverent heureusement.

Ils allerent mettre pied à terre dans le Khan le plus magnifique & le plus fréquenté de la Ville ; mais Ganem qui vouloit être logé commodément & en particulier , n'y pris pas d'appartement. Il se contenta d'y laisser les Marchandises dans un Magasin , afin qu'elles y fussent en sureté. Il loua dans le voisinage une très-belle maison richement meublée , où il y avoit un jardin fort agréable par la quantité de jets d'eau & de bosquets qu'on y voyoit.

Quelques jours après que ce jeune

Marchand se fut établi dans cette maison & qu'il se fut entièrement remis de la fatigue du voyage , il s'habilla fort proprement , & se rendit au lieu public où s'assembloient les Marchands pour vendre ou acheter des Marchandises. Il étoit suivi d'un Esclave qui portoit un paquet de plusieurs pièces d'Etoffes & de Toiles fines.

Les Marchands reçurent Ganem avec beaucoup d'honnêteté ; & leur Chef ou Syndic à qui d'abord il s'adressa , prit & acheta tout le paquet au prix marqué par l'étiquette , qui étoit attachée à chaque pièce d'étoffe. Ganem continua ce négoce avec tant de bonheur , qu'il vendoit toutes les Marchandises qu'il faisoit porter chaque jour.

Il ne lui restoit plus qu'une balle, qu'il avoit fait tirer du Magasin & apporter chez lui , lorsqu'un jour il alla au lieu public. Il en trouva toutes les boutiques fermées. La chose lui parut extraordinaire , il en demanda la cause , & on lui dit qu'un des premiers Marchands qui ne lui

étoit pas inconnu , étoit mort , & que tous ses confreres suivant la coutume , étoient allés à son enterrement.

Ganem s'informa de la Mosquée où se devoit faire la priere , ou d'où le corps devoit être porté au lieu de sa sépulture ; & quand on le lui eut enseigné , il renvoya son Esclave avec son paquet de Marchandises & prit le chemin de la Mosquée. Il y arriva que la priere n'étoit pas encore achevée ; & on la faisoit dans une salle toute tendue de fatin noir. On enleva le corps , que la parenté , accompagnée des Marchands & de Ganem , suivit jusqu'au lieu de sa sépulture , qui étoit hors de la Ville , & fort éloigné ; c'étoit un édifice de pierre en forme de Dôme , destiné à recevoir les corps de toute la famille du défunt. Et comme il étoit fort petit , on avoit dressé des tentes à l'entour , afin que tout le monde fût à couvert pendant la cérémonie. On ouvrit le tombeau ; & l'on posa le corps ; puis on le referma. Ensuite l'Iman & les autres Ministres de la Mosquée s'assirent en rond sur des Tapis sous la

principale tente & réciterent le reste des prières. Ils firent aussi la lecture des chapitres de l'Alcoran prescrits pour l'enterrement des morts. Les parens & les Marchands, à l'exemple de ces Ministres, s'affirent en rond derrière eux.

Il étoit presque nuit, lorsque tout fut achevé. Ganem qui ne s'étoit pas attendu à une si longue cérémonie, commençoit à s'inquiéter; & son inquiétude augmenta, quand il vit qu'on servoit un repas en mémoire du défunt, selon l'usage de Bagdad. On lui dit même que les tentes n'avoient pas été tendues seulement contre l'ardeur du soleil, mais aussi contre le ferein, parce que l'on ne s'en retourneroit à la Ville que le lendemain. Ce discours alarma Ganem. Je suis étranger, dit-il en lui-même & je passe pour un riche Marchand; des voleurs peuvent profiter de mon absence & aller piller ma maison. Mes Esclaves même peuvent être tentés d'une si belle occasion; ils n'ont qu'à prendre la fuite avec tout l'or que j'ai reçu de mes Marchandises: où

Les irai-je chercher ? vivement occupé de ces pensées , il mangea quelques morceaux à la hâte , & se déroba finement à la compagnie.

Il précipita ses pas pour faire plus de diligence ; mais comme il arrive assez souvent que plus on est pressé moins on avance , il prit un chemin pour un autre & s'égarâ dans l'obscurité , de maniere qu'il étoit près de minuit , quand il arriva à la porte de la Ville. Pour surcroît de malheur, il la trouva fermée : ce contretems lui causa une peine nouvelle , & il fut obligé de prendre le parti de chercher un endroit pour passer le reste de la nuit , & attendre qu'on ouvrît la porte. Il entra dans un Cimetiere si vaste , qu'il s'étendoit depuis la Ville jusqu'au lieu d'où il venoit ; il s'avança jusqu'à des murailles assez hautes , qui entouroient un petit champ qui faisoit le Cimetiere particulier d'une famille & où étoit un Palmier. Il y avoit encore une infinité d'autres Cimetieres particuliers , dont on n'étoit pas exact à fermer les portes. Ainsi Ganem trouvant ouvert

celui où il y avoit un Palmier ; y entra & ferma la porte après lui ; il se coucha sur l'herbe , & fit tout ce qu'il put pour s'endormir ; mais l'inquiétude où il étoit de se voir hors de chez lui l'en empêcha. Il se leva : & après avoir en se promenant passé & repassé plusieurs fois devant la porte , il l'ouvrit sans savoir pourquoi ; aussi-tôt il apperçut de loin une lumiere qui sembloit venir à lui. A cette vue , la frayeur le saisit , il poussa la porte qui ne se fermoit qu'avec un loquet , & monta promptement au haut du Palmier , qui dans la crainte dont il étoit agité , lui parut le plus sûr asile qu'il pût rencontrer.

Il n'y fut pas plutôt , qu'à la faveur de la lumiere qui l'avoit effrayé , il distingua & vit entrer dans le Cimetiere où il étoit , trois hommes qu'il reconnut pour des Esclaves à leur habillement. L'un marchoit devant avec une lanterne , & les deux autres le suivoient chargés d'un coffre long de cinq à six pieds qu'ils portoient sur leurs épaules ; ils

le mirent à terre, & alors un des trois Esclaves dit à ses camarades : freres , si vous m'en croyez , nous laisserons là ce coffre , & nous reprendrons le chemin de la Ville. Non non , répondit un autre , ce n'est pas ainsi qu'il faut exécuter les ordres que notre Maîtresse nous donne. Nous pourrions nous repentir de les avoir négligés. Enterrons ce coffre , puisqu'on nous l'a commandé. Les deux autres Esclaves se rendirent à ce sentiment : ils commencerent à remuer la terre avec des instrumens qu'ils avoient apportés pour cela ; & quand ils eurent fait une profonde fosse , ils mirent le coffre dedans , & le couvrirent de la terre qu'ils avoient ôtée. Ils sortirent du Cimetiere après cela & s'en retournerent chez eux.

Ganem qui du haut du Palmier avoit entendu les paroles que les Esclaves avoient prononcées , ne savoit que penser de cette aventure : il jugea qu'il falloit que ce coffre renfermât quelque chose de précieux , & que la personne à qui il appartenoit , avoit ses raisons pour le faire cacher

dans ce Cimetiere. Il résolut de s'en éclaircir sur le champ. Il descendit du Palmier. Le départ des Esclaves lui avoit ôté sa frayeur. Il se mit à travailler à la fosse, & il y employa si bien les pieds & les mains, qu'en peu de tems il vit le coffre à découvert ; mais il le trouva fermé d'un gros cademat. Il fut très-mortifié de ce nouvel obstacle qui l'empêchoit de satisfaire sa curiosité. Cependant il ne perdit point courage ; & le jour venant à paroître sur ces entrefaites, lui fit découvrir dans le Cimetiere plusieurs gros cailloux. Il en choisit un, avec quoi il n'eut pas beaucoup de peine à forcer le cademat. Alors plein d'impatience il ouvrit le coffre. Au lieu d'y trouver de l'argent, comme il se l'étoit imaginé, Ganem fut dans une surprise que l'on ne peut s'exprimer, d'y voir une jeune Dame d'une beauté sans pareille. A son teint frais & vermeil & plus encore à une respiration douce & réglée, il reconnut qu'elle étoit pleine de vie : mais il ne pouvoit comprendre pourquoi, si elle n'étoit

qu'endormie , elle ne s'étoit pas réveillée au bruit qu'il avoit fait en forçant le cademat. Elle avoit un habillement si magnifique , des brasselets & des pendans d'oreille de diamans , avec un collier de perles fines si grosses , qu'il ne douta pas un moment que ce ne fût une Dame des premières de la Cour. A la vue d'un si bel objet , non-seulement la pitié & l'inclination naturelle à secourir les personnes qui sont en danger , mais même quelque chose de plus fort que Ganem alors ne pouvoit pas bien démêler , le porterent à donner à cette jeune beauté tout le secours qui dépendoit de lui.

Avant toutes choses , il alla fermer la porte du Cimetiere que les Esclaves avoient laissée ouverte : il revint ensuite prendre la Dame entre ses bras. Il la tira hors du coffre & la coucha sur la terre qu'il avoit été. La Dame fut à peine dans cette situation & exposée au grand air , qu'elle éternua , & qu'avec un petit effort qu'elle fit en tournant la tête , elle rendit par la bouche une liqueur ,

dont il parut qu'elle avoit l'estomac chargé. Puis entr'ouvrant, & se frottant les yeux, elle s'écria d'une voix dont Ganem, qu'elle ne voyoit pas, fut enchanté. *a* Fleur de jardia. *b* Branche de corail. *c* Canne de sucre. *d* Lumiere du jour. *e* Etoile du matin. *f* Délices du tems. Parlez donc ; où êtes-vous ? C'étoient autant de noms de femmes esclaves qui avoient coutume de la servir. Elle les appelloit ; & elle étoit fort étonnée de ce que personne ne répondoit. Elle ouvrit enfin les yeux ; & se voyant dans un Cimetiere, elle fut saisie de crainte. Quoi donc , s'écria-t-elle plus fort qu'auparavant , les morts ressuscitent-ils ? sommes-nous au jour du Jugement ? quel étrange changement du soir au matin !

Ganem ne voulut pas laisser la Dame plus long-tems dans cette inquiétude. Il se présenta devant elle aussi-tôt avec tout le respect possible,

*a* Zohorob Bostan. *b* Schagrom. Marglan.  
*c* Cassabos Souccar. *d* Nouronnihar. *e* Nagmatos  
*f* Sabi. *f* Nouzharoz Zaman.

& de la maniere la plus honnête de monde. Madame , lui dit-il , je ne puis vous exprimer que foiblement la joie que j'ai de m'être trouvé ici pour vous rendre le service que je vous ai rendu , & de pouvoir vous offrir tous les secours dont vous avez besoin dans l'état où vous êtes.

Pour engager la Dame à prendre toute confiance en lui ; il lui dit premièrement qui il étoit , & par quel hazard il se trouvoit dans ce Cimetiere. Il lui raconta ensuite l'arrivée des trois esclaves , & de quelle maniere ils avoient enterré le coffre : la Dame qui s'étoit couverte le visage de son voile dès que Ganem s'étoit présenté , fut vivement touchée de l'obligation qu'elle lui avoit. Je rends grâces à Dieu , lui dit-elle , de m'avoir envoyé un honnête homme comme vous , pour me délivrer de la mort. Mais puisque vous avez commencé une œuvre si charitable , je vous conjure de ne la pas laisser imparfaite. Allez de grace , dans la Ville chercher un Muletier , qui vienne avec un mulet me prendre & me transporter

chez vous dans ce même coffre ; car si j'allois avec vous à pied , mon habillement étant différent de celui des Dames de la Ville , quelqu'un y pourroit faire attention & me suivre , ce qu'il m'est de la dernière importance de prévenir. Quand je serai dans votre maison , vous apprendrez qui je suis par le récit que je vous ferai de mon histoire ; & cependant soyez persuadé que vous n'avez pas obligé une ingrate.

Avant que de quitter la Dame , le jeune Marchand tira le coffre hors de la fosse. Il la combla de terre , remit la Dame dans le coffre & l'y renferma de telle sorte , qu'il ne paroïssoit pas que le cadenas eût été forcé. Mais de peur qu'elle n'étouffât , il ne referma pas exactement le coffre , & y laissa entrer l'air. En sortant du Cimetière , il tira la porte après lui ; & comme celle de la Ville étoit ouverte , il eut bientôt trouvé ce qu'il cherchoit. Il revint au Cimetière , où il aida le Muletier à charger le coffre en travers sur le mulet ; & pour lui ôter tout soupçon , il lui dit

qu'il étoit arrivé la nuit avec un autre Muletier , qui pressé de s'en retourner , avoit déchargé le coffre dans le Cimetiere.

Ganem , qui depuis son arrivée à Bagdad , ne s'étoit occupé que de son négoce , n'avoit pas encore éprouvé la puissance de l'amour. Il en sentit alors les premiers traits. Il n'avoit pu voir la jeune Dame sans en être ébloui ; & l'inquiétude dont il se sentit agiter , en suivant de loin le Muletier , & la crainte qu'il n'arrivât en chemin quelque accident qui lui fit perdre sa conquête , lui apprirent à démêler ses sentimens. Sa joie fut extrême , lorsqu'étant arrivé heureusement chez lui , il vit décharger le coffre. Il renvoya le Muletier ; & ayant fait fermer par un de ses esclaves la porte de sa maison , il ouvrit le coffre , aida la Dame à en sortir , lui présenta la main & la conduisit à son appartement en la plaignant de ce qu'elle devoit avoir souffert dans une si étroite prison. Si j'ai souffert , lui dit-elle , j'en suis bien dédommagé par ce que vous avez fait pour moi ;

& par le plaisir que je sens à me voir en sûreté.

L'appartement de Ganem tout richement meublé qu'il étoit , attira moins les regards de la Dame que la taille & la bonne mine de son libérateur , dont la politesse & les manières engageantes , lui inspirèrent une vive reconnoissance. Elle s'affit sur un sofa ; & pour commencer à faire connoître au Marchand combien elle étoit sensible au service qu'elle en avoit reçu , elle ôta son voile. Ganem de son côté , sentit toute la grace qu'une Dame si aimable lui faisoit de se montrer à lui le visage découvert , ou plutôt il sentit qu'il avoit déjà pour elle une passion violente. Quelque obligation qu'elle lui eût , il se crut trop récompensé par une faveur si précieuse.

La Dame pénétra les sentimens de Ganem & n'en fut pas allarmée , parce qu'il paroissoit fort respectueux. Comme il jugea qu'elle avoit besoin de manger , & ne voulant pas charger personne que lui-même du soin de régaler une hôtesse si charmante , il

sortit suivi d'un esclave, & alla chez un Traiteur ordonner un repas. De chez le Traiteur, il passa chez un Fruitier, où il choisit les plus beaux & les meilleurs fruits. Il fit aussi provision d'excellent vin, & du même pain qu'on mangeoit au Palais du Calife.

Dès qu'il fut de retour chez lui ; il dressa de sa propre main, une pyramide de tous les fruits qu'il avoit achetés ; & les servant lui-même à la Dame dans un bassin de Porcelaine très-fine : Madame, lui dit-il, en attendant un repas plus solide & plus digne de vous, choisissez de grace, prenez quelques-uns de ces fruits. Il vouloit demeurer debout ; mais elle lui dit, qu'elle ne toucheroit à rien qu'il ne fût assis, & qu'il ne mangeât avec elle. Il obéit ; & après qu'ils eurent mangé quelques morceaux, Ganimem remarquant que le voile de la Dame, qu'elle avoit mis auprès d'elle sur le sofa, avoit le bord bordé d'une écriture en or, lui demanda de voir cette broderie. La Dame mit aussi-tôt la main sur le voile &

Il lui présenta , en lui demandant s'il favoit lire. Madame , répondit-elle d'un air modeste , un Marchand seroit mal ses affaires , s'il ne savoit au moins lire & écrire. Hé bien , reprit-elle , lisez les paroles qui sont écrites sur ce voile ; aussi-bien c'est une occasion pour moi de vous raconter mon histoire.

Ganem prit le voile & lut ces mots : *Je suis à vous , & vous êtes à moi , ô descendant de l'oncle du Prophete.* Ce descendant de l'oncle du Propete , étoit le Calife Haroun Alraschid , qui regnoit alors , & qui descendoit d'Abbas oncle de Mahomet.

Quand Ganem eut compris le sens de ces paroles : ah Madame , s'écria-t-il tristement , je viens de vous donner la vie , & voilà une écriture qui me donne la mort ! je n'en comprends pas tout le mystere ; mais elle ne me fait que trop connoître que je suis le plus malheureux de tous les hommes. Pardonnez-moi , Madame , la liberté que je prens de vous le dire. Je n'ai pu vous voir sans vous donner mon cœur. Vous n'ignorez pas

vous-même qu'il n'a pas été en mon pouvoir de vous le refuser , & c'est ce qui rend excusable ma témérité. Je me propoisois de toucher le vôtre par mes respects , mes soins , mes complaisances , mes assiduités , mes soumissions , par ma constance ; & à peine j'ai conçu ce dessein flatteur , que me voilà déchu de toutes mes espérances. Je ne réponds pas de soutenir long-tems un si grand malheur. Mais quoi qu'il en puisse être , j'aurai la consolation de mourir tout à vous. Achevez Madame , je vous en conjure , achevez de me donner un entier éclaircissement de ma triste destinée.

Il ne put prononcer ces paroles sans répandre quelques larmes. La Dame en fut touchée : bien loin de se plaindre de la déclaration qu'elle venoit d'entendre , elle en sentit une joie secrète ; car son cœur commençoit à se laisser surprendre. Elle dissimula toutefois ; & comme si elle n'eût pas fait d'attention au discours de Ganem : je me serois bien gardée , lui répondit-elle , de vous montrer

mon voile , si j'eusse cru qu'il dût vous causer tant de déplaisir ; & je ne vois pas que les choses que j'ai à vous dire , doivent rendre votre sort aussi déplorable que vous vous l'imaginez.

Vous saurez donc , poursuivit-elle , pour vous apprendre mon histoire , que je me nomme \* Tourmente. Nom qui me fut donné au moment de ma naissance , à cause que l'on jugea que ma vue causeroit un jour bien des maux. Il ne vous doit pas être inconnu ; puisqu'il n'y a personne dans Bagdad qui ne sache que le Calife Haroun Alraschid mon souverain maître & le vôtre , a une favorite qui s'appelle ainsi.

On m'amena dans son Palais dès mes plus tendres années , & j'ai été élevée avec tout le soin que l'on a coutume d'avoir des personnes de mon sexe destinées à y demeurer. Je ne réussis pas mal dans tout ce qu'on prit la peine de m'enseigner ; & cela joint à quelques traits de beauté , m'attira l'amitié du Calife , qui me

\* En Arabe , Fetnah.

donna un appartement particulier auprès du sien. Ce Prince n'en demeura pas à cette distinction ; il nomma vingt femmes pour me servir , avec autant d'Eunuques : & depuis ce tems-là , il m'a fait des présens si considérables , que je me suis vue plus riche qu'aucune Reine qu'il y ait au monde. Vous jugez bien par-là que Zobéide , femme & parente du Calife , n'a pu voir mon bonheur sans en être jalouse. Quoique Haroun ait pour elle toutes les considérations imaginables , elle a cherché toutes les occasions possibles de me perdre.

Jusqu'à présent je m'étois assez bien garantie de ses pièges ; mais enfin j'ai succombé au dernier effort de sa jalousie ; & sans vous , je serois à l'heure qu'il est dans l'attente d'une mort inévitable. Je ne doute pas qu'elle n'ait corrompu une de mes Esclaves , qui me présenta hier au soir dans de la limonade une drogue qui cause un assoupissement si grand , qu'il est aisé de disposer de ceux à qui l'on en fait prendre ; & cet assoupissement est tel , que pendant sept

ou huit heures rien n'est capable de le dissiper. J'ai d'autant plus de sujet de faire ce jugement, que j'ai le sommeil naturellement très-léger, & que je m'éveille au moindre bruit.

Zobéide pour exécuter son mauvais dessein, a pris le tems de l'absence du Calife, qui depuis peu de jours est allé se mettre à la tête de ses Troupes, pour punir l'audace de quelques Rois voisins, qui se sont ligüés pour lui faire la guerre. Sans cette conjoncture, ma rivale, toute furieuse qu'elle est, n'auroit osé rien entreprendre contre ma vie. Je ne fais ce qu'elle fera pour dérober au Calife la connoissance de cette action; mais vous voyez que j'ai un très-grand intérêt que vous me gardiez le secret. Il y va de ma vie: je ne serois pas en sûreté chez vous, tant que le Calife sera hors de Bagdad. Vous êtes intéressé vous-même à tenir mon aventure secreta; car si Zobéide apprenoit l'obligation que je vous ai, elle vous puniroit vous-même de m'avoir conservée.

Au retour du Calife, j'aurai moins

de mesures à garder. Je trouverai moyen de l'instruire de tout ce qui est passé, & je suis persuadée qu'il sera plus empressé que moi-même à reconnoître un service qui me rend à son amour.

Aussi-tôt que la belle favorite l'Haroun Alraschid eut cessé de parler, Ganem prit la parole. Madame, m'a dit-il, je vous rends mille graces de m'avoir donné l'éclaircissement que j'ai pris la liberté de vous demander, & je vous supplie de croire que vous êtes ici en sûreté. Les sentimens que vous m'avez inspirés, vous répondent de ma discrétion. Pour celle de mes Esclaves, j'avoue qu'il faut s'en défier. Ils pourroient manquer à la fidélité qu'ils me doivent, s'ils savoient par quel hazard & dans quel lieu j'ai eu le bonheur de vous rencontrer. Mais c'est ce qu'il leur est impossible de deviner. J'oserois même vous assurer qu'ils n'auront pas la moindre curiosité de s'en informer. Il est si naturel aux jeunes gens de chercher de belles Esclaves, qu'ils ne seront nullement surpris de

vous voir ici , dans l'opinion qu'ils auront que vous en êtes une , & que je vous ai achetée. Ils croiront encore que j'ai eu mes raisons pour vous amener chez moi de la manière qu'ils l'ont vu : ayiez donc l'esprit en repos là-dessus , & soyiez sûre que vous serez servie avec tout le respect qui est dû à la favorite d'un Monarque aussi grand que le nôtre. Mais quelle que soit la grandeur qui l'environne , permettez - moi de vous déclarer , Madame , que rien ne sera capable de me faire révoquer le don que je vous ai fait de mon cœur. Je fais bien que je n'oublierai jamais , *que ce qui appartient au Maître est défendu à l'Esclave* ; mais je vous aimois avant que vous m'eussiez appris que votre foi étoit engagée au Calife ; il ne dépend pas de moi de vaincre une passion qui , quoiqu'encore naissante , a toute la force d'un amour fortifié par une parfaite correspondance. Je souhaite que votre auguste & trop heureux amant vous venge de la malignité de Zobéide , en vous rappelant auprès de lui. Et quand vous vous  
verrez

Verrez rendue à ses souhaits, que vous vous souveniez de l'infortuné Ganem, qui n'est pas moins votre conquête que le Calife. Tout puissant qu'il est, ce Prince, si vous n'êtes sensible qu'à la tendresse, je me flatte qu'il ne m'effacera point de votre souvenir. Il ne peut vous aimer avec plus d'ardeur que je vous aime; & je ne cesserai point de brûler pour vous, en quelque lieu du monde que j'aie expirer après vous avoir perdue.

Tourmente s'aperçut que Ganem étoit pénétré de la plus vive douleur; elle en fut attendrie: mais voyant l'embarras où elle alloit se jeter en continuant la conversation sur cette matière, qui pouvoit insensiblement la conduire à faire paroître le penchant qu'elle se sentoit pour lui: je vois bien, lui dit-elle, que ce discours vous fait trop de peine, laissons-le, & parlons de l'obligation infinie que je vous ai. Je ne puis assez vous exprimer ma joie, quand je songe que sans votre secours je serois privée de la lumière du jour.

Heureusement pour l'un & pour

l'autre , on frappa à la porte en ce moment. Ganem se leva pour aller voir ce que ce pouvoit être , & il se trouva que c'étoit un des Esclaves qui venoit lui annoncer l'arrivée du Traiteur. Ganem qui pour plus grande précaution , ne vouloit pas que les Esclaves entraissent dans la chambre où étoit Tourmente , alla prendre ce que le Traiteur avoit apprêté , & le servit lui-même à sa belle Hôtesse , qui dans le fond de son ame étoit ravie des soins qu'il avoit pour elle.

Après le repas , Ganem desservit comme il avoit servi ; & quand il eut remis toutes choses à la porte de la chambre entre les mains de ses Esclaves : Madame , dit-il à Tourmente , vous serez peut-être bien-aïse de reposer présentement. Je vous laisse ; & quand vous aurez pris quelque repos , vous me verrez prêt à recevoir vos ordres. En achevant ces paroles il sortit , & alla acheter deux femmes Esclaves ; il acheta aussi deux paquets , l'un de linge fin , & l'autre de tout ce qui peut composer une toilette digne

de la Favorite du Calife. Il mena chez lui les deux Esclaves ; & les présentant à Tourmente : Madame, lui dit-il, une personne comme vous, a besoin de deux filles au moins pour la servir ; trouvez bon que je vous donne celles-ci.

Tourmente admira l'attention de Ganem : Seigneur, dit-elle, je vois bien que vous n'êtes pas homme à faire les choses à demi. Vous augmentez par vos manières l'obligation que je vous ai ; mais j'espère que je ne mourrai pas ingrate, & que le Ciel me mettra bientôt en état de reconnoître toutes vos actions généreuses.

Quand les femmes Esclaves se furent retirées dans une chambre voisine où le jeune Marchand les envoya, il s'assit sur le Sofa où étoit Tourmente, mais à certaine distance d'elle pour lui marquer plus de respect. Il remit l'entretien sur sa passion, & dit des choses très-touchantes sur les obstacles invincibles qui lui ôtoient toute espérance. Je n'ose même espérer, disoit-il, d'exciter par ma tendresse le moindre mouvement de

sensibilité dans un cœur comme le vôtre destiné au plus puissant Prince du monde. Hélas ! dans mon malheur ce seroit une consolation pour moi, si je pouvois me flatter que vous n'avez pû voir avec indifférence l'excès de mon amour. Seigneur, lui répondit Tourmente... Ah ! Madame, interrompit Ganem à ce mot de Seigneur, c'est pour la seconde fois que vous me faites l'honneur de me traiter de Seigneur : la présence des femmes Esclaves m'a empêché la première fois de vous dire ce que j'en pensois : au nom de Dieu, Madame, ne me donnez point ce titre d'honneur. Il ne me convient pas. Traitez-moi, de grace, comme votre Esclave. Je le suis, & je ne cesserai jamais de l'être.

Non, non, interrompit Tourmente à son tour, je me garderai bien de traiter ainsi un homme à qui je dois la vie. Je serois uue ingrate si je disois ou si je faisois quelque chose qui ne vous convînt pas. Laissez-moi donc suivre les mouvemens de ma reconnoissance, & n'exigez pas

pour prix de vos bienfaits que j'en use malhonnêtement avec vous. C'est ce que je ne ferai jamais. Je suis trop touchée de votre conduite respectueuse pour en abuser, & je vous avouerai que je ne vois point d'un œil indifférent tous les soins que vous prenez. Je ne vous en puis dire davantage. Vous savez les raisons qui me condamnent au silence.

Ganem fut enchanté de cette déclaration. Il en pleura de joie; & ne pouvant trouver de termes assez forts à son gré pour remercier Fourmente, il se contenta de lui dire que si elle savoit bien ce qu'elle devoit au Calife, il n'ignoroit pas de son côté que *ce qui appartient au Maître est défendu à l'Esclave.*

Comme il s'apperçut que la nuit approchoit, il se leva pour aller chercher de la lumière. Il en apporta lui-même, & de quoi faire la collation, selon l'usage ordinaire de la Ville de Bagdad, où après avoir fait un bon repas à midi, on passe la soirée à manger quelques fruits & à boire du vin en s'entretenant agréablement.

ment jusqu'à l'heure de se retirer.

Ils se mirent tous deux à table. D'abord ils se firent des complimens sur les fruits qu'ils se présentoient l'un à l'autre. Insensiblement l'excellence du vin les engagea tous deux à boire. Et ils n'eurent pas plutôt bu deux ou trois coups, qu'ils se firent une loi de ne plus boire sans chanter quelque air auparavant. Ganem chantoit des vers qu'il composoit sur le champ & qui exprimoient la force de sa passion; & Tourmente animée par son exemple composoit & chantoit aussi des chansons qui avoient du rapport à son aventure, & dans lesquelles il y avoit toujours quelque chose que Ganem pouvoit expliquer favorablement pour lui. A cela près, la fidélité qu'elle devoit au Calife y fut exactement gardée. La collation dura fort long-tems. La nuit étoit déjà fort avancée, qu'ils ne songeoient point encore à se séparer. Ganem toutefois se retira dans un autre appartement, & laissa Tourmente dans celui où elle étoit, où les femmes Esclaves qu'il avoit ache-

tes entrèrent pour la servir.

Ils vécurent ensemble de cette manière pendant plusieurs jours. Le jeune Marchand ne sortoit que pour des affaires de la dernière importance, encore prenoit-il le tems que sa Dame reposoit; car il ne pouvoit se résoudre à perdre un seul des momens qu'il lui étoit permis de passer auprès d'elle. Il n'étoit occupé que de sa chère Tourmente, qui de son côté entraînée par son penchant, lui avoua qu'elle n'avoit pas moins d'amour pour lui, qu'il en avoit pour elle. Cependant quelque épris qu'ils fussent l'un de l'autre, la considération du Calife eut le pouvoir de les retenir dans les bornes qu'elle exigeoit d'eux. Ce qui rendoit leur passion plus vive.

Tandis que Tourmente arrachée, pour ainsi dire, des mains de la mort, passoit si agréablement le tems chez Ganem, Zobeide n'étoit pas sans embarras au Palais d'Haroun Alrafchid.

Les trois Esclaves Ministres de sa vengeance, n'eurent pas plutôt enlevé le coffre, sans savoir ce qu'il

y avoit dedans, ni même fans avoit la moindre curiosité de l'apprendre, comme gens accoutumés à exécuter aveuglément ses ordres, qu'elle devint la proie d'une cruelle inquiétude. Mille importunes réflexions vinrent troubler son repos. Elle ne put goûter un moment la douceur du sommeil. Elle passa la nuit à rêver aux moyens de cacher son crime. Mon Epoux ; disoit-elle, aime Tourmente plus qu'il n'a jamais aimé aucune de ses Favorites. Que lui répondrai-je à son retour, lorsqu'il me demandera de ses nouvelles ? Il lui vint dans l'esprit plusieurs stratagèmes ; mais elle n'en étoit pas contente. Elle y trouvoit toujours des difficultés, & elle ne savoit à quoi se déterminer. Elle avoit auprès d'elle une vieille Dame qui l'avoit élevée dès sa plus tendre enfance. Elle la fit venir dès la pointe du jour ; & après lui avoir fait confidence de son secret : Ma bonne Mere, lui dit-elle, vous m'avez toujours aidée de vos bons conseils : si jamais j'en ai eu besoin, c'est dans cette occasion ci,

où il s'agit de calmer mon esprit qu'un trouble mortel agite, & de me donner un moyen de contenter le Calife.

Ma chere Maîtresse, répondit la vieille Dame, il eût beaucoup mieux valu ne vous pas mettre dans l'embarras où vous êtes; mais comme c'est une affaire faite, il n'en faut plus parler. Il ne faut songer qu'au moyen de tromper le Commandeur des Croyans; & je suis d'avis que vous fassiez tailler en diligence une piece de bois en forme de cadavre. Nous l'envelopperons de vieux linges, & après l'avoir enfermée dans une biere, nous la ferons enterrer dans quelque endroit du Palais; ensuite sans perdre de tems, vous ferez bâtir un Mausolée de marbre en dôme, sur le lieu de la sépulture, & dresser une représentation que vous ferez couvrir d'un drap noir, & accompagner de grands chandeliers & de gros cierges à l'entour. Il y a encore une chose, poursuivit la vieille Dame, qu'il est bon de ne pas oublier: il faudra que vous preniez le deuil, &

que vous le fassiez prendre à vos femmes aussi-bien qu'à celles de Tourmente, à vos Eunuques, & enfin à tous les Officiers du Palais. Quand le Calife sera de retour, qu'il verra tout son Palais en deuil, & vous-même, il ne manquera pas d'en demander le sujet. Alors vous aurez lieu de vous en faire un mérite auprès de lui, en disant que c'est à sa considération que vous avez voulu rendre les derniers devoirs à Tourmente qu'une mort subite a enlevée. Vous lui direz que vous avez fait bâtir un Mausolée, & qu'enfin vous avez fait à sa Favorite tous les honneurs qu'il lui auroit rendus lui-même, s'il avoit été présent. Comme sa passion pour elle a été extrême, il ira sans doute répandre des larmes sur son tombeau. Peut-être aussi, ajouta la Vieille, ne croira-t-il point qu'elle soit morte effectivement; il pourra vous soupçonner de l'avoir chassée du Palais par jalousie, & regarder tout ce deuil comme un artifice pour le tromper & l'empêcher de la faire chercher. Il est à croire qu'il fera

déterrer & ouvrir la biere , & il est sûr qu'il sera persuadé de sa mort, sitôt qu'il verra la figure d'un mort enseveli. Il vous saura bon gré de tout ce que vous aurez fait , & il vous en témoignera de la reconnoissance. Quant à la piece de bois , je me charge de la faire tailler moi-même par un Charpentier de la Ville , qui ne saura pas l'usage qu'on en veut faire. Pour vous , Madame , ordonnez à cette femme de Tourmente , qui lui présenta hier la limonade , d'annoncer à ses compagnes qu'elle vient de trouver leur Maîtresse morte dans son lit ; & afin qu'elles ne songent qu'à la pleurer sans vouloir entrer dans sa chambre , qu'elle ajoute qu'elle vous en a donné avis , & que vous avez déjà donné ordre à Messieur de la faire ensevelir & enterrer.

D'abord que la vieille Dame eut achevé de parler , Zobeïde tira un riche diamant de sa cassette ; & le lui mettant au doigt & l'embrassant : Ah ma bonne Mere , lui dit-elle toute transportée de joie , que je vous ai d'obligation ! Je ne me serois jamais

avisée d'un expédient si ingénieux. Il ne peut manquer de réussir ; & je sens que je commence à reprendre ma tranquillité. Je me remets donc sur vous du soin de la piece de bois & je vais donner ordre au reste.

La piece de bois fut préparée avec toute la diligence que Zobéïde pouvoit souhaiter, & portée ensuite par la vieille Dame même à la chambre de Tourmente, où elle l'enfvelit comme un mort & la mit dans une biere. Puis Mesfrou qui y fut trompé lui-même, fit enlever la biere & le phantôme de Tourmente que l'on enterra avec les cérémonies accoutumées dans l'endroit que Zobeïde avoit marqué, & aux pleurs que versoit les femmes de la Favorite, dont celle qui avoit présenté la limonade encourageoit les autres par ses cris & ses lamentations.

Dès le même jour, Zobeïde fit venir l'Architecte du Palais & des autres Maisons du Calife ; & sur les ordres qu'elle lui donna, le Mausolée fut achevé en très-peu de tems. Des Princesses aussi puissantes que

l'étoit l'Épouse d'un Prince qui commandoit du Levant au Couchant, sont toujours obéies à point nommé dans l'exécution de leurs volontés. Elle eut aussi bientôt pris le deuil avec toute sa Cour, ce qui fut cause que la nouvelle de la mort de Tourmente se répandit dans toute la Ville.

Ganem fut des derniers à l'apprendre : car, comme je l'ai déjà dit, il ne sortoit presque point. Il l'apprit pourtant un jour : Madame, dit-il à la belle Favorite du Calife, on vous croit morte dans Bagdad, & je ne doute pas que Zobeïde elle-même n'en soit bien persuadée. Je bénis le Ciel d'être la cause & l'heureux témoin que vous vivez. Et plût à Dieu que profitant de ce faux bruit vous voulussiez lier votre sort au mien, & venir avec moi loin d'ici regner sur mon cœur ! mais où m'emporte un transport trop doux ? Je ne songe pas que vous êtes née pour faire le bonheur du plus puissant Prince de la terre, & que le seul Haroun Alraschid est digne de vous. Quand mê-

me vous seriez capable de me le sacrifier ; quand vous voudriez me suivre , devrois-je y consentir ? Non , je dois me souvenir sans cesse que ce qui appartient au Maître est défendu à l'Esclave.

L'aimable Tourmente , quoique sensible aux tendres mouvemens qu'il faisoit paroître , gaignoit sur elle de n'y pas répondre : Seigneur , lui dit-elle , nous ne pouvons empêcher Zobeïde de triompher. Je suis peu surprise de l'artifice dont elle se sert pour couvrir son crime ; mais laissons-la faire : Je me flatte que ce triomphe fera bientôt suivi de douleur. Le Calife [reviendra , & nous trouverons moyen de l'informer secrètement de tout ce qui s'est passé. Cependant prenons plus de précautions que jamais pour qu'elle ne puisse apprendre que je vis. Je vous en ai déjà dit les conséquences.

Au bout de trois mois , le Calife revint à Bagdad glorieux & vainqueur de tous ses ennemis. Impatient de revoir Tourmente & de lui faire hommage de ses nouveaux lauriers ,

Il entre dans son Palais. Il est étonné de voir les Officiers qu'il y avoit laissés, tous habillés de noir. Il en frémit sans savoir pourquoi. Et son émotion redoubla, lorsqu'en arrivant à l'appartement de Zobeïde, il aperçut cette Princesse qui venoit au-devant de lui en deuil aussi-bien que toutes les femmes de sa suite. Il lui demanda d'abord le sujet de ce deuil avec beaucoup d'agitation. Commandeur des Croyans, répondit Zobeïde, je l'ai pris pour Tourmente votre Esclave, qui est morte si promptement, qu'il n'a pas été possible d'apporter aucun remède à son mal. Elle voulut poursuivre; mais le Calife ne lui en donna pas le tems. Il fut si saisi de cette nouvelle, qu'il en poussa un grand cri. Ensuite il s'évanouit entre les bras de Glafar son Visir, dont il étoit accompagné. Il revint pourtant bientôt de sa foiblesse; & d'une voix qui marquoit son extrême douleur: il demanda où sa chere Tourmente avoit été enterrée? Seigneur, lui dit Zobeïde, j'ai pris soin moi-même de ses funérailles &

n'ai rien épargné pour les rendre superbes. J'ai fait bâtir un Mausolée de marbre sur le lieu de sa sépulture. Je vais vous y conduire , si vous le souhaitez.

Le Calife ne voulut pas que Zobeïde prît cette peine , & se contenta de s'y faire mener par Mesrour. Il y alla dans l'état où il étoit , c'est-à-dire , en habit de campagne. Quand il vit la représentation couverte d'un drap noir , les cierges allumés tout autour , & la magnificence du Mausolée , il s'étonna que Zobeïde eût fait les obseques de sa Rivale avec tant de pompe. Et comme il étoit naturellement soupçonneux , il se défia de la générosité de sa femme , & pensa que sa Maîtresse pouvoit n'être pas morte ; que Zobeïde profitant de sa longue absence l'avoit peut-être chassée du Palais avec ordre à ceux qu'elle avoit chargés de sa conduite , de la mener si loin que l'on n'entendît jamais parler d'elle. Il n'eut pas d'autre soupçon ; car il ne croyoit pas Zobeïde assez méchante pour avoir attenté à la vie de sa Favorite.

Pour s'éclaircir par lui-même de la vérité, ce Prince commanda qu'on ôtât la représentation, & fit ouvrir la fosse & la biere en sa présence; mais dès qu'il eut vû le linge qui enveloppoit la piece de bois, il n'osa passer outre. Ce religieux Calife craignit d'offenser la Religion en permettant que l'on touchât au corps de la défunte; & cette scrupuleuse crainte l'emporta sur l'amour & sur la curiosité. Il ne douta plus de la mort de Tourmente. Il fit refermer la biere, remplir la fosse, & remettre la représentation en l'état où elle étoit auparavant.

Le Calife se croyant obligé de rendre quelques soins au tombeau de sa Favorite, envoya chercher les Ministres de la Religion, ceux du Palais, & les lecteurs de l'Alcoran; & tandis que l'on étoit occupé à les rassembler, il demeura dans le Mausolée, où il arrosa de ses larmes la terre qui couvroit le phantôme de son Amante. Quand tous les Ministres qu'il avoit appelés furent arrivés, il se mit à la tête de la repré-

sentation , & eux se rangerent à l'entour & reciterent de longues Prieres , après quoi les Lecteurs de l'Alcoran lurent plusieurs Chapitres.

La même cérémonie se fit tous les jours pendant l'espace d'un mois , le matin & l'après-dînée , & toujours en présence du Calife , du Grand Visir Giafar , & des principaux Officiers de la Cour , qui tous étoient en deuil , aussi-bien que le Calife , qui durant tout ce tems-là ne cessa d'honorer de ses larmes la mémoire de Tourmente , & ne voulut entendre parler d'aucunes affaires.

Le dernier jour du mois , les Prieres & la Lecture de l'Alcoran durerent depuis le matin jusqu'à la pointe du jour suivant ; & enfin lorsque tout fut achevé , chacun se retira chez soi. Haroun Alraschid fatigué d'une si longue veille , alla se reposer dans son appartement , & s'endormit sur un Sofa entre deux Dames de son Palais , dont l'une assise au chevet , & l'autre aux pieds de son lit , s'occupoient durant son sommeil à des ouvrages de broderie , & demeu-

vient dans un grand silence.

Celle qui étoit au chevet , & qui l'appelloit \* Aube du Jour , voyant le Calife endormi , dit tout bas à l'autre Dame, \*\* Etoile du matin , car elle se nommoit ainsi , il y a bien des nouvelles. Le Commandeur des Croiyans notre cher Seigneur & Maître , sentira une grande joie à son réveil , lorsqu'il apprendra ce que j'ai à lui dire. Tourmente n'est pas morte. Elle est en parfaite santé. O Ciel ! s'écria d'abord Etoile du Matin , toute transportée de joie , seroit-il bien possible que la belle , la charmante , l'incomparable Tourmente fût encore au monde ? Etoile du Matin prononça ces paroles avec tant de vivacité & d'un ton si haut , que le Calife s'éveilla. Il demanda pour quoi on avoit interrompu son sommeil ? Ah ! Seigneur , reprit Etoile du Matin , pardonnez-moi cette indiscretion : je n'ai pû apprendre tranquillement que Tourmente vit encore. J'en ai senti un transport que je

\* *Nouronihar.*

\*\* *Nagmatossobj.*

n'ai pu retenir. Hé qu'est-elle devenue, dit le Calife, s'il est vrai qu'elle ne soit pas morte ? Commandeur des Croyans, répondit Aube du Jour, j'ai reçu ce soir d'un homme inconnu, un billet sans signature, mais écrit de la propre main de Tourmente, qui me mande sa triste aventure & m'ordonne de vous en instruire. J'attendois pour m'acquitter de ma commission, que vous eussiez pris quelques momens de repos, jugeant que vous deviez en avoir besoin après la fatigue & . . . . Donnez, donnez-moi ce billet, interrompit avec précipitation le Calife, vous avez mal-à-propos différé de me le remettre.

Aube du Jour lui présenta aussitôt le billet; il l'ouvrit avec beaucoup d'impatience; Tourmente y fit un détail de tout ce qui s'étoit passé; mais elle s'étendoit un peu trop sur les soins que Ganem avoit d'elle. Le Calife naturellement jaloux, au lieu d'être touché de l'inhumanité de Zobeïde, ne fut sensible qu'à l'infidélité qu'il s'imagina que Tourmente lui avoit faite. Hé quoi, dit-il,

Après avoir lû le billet , il y a quatre mois que la perfide est avec un jeune Marchand dont elle a l'effronterie de me vanter l'attention pour elle? Il y a trente jours que je suis de retour à Bagdad , & elle s'avise aujourd'hui de me donner de ses nouvelles? l'Ingrate! pendant que je consume les jours à la pleurer , elle les passe à me trahir. Allons , vengeons-nous d'une infidele , & du jeune audacieux qui m'outrage. En achevant ces mots , ce Prince se leva & entra dans une grande Salle où il avoit coutume de se faire voir , & de donner audience aux Seigneurs de la Cour. La premiere porte en fut ouverte , & aussi-tôt les Courtisans qui attendoient ce moment , entrerent. Le Grand Visir Giafar parut , & se prosterna devant le Trône , où le Calife s'étoit assis. Ensuite il se releva & se tint debout devant son Maître , qui lui dit d'un air à lui marquer qu'il vouloit être obéi promptement : Giafar , ta présence est nécessaire pour l'exécution d'un ordre important dont je vais te charger. Prends avec

toi quatre cens hommes de ma Garde, & t'informe premièrement où demeure un Marchand de Damas, nommé Ganem, Fils d'Abou Aïbou. Quand tu le sauras, rends-toi à sa Maison; & fais-la raser jusqu'aux fondemens; mais saisis-toi auparavant de la personne de Ganem, & me l'amène ici avec Tourmente, mon Esclave, qui demeure chez lui depuis quatre mois. Je veux la châtier, & faire un exemple du téméraire qui a eu l'insolence de me manquer de respect.

Le grand Visir après avoir reçu cet ordre précis, fit une profonde révérence au Calife, en se mettant la main sur la tête pour marquer qu'il vouloit la perdre plutôt que de ne lui pas obéir, & puis il sortit. La première chose qu'il fit, fut d'envoyer demander au Syndic des Marchands d'étoffes étrangères & de toiles fines, des nouvelles de Ganem, avec ordre sur-tout de s'informer de la rue & de la maison où il demuroit. L'Officier qu'il chargea de cet ordre, lui rapporta bientôt qu'il y avoit quelques mois qu'il ne pa-

paroissoit presque plus, & que l'on ignoroit ce qui pouvoit le retenir chez lui, s'il y étoit. Le même Officier apprit aussi à Giafar l'endroit où demeuroit Ganem, & jusqu'au nom de la veuve qui lui avoit loué la maison.

Sur ces avis auxquels on pouvoit se fier, ce Ministre sans perdre de tems, se mit en marche avec les Soldats que le Calife lui avoit ordonné de prendre; il alla chez le Juge de Police, dont il se fit accompagner; & suivi d'un grand nombre de Maçons & de Charpentiers munis d'outils nécessaires pour raser une maison, il arriva devant celle de Ganem. Comme elle étoit isolée, il disposa les Soldats à l'entour, pour empêcher que le jeune Marchand ne lui échappât.

Tourmente & Ganem achevoient alors de dîner. La Dame étoit assise près d'une fenêtre qui donnoit sur la rue. Elle entend du bruit, elle regarde par la jalouse; & voyant le Grand Visir qui s'approchoit avec toute sa suite, elle jugea qu'on n'en

vouloit pas moins à elle qu'à Ganem. Elle comprit que son billet avoit été reçu, mais elle ne s'étoit pas attendue à une pareille réponse. Et elle avoit espéré que le Calife prendroit la chose d'une autre maniere. Elle ne favoit pas depuis quel tems ce Prince étoit de retour ; & quoiqu'elle lui connût du penchant à la jalousie, elle ne craignoit rien de ce côté-là. Cependant la vûe du grand Visir & des Soldats la fit trembler, non pour elle à la vérité, mais pour Ganem. Elle ne doutoit point qu'elle ne se justifiât, pourvu que le Calife voulût bien l'entendre. A l'égard de Ganem qu'elle chérissoit moins par reconnaissance que par inclination, elle prévoyoit que son Rival irrité voudroit le voir, & pourroit le condamner sur sa jeunesse & sa bonne mine. Prévenue de sa pensée, elle se retourna vers le jeune Marchand : Ah ! Ganem, lui dit-elle, nous sommes perdus : c'est vous & moi que l'on cherche. Il regarda aussi-tôt par la jalousie, & fut saisi de frayeur, lorsqu'il apperçut les Gardes du Calife, le sabre nud,

&

& le grand Visir avec le Juge de Police à leur tête. A cette vue, il demeura immobile, & n'eut pas la force de prononcer une seule parole. Ganem, reprit la Favorite, il n'y a point de tems à perdre. Si vous m'aimez, prenez vite l'habit d'un de vos Esclaves, & frottez-vous le visage & les bras de noir de cheminée. Mettez ensuite quelques-uns de ces plats sur votre tête, on pourra vous prendre pour le garçon du Traiteur, & on vous laissera passer. Si l'on vous demande où est le Maître de la maison, répondez sans hésiter qu'il est au logis. Ah ! Madame, dit à son tour Ganem, moins effrayé pour lui que pour Tourmente, vous ne songez qu'à moi. Hélas ! qu'allez-vous devenir ? Ne vous en mettez pas en peine, reprit-elle ; c'est à moi d'y songer : à l'égard de ce que vous laissez dans cette maison, j'en aurai soin, & j'espère qu'un jour tout vous sera fidèlement rendu quand la colere du Calife sera passée ; mais évitez sa violence. Les ordres qu'il donne dans ses premiers mouvemens sont toujours funestes. L'af-

fiction du jeune Marchand étoit telle qu'il ne favoit à quoi se déterminer; & il se seroit fans doute laissé surprendre par les Soldats du Calife, si Tourmente ne l'eût pressé de se déguiser. Il se rendit à ses instances; il prit un habit d'Esclave, se barbouilla de suie, & il étoit tems: car on frappa à la porte, & tout ce qu'ils purent faire, ce fut de s'embrasser tendrement. Ils étoient tous deux si pénétrés de douleur, qu'il leur fut impossible de se dire un seul mot. Tels furent leurs adieux. Ganem sortit enfin avec quelques plats sur la tête. On le prit effectivement pour un garçon Traiteur, & on ne l'arrêta point. Au contraire, le grand Visir qu'il rencontra le premier se rangea pour le laisser passer, étant fort éloigné de s'imaginer que ce fût celui qu'il cherchoit. Ceux qui étoient derriere le grand Visir lui firent place de même, & favoriserent ainsi sa fuite. Il gagna une des portes de la Ville en diligence & se sauva.

Pendant qu'il se déroboit aux poursuites du grand Visir Giafar, ce Mi-

visir entra dans la chambre où étoit Tourmente assise sur un Sofa, & où il y avoit une assez grande quantité de coffres remplis de hardes de Ganem, & de l'argent qu'il avoit fait de ses Marchandises.

Dès que Tourmente vit entrer le grand Visir, elle se prosterna la face contre terre; & demeurant en cet état comme disposée à recevoir la mort: Seigneur, dit-elle, je suis prête à subir l'Arrêt que le Commandeur des Croyans a prononcé contre moi; vous n'avez qu'à me l'annoncer. Madame, lui répondit Giafar en se prosternant aussi jusqu'à ce qu'elle se fut relevée, à Dieu ne plaise que personne ose mettre sur vous une main profane! Je n'ai pas dessein de vous faire le moindre déplaisir. Je n'ai point d'autre ordre, que de vous supplier de vouloir bien venir au Palais avec moi, & de vous y conduire avec le Marchand qui demeure en cette Maison. Seigneur, reprit la Favorite en se levant, partons, je suis prête à vous suivre. Pour ce qui est du jeune Marchand à qui je dois la vie, il n'est point

ici. Il y a près d'un mois qu'il est allé à Damas, où ses affaires l'ont appelé; & jusqu'à son retour, il m'a laissé en garde ces coffres que vous voyez. Je vous conjure de vouloir bien les faire porter au Palais, & de donner ordre qu'on les mette en sûreté, afin que je tienne la promesse que je lui ai faite d'en avoir tout le soin imaginable.

Vous serez obéie, Madame, repliqua Giafar; & aussitôt il fit venir des porteurs. Il leur ordonna d'enlever les coffres & de les porter à Mefrou.

D'abord que les porteurs furent partis, il parla à l'oreille du Juge de Police; il le chargea du soin de faire raser la maison, & d'y faire auparavant chercher par-tout Ganem qu'il soupçonnoit d'être caché, quoi que lui eût dit Tourmente. Ensuite il sortit, & emmena avec lui cette jeune Dame suivie des deux femmes Esclaves qui la servoient. A l'égard des Esclaves de Ganem, on n'y fit pas d'attention. Ils se mêlerent parmi la foule, & on ne fait ce qu'ils devinrent.

Giafar fut à peine hors de la maison, que les Maçons & les Charpen-

niers commencerent à la raser ; & ils firent si bien leur devoir , qu'en moins d'une heure , il n'en resta aucun vestige. Mais le Juge de Police n'ayant pu trouver Ganem , quelque perquisition qu'il en eût faite , en fit donner avis au Grand Visir avant que ce Ministre arrivât au Palais. Hé-bien , lui dit Haroun Alraschid en le voyant entrer dans son Cabinet , as-tu exécuté mes ordres ? Oui , Seigneur , répondit Giafar , la maison où demouroit Ganem est rasée de fond en comble ; & je vous amene Tourmente votre Favorite. Elle est à la porte de votre Cabinet. Je vais la faire entrer , si vous me l'ordonnez. Pour le jeune Marchand , on ne l'a pû trouver , quoiqu'on l'ait cherché par-tout. Tourmente assure qu'il est parti pour Damas depuis un mois.

Jamais emportement n'égala celui que le Calife fit paroître , lorsqu'il apprit que Ganem lui étoit échappé. Pour sa Favorite , prévenu qu'elle lui avoit manqué de fidélité , il ne voulut ni la voir ni lui parler. Mesrour , dit-il au Chef des Eunuques qui étoit pré-

sent, prens l'ingrate, la perfide Tourmente, & va l'enfermer dans la tour obscure. Cette tour étoit dans l'enceinte du Palais, & servoit ordinairement de prison aux Favorites qui donnoient quelque sujet de plainte au Calife.

Mesrour accoutumé à exécuter sans réplique les ordres de son Maître, quelque violens qu'ils fussent, obéit à regret à celui-ci. Il en témoigna sa douleur à Tourmente, qui en fut d'autant plus affligée, qu'elle avoit compté que le Calife ne refuseroit pas de lui parler. Il lui fallut céder à sa triste destinée, & suivre Mesrour qui la conduisit à la tour obscure où il la laissa.

Cependant le Calife irrité renvoya son Grand Visir; & n'écoutant que sa passion, écrivit de sa propre main la Lettre qui suit, au Roi de Surie son Cousin & son Tributaire, qui demouroit à Damas.

## L E T T R E

## D U C A L I F E

H A R O U N A L R A S C H I D ,

A M o h a m m e d Z i n e b i , R o i d e S u r i e .

**M** O N C O U S I N , cette Lettre est pour vous apprendre qu'un Marchand de Damas nommé Ganem , fils d'Abou Aïbou , a séduit la plus aimable de mes Esclaves nommée Tourmente , & qu'il a pris la fuite. Mon intention est , qu'après ma Lettre reçue vous fassiez chercher & saisir Ganem. Dès qu'il sera en votre puissance , vous le ferez charger de chaînes , & pendant trois jours consécutifs , vous lui ferez donner cinquante coups de nerfs de bœuf. Qu'il soit conduit ensuite par tous les quartiers de la Ville avec un Crieur qui crie devant lui : Voilà le plus léger des châtimens que le Commandeur des Croyans fait souffrir à celui qui offense son Seigneur , & séduit une de ses Esclaves. Après cela vous me l'enverrez sous bonne garde. Ce n'est

344 *Les mille & une Nuit.*

pas tout. Je veux que vous mettiez la maison au pillage ; & quand vous l'aurez fait raser , ordonnez que l'on en transporte les matériaux hors de la Ville au milieu de la campagne. Outre cela , s'il a pere , mere , sœurs , femmes , filles , & autres parens , faites-les dépouiller ; & quand ils seront nus , donnez-les en spectacle trois jours de suite à toute la Ville , avec défense sous peine de la vie de leur donner retraite. J'espère que vous n'apporterez aucun retardement à l'exécution de ce que je vous recommande.

### *HAROUN ALRASCHID.*

Le Calife après avoir écrit cette Lettre , en chargea un Courier , lui ordonnant de faire diligence & de porter avec lui des Pigeons , afin d'être plus promptement informé de ce qu'auroit fait Mohammed Zinebi.

Les Pigeons de Bagdad ont cela de particulier , qu'en quelque lieu éloigné qu'on les porte , ils reviennent à Bagdad , dès qu'on les a lâchés , sur-tout lorsqu'ils y ont des

petits. On leur attache sous l'aîle un billet roulé, & par ce moyen on a bientôt des nouvelles des lieux d'où l'on en veut savoir.

Le Courier du Calife marcha jour & nuit pour s'accommoder à l'impatience de son Maître ; & en arrivant à Damas, il alla droit au Palais du Roi Zinebi, qui s'affit sur son Trône pour recevoir la Lettre du Calife. Le Courier l'ayant présentée, Mohammed la prit ; & reconnoissant l'écriture, il se leva par respect, baïsa la Lettre & la mit sur sa tête, pour marquer qu'il étoit prêt d'exécuter avec soumission les ordres qu'elle pouvoit contenir. Il l'ouvrit ; & si-tôt qu'il l'eut lue, il descendit de son Trône, & monta sans délai à cheval avec les principaux Officiers de sa Maison. Il fit aussi avvertir le Juge de Police, qui le vint trouver ; & suivi de tous les Soldats de sa garde, il se rendit à la Maison de Ganem.

Depuis que ce jeune Marchand étoit parti de Damas, sa mere n'en avoit reçu aucune Lettre. Cependant

les autres Marchands avec qui il avoit entrepris le voyage de Bagdad étoient de retour. Ils lui dirent tous, qu'ils avoit laissé son fils en parfaite santé; mais comme il ne revenoit point, & qu'il négligeoit de donner lui-même de ses nouvelles, il n'en fallut pas davantage pour faire croire à cette tendre mere qu'il étoit mort. Elle se le persuada si bien, qu'elle en prit le deuil. Elle pleura Ganem, comme si elle l'eût vu mourir, & qu'elle lui eût elle-même fermé les yeux. Jamais mere ne montra tant de douleur; & loin de chercher à se consoler, elle prenoit plaisir à nourrir son affliction. Elle fit bâtir au milieu de la cour de sa maison un dôme, sous lequel elle mit une figure qui représentoit son fils, & qu'elle couvrit elle-même de drap noir. Elle passoit presque les jours & les nuits à pleurer sous ce dôme, de même que si le corps de son fils eût été enterré là; & la belle Force des Coeurs sa fille lui tenoit compagnie, & mêloit ses pleurs avec les siennes.

Il y avoit déjà du tems qu'elles s'occupoient ainsi à s'affliger, & que

le voifinage qui entendoit leurs cris & leurs lamentations, plaignoit des parens fi tendres, lorsque le Roi Mohammed Zinebi vint frapper à la porte ; & une Esclave du logis lui ayant ouvert, il entra brusquement en demandant où étoit Ganem, fils d'Abou Aibou.

Quoique l'Esclave n'eût jamais vu le Roi Zinebi, elle jugea néanmoins, à sa suite, qu'il devoit être un des Principaux Officiers de Damas. Seigneur, lui répondit-elle, ce Ganem que vous cherchez, est mort. Ma Maîtresse sa mere est dans le Tombeau que vous voyez, où elle pleure actuellement sa perte. Le Roi, sans s'arrêter au rapport de l'Esclave, fit faire par ses Gardes, une exacte perquisition de Ganem dans tous les endroits de la maison. Ensuite il s'avança vers le Tombeau, où il vit la mere & la fille affises sur une simple natte auprès de la figure qui représentoit Ganem, & leurs visages lui parurent baignés de larmes. Ces pauvres femmes se couvrirent de leurs voiles aussi-tôt qu'elles ap-

perçurent un homme à la porte du dôme. Mais la mere qui reconnut le Roi de Damas, se leva & courut se prosterner à ses pieds. Ma bonne Dame, lui dit ce Prince, je cherche votre fils Ganem; est-il ici? Ah Sire, s'écria-t-elle, il y a long-tems qu'il n'est plus. Plût à Dieu que je l'eusse au moins enféveli de mes propres mains, & que j'eusse la consolation d'avoir ses os dans ce Tombeau! Ah mon fils, mon cher fils... Elle voulut continuer; mais elle fut saisie d'une si vive douleur qu'elle n'en eût pas la force.

Zinebi en fut touché. C'étoit un Prince d'un naturel fort doux & très-compatissant aux peines des malheureux. Si Ganem est seul coupable, disoit-il en lui-même, pourquoi punir la mere & la soeur qui sont innocentes? Ah cruel Haroun Alraschid, à quelle mortification me réduis-tu, en me faisant ministre de ta vengeance, en m'obligeant à persécuter des personnes qui ne m'ont point offensé?

- Les Gardes que le Roi avoit chargés

gés de chercher Ganem, lui vinrent dire qu'ils avoient fait une recherche inutile. Il en demeura très-persuadé. Les pleurs de ces deux femmes ne lui permettoient pas d'en douter. Il étoit au désespoir de se voir dans la nécessité d'exécuter les ordres du Calife; mais de quelque pitié qu'il se sentît saisir, il n'osoit se résoudre à tromper le ressentiment du Calife. Ma bonne Dame, dit-il à la mère de Ganem; sortez de ce Tombeau vous & votre fille, vous n'y seriez pas en sûreté. Elles sortirent; & en même-tems pour les mettre hors d'insulte, il ôta sa robe de dessus qui étoit fort ample, & les couvrit toutes deux; en leur recommandant de ne pas s'éloigner de lui. Cela fait, il ordonna de laisser entrer la populace pour commencer le pillage, qui se fit avec une extrême avidité, & avec des cris dont la mère & la sœur de Ganem furent d'autant plus épouvantées, qu'elles en ignoroient la cause. On emporta les plus précieux meubles, des coffres pleins de richesses, des tapis de

Perse & des Indes , des couffins garnis d'étoffes d'or & d'argent , des porcelaines ; enfin on enleva tout , on ne laissa dans la maison que les murs ; & ce fut un spectacle bien affligeant pour ces malheureuses Dames , de voir piller tous leurs biens , sans savoir pourquoi on les traitoit si cruellement.

Mohammed après le pillage de la maison , donna ordre au Juge de Police de la faire raser avec le Tombeau ; & pendant qu'on y travailloit , il emmena dans son Palais Force des Coeurs & sa mere. Ce fut là qu'il redoubla leur affliction , en leur déclarant les volontés du Calife. Il veut , leur dit-il , que je vous fasse dépouiller , & que je vous expose toutes nues aux yeux du Peuple pendant trois jours. C'est avec une extrême répugnance que je fais exécuter cet arrêt cruel & plein d'ignominie. Le Roi prononça ces paroles d'un air qui faisoit connoître qu'il étoit effectivement pénétré de douleur & de compassion. Quoique la crainte d'être détroné l'empêchât de suivre les mou-

remens de sa pitié, il ne laissa pas d'adoucir en quelque façon la rigueur des ordres d'Haroun Alraschid, en faisant faire pour la mere de Ganem, & pour Force des Cœurs, de grosses chemises sans manches, d'un gros tissu de crin de cheval.

Le lendemain ces deux Victimes de la colere du Calife furent dépouillées de leurs habits, & revêtues de leurs chemises de crin. On leur ôta aussi leurs coëffures, de sorte que leurs cheveux épars flottoient sur leurs épaules. Force des Cœurs les avoit du plus beau blond du monde, & ils tombent jusqu'à terre. Ce fut dans cet état qu'on les fit voir au Peuple. Le Juge de Police suivi de ses Gens les accompagnoit; & on les promena par toute la Ville. Elles étoient précédées d'un Crieur, qui de tems en tems disoit à haute voix : *Tel est le châtimement de ceux qui se sont attirés l'indignation du Commandeur des Crovans.*

Pendant qu'elles marchent ainsi dans les rues de Damas, les bras & les pieds nus, couvertes d'un si

étrange habillement, & tâchant de cacher leur confusion sous leurs cheveux dont elles se couvroient le visage; tout le peuple fondeoit en larmes.

Les Dames sur-tout les regardant comme innocentes au travers des jalousies, & touchées principalement de la jeunesse & de la beauté de Force des Cœurs, faisoient retentir l'air de cris effroyables, à mesure qu'elles passoient sous leurs fenêtres. Les enfans même effrayés par ces cris & par le spectacle qui les causoit, mêloient leurs pleurs à cette désolation générale, & y ajoutoient une nouvelle horreur. Enfin quand les ennemis de l'Etat auroient été dans la Ville de Damas, & qu'ils y auroient tout mis à feu & à sang, on n'y auroit pas vu regner une plus grande consternation.

Il étoit presque nuit, lorsque cette scène affreuse finit. On ramena la mère & la fille au Palais du Roi Mohammed. Comme elles n'étoient point accoutumées à marcher les pieds nus, elles se trouvoient si fatiguées en arrivant, qu'elles demeu-

rent long-tems évanouies. La Reine de Damas vivement touchée de leur malheur, malgré la défense que le Calife avoit faite de les secourir, leur envoya quelques-unes de ses femmes pour les consoler avec toute sorte de rafraîchissemens, & du vin pour leur faire reprendre des forces.

Les Femmes de la Reine les trouverent encore évanouies, & presque hors d'état de profiter du secours qu'elles leur apportoitent. Cependant à force de soins on leur fit reprendre leurs esprits. La mere de Ganem les remercia d'abord de leur honnêteté. Ma bonne Dame, lui dit une des Femmes de la Reine, nous sommes très-sensibles à vos peines, & la Reine de Surie notre Maîtresse nous a fait plaisir quand elle nous a chargées de vous secourir. Nous pouvons vous assurer que cette Princesse prend beaucoup de part à vos malheurs, aussi-bien que le Roi son Epoux. La mere de Ganem pria les femmes de la Reine de rendre à cette Princesse mille graces pour elle & pour Force des Cœurs; & s'adressant ensuite à

celle qui lui avoit parlé: Madame, lui dit-elle, le Roi ne m'a point dit pour quoi le Commandeur des Croyans nous fait souffrir tant d'outrages. Apprenez-nous de grace quels crimes nous avons commis. Ma bonne Dame, répondit la Femme de la Reine, l'origine de votre malheur vient de votre Fils Ganem. Il n'est pas mort ainsi que vous le croyez. On l'accuse d'avoir enlevé la belle Tourmente, la plus chérie des Favorites du Calife; & comme il s'est dérobé par une prompte fuite à la colere de ce Prince, le châtiment est tombé sur vous. Tout le monde condamne le ressentiment du Calife; mais tout le monde le craint, & vous voyez que le Roi Zinebi lui-même n'ose contrevvenir à ses ordres, de peur de lui déplaire. Ainsi tout ce que nous pouvons faire, c'est de vous plaindre & de vous exhorter à prendre patience.

Je connois mon Fils, reprit la Mere de Ganem, je l'ai élevé avec grand soin & dans le respect dû au Commandeur des Croyans. Il n'a point commis le crime dont on l'accuse.

meuse , & je répons de son innocence. Je cesse donc de murmurer & de me plaindre , puisque c'est pour lui que je souffre , & qu'il n'est pas mort. Ah ! Ganem , ajoûta-t-elle emportée par un mouvement mêlé de tendresse & de joie , mon cher fils Ganem ; est-il possible que tu vives encore ? Je ne regrette plus mes biens ; & à quelque excès que puissent aller les ordres du Calife , je lui en pardonne toute la rigueur , pourvu que le Ciel ait conservé mon fils. Il n'y a que ma fille qui m'afflige , ses maux seuls font toute ma peine. Je la crois pourtant assez bonne sœur pour suivre mon exemple.

A ces paroles , Force des Cœurs , qui avoit paru insensible jusques-là , se tourna vers sa mere ; & lui jettant ses bras au cou : oui , ma chere mere , lui dit-elle , je suivrai toujours votre exemple , à quelque extrémité que puisse vous porter votre amour pour mon frere.

La Mere & la Fille confondant ainsi leurs soupirs & leurs larmes , demeurèrent assez long-tems dans un

embrassement si touchant. Cependant les Femmes de la Reine que ce spectacle attendrissoit fort, n'oublièrent rien pour engager la Mere de Ganem à prendre quelque nourriture. Elle mangea un morceau pour les satisfaire, & Force des Cœurs en fut autant.

Comme l'ordre du Calife portoit que les parens de Ganem paroîtroient trois jours de suite aux yeux du Peuple dans l'état qu'on a dit, Force des Cœurs & sa Mere servirent de spectacle le lendemain pour la seconde fois, depuis le matin jusqu'au soir; mais ce jour-là & le jour suivant, les choses ne se passerent pas de la même maniere; les rues qui avoient été d'abord pleines de monde, devinrent désertes. Tous les Marchands indignés du traitement que l'on faisoit à la veuve & à la fille d'Abou Aibou, fermerent leurs boutiques & demurerent enfermés chez eux. Les Dames au lieu de regarder par leurs jalousies, se retirèrent dans le derriere de leurs maisons. Il ne se trouva pas une ame dans les places publiques

par où l'on fit passer ces deux infortunées. Il sembloit que tous les habitans de Damas eussent abandonné leur Ville.

Le quatrieme jour , le Roi Mohammed Zinebi, qui vouloit exécuter fidèlement les ordres du Calife , quoiqu'il ne les approuvât point , envoya des Crieurs dans tous les quartiers de la Ville , publier une défense rigoureuse à tout Citoyen de Damas ou Etranger , de quelque condition qu'il fût , sous peine de la vie , & d'être livré aux chiens pour leur servir de pâture après sa mort , de donner retraite à la mere & à la soeur de Ganim , ni de leur fournir un morceau de pain , ni une seule goutte d'eau ; en un mot , de leur prêter la moindre assistance , & d'avoir aucune communication avec elles.

Après que les Crieurs eurent fait ce que le Roi leur avoit ordonné , ce Prince commanda qu'on mît la mere & la fille hors du Palais , & qu'on leur laissât la liberté d'aller où elles voudroient. On ne les vit pas plutôt paroître , que tout le monde s'éloigna

d'elles , tant la défense qui venoit d'être publiée avoit fait d'impression sur les esprits. Elles s'apperçurent bien qu'on les fuyoit ; mais comme elles en ignoroient la cause , elles en furent très-surprises. Et leur étonnement augmenta encore , lorsqu'en entrant dans une rue où parmi plusieurs personnes elles reconnurent quelques-uns de leurs meilleurs amis , elles les virent disparoître avec autant de précipitation que les autres. Quoi donc , dit alors la mere de Gannem , sommes-nous pestiférées ? le traitement injuste & barbare qu'on nous fait , doit-il nous rendre odieuses à nos concitoyens ? allons , ma fille , poursuivit-elle , sortons au plutôt de Damas ; ne demeurons plus dans une Ville où nous faisons horreur à nos amis mêmes.

En parlant ainsi , ces deux misérables Dames gagnèrent une des extrémités de la Ville , & se retirèrent dans une masure pour y passer la nuit. Là quelques Musulmans poussés par un esprit de charité & de compassion , les vinrent trouver dès que la fin du

leur fut arrivée. Ils leur apportèrent des provisions ; mais ils n'osèrent s'arrêter pour les consoler, de peur d'être découverts, & punis comme désobéissans aux ordres du Calife.

Cependant le Roi Zinebi avoit lâché le pigeon pour informer Haroun Alraschid de son exactitude. Il lui mandoit tout ce qui s'étoit passé, & le conjuroit de lui faire savoir ce qu'il vouloit ordonner de la mere & de la sœur de Ganem. Il reçut bientôt par la même voie la réponse du Calife, qui lui écrivit qu'il les bannissoit pour jamais de Damas. Aussitôt le Roi de Surie envoya des gens dans la mesure, avec ordre de prendre la mere & la fille, & de les conduire à trois journées de Damas ; & de les laisser là, en leur faisant défense de revenir dans la Ville.

Les gens de Zinebi s'acquitterent de leur commission ; mais moins exacts que leur Maître à exécuter de point en point les ordres d'Haroun Alraschid, ils donnerent par pitié à Force des Cœurs & à sa mere quelques menues monnoies pour se pro-

curer de quoi vivre, & à chacune un sac, qu'ils leur passerent au cou, pour mettre leurs provisions.

Dans cette situation déplorable, elles arriverent au premier village. Les payfannes s'assemblerent autour d'elles; & comme au travers de leur déguisement, on ne laissoit pas de remarquer que c'étoient des personnes de quelque condition, on leur demanda ce qui les obligeoit à voyager ainsi sous un habillement qui ne paroissoit pas être leur habillement naturel. Au lieu de répondre à la question qu'on leur faisoit, elles se prirent à pleurer. Ce qui ne servit qu'à augmenter la curiosité des payfannes, & à leur inspirer de la compassion. La mere de Ganem leur conta ce qu'elle & sa fille avoient souffert. Les bonnes villageoises en furent attendries, & tâcherent de les consoler. Elles les régalerent autant que leur pauvreté le leur permit. Elles leur firent quitter leurs chemises de crin de cheval qui les incommodoient fort, pour en prendre d'autres qu'elles leur donnerent, avec des sou-

liers,

lieux, & de quoi se couvrir la tête pour conserver leurs cheveux.

De ce Village, après avoir bien remercié ces payannes charitables, Force des Cœurs & sa mere s'avancerent du côté d'Alep à petites journées. Elles avoient accoutumé de se retirer autour des Mosquées, ou dans les Mosquées mêmes, où elles passoient la nuit sur de la natte, lorsque le pavé en étoit couvert, autrement elles couchoient sur le pavé même; ou bien elles alloient loger dans les lieux publics destinés à servir de retraite aux Voyageurs. A l'égard de la nourriture, elles n'en manquoient pas: elles rencontroient souvent de ces lieux où l'on fait des distributions de pain, de ris cuit, & d'autres mets, à tous les Voyageurs qui en demandent.

Enfin elles arriverent à Alep; mais elles ne voulurent pas s'y arrêter; & continuant leur chemin vers l'Euphrate, elles passerent ce Fleuve, & entrèrent dans la Mésopotamie, qu'elles traverserent jusqu'à Moussoul. De-là, quelques peines qu'elles eussent déjà

souffertes, elles se rendirent à Bagdad. C'étoit le lieu où tendoient leurs desirs, dans l'espérance d'y rencontrer Ganem, quoiqu'elles ne dussent pas se flatter qu'il fût dans une Ville où le Calife faisoit sa demeure; mais elles l'espéroient, parce qu'elles le souhaitoient; leur tendresse pour lui, malgré tous leurs malheurs, augmentoit au lieu de diminuer. Leurs discours rouloient ordinairement sur lui. Elles en demandoient même des nouvelles à tous ceux qu'elles rencontroient. Mais laissons-là Force des Cœurs & sa mere pour revenir à Tourmente.

\*Elle étoit toujours enfermée très-étroitement dans la Tour obscure, depuis le jour qui avoit été si funeste à Ganem & à elle. Cependant quelque désagréable que lui fût la prison, elle en étoit beaucoup moins affligée que du malheur de Ganem, dont le sort incertain lui causoit une inquiétude mortelle. Il n'y avoit presque pas de moment qu'elle ne le plaignît.

Une nuit que le Calife se prome-

noit seul dans l'enceinte de son Palais, ce qui lui arrivoit assez souvent; car c'étoit le Prince du monde le plus curieux, & quelquefois dans ses promenades nocturnes, il apprenoit des choses qui se passoient dans le Palais, & qui sans cela ne seroient jamais venues à sa connoissance. Une nuit donc en se promenant, il passa près de la Tour obscure; & comme il crut entendre parler, il s'arrêta, il s'approcha de la porte pour mieux écouter, & il ouit distinctement ces paroles que Tourmente toujours en proie au souvenir de Ganem, prononça d'une voix assez haute: O Ganem, trop infortuné Ganem, où es-tu présentement? dans quel lieu ton destin déplorable t'a-t-il conduit? Hélas, c'est moi qui t'ai rendu malheureux! Que ne me laissois-tu périr misérablement, au lieu de me prêter un secours généreux? Quel triste fruit as-tu recueilli de tes soins & de tes respects? Le Commandeur des Croyans qui devoit te récompenser, te persécute pour prix de m'avoir toujours regardée comme

une personne réservée à son lit ; tu perds tous tes biens , & te vois obligé de chercher ton salut dans la fuite. Ah Calife , barbare Calife ! que direz-vous pour votre défense , lorsque vous vous trouverez avec Ganem devant le Tribunal du Juge Souverain , & que les Anges rendront témoignage de la vérité en votre présence ? Toute la puissance que vous avez aujourd'hui , & sous qui tremble presque toute la terre , n'empêchera pas que vous ne soyez condamné & puni de votre injuste violence. Tourmente cessa de parler à ces mots , car ses soupirs & ses larmes l'empêchèrent de continuer.

Il n'en fallut pas davantage , pour obliger le Calife à rentrer en lui-même. Il vit bien , que si ce qu'il venoit d'entendre étoit vrai , que sa Favorite étoit innocente , & qu'il avoit donné des ordres contre Ganem & sa famille avec trop de précipitation. Pour approfondir une chose où l'équité dont il se piquoit , paroissoit fort intéressée , il retourna aussitôt à son appartement ; & dès qu'il y

fut arrivé , il chargea Mesrour d'aller à la Tour obscure, & de lui amener Tourmente.

Le Chef des Eunuques jugea par cet ordre, & encore plus à l'air du Calife, que ce Prince vouloit pardonner à sa Favorite, & la rappeler auprès de lui ; il en fut ravi, car il aimoit Tourmente, & avoit pris beaucoup de part à sa disgrâce. Il vole sur le champ à la Tour. Madame, dit-il à la Favorite d'un ton qui marquoit sa joie, prenez la peine de me suivre. J'espère que vous ne reviendrez plus dans cette vilaine Tour ténébreuse. Le Commandeur des Croyans veut vous entretenir, & j'en conçois un heureux présage.

Tourmente suivit Mesrour qui la mena & l'introduisit dans le Cabinet du Calife. D'abord elle se prosterna devant ce Prince, & elle demeura dans cet état le visage baigné de larmes. Tourmente, lui dit le Calife, sans lui dire de se relever, il me semble que tu m'accuses de violence & d'injustice. Qui est donc celui qui malgré les égards & la considération

qu'il a eue pour moi , se trouve dans une situation misérable ? Parle , tu fais combien je suis bon naturellement , & que j'aime à rendre justice.

La Favorite comprit par ce discours que le Calife l'avoit entendue parler ; & profitant d'une si belle occasion de justifier son cher Ganem : Commandeur des Croyans , répondit-elle , s'il m'est échappé quelque parole qui ne soit point agréable à votre Majesté , je vous supplie très-humblement de me la pardonner. Mais celui dont vous voulez connoître l'innocence & la misere , c'est Ganem , le malheureux fils d'Abou Aibou , Marchand de Damas. C'est lui qui m'a sauvé la vie & qui m'a donné un asile en sa maison. Je vous avouerai que dès qu'il me vit , peut-être forma-t-il la pensée de se donner à moi & l'espérance de m'engager à souffrir ses soins ; j'en jugeai ainsi à l'empressement qu'il fit paroître à me régaler & à me rendre tous les services dont j'avois besoin dans l'état où je me trouvois ; mais si-tôt qu'il apprit que j'avois l'honneur de vous appartenir : Ah !

Madame, me dit-il, *ce qui appartient au Maître est défendu à l'Esclave*. Depuis ce moment, je dois cette justice à sa vertu, sa conduite n'a point démenti ses paroles. Cependant, vous savez, Commandeur des Croyans, avec quelle rigueur vous l'avez traité, & vous en répondrez devant le Tribunal de Dieu.

Le Calife ne fut point mauvais gré à Tourmente de la liberté qu'il y avoit dans ce discours: Mais, reprit-il, puis-je me fier aux assurances que tu me donnes de la retenue de Ganem? Oui, repartit-elle, vous le pouvez. Je ne voudrois pas pour toute chose au monde, vous déguiser la vérité. Et pour vous prouver que je suis sincère, il faut que je vous fasse un aveu qui vous déplaira peut-être; mais j'en demande pardon par avance à votre Majesté. Parle, ma fille, dit alors Haroun Alraschid, je te pardonne tout, pourvu que tu ne me caches rien. Hé bien, repliqua Tourmente, apprenez que l'attention respectueuse de Ganem, jointe à tous les bons offices qu'il

m'a rendus, me firent concevoir de l'estime pour lui ; je passai même plus avant : vous connoissez la tyrannie de l'amour. Je sentis naître en mon cœur de tendres sentimens. Il s'en apperçut ; mais loin de chercher à profiter de ma foiblesse, & malgré tout le feu dont il se sentoît brûler, il demeura toujours ferme dans son devoir ; & tout ce que sa passion pouvoit lui arracher, c'étoient ces termes que j'ai déjà dit à votre Majesté : *Ce qui appartient au Maître est défendu à l'Esclave.*

Cette déclaration ingénue auroit peut-être aigri tout autre que le Calife ; mais ce fut ce qui acheva d'adoucir ce Prince. Il lui ordonna de se relever ; & la faisant asseoir auprès de lui. Raconte-moi, lui dit-il, ton Histoire depuis le commencement jusqu'à la fin. Alors elle s'en acquitta avec beaucoup d'adresse & d'esprit. Elle passa légèrement sur ce qui regardoit Zobeïde. Elle s'étendit davantage sur les obligations qu'elle avoit à Ganem, sur la dépense qu'il avoit faite pour elle, & sur-tout elle

vanta fort sa discrétion ; voulant par-là faire comprendre au Calife, qu'elle s'étoit trouvée dans la nécessité de demeurer cachée chez Ganem pour tromper Zobeïde. Et elle finit enfin par la fuite du jeune Marchand, à laquelle sans déguisement elle dit au Calife qu'elle l'avoit forcé pour se dérober à sa colere.

Quand elle eut cessé de parler, ce Prince lui dit : je crois tout ce que vous m'avez raconté ; mais pourquoi avez-vous tant tardé à me donner de vos nouvelles ? falloit-il attendre un mois après mon retour, pour me faire savoir où vous étiez ? Commandeur des Croyans, répondit Tourmente, Ganem sortoit si rarement de sa maison, qu'il ne faut pas vous étonner que nous n'ayons point appris des premiers votre retour. D'ailleurs Ganem qui s'étoit chargé de faire tenir le billet que j'ai écrit à Aube du Jour, a été long-tems sans pouvoir trouver le moment favorable de le remettre en main propre.

C'est assez, Tourmente, reprit le Calife, je reconnois ma faute, &

voudrois la réparer, en comblant de bienfaits ce jeune Marchand de Damas. Vois donc ce que je puis faire pour lui ; demande moi ce que tu voudras, je te l'accorderai. A ces mots, la Favorite se jetta aux pieds du Calife la face contre terre ; & se relevant : Commandeur des Croyans, dit-elle, après avoir remercié Votre Majesté pour Ganem, je la supplie très-humblement de faire publier dans vos Etats, que vous pardonnez au fils d'Abou Aibou, & qu'il n'a qu'à vous venir trouver. Je ferai plus, repartit ce Prince, pour t'avoir conservé la vie, pour reconnoître la considération qu'il a eue pour moi, pour le dédommager de la perte de ses biens, & enfin pour réparer le tort que j'ai fait à sa famille, je te le donne pour Epoux. Tourmente ne pouvoit trouver d'expressions assez fortes pour remercier le Calife, de sa générosité. Ensuite elle se retira dans l'appartement qu'elle occupoit avant sa cruelle aventure. Le même ameublement y étoit encore. On n'y avoit nullement touché.

Mais ce qui lui fit le plus de plaisir, ce fut d'y voir les coffres & les ballots de Ganem, que Mesrour avoit eu soin d'y faire porter.

Le lendemain, Haroun Alraschid donna ordre au Grand Visir, de faire publier par toutes les Villes de ses Etats, qu'il pardonnoit à Ganem, fils d'Abou Abiou; mais cette publication fut inutile. Car il se passa un tems considérable, sans qu'on entendît parler de ce jeune Marchand. Tourmente crut que sans doute il n'avoit pû survivre à la douleur de l'avoir perdue: une affreuse inquiétude s'empara de son esprit; mais comme l'espérance est la dernière chose qui abandonne les Amans, elle supplia le Calife de lui permettre de faire elle-même la recherche de Ganem; ce qui lui ayant été accordé, elle prit une bourse de mille pieces d'or qu'elle tira de sa cassette, & sortit un matin du Palais montée sur une mule des écuries du Calife, très-richeement enharnachée. Deux Eunuques noirs l'accompagnoient, qui avoient de chaque côté la main sur

la croupe de la mule.

Elle alla de Mosquée en Mosquée faire des largesses aux Dévots de la Religion Musulmane , en implorant le secours de leurs prières pour l'accomplissement d'une affaire importante , d'où dépendoit, leur disoit-elle , le repos de deux personnes. Elle employa toute la journée & ses mille pieces d'or à faire des aumônes dans les Mosquées ; & sur le soir, elle retourna au Palais.

Le jour suivant, elle prit une autre bourse de la même somme ; & dans le même équipage , elle se rendit à la Jouaillerie. Elle s'arrêta devant la porte ; & sans mettre pied à terre , elle fit appeller le Syndic par un des Eunuques noirs. Le Syndic qui étoit un homme très-charitable , & qui employoit plus des deux tiers de son revenu à soulager les pauvres étrangers , soit qu'ils fussent malades , ou mal dans leurs affaires , ne fit point attendre Tourmente , qu'il reconnut à son habillement pour une Dame du Palais. Je m'adresse à vous , lui dit-elle , en lui mettant sa bourse

entre les mains, comme à un homme dont on vante dans la Ville la piété. Je vous prie de distribuer ces pieces d'or aux pauvres étrangers que vous assistez. Car je n'ignore pas que vous faites profession de secourir les étrangers qui ont recours à votre charité. Je fais même que vous prévenez leurs besoins, & que rien n'est plus agréable pour vous que de trouver occasion d'adoucir leur misere. Madame, lui répondit le Syndic, j'exécuterai avec plaisir ce que vous m'ordonnez; mais si vous souhaitez d'exercer votre charité par vous-même, & prendre la peine de venir jusques chez moi, vous y verrez deux femmes dignes de votre pitié. Je les rencontrai hier comme elles arrivoient dans la Ville. Elles étoient dans un état pitoyable; & j'en fus d'autant plus touché, qu'il me parut que c'étoient des personnes de condition. Au-travers des haillons qui les couvroient, malgré l'impresion que l'ardeur du Soleil a faite sur leur visage, je démêlai un air noble que n'ont point ordinairement

274 *Les misle & une Nuit.*

les pauvres que j'assiste. Je les menai toutes deux dans ma maison , & les mis entre les mains de ma femme qui en porta d'abord le même jugement que moi. Elle leur fit préparer de bons lits par ses Esclaves , pendant qu'elle-même s'occupoit à leur laver le visage , & à leur faire changer de linge. Nous ne savons point encore qui elles sont , parce que nous voulons leur laisser prendre quelque repos avant que de les fatiguer par nos questions.

Tourmente , sans savoir pourquoi , se sentit quelque curiosité de les voir. Le Syndic se mit en devoir de la mener chez lui ; mais elle ne voulut pas qu'il prît cette peine , & elle s'y fit conduire par un Esclave qu'il lui donna. Quand elle fut à la porte , elle mit pied à terre , & suivit l'Esclave du Syndic , qui avoit pris les devans pour aller avertir sa maîtresse qui étoit dans la chambre de Force des Coeurs & de sa Mere ; car c'étoit d'elles que le Syndic venoit de parler à Tourmente.

La femme du Syndic ayant appris

par son Esclave qu'une Dame du Palais étoit dans sa maison, voulut sortir de la chambre où elle étoit pour l'aller recevoir; mais Tourmente qui suivoit de près l'Esclave, ne lui en donna pas le tems & entra. La femme du Syndic se prosterna devant elle, pour marquer le respect qu'elle avoit pour tout ce qui appartenoit au Calife. Tourmente la releva, & lui dit: Ma bonne Dame, je vous prie de me faire parler aux deux étrangères qui sont arrivées à Bagdad hier au soir. Madame, répondit la femme du Syndic, elles sont couchées dans ces deux petits lits que vous voyez l'un auprès de l'autre. Aussi-tôt la Favorite s'approcha de celui de la Mere; & la considérant avec attention: Ma bonne femme, lui dit-elle, je viens vous offrir mon secours. Je ne suis pas sans crédit dans cette Ville, & je pourrai vous être utile à vous & à votre compagne. Madame, répondit la mere de Ganem, aux offres obligantes que vous nous faites, je vois que le ciel ne nous a point encore abandonnées. Nous avions

pourtant sujet de le croire , après les malheurs qui nous sont arrivés. En achevant ces paroles , elle se prit à pleurer si amèrement , que Tourmente & la femme du Syndic ne purent aussi retenir leurs larmes.

La Favorite du Calife après avoir essuyé les siennes , dit à la mere de Ganem : apprenez-nous de grace vos malheurs & nous racontez votre histoire , vous ne sauriez faire ce récit à des gens plus disposés que nous à chercher tous les moyens possibles de vous consoler. Madame , reprit la triste veuve d'Abou Aibou , une Favorite du Commandeur des Croyans , une Dame nommée Tourmente , cause toute notre infortune. A ce discours , la Favorite se sentit frapper comme d'un coup de foudre ; mais dissimulant son trouble & son agitation , elle laissa parler la mere de Ganem , qui poursuivit de cette maniere : Je suis veuve d'Abou Aibou , Marchand de Damas. J'avois un fils nommé Ganem , qui étant venu trafiquer à Bagdad , a été accusé d'avoir enlevé cette Tourmente. Le Calife l'a

fait chercher par-tout pour le faire mourir ; & ne l'ayant pu trouver , il a écrit au Roi de Damas de faire piller & raser notre maison , & de nous exposer ma fille & moi trois jours de suite toutes nues aux yeux du Peuple , & puis de nous bannir de Surie à perpétuité. Mais avec quelque indignité qu'on nous ait traitées , je m'en consolerois si mon fils vivoit encore , & que je pusse le rencontrer. Quel plaisir pour sa sœur & pour moi de le revoir ! Nous oublierions en l'embrassant la perte de nos biens , & tous les maux que nous avons soufferts pour lui. Hélas ! je suis persuadée qu'il n'en est que la cause innocente , & qu'il n'est pas plus coupable envers le Calife que sa sœur & moi. Non , sans doute , interrompit Tourmente en cet endroit ; il n'est pas plus criminel que vous. Je puis vous assurer de son innocence ; puisque cette même Tourmente dont vous avez tant à vous plaindre , c'est moi , qui par la fatalité des astres ai causé tous vos malheurs. C'est à moi que vous devez imputer la perte de votre

fils , s'il n'est plus au monde ; mais si j'ai fait votre infortune , je puis aussi la soulager. J'ai déjà justifié Ganem dans l'esprit du Calife. Ce Prince a fait publier par tous ses Etats qu'il pardonnoit au Fils d'Abou Aïbou , & ne doutez pas qu'il ne vous fasse autant de bien qu'il vous a fait de mal. Vous n'êtes plus ses ennemis. Il attend Ganem pour le récompenser du service qu'il m'a rendu , en unissant nos fortunes. Il me donne à lui pour épouse. Ainsi regardez - moi comme votre fille , & permettez que je vous consacrer une éternelle amitié. En disant cela , elle se pencha sur la mere de Ganem , qui ne put répondre à ce discours , tant il lui causa d'étonnement. Tourmente la tint long-tems embrassée , & ne la quitta que pour courir à l'autre lit embrasser Force de Coeurs , qui s'étant levée sur son séant pour la recevoir , lui tendit les bras.

Après que la charmante Favorite du Calife eut donné à la mere & à la fille toutes les marques de tendresse qu'elles pouvoient attendre de la femme de Ganem , elle leur dit :

Cessez de vous affliger l'une & l'autre. Les richesses que Ganem avoit en cette ville ne sont pas perdues ; elles sont au Palais du Calife dans mon appartement. Je sais bien que toutes les richesses du monde ne feroient vous consoler sans Ganem. C'est le jugement que je fais de sa mere & de sa soeur , si je dois juger d'elles par moi-même. Le sang n'a pas moins de force que l'amour dans les grands cœurs. Mais pourquoi faut-il désespérer de le revoir ? Nous le retrouverons ; le bonheur de vous avoir rencontrées m'en fait concevoir l'espérance. Peut-être même que c'est aujourd'hui le dernier jour de vos peines , & le commencement d'un bonheur plus grand que celui dont vous jouissiez à Damas dans le tems que vous y possédiez Ganem.

Tourmente alloit poursuivre , lorsque le Syndic des Jouailliers arriva : Madame lui dit-il , je viens de voir un objet bien touchant. C'est un jeune homme qu'un Chamelier amenoit à l'Hôpital de Bagdad. Il étoit lié avec des cordes sur un chameau ,

parce qu'il n'avoit pas la force de se soutenir. On l'avoit déjà délié & on étoit prêt à le porter dans l'Hôpital, lorsque j'ai passé par-là. Je me suis approché du jeune homme : je l'ai considéré avec attention, & il m'a paru que son visage ne m'étoit pas tout-à-fait inconnu. Je lui ai fait des questions sur sa famille, & sur son pays ; mais pour toute réponse, je n'en ai tiré que des pleurs & des soupirs. J'en ai eu pitié ; & connoissant par l'habitude que j'ai de voir des malades, qu'il étoit dans un pressant besoin d'être soigné, je n'ai pas voulu qu'on le mît à l'Hôpital, car je fais trop de quelle maniere on y gouverne les malades, & je connois l'incapacité des Médecins. Je l'ai fait apporter chez moi par mes Esclaves, qui dans une chambre particuliere où je l'ai mis, lui donnent par mon ordre de mon propre linge, & le servent comme ils me serviroient moi-même.

Tourmente tressaillit à ce discours du Jouaillier, & sentit une émotion dont elle ne pouvoit se rendre raison ;

Menez-moi, dit-elle au Syndic, dans la chambre de ce malade. Je souhaite de le voir. Le Syndic l'y conduisit ; & tandis qu'elle y alloit, la mere de Ganem dit à Force des Cœurs : Ah ma fille, quelque misérable que soit cet Etranger malade, votre frere, s'il est encore en vie, n'est peut-être pas dans un état plus heureux !

La Favorite du Calife étant dans la chambre où étoit le malade, s'approcha du lit où les Esclaves du Syndic l'avoient déjà couché. Elle vit un jeune homme qui avoit les yeux fermés, le visage pâle, défiguré, & tout couvert de larmes. Elle l'observe avec attention. Son cœur palpite. Elle croit reconnoître Ganem ; mais bientôt elle se défie du rapport de ses yeux. Si elle trouve quelque chose de Ganem dans l'objet qu'elle considère, il lui paroît d'ailleurs si différent, qu'elle n'ose s'imaginer que c'est lui qui s'offre à sa vue. Ne pouvant toutefois résister à l'envie de s'en éclaircir : Ganem, lui dit-elle d'une voix tremblante, est-ce vous que je vois ? A ces mots, elle

s'arrêta pour donner le tems au jeune homme de répondre ; mais s'apercevant qu'il y paroissoit insensible : Ah Ganem , reprit-elle , ce n'est point à toi que je parle. Mon imagination trop pleine de ton image , a prêté à cet Etranger une trompeuse ressemblance. Le fils d'Abou Aïbou , quelque malade qu'il pût être , entendroit la voix de Tourmente. Au nom de Tourmente , Ganem ( car c'étoit effectivement lui ) ouvrit la paupière , & tourna la tête vers la personne qui lui adressoit la parole ; & reconnoissant la Favorite du Calife : Ah Madame , est-ce vous ? par quel miracle..... Il ne put achever. Il fut tout-à-coup saisi d'un transport de joie si vif , qu'il s'évanouit. Tourmente & le Syndic s'empresserent à le secourir ; mais dès qu'ils remarquerent qu'il commençoit à revenir de son évanouissement , le Syndic pria la Dame de se retirer , de peur que sa vue n'irritât le mal de Ganem.

Ce jeune homme ayant repris ses esprits , regarda de tous côtés ; & ne

voyant pas ce qu'il cherchoit : Belle Tourmente , s'écria-t-il , qu'êtes-vous devenue ? vous êtes-vous en effet présentée à mes yeux , ou n'est-ce qu'une illusion ! Non , Seigneur , lui dit le Syndic , ce n'est point une illusion. C'est moi qui ai fait sortir cette Dame ; mais vous la reverrez si-tôt que vous serez en état de soutenir sa vue. Vous avez besoin de repos présentement , & rien ne doit vous empêcher d'en prendre. Vos affaires ont changé de face , puisque vous êtes , ce me semble , ce Ganem , à qui le Commandeur des Croyans a fait publier dans Bagdad , qu'il pardonnoit le passé. Qu'il vous suffise à l'heure qu'il est de savoir cela. La Dame qui vient de vous parler , vous en instruira plus amplement. Ne songez donc qu'à rétablir votre santé. Pour moi , je vais y contribuer autant qu'il me sera possible. En achevant ces mots , il laissa reposer Ganem , & alla lui faire préparer tous les remèdes qu'il jugea nécessaires pour réparer ses forces épuisées par la diète & par la fatigue.

Pendant ce tems-là , Tourmente étoit dans la chambre de Force de Coeurs & de sa mere où se passa la même scene à peu près ; car quand la mere de Ganem apprit que cet Etranger malade que le Syndic venoit de faire apporter chez lui , étoit Ganem lui-même , elle en eut tant de joie qu'elle s'évanouit aussi. Et lorsque par les soins de Tourmente , & de la femme du Syndic , elle fut revenue de sa foiblesse , elle voulut se lever pour aller voir son fils ; mais le Syndic qui arriva sur ces entre-faites l'en empêcha , en lui représentant que Ganem étoit si foible & si exténué , que l'on ne pouvoit sans intéresser sa vie , exciter en lui les mouvemens que doit causer la vue inopinée d'une mere & d'une soeur qu'on aime. Le Syndic n'eut pas besoin de longs discours pour persuader la mere de Ganem. Dès qu'on lui dit qu'elle ne pouvoit entretenir son fils sans mettre en danger ses jours , elle ne fit plus d'instances pour l'aller trouver. Alors Tourmente prenant la parole : Benissons le Ciel , dit-elle ,

dit-elle , de nous avoir tous rassemblés dans un même lieu. Je vais retourner au Palais informer le Calife de toutes ces aventures , & demain matin je reviendrai vous joindre. Après avoir parlé de cette manière , elle embrassa la mere & la fille , & sortit. Elle arriva au Palais ; & dès qu'elle y fut , elle fit demander par Mesrour une audience particulière au Calife. Elle l'obtint dans le moment. On l'introduisit dans le Cabinet de ce Prince. Il y étoit seul. Elle se jeta d'abord à ses pieds , la face contre terre selon la coutume. Il lui dit de se relever ; & l'ayant fait asseoir , il lui demanda si elle avoit appris des nouvelles de Ganem. Commandeur des Croyans , lui dit-elle , j'ai si bien fait , que je l'ai retrouvé avec sa mere & sa soeur. Le Calife fut curieux d'apprendre comment elle avoit pû les rencontrer en si peu de tems. Elle satisfit sa curiosité , & lui dit tant de bien de la mere de Ganem , & de Force des Cœurs , qu'il eut envie de les voir aussi bien que le jeune Marchand.

Si Haroun Alraschid étoit violent ,

& si dans ses emportemens il se portoit quelquefois à des actions cruelles; en récompense il étoit équitable & le plus généreux Prince du monde, dès que sa colere étoit passée & qu'on lui faisoit connoître son injustice. Ainsi ne pouvant douter qu'il n'eût injustement persécuté Ganem & sa famille, & les ayant maltraités publiquement, il résolut de leur faire une satisfaction publique. Je suis ravi, dit-il à Tourmente, de l'heureux succès de tes recherches, j'en ai une extrême joie, moins pour l'amour de toi, qu'à cause de moi-même. Je tiendrai la promesse que je t'ai faite. Tu épouseras Ganem, & je déclare dès-à-présent que tu n'es plus mon Esclave, tu es libre. Va retrouver ce jeune Marchand; & dès que sa santé sera rétablie, tu me l'ameneras avec sa mere & sa sœur.

Le lendemain de grand matin, Tourmente ne manqua pas de se rendre chez le Syndic des Jouailliers, impatiente de savoir l'état de la santé de Ganem, & d'apprendre à la mere & à la fille, les bonnes nouvelles qu'elle avoit à leur

annoncer. La première personne qu'elle rencontra fut le Syndic, qui lui dit que Ganem avoit fort bien passé la nuit : que son mal ne provenant que de mélancolie, & la cause en étant ôtée, il seroit bientôt guéri.

Effectivement le fils d'Abou Aïbou se trouva beaucoup mieux. Le repos & les bons remèdes qu'il avoit pris, & plus que tout cela, la nouvelle situation de son esprit, avoient produit un si bon effet, que le Syndic jugea qu'il pouvoit sans péril voir sa mère, sa sœur & sa maîtresse, pourvu qu'on le préparât à les recevoir, parce qu'il étoit à craindre que ne sachant point que sa mère & sa sœur fussent à Bagdad, leur vue ne lui causât trop de surprise & de joie. Il fut résolu que Tourmente entreroit d'abord toute seule dans la chambre de Ganem, & qu'elle feroit signe aux deux autres Dames de paroître quand il en seroit tems.

Les choses étant ainsi réglées, Tourmente fut annoncée par le Syndic au malade, qui fut si charmé de la revoir, que peu s'en fallut qu'il ne s'évanouît encore. Hé bien, Ganem, lui dit-elle,

en s'approchant de son lit, vous retrouvez votre Tourmente, que vous vous imaginiez avoir perdue pour jamais. Ah ! Madame, interrompit-il avec précipitation, par quel miracle venez-vous vous offrir à mes yeux ? Je vous croyois au Palais du Calife. Ce Prince vous a sans doute écoutée ; vous avez dissipé ses soupçons, & il vous a redonné sa tendresse. Oui, mon cher Ganem, reprit Tourmente, je me suis justifiée dans l'esprit du Commandeur des Croyans, qui pour réparer le mal qu'il vous a fait souffrir me donne à vous pour Epouse. Ces dernières paroles causerent à Ganem une joie si vive, qu'il ne put d'abord s'exprimer que par ce silence tendre si connu des Amans. Mais il le rompit enfin : Ah ! belle Tourmente, s'écria-t-il, puis-je ajouter foi au discours que vous me tenez ? Croirai-je qu'en effet le Calife vous cede au fils d'Abou Aïbou ? Rien n'est plus véritable, répartit la Dame. Ce Prince qui vous faisoit auparavant chercher pour vous ôter la vie, & qui dans sa fureur a fait souffrir mille indignités à votre mere

& à votre sœur, souhaite de vous voir présentement, pour vous récompenser du respect que vous avez eu pour lui, & il ne faut pas douter qu'il ne comble de bienfaits toute votre famille.

Ganem demanda de quelle manière le Calife avoit traité sa mere & sa sœur, ce que Tourmente lui raconta. Il ne put entendre ce récit sans pleurer, malgré la situation où la nouvelle de son mariage avec sa Maîtresse avoit mis son esprit. Mais lorsque Tourmente lui dit qu'elles étoient actuellement à Bagdad & dans la même maison où il se trouvoit, il parut avoir une si grande impatience de les voir, que la Favorite ne différa point de la satisfaire. Elle les appella. Elles étoient à la porte où elles n'attendoient que ce moment. Elles entrent, s'avancent vers Ganem; & l'embrassant tour à tour, elles le baisent à plusieurs reprises. Que de larmes furent répandues dans ces embrassemens ! Ganem en avoit le visage tout couvert aussi-bien que sa mere & sa sœur. Tourmente en versoit abondam-

ment. Le Syndic même & sa femme que ce spectacle attendrissoit, ne pouvoient retenir leurs pleurs, ni se lasser d'admirer les ressorts secrets de la Providence, qui rassembloit chez eux quatre personnes que la fortune avoit si cruellement séparées.

Après qu'ils eurent tous essuyé leurs larmes, Ganem en arracha de nouvelles en faisant le récit de tout ce qu'il avoit souffert depuis le jour qu'il avoit quitté Tourmente, jusqu'au moment que le Syndic l'avoit fait apporter chez lui. Il leur apprit que s'étant réfugié dans un petit Village, il y étoit tombé malade; que quelques payfans charitables en avoient eu soin; mais que ne guérissant point, un Chamelier s'étoit chargé de l'amener à l'Hôpital de Bagdad. Tourmente raconta aussi tous les ennuis de sa prison, comment le Calife après l'avoir entendu parler dans la Tour, l'avoit fait venir dans son Cabinet, & par quels discours elle s'étoit justifiée. Enfin quand ils se furent instruits des choses qui leur étoient arrivées, Tourmente dit : bénissons le Ciel qui nous

a tous réunis , & ne songeons qu'au bonheur qui nous attend. Dès que la fanté de Ganem sera rétablie , il faudra qu'il paroisse devant le Calife avec sa mere & sa soeur ; mais comme elles ne sont pas en état de se montrer , je vais y mettre bon ordre. Je vous prie de m'attendre un moment.

En disant ces mots , elle sortit , alla au Palais , & revint en peu de tems chez le Syndic avec une bourse où il y avoit encore mille pieces d'or. Elle la donna au Syndic en le priant d'acheter des habits pour Force des Coeurs & pour sa mere. Le Syndic qui étoit un homme de bon goût , en choisit de fort beaux , & les fit faire avec toute la diligence possible. Ils se trouverent prêts au bout de trois jours : & Ganem se sentant assez fort pour sortir , s'y disposa. Mais le jour qu'il avoit pris pour aller saluer le Calife , comme il s'y préparoit avec Force des Coeurs & sa mere , on vit arriver chez le Syndic le Grand Visir Giafar.

Ce Ministre étoit à cheval avec une grande suite d'Officiers. Seigneur ,

dit-il à Ganem en entrant, je viens ici de la part du Commandeur des Croyans, mon Maître & le vôtre ; l'ordre dont je suis chargé est bien différent de celui dont je ne veux pas vous renouveler le souvenir. Je dois vous accompagner & vous présenter au Calife, qui souhaite de vous voir. Ganem ne répondit au compliment du Grand Visir que par une très-profonde inclination de tête, & monta un cheval des écuries du Calife, qu'on lui présenta & qu'il mania avec beaucoup de grace. On fit monter la mere & la fille sur des Mules du Palais ; & tandis que Tourmente aussi montée sur une Mule, les menoit chez le Prince par un chemin détourné, Giafar conduisit Ganem par un autre, & l'introduisit dans la salle d'Audience. Le Calife y étoit assis sur son Trône & environné des Emirs, des Visirs, des Chefs des Huiffiers & des autres Courtisans Arabes, Persans, Egyptiens, Africains & Suriens de sa domination, sans parler des Etrangers.

Quand le Grand Visir eut amené

**Ganem** au pied du Trône, ce jeune Marchand fit sa révérence en se jetant la face contre terre ; & puis s'étant levé, il débita un beau compliment en vers, qui bien que composés sur le champ, ne laisserent pas d'attirer l'approbation de toute la Cour. Après son compliment, le Calife le fit approcher & lui dit : Je suis bien aise de te voir & d'apprendre de toi-même où tu as trouvé ma Favorite & tout ce que tu as fait pour elle. Ganem obéit, & parut si sincère, que le Calife fut convaincu de sa sincérité. Ce Prince lui fit donner une Robe fort riche selon la coutume observée envers ceux à qui l'on donne audience. Ensuite il lui dit : Ganem, je veux que tu demeures dans ma Cour. Commandeur des Croyans, répondit le jeune Marchand, l'Esclave n'a point d'autre volonté que celle de son Maître, de qui dépend sa vie & son bien. Le Calife fut très-satisfait de la réponse de Ganem, & lui donna une grosse pension. Ensuite ce Prince descendit du Trône & se faisant suivre par Ganem & par

le Grand Visir seulement , il entra dans son appartement.

Comme il ne doutoit pas que Tourmente n'y fût avec la mere & la fille d'Abou Aïbou , il ordonna qu'on les lui amenât. Elles se prosternerent devant lui. Il les fit relever , & il trouva Force des Cœurs si belle , qu'après l'avoir considérée avec attention : J'ai tant de douleur , lui dit-il , d'avoir traité si indignement vos charmes , que je leur dois une réparation qui surpasse l'offense que je leur ai faite. Je vous épouse , & par-là je punirai Zobéide , qui deviendra la premiere cause de votre bonheur , comme elle l'est de vos malheurs passés. Ce n'est pas tout , ajouta-t-il en se tournant vers la mere de Ganem : Madame , vous êtes encore jeune , & je crois que vous ne dédaignerez pas l'alliance de mon Grand Visir. Je vous donne à Giafar : Et vous Tourmente , à Ganem. Que l'on fasse venir un Cady & des témoins , & que les trois contrats soient dressés & signés tout à l'heure. Ganem voulut représenter au Calife que sa sœur seroit trop no-

prée d'être seulement au nombre de  
es Favorites , mais ce Prince voulut  
poufer Force des Cœurs.

Il trouva cette Histoire si extraor-  
inaire , qu'il fit ordonner à un fa-  
meux Historien de la mettre par écrit  
avec toutes ses circonstances. Elle fut  
ensuite déposée dans son trésor , d'où  
plusieurs copies tirées sur cet original  
l'ont rendue publique.

Après que Scheherazade eut achevé  
l'Histoire de Ganem fils d'Abou Aïbou ,  
le Sultan des Indes témoigna qu'elle  
lui avoit fait plaisir. Sire , dit alors la  
Sultane , puisque cette Histoire vous  
a diverti , je supplie très-humblement  
votre Majesté de vouloir bien enten-  
dre celle du Prince Zeyn Alafnam , &  
du Roi des Génies : vous n'en ferez  
pas moins content. Schahriar y con-  
sentit ; mais comme le jour commen-  
çoit à paroître , on la remit à la nuit  
suivante. La Sultane la commença de  
cette maniere.

*Fin du Tome cinquieme.*



**T A B L E**  
**D E S H I S T O I R E S**  
**D U V. T O M E.**

<b>H</b> <i>istoire de Noureddin, &amp; de la belle Persienne,</i>	Pag. 1
<i>Histoire de Beder Prince de Perse, &amp; de Giauhare Princesse du Royaume de Samandal,</i>	126
<i>Histoire de Ganem, fils d'Abou Aïbou, surnommé l'Esclave d'amour.</i>	287

Fin de la Table.

78793717